叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 侦察兵戴夫：步道猎人(scouting Dave The Trail Hunter) 000001

2. 侦察兵戴夫：步道猎人(scouting Dave The Trail Hunter) 000002

3. 侦察兵戴夫：步道猎人(scouting Dave The Trail Hunter) 000003

4. 侦察兵戴夫：步道猎人(scouting Dave The Trail Hunter) 000004

5. 侦察兵戴夫：步道猎人(scouting Dave The Trail Hunter) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

侦察兵戴夫：步道猎人(Scouting Dave The Trail Hunter)

['skaʊtɪŋ]	[deɪv]	.
SCOUTING	**DAVE**	**.**
侦察	戴夫	.

侦察员戴夫。

[ðə; ði]	[treɪl]	['hʌntər]	.
THE	**TRAIL**	**HUNTER**	**.**
这	踪迹	猎人	.

追踪猎人。

['dʒæksənz]	['nɑːvəlz]	.
JACKSON'S	**NOVELS**	**.**
杰克逊的	小说	.

杰克逊的小说。

['skaʊtɪŋ]	[deɪv]	!
SCOUTING	**DAVE**	**!**
侦察	戴夫	!

侦察兵戴夫!

['tʃæptər]	[aɪ]	.
CHAPTER	**I**	**.**
章	我	.

第一章

['deɪvɪd]	['bɑːrɪŋ]	.
DAVID	**BARRING**	**.**
大卫	禁止	.

大卫·巴林。

[ðə; ði]	[siːn]	['əupənz][ɪn]	[ðə; ði]	[fɑːr]	[west]	.
The	**scene**	**opens**	**in**	**the**	**Far**	**West**	**.**
这	场景	打开	在	这	远的	西方	.

故事从遥远的西部开始。

[ɪn]	[ðə; ði]	['fɔːrɪst]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋz]	[gluːm]	[ɔːl'redi]	[wʌz; wəz]	['setlɪŋ]	,	[ðoʊ]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	,
In	**the**	**forest**	**the**	**evening's**	**gloom**	**already**	**was**	**settling**	**,**	**though**	**here**	**and**	**there**	**,**
在	这	森林	这	晚上	愁云	已经	曾是	安顿	,	尽管	这里	和	那里	,

[θruː]	[sʌm; səm]	['nærəʊ]	['vɪstə]	,
through	**some**	**narrow**	**vista**	**,**
通过	一些	狭窄的	景色	,

森林里，傍晚的暮色已经笼罩下来，尽管偶尔透过一些狭窄的视野，还能看到些许暮色。

[ə; eɪ]	[rɪtʃ]	[reɪ]	[ʌv; əv]	['sʌnlaɪt]	[pɔːd]	[ɪts]	['goʊldən]	[flʌd]	[fɑːr]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['ʃædoʊi]	[depθs]	.
a	**rich**	**ray**	**of**	**sunlight**	**poured**	**its**	**golden**	**flood**	**far**	**into**	**the**	**shadowy**	**depths**	**.**
一个	富有的	射线	的	阳光	倾倒	它是	金的	洪水	远的	进入	这	阴暗的	深度	.

一束灿烂的阳光倾泻而下，金色的光辉洒向幽暗的深处。

[ðə; ði]	[pleɪs]	[wʌz; wəz]	['loʊnli]	[ænd; ənd]	[drɪr]	,	[jet]	[waɪld]	[ænd; ənd]	[grænd]	.
The	**place**	**was**	**lonely**	**and**	**drear**	**,**	**yet**	**wild**	**and**	**grand**	**.**
这	地方	曾是	孤独	和	凄凉	,	然而	荒野	和	盛大	.

这里荒凉凄凉，却又充满野性与壮丽。

[əˈproʊtʃɪŋ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [aʊt] [ðə; ði] [red] - [mæn] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [hæd; həd] [nɑːt] ,

Approaching	**civilization**	**had**	**driven**	**out**	**the**	**red**	**-**	**man**	**,**	**while**	**his**	**place**	**had**	**not**	**,**
接近	文明	有	驱动	出去	这	红色的	-	男人	,	尽管	他的	地方	有	不是	,

[æz; əz] [jet] ,

as	**yet**	**,**
作为	然而	,

文明的到来驱逐了红种人，但他的家园却尚未被驱逐。

[bɪn] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] ['spredɪŋ] [waɪt] .

been	**filled**	**by**	**the**	**spreading**	**white**	**.**
到过	已填	经过	这	传播	白色的	.

已被蔓延的白色填满。

[diːp] [ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] , [dɪˈstɜːrbd] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈmɪriəd] [saʊndz] [ʌv; əv][ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd] [ˈɪnsekt]

Deep	**silence**	**reigned**	**,**	**disturbed**	**only**	**by**	**the**	**myriad**	**sounds**	**of**	**animal**	**and**	**insect**
深的	沉默	统治	,	不安	仅有的	经过	这	无数	声音	的	动物	和	昆虫

[laɪf] ,

life	**,**
生活	,

四周一片寂静，只有各种各样的动物和昆虫的声音打破了这份宁静。

[kɔːld] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] [rer] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .

called	**forth**	**by**	**the**	**rare**	**beauties**	**of**	**the**	**evening**	**.**
称为	前进	经过	这	稀有的	美女	的	这	晚上	.

被夜晚罕见的美人所召唤。

[ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [jet] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

The	**sights**	**and**	**sounds**	**of**	**civilization**	**were**	**not**	**there**	**;**	**and**	**yet**	**,**	**we**	**should**
这	景点	和	声音	的	文明	是	不是	那里	;	和	然而	,	我们	应该

, [pərˈhæps] ,

,	**perhaps**	**,**
,	也许	,

文明的景象和声音都不在那里；然而，或许我们应该……

[meɪk] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ɪkˈsepʃn] .

make	**a**	**single**	**exception**	**.**
制作	一个	单身的	例外	.

允许一个例外。

[ˈstiːlɪŋ] [ˈkɔːʃəsli] [əˈlɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tred] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃeɪd] ,

Stealing	**cautiously**	**along**	**,**	**with**	**a**	**tread**	**as**	**light**	**as**	**that**	**of**	**a**	**shade**	**,**
偷窃	谨慎地	沿着	,	和	一个	踏	作为	光	作为	那	的	一个	阴影	,

小心翼翼地向前挪动，脚步轻盈得如同影子一般。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [feɪmd] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [klæs] ,

was	**one**	**of**	**that**	**famed**	**and**	**daring**	**class**	**,**
曾是	一	的	那	著名的	和	大胆	班级	,

他是那群声名显赫、胆识过人的精英中的一员。

[met] [ˈnoʊwer] [seɪv] [ɑːn][ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsetlmənts] — [ðə; ði][ˈbɔːrdər] [skaʊts] , [huː]

met	**nowhere**	**save**	**on**	**the**	**advance**	**of**	**American**	**settlements**	**—**	**the**	**border**	**scouts**	**,**	**who**
遇见	无处	节省	在	这	进步	的	美国人	定居点	—	这	边界	侦察兵	,	WHO

,

,
,

除了在美国定居点推进的过程中，他们再也没有在其他任何地方相遇——这些边境侦察兵，

[bɔːrn][tuː; tə]['deɪndʒər][ænd; ənd] [ɪ'njʊrd] [tuː; tə] ['hɑːrdʃɪp] , [bɪ'kʌm] , [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] , [ðə; ði] ['veri]

born	to	danger	and	inured	to	hardship	,	become	,	as	a	race	,	the	very
出生	到	危险	和	受伤	到	困境	,	变得	,	作为	一个	种族	,	这	非常

[ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv] ['breɪvəri] ,

embodiment	of	bravery	,
实施例	的	勇敢	,

生于险境，饱经磨难，作为一个种族，成为了勇敢的化身。

[ɪn'dʊrəns] , ['strætədʒi][ænd; ənd] ['rekləsnəs] .

endurance	,	strategy	and	recklessness	.
耐力	,	战略	和	鲁莽	.

耐力、策略和鲁莽。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] ,

These	are	the	ruling	characteristics	of	the	class	,
这些	是	这	裁决	特征	的	这	班级	,

这些是该阶级的主要特征，

[ðoʊ] [æz; əz] ['verid] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] [ʌv; əv] “ ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði]

though	as	varied	in	individuals	as	are	the	personalities	of	“	citizens	of	the
尽管	作为	多种多样	在	个人	作为	是	这	个性	的	“	公民	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

尽管个体差异很大，就像“世界公民”的个性一样多种多样。

” [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːrði] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

”	The	person	to	whom	we	have	referred	was	a	worthy	specimen	of	his
”	这	人	到	谁	我们	有	指	曾是	一个	值得	标本	的	他的

[klæs] .

class	.
班级	.

“我们所指的这个人，是同阶层中的佼佼者。”

[tɔːl] , [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [ɪn] ['evri] ['moʊʃ(ə)n] ,

Tall	,	erect	and	graceful	in	every	motion	,
高的	,	直立	和	优美	在	每一个	运动	,

身材高挑挺拔，举手投足间尽显优雅。

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [saɪn] [ɔːr] [saʊnd] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ,

with	eyes	and	ears	from	which	not	the	slightest	sign	or	sound	could	escape	,
和	眼睛	和	耳朵	从	哪个	不是	这	丝毫	符号	或者	声音	可以	逃脱	,

['deɪvɪd] ['bɑːrɪŋ] ,

David	Barring	,
大卫	禁止	,

戴维·巴林，拥有一双能捕捉任何蛛丝马迹和声音的眼睛和耳朵。

[ɔːr] “ ['deɪvi][ðə; ði] [skaʊt] , ” [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] , [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] , [bəuθ][baɪ] ['neɪtʃər]

or	“	Davy	the	Scout	,	”	as	he	was	often	called	,	was	fitted	,	both	by	nature
或者	“	戴维	这	侦察	,	”	作为	他	曾是	经常	称为	,	曾是	适配	,	两个都	经过	自然

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

and	education	,
和	教育	,

或者说，他常被称为“侦察兵戴维”，无论从天性还是教育方面来说，他都非常适合这份工作。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌf] [laɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [liːd] .

for	the	rough	life	which	he	was	called	upon	to	lead	.
为了	这	粗糙的	生活	哪个	他	曾是	称为	之上	到	带领	.

因为他被迫过着艰苦的生活。

[ðoʊ] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [men] , [hɪz; ɪz] [kəm'pækt] [freɪm] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l]

Though	taller	than	the	average	of	men	,	his	compact	frame	and	symmetrical
尽管	更高	比	这	平均的	的	男人	,	他的	袖珍的	框架	和	对称的

[prə'pɔːʃəns] [sɜːrvd] ,

proportions	served	,
比例	服务	,

虽然他比一般男性高，但他紧凑的体型和匀称的比例却很适合他。

[ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] , [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [haɪt] .

in	a	great	measure	,	to	disguise	his	real	height	.
在	一个	伟大的	措施	,	到	伪装	他的	真实的	高度	.

很大程度上是为了掩盖他的真实身高。

[hɪz; ɪz] [dres] [wʌz; wəz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['hæbɪts] .

His	dress	was	in	keeping	with	his	life	and	habits	.
他的	裙子	曾是	在	保持	和	他的	生活	和	习惯	.

他的穿着打扮与他的生活方式和习惯相符。

['berskɪn] [kæp] , ['dɪrˌskɪn] ['lɛgɪnz] , [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['mɔkəsɪnz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['hʌntɪŋ] [suːt] ,

Bearskin	cap	,	deerskin	leggins	,	and	Indian	moccasins	,	in	addition	to	the	ordinary	hunting	suit	,
熊皮	帽	,	鹿皮	紧身裤	,	和	印度	鹿皮鞋	,	在	添加	到	这	普通的	打猎	套装	,

除了普通的猎装之外，还有熊皮帽、鹿皮绑腿和印第安软皮鞋。

[tendid] [tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [waɪld] ['kærəktər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] .

tended	to	enhance	the	wild	character	of	his	person	.
倾向于	到	提高	这	荒野	特点	的	他的	人	.

这反而增强了他桀骜不驯的性格。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['deɪvɪd] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] .

There	was	little	necessity	for	the	extreme	caution	which	David	still	continued	to	exercise	.
那里	曾是	小的	必要性	为了	这	极端	警告	哪个	大卫	仍然	持续	到	锻炼	.

大卫其实没有必要像以前那样保持极度谨慎。

[ˌaɪ 'tiː] [sprʌŋ] [mɔːr] [frʌm; frəm] ['hæbɪt] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['præktɪs] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] ['eni] ['prez(ə)nt] ['deɪndʒər] .

It	sprung	more	from	habit	and	long	practice	than	from	any	present	danger	.
它	弹簧	更多的	从	习惯	和	长的	实践	比	从	任何	展示	危险	.

这更多是源于习惯和长期的实践，而不是源于任何当前的危险。

[ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['ædʒɪteɪtɪd] , [maɪt] ['redɪli] [biː; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mjuːzd] ,

That	the	scout	was	deeply	agitated	,	might	readily	be	gathered	from	the	manner	in	which	he	mused	,
那	这	侦察	曾是	深	激动	,	可能	容易	是	聚集	从	这	方式	在	哪个	他	沉思	,

从侦察兵沉思的神态中，很容易看出他内心十分激动。

[hæf] [ə'laʊd] , [æz; əz] [hiː; hi] [prə'siːdid] :

half	aloud	,	as	he	proceeded	:
一半	大声	,	作为	他	继续	:

他一边继续说着，一边低声说道：

“ [fɔːr] ['jɪrz] , [sɪns] [aɪv] ['trævld] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] .
“ Four years , since I've travelled through this place .
“ 四 年 , 自从 我已经 旅行 通过 这 地方 .

“自从我上次来到这里旅行以来，已经四年了。”

[bʌt; bət] [ɪts] [bæd] [nuːz] [aɪ] [brɪŋ] - [ɪm] [ðɪs] [taɪm] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
But it's bad news I bring ' em this time , so it is .
但 它是 坏的 消息 我 带来 - 呃 这 时间 , 所以 它 是 .

但这次我带来的却是坏消息，确实如此。

['wʊdnt] [bleɪm] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ;
Wouldn't blame ' em if they didn't believe me , not a bit ;
不会 责备 - 呃 如果 他们 没有 相信 我 , 不是 一个 少量 ;

如果他们不相信我，我一点也不会怪他们；

[bʌt; bət] - [twʊd] [biː; bi][bæd] [taɪmz] [fɔːr; fər] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] .
but ' twould be bad times for ' em if they shouldn't .
但 - 特沃德 是 坏的 时代 为了 - 呃 如果 他们 不应该 .

但如果他们不应该这样做，那对他们来说将是糟糕的时期。

[ðem; ðəm][æz; əz] [noʊz] ['deɪvi] ['bɑːrɪŋ] [wəʊnt] [daʊt] [hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪn][ɪndʒɪn] ['mætərz] , [nɑːt][baɪ][ə; eɪ]
Them as knows Davy Barring won't doubt his word in Injin matters , not by a
他们 作为 知道 戴维 禁止 惯于 怀疑 他的 单词 在 仁津 事情 , 不是 经过 一个
[lɔːŋ] [ʃɑːt] .
long shot .
长的 射击 .

他们都知道，戴维·巴林在印第安人事务上绝不会怀疑他的话，绝对不会。

['wʌndər] , [ðoʊ] ,
Wonder , though ,
想知道 , 尽管 ,

不过，想想也挺有意思的。

[haʊ] [ðə; ði] ['setləz] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði]['iːˈdeɪ][oʊ] - ['rʌnɪn] - [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [fɔːr] [traɪbz] [ʌv; əv]
how the settlers will like the idee o ' runnin ' away from these four tribes of
如何 这 定居者 将要 喜欢 这 想法 o - 跑步 - 离开 从 这些 四 部落 的
['hiːðn] ,
heathens ,
异教徒 ,

这些定居者会多么喜欢逃离这四个异教徒部落的想法啊！

[wɪð; wɪθ][oʊld] [blæk] [hɔːk] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [kruː] ['jɛlɪn] - [raʊnd] [ðer; ðər] [ɪrz] ?
with old Black Hawk and all his crew yellin ' round their ears ?
和 老的 黑色的 鹰 和 全部 他的 全体人员 大喊 - 圆形的 他们的 耳朵 ?

老黑鹰和他的船员们在他们耳边大喊大叫?

[bleɪm] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][dəunt] [wɪʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] [tuː] [men] [ˌdʒeɪ'aɪ'ɛs] - [laɪk] [maɪ'self] ,
Blame me if I don't wish there were a hundred or two men jis ' like myself ,
责备 我 如果 我 不 希望 那里 是 一个 百 或者 二 男人 jis - 喜欢 我 ,

如果我不想有上百个像我一样的男人，那就怪我吧。

[tuː; tə] ['ræli] [hɪr] [ænd; ənd] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ]['wɔːrmɪn] - !
to rally here and give ' em a warmin ' !
到 集会 这里 和 给 - 呃 一个 温暖 - !

来这里集结，给他们一个热身！

['wʊdnt] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['skɪtɪʃ] [taɪm] , [ðoʊ] ?
Wouldn't there be a skittish time , though ?
不会 那里 是 一个 胆怯的 时间 , 尽管 ?

难道不会有一段动荡不安的时期吗?

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] ; [soʊ][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] .

But	there	isn't	;	so	we	may	as	well	take	things	as	they	come	.
但	那里	不是	;	所以	我们	可能	作为	出色地	拿	事物	作为	他们	来	.

但事实并非如此；所以我们只能顺其自然了。

['meɪbi] , ['ɑːrtɝ] [ɔːl] , [ðə; ði] [redz] [wɪl] [straɪk] [ə'nʌðər] [weɪ] ,

Maybe	,	arter	all	,	the	reds	will	strike	another	way	,
或许	,	动脉	全部	,	这	红色	将要	罢工	其他	方式	,

或许，最终，红色阵营会采取另一种进攻方式。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðiːz] [foʊks][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bæk] [træk] .

and	give	these	folks	a	chance	to	take	the	back	track	.
和	给	这些	各位	一个	机会	到	拿	这	后退	追踪	.

给这些人一个改过自新的机会。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] [hɑːrd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl][ə; eɪ]['mænz] [dʌn] [fɔːr; fər][sɪks][ɔːr][ten] ['jɪrz] ,

But	it	does	come	hard	to	give	up	all	a	man's	done	for	six	or	ten	years	,
但	它	做	来	难的	到	给	向上	全部	一个	男人的	完毕	为了	六	或者	十	年	,

但要放弃一个人六到十年来所做的一切，确实很难。

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɔːrnəri] ['vilənz] .

and	leave	it	to	such	ornery	villains	.
和	离开	它	到	这样的	脾气暴躁	反派	.

就让这些顽固的恶棍来做吧。

[its] [ə; eɪ][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ðer; ðər] ['iznt] [æz; əz] ['meni] [oʊ] - [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv]

It's	a	consolation	there	isn't	as	many	o	'	the	redskins	as	there	would	have
它是	一个	安慰	那里	不是	作为	许多	o	-	这	红皮队	作为	那里	会	有

[bɪn] [ɪf] ['deɪvi] ['bɑːrɪŋ] ['hædnt] [bɪn] [bɔːrn] ;

been	if	Davy	Barring	hadn't	been	born	;
到过	如果	戴维	禁止	之前没有	到过	出生	;

令人欣慰的是，如果没有戴维·巴林出生，红皮人的数量可能会更多；

[ænd; ənd] [its] [ʃʊr] ['ðɛrəl] [biː; bi] [les] [jet] , [ɪf] ['nɑːθɪn] - ['hæpənz] [tuː; tə] ['mɪstər] ['deɪvi] ,

and	it's	sure	there'll	be	less	yet	,	if	nothin	'	happens	to	Mister	Davy	,
和	它是	当然	将会	是	较少的	然而	,	如果什么也没有	-		发生	到	先生	戴维	,

如果戴维先生没出什么事，可以肯定的是，人数还会继续减少。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld]['raɪf(ə)l][dəunt] [mɪs] ['faɪər] .

and	his	old	rifle	don't	miss	fire	.
和	他的	老的	步枪	不	错过	火	.

他的老式步枪再也不会失火了。

" [ðə; ði] [skaʊt] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	The	scout	spoke	with	an	air	which	showed	his	sincerity	and	determination	.
"	这	侦察	辐	和	一个	空气	哪个	显示	他的	诚意	和	决心	.

“这名侦察兵说话的语气中充满了真诚和决心。”

[ɪn'diːd] , [ˌtuː'tuː]

Indeed	,	2
的确	,	2

事实上，2

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['moʊmənt] .

the	mission	upon	which	he	was	engaged	was	one	of	no	ordinary	moment	.
这	使命	之上	哪个	他	曾是	已订婚的	曾是	一	的	不	普通的	片刻	.

他所执行的任务非同寻常。

['skaʊtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['westərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ðen] [ʌn'setld] [baɪ] [waɪt] [men] ,

Scouting	upon	the	western	shore	of	the	Mississippi	,	then	unsettled	by	white	men	,
侦察	之上	这	西	支撑	的	这	密西西比州	,	然后	不安的	经过	白色的	男人	,

在密西西比河西岸进行侦察，当时那里还没有白人定居。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][ɪn'tent][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] , [huː] , ['ʌndər] [blæk] [hɔːk] , [ðer; ðər]

he	had	learned	the	intent	of	the	savages	,	who	,	under	Black	Hawk	,	their
他	有	学习	这	意图	的	这	野蛮人	,	WHO	,	在下面	黑色的	鹰	,	他们的

[rɪ'naʊnd] [tʃiːf] ,

renowned	chief	,
著名	首席	,

他已经了解了野蛮人的意图，在他们著名的首领黑鹰的领导下，

[hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌriːpə'zes] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði][sɔɪl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

had	determined	to	repossess	themselves	on	the	soil	from	which	they	had
有	决定	到	收回	他们自己	在	这	土壤	从	哪个	他们	有

[bɪn] ['drɪvn] .

been	driven	.
到过	驱动	.

他们决心重返被驱逐的土地。

['dʒʌstli] [kən'sɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , ['deɪvɪd][æt; ət][wʌns][hæd; həd][set] [aʊt][tuː; tə]

Justly	concerned	for	the	fate	of	his	friends	,	David	at	once	had	set	out	to
公正地	担心的	为了	这	命运	的	他的	朋友们	,	大卫	在	一次	有	放	出去	到

[wɔːrn][ðem; ðəm] .

warn	them	.
警告	他们	.

大卫非常担心朋友们的安危，立刻动身去警告他们。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] ['hɪntən] ['fæməli] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðɪs] [nuːz] ?

“	I	wonder	how	the	Hinton	family	will	receive	this	news	?
“	我	想知道	如何	这	欣顿	家庭	将要	收到	这	消息	?

“我想知道欣顿一家会如何看待这个消息？”

” [hiː; hi] [mjuːzd] , [æz; əz][hiː; hi] [stoʊl] [ə'lɔːŋ] .

”	he	mused	,	as	he	stole	along	.
”	他	沉思	,	作为	他	偷窃	沿着	.

他一边蹑手蹑脚地走着，一边沉思着。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [hæv; həv] [muːvd] [ə'weɪ] , [ðoʊ] [aɪ] [prɪ'zuːm] [nɑːt] .

“	It	may	be	they	have	moved	away	,	though	I	presume	not	.
“	它	可能	是	他们	有	已搬	离开	,	尽管	我	怙	不是	.

“他们可能已经搬走了，不过我估计不是。”

[haʊ'evər] , [its] [nɑːt] [mə'rɛn] [faɪv] [maɪlz] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðer; ðər]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən]

However	,	it's	not	more'n	five	miles	further	to	their	cabin	,	and	then	I	can
然而	,	它是	不是	更多	五	英里	更远	到	他们的	舱	,	和	然后	我	能

['sætɪsfaɪ][maɪ'self] .

satisfy	myself	.
满足	我	.

不过，到他们的木屋也就五英里远，到时候我就能心满意足了。

['prɪti] ['eməli] ['hɪntən] !

Pretty	Emily	Hinton	!
漂亮的	艾米丽	欣顿	!

美丽的艾米丽·辛顿！

[ə; eɪ] [swiːtər] [gɜːrl][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ['nevər] [krɔːst] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][mæn] .

A	sweeter	girl	than	she	never	crossed	the	path	of	a	mortal	man	.
一个	更甜	女孩	比	她	绝不	交叉	这	小路	的	一个	凡人	男人	.

世间再也找不到比她更甜美的女孩了。

[ɪf] [aɪ]['evər] [hoʊpt] [tuː; tə][wed] ,

If	I	ever	hoped	to	wed	,
如果	我	曾经	希望	到	结婚	,

如果我曾希望结婚，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['ʌðər] ['wʊmən] [aɪ]['evər] [sɔ:] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [maɪ]['fænsi] [laɪk] [hɜ:r; hər] .

there's	no	other	woman	I	ever	saw	that	would	take	my	fancy	like	her	.
有	不	其他	女士	我	曾经	锯	那	会	拿	我的	想要	喜欢	她	.

我从未见过哪个女人能像她那样让我心动。

[bʌt; bət] [ðæt] [kɑ:nt] [bi:; bi] .

But	that	can't	be	.
但	那	不能	是	.

但这不可能。

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [kaɪnd][oʊ] - [laɪf] ,

I	never	could	give	up	this	kind	o	'	life	,
我	绝不	可以	给	向上	这	种类	o	-	生活	,

我永远也无法放弃这种生活。

[ænd; ənd] [its] [noʊ][laɪf][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə] [ʃer] .

and	it's	no	life	for	a	woman	to	share	.
和	它是	不	生活	为了	一个	女士	到	分享	.

这样的生活，女人是无法接受的。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [hoʊpt] [ðæt] [tʃɑ:rlz] ['mɑ:rkli] [ænd; ənd] ['eməli] [wʊd] [kʌm] [tə'geðər] .

I	always	hoped	that	Charles	Markley	and	Emily	would	come	together	.
我	总是	希望	那	查尔斯	马克利	和	艾米丽	会	来	一起	.

我一直希望查尔斯·马克利和艾米丽能走到一起。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .

But	that	is	none	of	my	business	.
但	那	是	没有任何	的	我的	商业	.

但这与我无关。

" [ðə; ði] [skaʊt] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

"	The	scout	paused	and	looked	around	.
"	这	侦察	暂停	和	看起来	大约	.

侦察兵停下脚步，环顾四周。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

The	sun	had	been	for	some	time	below	the	horizon	,
这	太阳	有	到过	为了	一些	时间	以下	这	地平线	,

太阳已经落山一段时间了。

[ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] [hæd; həd] [spred] [ɪt'self] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [depθs] .

and	darkness	had	spread	itself	over	the	forest	depths	.
和	黑暗	有	传播	本身	超过	这	森林	深度	.

黑暗笼罩了森林深处。

['deɪvɪd][hæd; həd] ['trævld] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] .

David	had	travelled	a	long	way	.
大卫	有	旅行	一个	长的	方式	.

大卫走了很远的路。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['wɪri] .

He	was	hungry	and	weary	.
他	曾是	饥饿的	和	厌倦	.

他又饿又累。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm]['moʊmənts][hi:; hi] [stʊd] [ɪ'rezəlu:t] .

For	some	moments	he	stood	irresolute	.
为了	一些	时刻	他	站立	徊	.

他犹豫了片刻。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [θri:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mu:n] ['raɪzɪz] , " [hi:; hi] [sed] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

"	It	will	be	three	hours	before	the	moon	rises	,	"	he	said	,	at	length	,
"	它	将要	是	三	小时	前	这	月亮	上升	,	"	他	说	,	在	长度	,

"距离月亮升起还有三个小时，"他最后说道。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	I	can	do	no	better	than	to	wait	for	it	.
"	和	我	能	做	不	更好的	比	到	等待	为了	它	.

"我除了等待之外，别无他法。"

[pər'hæps][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ; [bʌt; bət] [mɔːr] ['laɪkli] [aɪ'd] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

Perhaps	I	could	find	the	cabin	in	the	dark	;	but	more	likely	I'd	miss	it	,
也许	我	可以	寻找	这	舱	在	这	黑暗的	;	但	更多的	可能	ID	错过	它	,

或许我能在黑暗中找到那间小屋；但更有可能的是我会错过它。

['siːɪn] - [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][soʊ] [lɔːŋ] .

seein	'	I	haven't	been	over	the	ground	in	so	long	.
看到	-	我	还没有	到过	超过	这	地面	在	所以	长的	.

因为我已经很久没有在地面上行走了。

['liːstwaɪz] , [aɪl] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['suːnər] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][oʊld] [meɪd] [ˌoʊvər'hed] [gets] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Leastwise	,	I'll	reach	it	sooner	to	wait	till	the	old	maid	overhead	gets	up	a	little
最不明智的	,	患病的	抵达	它	很快	到	等待	直到	这	老的	女佣	开销	获得	向上	一个	小的

,

,

,

至少，我会早点到达那里，等头顶上的老处女稍微起身一些。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ɔːl][maɪ] [streŋθ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

and	I	shall	have	to	use	all	my	strength	in	time	to	come	.
和	我	将	有	到	使用	全部	我的	力量	在	时间	到	来	.

将来我必须竭尽全力。

[soʊ] [aɪl] [kaʊtʃ] [hɪr] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [get] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [sliːp] .

So	I'll	couch	here	,	and	may	be	get	an	hour	or	two	of	sleep	.
所以	患病的	长椅	这里	,	和	可能	是	得到	一个	小时	或者	二	的	睡觉	.

那我就在这儿躺一会儿，也许能睡上一两个小时。

" [ðə; ði] [skaʊt] [felt] [noʊ] [sens] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

"	The	scout	felt	no	sense	of	danger	,
"	这	侦察	毛毡	不	感觉	的	危险	,

"侦察兵没有感觉到危险，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [foʊz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [left] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpiːz] [bæŋks] .

believing	that	his	foes	had	not	yet	left	the	Mississippi's	banks	.
相信	那	他的	敌人	有	不是	然而	左边	这	密西西比州的	银行	.

他认为他的敌人还没有离开密西西比河两岸。

['wɪrid] [baɪ][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ʌn'kɑːnʃəs]

Wearied	by	the	severe	exertions	of	the	past	few	days	,	he	was	soon	unconscious
疲惫	经过	这	严重	努力	的	这	过去的	很少	天	,	他	曾是	很快	无意识

[ɪn] [prə'faʊnd] [sliːp] .

in	profound	sleep	.
在	深刻的	睡觉	.

由于前几天的剧烈劳累，他很快就进入了深度睡眠，失去了意识。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] , ['deɪvɪd][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

How	long	he	had	slept	,	David	could	not	have	determined	.
如何	长的	他	有	睡着了	,	大卫	可以	不是	有	决定	.

大卫无法确定自己睡了多久。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðæt] ['evər] - ['prez(ə)nt] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [wɔːnz] [ðə; ði] [treɪnd]

He	was	suddenly	awakened	by	that	ever	-	present	instinct	which	warns	the	trained
他	曾是	突然	觉醒	经过	那	曾经	-	展示	本能	哪个	警告	这	受过训练

['fɔːrɪstər] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

forester	of	danger	.
林务员	的	危险	.

他突然被那种始终存在的本能唤醒，这种本能会警告训练有素的护林员危险的到来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [muːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [weɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈaɪˌlɪdz] .

It	was	not	the	moon	which	had	lifted	the	weight	from	his	eyelids	.
它	曾是	不是	这	月亮	哪个	有	抬起	这	重量	从	他的	眼睑	.

并非月光让他眼皮上的重负得以减轻。

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ˈmoʊʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [əˈraʊzɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Something	of	life	and	motion	had	been	the	means	of	arousing	him	.
某物	的	生活	和	运动	有	到过	这	方法	的	唤起	他	.

一些充满活力和动感的事物能够唤醒他。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsteɪtiŋ] [ˈkwɪkli] [ʌp] , [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈsaɪlənt] .

Instead	of	starting	quickly	up	,	he	remained	perfectly	silent	.
反而	的	开始	迅速地	向上	,	他	剩余	完美	沉默的	.

他没有立刻开口，而是保持沉默。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [səˈfɪʃntli] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][tuː; tə] [ˈlaɪtn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə]

The	moon	was	not	yet	sufficiently	above	the	horizon	to	lighten	the	forest	to
这	月亮	曾是	不是	然而	足够	多于	这	地平线	到	减轻	这	森林	到

['eni] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [dɪˈgriː] .

any	considerable	degree	.
任何	大量	程度	.

月亮还不够高，不足以照亮森林。

[stɪl] , [ðə; ði][əˈkjuːt][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [æt; ət][wʌns] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [hɪz; ɪz]

Still	,	the	acute	vision	of	the	scout	at	once	enabled	him	to	define	his
仍然	,	这	急性	想象	的	这	侦察	在	一次	已启用	他	到	定义	他的

[dɪˈstɜːrbər] .

disturber	.
扰乱者	.

然而，侦察兵敏锐的洞察力使他能够立即确定骚扰者的身份。

[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈpɪrɪŋ] [ɪnˈtentli] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [leɪ] ,

Bending	over	him	,	and	peering	intently	down	upon	the	spot	where	he	lay	,
弯曲	超过	他	,	和	窥视	专注地	向下	之上	这	点	在哪里	他	躺	,

她弯下腰，专注地向下凝视着他躺着的地方，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdʌski] [fɔːrm][ænd; ənd] [ˈbɜːrnɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] !

was	the	dusky	form	and	burning	eyes	of	a	savage	!
曾是	这	昏暗	形式	和	燃烧	眼睛	的	一个	野蛮的	!

那是野蛮人黝黑的身影和燃烧般的双眼！

[ˈdeɪvɪd][kʊd; kəd] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

David	could	see	more	than	this	.
大卫	可以	看	更多的	比	这	.

大卫能看到的远不止这些。

[grɑːspt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] , [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈɪnstənt] [juːz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi]

Grasped	in	the	right	hand	of	the	Indian	,	ready	for	instant	use	,	was	a	heavy
抓住	在	这	正确的	手	的	这	印度	,	准备好	为了	立即的	使用	,	曾是	一个	重的

[ˈtɑːməhɔːk] ,

tomahawk	,
钺	,

印第安人右手紧握着一把沉重的战斧，随时准备使用。

[ˈklɪrli] [dɪˈfaɪnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [peɪl] [skaɪ] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .

clearly	defined	against	the	pale	sky	above	him	.
清楚地	定义	反对	这	苍白	天空	多于	他	.

在苍白的天空映衬下，他的身影清晰可见。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [fɔːrm] ['bendɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kerləs] [træmp][ʌv; əv] ['meni] [fiːt]

The	savage	form	bending	above	him	,	and	the	careless	tramp	of	many	feet
这	野蛮的	形式	弯曲	多于	他	,	和	这	粗心	流浪汉	的	许多	脚

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

around	him	,
大约	他	,

一个野蛮的身影弯腰在他上方，周围传来许多人漫不经心的脚步声。

[rɪ'viːld] [bʌt; bət] [tuː] ['pleɪnli] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrtld] [skaʊt] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'veɪdəz][wɜːr; wər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

revealed	but	too	plainly	to	the	startled	scout	that	the	invaders	were	upon	him
揭晓	但	也	显然	到	这	惊慌	侦察	那	这	入侵者	是	之上	他

— ['iːv(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɔːrnd] .

—	even	between	himself	and	the	friends	he	would	have	warned	.
—	甚至	之间	他自己	和	这	朋友们	他	会	有	警告	.

虽然这让惊慌失措的侦察兵清楚地意识到入侵者就在他身边——甚至就在他和他本可以警告的朋友们之间。

[ðə; ði] ['wɔːriər] , [ɪn] ['kerləsli] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [skaʊt] , [hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst]

The	warrior	,	in	carelessly	passing	the	sleeping	scout	,	had	struck	his	foot	against
这	战士	,	在	粗心大意	通过	这	睡眠	侦察	,	有	击	他的	脚	反对

[ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [fɔːrm] ,

the	prostrate	form	,
这	前列腺	形式	,

那名武士漫不经心地经过正在熟睡的侦察兵时，一脚踢在了倒地的侦察兵身上。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['sensəb(ə)l] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] , [grɑːspt] [hɪz; ɪz]

and	,	being	sensible	that	something	unusual	was	in	his	path	,	grasped	his
和	,	存在	明智的	那	某物	异常	曾是	在	他的	小路	,	抓住	他的

['wepən] ,

weapon	,
武器	,

他察觉到前方有不寻常的事情发生，便握紧了武器。

[ænd; ənd] [piəd] ['kɔːʃəsli] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

and	peered	cautiously	down	upon	the	object	beneath	him	.
和	窥视	谨慎地	向下	之上	这	目的	下面	他	.

他小心翼翼地向下凝视着脚下的物体。

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [slaɪt] [stɑːrt][ʌv; əv] ['bɑːrɪŋ] , [ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['ɪndiən] [bent] [stɪl] ['kloʊzər] ,

Observing	the	slight	start	of	Barring	,	the	unsuspicious	Indian	bent	still	closer	,
观察	这	轻微	开始	的	禁止	,	这	不带怀疑的	印度	弯曲	仍然	更近	,

察觉到巴林微微启动，毫无戒心的印度人又凑近了一些。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊts] [feɪs] .

bringing	his	head	within	a	foot	of	the	scout's	face	.
带来	他的	头	之内	一个	脚	的	这	侦察兵的	脸	.

他的头凑到侦察兵脸前不到一英尺的地方。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

That	was	the	moment	for	action	.
那	曾是	这	片刻	为了	行动	.

那是采取行动的时刻。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][græsp] [laɪk] [stiːl] ,

With	a	motion	like	lightning	,	and	a	grasp	like	steel	,
和	一个	运动	喜欢	闪电	,	和	一个	抓牢	喜欢	钢	,

动作如闪电般迅捷，手劲如钢铁般坚韧，

[ðə; ði] [skaʊt] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt]

the	scout	clutched	the	savage	by	the	throat	,	and	,	before	the	astonished
这	侦察	紧握	这	野蛮的	经过	这	喉	,	和	,	前	这	惊讶

[bɑːr'beriən] [kʊd; kəd] [kə'lekt] [hɪm'self] ,

barbarian	could	collect	himself	,
野蛮人	可以	收集	他自己	,

侦察兵一把掐住野蛮人的喉咙，还没等惊愕的野蛮人回过神来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] ['vaɪələntli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

he	was	thrown	violently	to	the	earth	.
他	曾是	抛掷	暴力	到	这	地球	.

他被猛地摔倒在地。

[ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [həːld] [ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] ['meni] [jaːdz] [ə'weɪ] ,

The	quickness	of	the	motion	hurled	the	tomahawk	many	yards	away	,
这	速度	的	这	运动	投掷	这	钺	许多	码	离开	,

动作之快，将战斧抛掷出去好几码远。

[waɪl] [ðə; ði] ['sʌp(ə)l] [waɪt] [θruː] [hɪm'self] [fʊl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['gæspɪŋ] ['vɪktɪm] .

while	the	supple	white	threw	himself	full	upon	his	gasping	victim	.
尽管	这	柔软	白色的	扔	他自己	满的	之上	他的	喘息	受害者	.

而那柔韧的白人则猛地扑向了喘息的受害者。

[ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɪrf(ə)l] [streŋθ] , ['deɪvɪd] [kəm'prest] [hɪz; ɪz][græsp] ,

Exerting	all	his	fearful	strength	,	David	compressed	his	grasp	,
施力	全部	他的	可怕	力量	,	大卫	压缩	他的	抓牢	,

大卫使出浑身解数，紧紧攥住拳头，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] ['veri] ['fɪŋgərz] [wʊd] [miːt] [θruː] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪðɪŋ]

until	it	seemed	the	very	fingers	would	meet	through	the	neck	of	the	writhing
直到	它	似乎	这	非常	手指	会	见面	通过	这	脖子	的	这	扭动

['sævɪdʒ] .

savage	.
野蛮的	.

直到那双手指仿佛就要穿过那扭动着的野蛮人的脖子相遇。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strænglɪŋ] ['ɪndiən] [pruːvd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][wɔːrn][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

The	utmost	efforts	of	the	strangling	Indian	proved	insufficient	to	warn	his	fellows	,
这	极致	努力	的	这	勒死	印度	已证实	不足的	到	警告	他的	伙伴们	,

[ænd; ənd] [ðʌs] ['sʌmən] [ə'sɪstəns] .

and	thus	summon	assistance	.
和	因此	召唤	协助	.

印第安人拼命挣扎，却仍然无法警告他的同伴，从而无法得到帮助。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] , he3

Finding	it	impossible	to	effect	this	,	he3
寻找	它	不可能的	到	影响	这	,	he3

发现无法做到这一点，他3

[ə'dɑːptɪd] [ə'nʌðər] ['meθəd] .

adopted	another	method	.
已采用	其他	方法	.

采用另一种方法。

['siːsɪŋ] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] , [hiː; hi] [leɪ] ['gæspɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] .

Ceasing	to	struggle	,	he	lay	gasping	and	immovable	.
停止	到	斗争	,	他	躺	喘息	和	不可移动的	.

他停止了挣扎，躺在地上喘息，一动不动。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weri] [skaʊt] [wʌz; wəz][nɑːt] [θroʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

But	the	wary	scout	was	not	thrown	from	his	guard	.
但	这	警惕	侦察	曾是	不是	抛掷	从	他的	警卫	.

但谨慎的侦察兵并没有放松警惕。

['taitniŋ] [hɪz; ɪz][hoʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ði][left][hænd] ,

Tightening	his	hold	with	the	left	hand	,
收紧	他的	抓住	和	这	左边	手	,

他左手攥紧了拳头，

[hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [muːvd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][hæft][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [prəʊ'truːdid][frʌm; frəm]

he	cautiously	moved	his	right	to	where	the	haft	of	his	knife	protruded	from
他	谨慎地	已搬	他的	正确的	到	在哪里	这	半柄	的	他的	刀	突出	从

[hɪz; ɪz][belt] .

his	belt	.
他的	腰带	.

他小心翼翼地将右手移到腰带上，刀柄就露在腰带外面。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] [bleɪd] [hæd; həd] [dʌn] [ɪts][wɜːrk] .

In	another	moment	the	blade	had	done	its	work	.
在	其他	片刻	这	刀刃	有	完毕	它是	工作	.

片刻之后，刀刃便完成了它的使命。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [kən'vʌlsɪv] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːni] [freɪm] , [ðen] [ə; eɪ] [diːp] , [lɔːŋ] ['ʃʌdər]

There	was	one	convulsive	effort	of	the	tawny	frame	,	then	a	deep	,	long	shudder
那里	曾是	一	痉挛	努力	的	这	黄褐色	框架	,	然后	一个	深的	,	长的	不寒而栗

,

,
,

那具棕褐色的身躯猛地抽搐了一下，然后是一阵深沉而漫长的颤抖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪl] [fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] ['ædvərseri] .

and	the	scout	rose	from	the	still	form	of	his	dead	adversary	.
和	这	侦察	玫瑰	从	这	仍然	形式	的	他的	死的	对手	.

侦察兵从他死去的对手的静止躯体中站了起来。

[ə; eɪ] ['moʊmənts] [kloʊz] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [geɪv] ['bɑːrɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

A	moment's	close	observation	gave	Barring	a	clear	perception	of	his	surroundings	.
一个	瞬间	关闭	观察	给予	禁止	一个	清除	洞察力	的	他的	周围环境	.

巴林仔细观察了一会儿，便对周围的环境有了清晰的了解。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][də'rekt] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hɔːrd] ,

Fortunately	,	he	was	not	in	the	direct	path	of	the	savage	horde	,
幸运的是	,	他	曾是	不是	在	这	直接的	小路	的	这	野蛮的	部落	,

幸运的是，他并不在野蛮部落的直接攻击路线上。

[huː] [wɜːr; wər] ['swiːpɪŋ] [pæst][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ænd; ənd] ['iːstwərd] .

who	were	sweeping	past	him	to	the	northward	and	eastward	.
WHO	是	扫荡	过去的	他	到	这	向北	和	向东	.

他们正从他身边向北、向东席卷而来。

[hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti] — [pər'hæps] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv]

He	perceived	that	it	was	a	large	party	—	perhaps	,	indeed	,	the	main	body	of
他	感知	那	它	曾是	一个	大的	派对	—	也许	,	的确	,	这	主要的	身体	的

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] .

the	warriors	.
这	战士	.

他看出这是一支庞大的队伍——或许，这的确是战士们的主力部队。

[ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] [maːtʃiŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekt][laɪn] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪntən]

The	savages	were	marching	in	the	direct	line	toward	the	cabin	of	the	Hinton
这	野蛮人	是	行军	在	这	直接的	线	朝向	这	舱	的	这	欣顿

['fæməli] ;

family	;
家庭	;

野蛮人径直向欣顿一家的小屋进发；

[hens] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] [skaʊt] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪˈfɔːr]

hence	it	was	a	matter	of	doubt	if	the	scout	could	reach	the	place	before
因此	它	曾是	一个	事情	的	怀疑	如果	这	侦察	可以	抵达	这	地方	前

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

it	was	too	late	.
它	曾是	也	晚的	.

因此，侦察兵能否在为时已晚之前赶到那里，还是个未知数。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][set] [fɔːrθ] [æt; ət][wʌns] .

But	he	was	not	the	man	to	hesitate	,	and	he	set	forth	at	once	.
但	他	曾是	不是	这	男人	到	犹豫	,	和	他	放	前进	在	一次	.

但他不是那种会犹豫的人，他立刻动身了。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [pæst] ,

The	distance	to	the	cabin	was	nearly	passed	,
这	距离	到	这	舱	曾是	几乎	通过了	,

距离小屋的距离已经接近尾声了。

[jet] [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [mæn][hæd; həd][nɑːt][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [aʊtˈstrɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][foʊz] .

yet	the	anxious	man	had	not	succeeded	in	outstripping	his	foes	.
然而	这	焦虑的	男人	有	不是	成功了	在	超越	他的	敌人	.

然而，这位焦虑不安的人最终还是没能战胜他的敌人。

[ðə; ði] [ˈkɔːʃəs] [ænd; ənd] [sərˈkjuːɪtəs] [ruːt] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [nəˈsesəti] [pərˈsuːd] , [ænd; ənd]

The	cautious	and	circuitous	route	he	had	of	necessity	pursued	,	and
这	谨慎	和	迂回	路线	他	有	的	必要性	追击	,	和

[ˈnuːtrəˌlaɪzd] [hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] [spiːd] [ænd; ənd] [skɪl] .

neutralized	his	superior	speed	and	skill	.
中和	他的	优越的	速度	和	技能	.

他不得不采取谨慎迂回的路线，这抵消了他原本的速度和技巧上的优势。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [hɔːrd] [pɔːzd] , [ænd; ənd] , [dɪˈvaɪdɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈseprət] [ˈpɑːrtiz] , [muːvd] [ˈræpɪdli] [tuː; tə]

Suddenly	the	horde	paused	,	and	,	dividing	into	separate	parties	,	moved	rapidly	to
突然	这	部落	暂停	,	和	,	分割	进入	分离	各方	,	已搬	快速	到

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

the	right	and	left	.
这	正确的	和	左边	.

突然，人群停了下来，分成几队，迅速向左右两边移动。

[tuː] [wel] [ðə; ði] [skaʊt] [nuː] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] ,

Too	well	the	scout	knew	the	meaning	of	this	movement	,
也	出色地	这	侦察	知道	这	意义	的	这	移动	,

侦察兵太清楚这一举动的含义了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klentʃt] [hænd][ænd; ənd] [kəmˈprest] [lɪps] [ʃoʊd] [ðə; ði][stɜːrn] [θɔːts] [wɪtʃ]

and	the	clenched	hand	and	compressed	lips	showed	the	stern	thoughts	which
和	这	紧握	手	和	压缩	嘴唇	显示	这	船尾	想法	哪个

[muːvd] [hɪm; ɪm] .

moved	him	.
已搬	他	.

他紧握的拳头和紧抿的嘴唇，流露出内心的严肃想法。

“ [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] [fuːl] !

“	I've	been	a	fool	!
“	我已经	到过	一个	傻子	!

“我真是个傻瓜！”

" [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪst] ['ment(ə)l][ɪˌdʒækju'leɪʃn] , [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪm'self] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	was	his	earnest	mental	ejaculation	,	as	he	worked	himself	free	from	the
"	曾是	他的	认真	精神的	射精	,	作为	他	工作	他自己	自由的	从	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ;

presence	of	his	enemies	;
在场	的	他的	敌人	;

“这是他摆脱敌人纠缠时内心深处的渴望；

" [ænd; ənd][dʒest][baɪ][maɪ] [oʊn] ['leɪzinəs] , [ɪz][nɑːt]['kʌmɪn] - [ɑːn] [wen] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]

“	and	jest	by	my	own	laziness	,	is	not	comin	'	on	when	I	might	have	given	the
"	和	笑话	经过	我的	自己的	懒惰	,	是	不是	即将到来	-	在	什么时候	我	可能	有	给定	这

[ə'lɑːrm] ,

alarm	,
警报	,

“而我因为自己的懒惰，没有在应该发出警报的时候及时赶到。”

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][stænd][baɪ][ænd; ənd] [siː] [ɔːl][maɪ] [frendz] ['məːdəd] !

now	I	shall	have	to	stand	by	and	see	all	my	friends	murdered	!
现在	我	将	有	到	站立	经过	和	看	全部	我的	朋友们	被谋杀	!

现在我只能眼睁睁地看着我的朋友们一个个被杀害！

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] , [fuːl] [aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [sliːp] .

There	was	time	enough	;	but	,	fool	I	was	,	I	must	take	it	for	sleep	.
那里	曾是	时间	足够的	;	但	,	傻子	我	曾是	,	我	必须	拿	它	为了	睡觉	.

时间很充裕，但我真是个傻瓜，竟然把时间用来睡觉了。

[bʌt; bət] [its] [dʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [stænd][baɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [ken] ['rendər] ['eni] - ;

But	it's	done	,	and	now	I'll	stand	by	and	see	if	I	ken	render	any	sarvice	;
但	它是	完毕	,	和	现在	患病的	站立	经过	和	看	如果	我	肯	使成为	任何	-	;

事情已经发生了，现在我将袖手旁观，看看我是否能提供任何帮助；

[meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['lʌki] [tʃæns] [wɪl] ['hæpən] .

may	be	some	lucky	chance	will	happen	.
可能	是	一些	幸运的	机会	将要	发生	.

或许会有一些幸运的机会发生。

['æftər] [ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[its] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['pɪti] [ðæt] ['deɪvi] ['bɑːrɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [aʊt'wɪtid] [ænd; ənd] - [baɪ]

it's	a	wondrous	pity	that	Davy	Barring	has	been	outwitted	and	outtramped	by
它是	一个	奇妙的	遗憾	那	戴维	禁止	有	到过	被智胜	和	-	经过

[ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - [ðiːz] [kən'faʊndɪd] ['hjuːmən]['taɪgɝz] .

a	lot	o	'	these	confounded	human	tigers	.
一个	很多	o	-	这些	令人困惑	人类	老虎	.

令人无比惋惜的是，戴维·巴林竟然被这些愚蠢的人类老虎们耍得团团转，败下阵来。

" [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [mɔːr] [brɔːt] [ðə; ði]['pɑːrti]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn]

"	A	few	rods	more	brought	the	party	into	the	little	clearing	surrounding	the	cabin
"	一个	很少	杆	更多的	带来	这	派对	进入	这	小的	清理	周围	这	舱

[ʌv; əv][ðə; ði] .

of	the	Hintons	.
的	这	欣顿	.

“再走几步，队伍就来到了欣顿小屋周围的小空地上。”

[ɪf] ['deɪvɪd][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [felt] [ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði][in'veidəz] [wʊd] [pæs] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

If	David	had	before	felt	a	hope	that	the	invaders	would	pass	the	cabin	,
如果	大卫	有	前	毛毡	一个	希望	那	这	入侵者	会	经过	这	舱	,

如果大卫之前还抱有一丝希望，认为入侵者会绕过小屋，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [duːmd] [naʊ] [tuː; tə][æn; ən] [ˈʌtər] [ɪkˈstɪŋgwɪʃmənt] .

it	was	doomed	now	to	an	utter	extinguishment	.
它	曾是	注定失败	现在	到	一个	说出	熄灭	.

它注定要彻底消亡。

[ˈfeɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] , [ðə; ði][ˈhɑːst(ə)l] [ˈwɒrɪrz] [glaidid][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] ,

Favoured	by	the	darkness	,	the	hostile	warriors	glided	into	the	clearing	,
受青睐	经过	这	黑暗	,	这	敌对的	战士	滑翔	进入	这	清理	,

借助黑暗的掩护，敌对的战士们滑入了空地。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [dɪˈvoʊtɪd] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	a	moment	the	devoted	habitation	was	surrounded	by	hundreds	of	the
和	在	一个	片刻	这	奉献	居住地	曾是	包围	经过	数百	的	这

[red] [fiːndz] ,

red	fiends	,
红色的	恶魔	,

转眼间，这间虔诚的住所就被数百个红色恶魔包围了。

[ˈiːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ˈɪnəsns] .

eager	for	the	blood	of	innocence	.
渴望的	为了	这	血	的	无辜	.

渴望无辜者的鲜血。

[ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][æŋˈzaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [kæn; kən][biː; bi] [wel] [ɪˈmædʒɪnd] .

The	pain	and	anxiety	of	the	scout	can	be	well	imagined	.
这	疼痛	和	焦虑	的	这	侦察	能	是	出色地	想象	.

童子军的痛苦和焦虑是可以想象的。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ˈdeɪvɪd] [əˈweitid] , [wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti] , [ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˈɑːnset] .

For	some	minutes	David	awaited	,	with	anxiety	,	the	expected	onset	.
为了	一些	分钟	大卫	等待中	,	和	焦虑	,	这	预期的	发病	.

大卫焦急地等待着，期待着预想中的发作，持续了好几分钟。

[stɪl] , [ɔːl][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .

Still	,	all	was	silent	.
仍然	,	全部	曾是	沉默的	.

然而，四周一片寂静。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [veɪg] [ˌæprɪˈhɛnʃənz] , [hiː; hi] [krɔːld] [ˈnɪrər] , [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪkˈstensɪv]

Filled	with	vague	apprehensions	,	he	crawled	nearer	,	to	gain	a	more	extensive
已填	和	模糊的	担忧	,	他	爬行	更近	,	到	获得	一个	更多的	广泛的

[vjuː] .

view	.
看法	.

他心中充满忐忑，爬得更近了些，以便看得更清楚。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ˌʌnəˈpoʊzd] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [skænd]

Finding	himself	unopposed	,	he	worked	his	way	into	the	clearing	,	and	scanned
寻找	他自己	无人反对	,	他	工作	他的	方式	进入	这	清理	,	和	扫描

[ðə; ði][ˈprɑːspekt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

the	prospect	before	him	.
这	前景	前	他	.

他发现自己没有遇到阻碍，便进入了空地，环顾四周。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] [ænd; ənd][ɪts][ˈprez(ə)nt][pəˈzɪʃ(ə)n] , [ˈsevrəl] [ˈsmɔːlər] [ˈkæbinz][hæd; həd] [bɪn]

Between	the	dwelling	and	its	present	position	,	several	smaller	cabins	had	been
之间	这	住宅	和	它是	展示	位置	,	一些	较小的	小木屋	有	到过

[iˈrektid] ,

erected	,
竖立	,

在住宅和现在的位置之间，曾建造过几间较小的木屋。

['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vjuː] .

shutting	the	former	from	his	view	.
关闭	这	以前的	从	他的	看法	.

将前者从他的视线中遮挡起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [pər'siːv] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sævidʒiz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

He	could	perceive	a	large	number	of	savages	about	the	buildings	.
他	可以	感知	一个	大的	数字	的	野蛮人	关于	这	建筑物	.

他能感觉到建筑物周围有很多野蛮人。

[tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

To	gain	a	point	from	which	to	make	another	observation	,
到	获得	一个	观点	从	哪个	到	制作	其他	观察	,

为了找到一个可以进行另一次观察的切入点，

[hiː; hi][mʌst; məst] [muːv] [sʌm; səm] ['θɜːrti] [rɑːdz][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] , [ænd; ənd] ,

he	must	move	some	thirty	rods	to	the	eastward	,	and	,
他	必须	移动	一些	三十	杆	到	这	向东	,	和	,

他必须向东移动大约三十杆，并且，

[æz; əz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [moʊd][ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]

as	the	quickest	mode	of	reaching	the	place	,	he	returned	at	once	to	the
作为	这	最快	模式	的	到达	这	地方	,	他	返回	在	一次	到	这

[wʊd] .

wood	.
木头	.

他立即返回树林，这是到达目的地的最快方式。

[hɪr] [hiː; hi] [met] [noʊ] [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['nɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Here	he	met	no	restraint	,	and	had	nearly	reached	the	coveted	position	,
这里	他	遇见	不	克制	,	和	有	几乎	达到	这	令人垂涎的	位置	,

在这里他没有受到任何限制，几乎达到了梦寐以求的职位。

[wen] [hiː; hi] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgjər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .

when	he	espied	a	crouching	figure	directly	in	his	path	.
什么时候	他	窥视	一个	蹲伏	数字	直接地	在	他的	小路	.

当他发现前方有个蹲伏的身影时。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] ; [bʌt; bət] ,

The	first	thought	of	the	scout	was	to	spring	to	cover	;	but	,
这	第一的	想法	的	这	侦察	曾是	到	春天	到	覆盖	;	但	,

侦察兵的第一反应是立刻寻找掩体；但是，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['kwɪri] [wɪtʃ] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sævɪdʒ]

before	he	had	time	to	execute	it	,	the	query	which	broke	from	the	savage
前	他	有	时间	到	执行	它	,	这	询问	哪个	打破	从	这	野蛮的

,

,

,

在他来得及执行之前，那来自野蛮人的质问就爆发了出来。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəteɪtɪv] [toʊnz] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

in	his	authoritative	tones	,	changed	the	purpose	.
在	他的	权威性	音调	,	已更改	这	目的	.

他用权威的语气改变了目的。

“ [maɪ] [breɪv] !

“	My	brave	!
”	我的	勇敢的	!

“我的勇士！”

[wer] ['^əjist] [ðaʊ] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'mænd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] , [ɪn][ðə; ði]['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði]

Where	**goest**	**thou**	**?**	**”**	**was**	**the**	**demand**	**of**	**the**	**Indian**	**,**	**in**	**the**	**dialect**	**of**	**the**
在哪里	去	你	?	”	曾是	这	要求	的	这	印度	,	在	这	方言	的	这

['wini'beigəu] .

Winnebagoes	**.**
温尼巴戈房车	.

“你要去哪里？”印第安人用温尼贝戈人的方言问道。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'viːld] [tuː; tə]['deɪvɪd] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækts] !

The	**question**	**revealed**	**to**	**David**	**two**	**important**	**facts**	**!**
这	问题	揭晓	到	大卫	二	重要的	事实	!

这个问题让大卫明白了两个重要的事实!

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːf] , [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt]

The	**person**	**before**	**him**	**was**	**a**	**chief**	**,**	**unaware**	**of**	**the**	**character**	**of**	**the**	**scout**
这	人	前	他	曾是	一个	首席	,	不知情	的	这	特点	的	这	侦察

.

:
.

他面前的人是一位首领，并不了解这位侦察兵的为人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [tuː] [jaːdz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,

They	**were**	**within**	**two**	**yards**	**of**	**each**	**other**	**at**	**the**	**moment**	**,**
他们	是	之内	二	码	的	每个	其他	在	这	片刻	,

当时他们彼此之间的距离不到两码。

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [kɛəd] [nɑːt][tuː; tə] [weɪst] [taɪm] .

and	**David**	**cared**	**not**	**to**	**waste**	**time**	**.**
和	大卫	关心	不是	到	浪费	时间	.

大卫不愿浪费时间。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['moʊʃ(ə)n] , [hiː; hi][glaidid][ə; eɪ] [peɪs] ['nɪrər] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [tʃiːf] , [ænd; ənd] ,

With	**a**	**peculiar**	**motion**	**,**	**he**	**glided**	**a**	**pace**	**nearer**	**the**	**waiting**	**chief**	**,**	**and**	**,**
和	一个	奇特	运动	,	他	滑翔	一个	步伐	更近	这	等待	首席	,	和	,

他以一种奇特的动作，向等候在那里的首领迈了一步，然后

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['muːvmənt] [laɪk] [ðə; ði]['ræpɪd] [swiːp] [ʌv; əv] [θɔːt] , [wɜːrl] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [θruː]

with	**a**	**movement**	**like**	**the**	**rapid**	**sweep**	**of**	**thought**	**,**	**whirled**	**his**	**rifle**	**through**
和	一个	移动	喜欢	这	迅速的	扫	的	想法	,	旋转	他的	步枪	通过

[ðə; ði] [er] ,

the	**air**	**,**
这	空气	,

他动作迅捷如思，瞬间便将步枪挥向空中。

['brɪŋɪŋ] [ɪts] ['hevi] [briːtʃ] [fʊl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['peɪntɪd] [skælp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .

bringing	**its**	**heavy**	**breech**	**full**	**upon**	**the**	**painted**	**scalp**	**of**	**the**	**Indian**	**.**
带来	它是	重的	臀	满的	之上	这	绘	头皮	的	这	印度	.

沉重的马鞍狠狠地砸在印第安人涂着彩绘的头皮上。

['wɪðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] , [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [hɪz; ɪz] [skʌl] ['kloʊvn; 'kloʊvən][ɪn] [tweɪn] .

Without	**a**	**sound**	**,**	**he**	**fell**	**to**	**the**	**earth**	**,**	**his**	**skull**	**cloven**	**in**	**twain**	**.**
没有	一个	声音	,	他	跌倒	到	这	地球	,	他的	颅骨	裂瓣	在	马克·吐温	.

他无声地倒在地上，头骨裂成了两半。

“ [wʌn] [ɪmp][ðə; ði] [les] , [tuː; tə] [gloʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [pʊr] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [wɪl] ['mɜːrdər]

“	**One**	**imp**	**the**	**less**	**,**	**to**	**gloat**	**over**	**the**	**poor**	**women**	**and**	**children**	**they**	**will**	**murder**
”	一	重要	这	较少的	,	到	幸灾乐祸	超过	这	贫穷的	女性	和	孩子们	他们	将要	谋杀

. [fɔːr]

.	**4**
.	4

“少了一个恶魔，让他们可以幸灾乐祸地看着自己即将杀害的可怜妇女和儿童。”4

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [spɪl] [blʌd] , [bʌt; bət] [ðæts] [wʌt] [ðeə(r)] [hɪr] [fɔːr; fər] ,

I	hate	to	spill	blood	,	but	that's	what	they're	here	for	,
我	恨	到	洒	血	,	但	那就是	什么	它们是	这里	为了	,

我不愿看到流血，但他们来这里就是为了这个。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [riːp] [wʌt] [ðeɪ] [soʊ] .

and	they	must	reap	what	they	sow	.
和	他们	必须	收割	什么	他们	母猪	.

他们必将自食其果。

[bʌt; bət] [its] [ʌn'kɑːmən] ['kjʊriəs] [wʌt] [kiːps] [ðem; ðəm][soʊ] [stɪl] .

But	it's	uncommon	curious	what	keeps	them	so	still	.
但	它是	罕见	好奇的	什么	保持	他们	所以	仍然	.

但令人好奇的是，是什么让他们如此安静。

" ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌæmbəs'keɪd] ,

"	Glancing	around	,	to	make	sure	he	was	not	running	into	an	ambuscade	,
"	瞥了一眼	大约	,	到	制作	当然	他	曾是	不是	跑步	进入	一个	伏击	,

“他环顾四周，确保自己没有落入埋伏圈，”

[ə; eɪ] [fjuː] ['ræpɪd] [steps] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

a	few	rapid	steps	carried	him	forward	to	the	point	selected	for	his
一个	很少	迅速的	步骤	携带	他	向前	到	这	观点	已选	为了	他的

[rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] .

reconnaissance	.
侦察	.

他迈着轻快的步伐，来到了选定的侦察地点。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [ə'pærənt] [wʌt] [hæd; həd] [kept] [ðə; ðɪ]['sævidʒiz][soʊ]['saɪlənt] .

Here	it	was	soon	apparent	what	had	kept	the	savages	so	silent	.
这里	它	曾是	很快	明显	什么	有	保留	这	野蛮人	所以	沉默的	.

很快，人们就明白了是什么让这些野蛮人如此沉默。

[lɑːrdʒ] [paɪlz] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l]['kæbɪn] ,

Large	piles	of	rubbish	had	been	gathered	about	the	principal	cabin	,
大的	堆	的	垃圾	有	到过	聚集	关于	这	主要的	舱	,

主舱周围堆积了大量的垃圾。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [ə'plaɪd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .

to	which	fire	had	been	applied	in	many	places	.
到	哪个	火	有	到过	应用	在	许多	地方	.

许多地方都曾使用过火。

[ðə; ðɪ] [skaʊt] [geɪzd] ['saɪləntli] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['spektək(ə)l] ,

The	scout	gazed	silently	upon	the	spectacle	,
这	侦察	凝视	默默	之上	这	奇观	,

侦察兵默默地注视着眼前的景象。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [hændz][ænd; ənd] [fɪrs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʃoʊd] [haʊ] ['terəb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][reɪdʒ]

while	his	clenched	hands	and	fierce	expression	showed	how	terrible	was	the	rage
尽管	他的	紧握	双手	和	凶猛的	表达	显示	如何	糟糕的	曾是	这	愤怒

[wɪ'ðɪn] [ðæt] ['bʊzəm] .

within	that	bosom	.
之内	那	怀	.

他紧握的双拳和凶狠的表情，显示出他心中蕴藏着多么可怕的愤怒。

“ [oʊ] , [maɪ] [pʊr] [frendz] !

“	Oh	,	my	poor	friends	!
"	哦	,	我的	贫穷的	朋友们	!

“哦，我可怜的朋友们！”

" [hiː; hi] [mjuːzd] .
" he mused .
" 他 沉思 .

他沉思道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] — [aɪ] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [juː; jʊ] .
" I am to blame for all this — I who might have saved you .
" 我 是 到 责备 为了 全部 这 — 我 WHO 可能 有 已保存 你 .

这一切都是我的错——我本来可以救你的。

[bʌt; bət] , [bɜːrn][ɑːn] !
But , burn on !
但 , 烧伤 在 !

但是，继续燃烧吧!

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['rekəmpens] .
There shall be a fearful recompense .
那里 将 是 一个 可怕 补偿 .

必将遭受可怕的报应。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [fjuː] ['sævidʒiz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] , [θruː] [ðəm'selvz]
" At this moment the few savages who had remained standing , threw themselves
" 在 这 片刻 这 很少 野蛮人 WHO 有 剩余 常设 , 扔 他们自己
[proʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
prone upon the earth .
易于 之上 这 地球 .

"此时，少数仍然站立的野蛮人也俯身趴倒在地。"

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['hɪntən] ['fæməli] [ænd; ənd][ðer; ðər] [feɪt] .
THE HINTON FAMILY AND THEIR FATE .
这 欣顿 家庭 和 他们的 命运 .

欣顿家族及其命运。

[eɪt] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] , [ɪ'laɪʃə] ['hɪntən] , [rɪ'muːvɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Eight years before the opening of our story , Elisha Hinton , removing from his
八 年 前 这 开幕 的 我们的 故事 , 以利沙 欣顿 , 移除 从 他的
[nuː] ['ɪŋglənd] [hoʊm] ,
New England home ,
新的 英格兰 家 ,

故事开始的八年前，伊莱沙·辛顿离开了他在新英格兰的家，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] , [hæd; həd]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['westərn] [lænd][ʌv; əv]
with his wife and three children , had located in the western land of
和 他的 妻子 和 三 孩子们 , 有 位于 在 这 西 土地 的
['prɑːmɪs] .
promise .
承诺 .

他和妻子以及三个孩子定居在了西部这片充满希望的土地上。

['biːɪŋ] ['fruːg(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] , [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [faʊnd] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]
Being frugal and industrious , a few years found the happy family comfortably
存在 节俭 和 勤劳 , 一个 很少 年 成立 这 快乐的 家庭 舒适地
['setld] ,
settled ,
定居 ,

节俭勤劳的他们，几年后便过上了舒适安逸的生活。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [əˈbʌndənt] [ˈblesɪŋz] [kənˈfəːd] [baɪ][ðə; ði] [prəˈdʌktɪv] [sɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði]

surrounded	by	all	the	abundant	blessings	conferred	by	the	productive	soil	and	the
包围	经过	全部	这	丰富	祝福	授予	经过	这	生产力	土壤	和	这

[ˈeɪnʃənt] [ˈfɔːrɪst] .

ancient	forest	.
古老的	森林	.

周围环绕着肥沃的土壤和古老的森林所带来的丰饶恩赐。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz][ɔːl] [ˈʌðər] , [ˈbɪtər] [wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] .

But	to	them	,	as	all	others	,	bitter	was	mixed	with	the	sweet	.
但	到	他们	,	作为	全部	其他的	,	苦的	曾是	混合	和	这	甜的	.

但对他们来说，和所有人一样，苦乐交织在一起。

[ðə; ði] [pet] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] — [ˈlɪt(ə)l] [ˈelə] — [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [ˈdɔːtər] , [ˈsɪkənd] .

The	pet	of	the	family	—	little	Ella	—	the	youngest	daughter	,	sickened	.
这	宠物	的	这	家庭	—	小的	艾拉	—	这	最小的	女儿	,	恶心	.

家里的宠物——小艾拉——最小的女儿生病了。

[ɔːl] [ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːdʒən] [raʊnd] [əˈbaʊt] [wʌz; wəz] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

All	the	medical	skill	of	the	region	round	about	was	resorted	to	,	but	in	vain	.
全部	这	医疗的	技能	的	这	地区	圆形的	关于	曾是	复原	到	,	但	在	徒劳	.

周围地区所有医术高超的医生都出动了，但都无济于事。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ˈweɪstɪd] [əˈweɪ] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈpeɪlər] [ænd; ənd] [ˈθɪnər] ,

Day	by	day	she	wasted	away	,	becoming	paler	and	thinner	,
天	经过	天	她	浪费	离开	,	成为	肤色较浅	和	更薄	,

她一天天消瘦下来，脸色越来越苍白，身体也越来越瘦。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [əˈpærənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɒrəʊ] [frendz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ]

until	it	was	fully	apparent	to	the	sorrowing	friends	that	she	could	not	long
直到	它	曾是	完全	明显	到	这	悲伤	朋友们	那	她	可以	不是	长的

[sərˈvaɪv] .

survive	.
存活	.

直到悲痛欲绝的朋友们完全明白她活不了多久了。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðeɪ] [hʌŋ] [griːf] - [ˈstrɪkən] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [kaʊtʃ] , [ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l]

And	,	while	they	hung	grief	-	stricken	about	her	couch	,	she	clasped	those	little
和	,	尽管	他们	悬挂	悲伤	-	受打击的	关于	她	长椅	,	她	紧握	那些	小的

[trænsˈpærənt] [hændz] ,

transparent	hands	,
透明的	双手	,

当她们悲痛欲绝地围坐在她的沙发旁时，她紧紧地握着那双透明的小手。

[ˈmɜːmɜd] [ˈfɑːndli] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [hoʊm] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] [pæst] [əˈweɪ] .

murmured	fondly	of	the	bright	home	above	,	and	passed	away	.
低声说道	深情地	的	这	明亮的	家	多于	,	和	通过了	离开	.

她喃喃自语，深情地望着楼上明亮的家，然后安然离世。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ðɪs] [bɪˈriːvmənt] , [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪˈlaɪʃə] [riˈzaidid] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn]

Shortly	after	this	bereavement	,	the	settlement	in	which	Elisha	resided	became	involved	in
不久	后	这	丧亲之痛	,	这	沉降	在	哪个	以利沙	居住地	成为	涉及	在

[ˈfækʃəs] [ˈkwɔrəlz] [ænd; ənd] [dɪˈvɪʒnz] .

factious	quarrels	and	divisions	.
派系	争吵	和	部门	.

丧亲之痛过后不久，以利沙居住的定居点就陷入了派系纷争和分裂之中。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][læst]

Nothing	was	further	from	the	character	of	the	man	,	and	,	as	the	last
没有什么	曾是	更远	从	这	特点	的	这	男人	,	和	,	作为	这	最后的

[ɔːl'tɜːrnətɪv] ,

alternative	,
选择	,

这与此人的性格截然相反，作为最后的选择，

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [vɜːrdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

he	resolved	to	remove	to	the	very	verge	of	civilization	.
他	已解决	到	消除	到	这	非常	边缘	的	文明	.

他决心迁往文明的边缘地带。

[hɪr] , [fɑːr][frʌm; frəm][ɔːl] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['kɔːzɪz] , ['mɪstər] . ['hɪntən] [hæd; həd] [pæst] [faɪv] ['jɪrz] ,

Here	,	far	from	all	disturbing	causes	,	Mr	.	Hinton	had	passed	five	years	,
这里	,	远的	从	全部	令人不安	原因	,	先生	.	欣顿	有	通过了	五	年	,

在这里，远离一切烦扰之事，欣顿先生度过了五年时光。

[di'vəutɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] , [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]

devoting	his	time	to	the	instruction	of	his	remaining	children	,	George	and
奉献	他的	时间	到	这	操作说明	的	他的	其余的	孩子们	,	乔治	和

['eməli] .

Emily	.
艾米丽	.

他将时间全部用于教导他剩下的两个孩子乔治和艾米丽。

[ðə; ði] ['lætər] , [ɪ'speʃəli] ,

The	latter	,	especially	,
这	后者	,	尤其	,

后者，尤其是

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['perənts] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði]

was	it	the	delight	of	her	parents	to	instruct	and	prepare	for	the
曾是	它	这	喜	的	她	父母	到	指示	和	准备	为了	这

[laɪf] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

life	before	her	.
生活	前	她	.

父母的乐趣就在于教导她、为她的人生做好准备。

['eməli] [pruːvd] [æn; ən][æpt] ['skɑːlər] — [fɑːr] [ɪk'siːdɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ə'kwaɪərmənts] ['ʌðər] [ʌv; əv]

Emily	proved	an	apt	scholar	—	far	exceeding	educational	acquirements	others	of
艾米丽	已证实	一个	易于	学者	—	远的	超过	教育	收购	其他的	的

[hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

her	position	.
她	位置	.

艾米莉展现出了卓越的学术才能——她的学识远远超过了与她地位相当的其他同学。

[wʌn] [jɪr] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [teɪl] ['əupənz] , [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['sɪkənd]

One	year	,	before	this	tale	opens	,	the	wife	and	mother	had	suddenly	sickened
一	年	,	前	这	故事	打开	,	这	妻子	和	母亲	有	突然	恶心

[ænd; ənd][daɪd] .

and	died	.
和	死亡	.

在这个故事开始的前一年，妻子和母亲突然生病去世了。

[wɪð; wɪθ] ['breɪkɪŋ] ['hɑːrts] [ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪv] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [waɪd] - ['spredɪŋ]

With	breaking	hearts	they	made	her	a	grave	beneath	the	wide	-	spreading
和	打破	心	他们	制成	她	一个	严重	下面	这	宽的	-	传播

['bræntʃɪz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [oʊk] ,

branches	of	an	old	oak	,
分支	的	一个	老的	橡木	,

他们怀着悲痛的心情，在一棵老橡树宽阔的枝干下为她筑了一座坟墓。

[ænd; ənd] [hɪr] [kən'saɪnd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌn'broʊkən] [rest] [wer] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊ]

and	here	consigned	her	to	that	unbroken	rest	where	there	should	be	no
和	这里	寄售	她	到	那	未破	休息	在哪里	那里	应该	是	不

[mɔːr] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ɔːr] [peɪn] .

more	of	sorrow	or	pain	.
更多的	的	悲哀	或者	疼痛	.

并将她安葬于此，让她获得永不间断的安息，那里不再有悲伤和痛苦。

[ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [wɪtʃ] [ɪ'nɪʃieɪts] [ðɪs] ['stɔːri] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] ['mɔːrnf(ə)l]

The	afternoon	which	initiates	this	story	had	been	the	first	mournful
这	下午	哪个	启动	这	故事	有	到过	这	第一的	悲哀

[ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [leɪd] [tuː; tə] [rest] .

anniversary	of	the	day	when	she	was	laid	to	rest	.
周年纪念日	的	这	天	什么时候	她	曾是	铺设	到	休息	.

故事开始的那个下午，是她下葬一周年纪念日。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [sʌn] [sʌŋk] [frʌm; frəm] [saɪt] , [ðə; ðɪ] ['fæməli] [gruːp] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] [dɔːr] .

As	the	sun	sunk	from	sight	,	the	family	group	gathered	about	the	cabin	door	.
作为	这	太阳	沉没	从	视线	,	这	家庭	团体	聚集	关于	这	舱	门	.

太阳西沉，一家人围聚在小木屋门口。

[ɪ'laɪʃə] ['hɪntən] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [wɔːnt] , [tʊk] [frʌm; frəm] [ɪts] [rest] [ðə; ðɪ] [wɔːrn] ['fæməli] ['baɪb(ə)l] ,

Elisha	Hinton	,	as	was	his	wont	,	took	from	its	rest	the	worn	family	Bible	,
以利沙	欣顿	,	作为	曾是	他的	惯于	,	采取	从	它是	休息	这	磨损	家庭	圣经	,

伊莱沙·辛顿像往常一样，从架子上取下了那本破旧的家传圣经。

[ænd; ənd] [riːd] [frʌm; frəm] [ɪts] ['peɪdʒɪz] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] : “ [aɪ] [wɪl] [nɑːt]

and	read	from	its	pages	the	words	of	hope	and	consolation	:	“	I	will	not
和	读	从	它是	页面	这	字	的	希望	和	安慰	:	“	我	将要	不是

[liːv] [juː; jʊ] ['kʌmfərtləs] ;

leave	you	comfortless	;
离开	你	无安慰	;

从书页中读到充满希望和安慰的话语：“我不会让你们孤苦伶仃；

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	will	come	to	you	.
我	将要	来	到	你	.

我会去找你。

[jet] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [siː θ] [ˌem 'iː] [noʊ] [mɔːr] ; [bʌt; bət] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌem 'iː] ;

Yet	,	a	little	while	and	the	world	seeth	me	no	more	;	but	ye	shall	see	me	;
然而	,	一个	小的	尽管	和	这	世界	沸腾	我	不	更多的	;	但	是的	将	看	我	;

然而，再过不久，世人就看不见我了；但你们却要看见我；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [lɪv; laɪv] , [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] ['ɔːlsoʊ] .

because	I	live	,	ye	shall	live	also	.
因为	我	居住	,	是的	将	居住	还	.

因为我活着，你们也要活着。

” [wɪð; wɪθ] ['muːvɪŋ] ['peɪθɑːs] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [lɪps] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ,

”	With	moving	pathos	the	words	fell	from	the	lips	of	the	father	,	and	,
”	和	移动	感伤	这	字	跌倒	从	这	嘴唇	的	这	父亲	,	和	,

父亲的话语饱含深情，令人动容，

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [læst] [saʊnd] ['floʊtɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [kɑːm] ['iːvnɪŋ] [er] , [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ðɪ] [bʊk] ,

as	the	last	sound	floated	upon	the	calm	evening	air	,	he	closed	the	book	,
作为	这	最后的	声音	漂浮	之上	这	冷静的	晚上	空气	,	他	关闭	这	书	,

当最后一声响在平静的夜空中飘荡时，他合上了书。

[ænd; ənd] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

and	bowed	his	head	upon	his	hands	.
和	鞠躬	他的	头	之上	他的	双手	.

他双手抱头，低下了头。

“	[maɪ]	[ʧɪldrən]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,	[ˈæftər][ə; eɪ]	[slaɪt]	[pɔːz]	,	“	[ðɪs]	[ɪz][tuː; tə]	[ˌem ˈiː][ə; eɪ]	[ˈsɑːləm]	[deɪ]	.
“	**My**	**children**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**after**	**a**	**slight**	**pause**	**,**	**“**	**this**	**is**	**to**	**me**	**a**	**solemn**	**day**	**.**
”	我的	孩子们	,	”	他	说	,	后	一个	轻微	暂停	,	“	这	是	到	我	一个	庄严	天	.

“我的孩子们，”他略微停顿了一下后说道，“今天对我来说是一个庄严的日子。”

[wʌn]	[jɪr]	[sɪns]	[jʊr; jər]	[dɪr]	[ˈmʌðər]	[pæst]	[əˈweɪ]	,	[ˈliːvɪŋ]	[ˌjuː ˈes]	[ˈwɪri]	[ˈpɪlgrɪmz]	[tuː; tə]	[ˈfɑːloʊ]	,
One	**year**	**since**	**your**	**dear**	**mother**	**passed**	**away**	**,**	**leaving**	**us**	**weary**	**pilgrims**	**to**	**follow**	**,**
一	年	自从	你的	亲爱的	母亲	通过了	离开	,	离开	我们	厌倦	朝圣者	到	跟随	,

你亲爱的母亲去世已经一年了，留下我们这些疲惫的追随者。

[ænd; ənd]	[miːt]	[hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]	[ˈfʊlnəs]	[ʌv; əv]	[taɪm]	[ɪn][ə; eɪ]	[ˈhæpiːɚ]	[lænd]	.
and	**meet**	**her**	**in**	**the**	**fullness**	**of**	**time**	**in**	**a**	**happier**	**land**	**.**
和	见面	她	在	这	饱腹感	的	时间	在	一个	更快乐	土地	.

在更美好的日子里，与她相遇。

[aɪ]	[noʊ]	[nɑːt]	[waɪ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi][soʊ]	,	[bʌt; bət]	,
I	**know**	**not**	**why**	**it**	**should**	**be**	**so**	**,**	**but**	**,**
我	知道	不是	为什么	它	应该	是	所以	,	但	,

我不知道为什么会这样，但是……

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]	[siːmd]	[tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə]	-	[deɪ]	[ðæt]	[hɜːr; hər][ˈspɪrɪt][wʌz; wəz]	[nɪr]	,
it	**has**	**seemed**	**to**	**me**	**to**	**-**	**day**	**that**	**her**	**spirit**	**was**	**near**	**,**
它	有	似乎	到	我	到	-	天	那	她	精神	曾是	靠近	,

今天我感觉她的灵魂就在附近。

[ˈwɪspərɪŋ]	[ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][ænd; ənd]	[miːt]	[hɜːr; hər][ɪn]	[ðæt]	[ˈblɪsf(ə)l]	[lænd]	,	[wer]	[ˈpɑːtɪŋz]
whispering	**me**	**to**	**hasten**	**and**	**meet**	**her**	**in**	**that**	**blissful**	**land**	**,**	**where**	**partings**
耳语	我	到	趋	和	见面	她	在	那	幸福的	土地	,	在哪里	离别

[ɑːr; ər]	[ˌʌnˈnoʊn]	.
are	**unknown**	**.**
是	未知	.

她轻声催促我快点去那片幸福的土地与她相会，那里没有离别。

[ðer; ðər][sɪn]	[ænd; ənd]	[ˈsʌfərɪŋ]	[ˈnevər]	[kʌm]	,	[ænd; ənd]	[ˈtɜːrmɔɪl]	[ænd; ənd]	[dɪˈsɛnʃənz]	[ɑːr; ər]	[ˈnevər]
There	**sin**	**and**	**suffering**	**never**	**come**	**,**	**and**	**turmoil**	**and**	**dissensions**	**are**	**never**
那里	罪	和	痛苦	绝不	来	,	和	动荡	和	分歧	是	绝不

[noʊn]	!
known	**!**
已知	!

那里没有罪恶和苦难，也没有动乱和纷争！

”	[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l]	[ˈwɜːʃɪpə]	[sæt]	[ðʌs]	,	[kənˈvəːsɪŋ]	[ʌv; əv][ˈtɑːpɪks][moʊst]	[ˈkloʊsli]	[kəˈnektɪd]	[wɪð; wɪθ]
”	**The**	**simple**	**worshippers**	**sat**	**thus**	**,**	**conversing**	**of**	**topics**	**most**	**closely**	**connected**	**with**
”	这	简单的	信徒	卫星	因此	,	对话	的	主题	最多	密切	连接	和

[ðer; ðər][ˈprez(ə)nt]	,
their	**present**	**,**
他们的	展示	,

“这些朴素的信徒们就这样坐着，谈论着与他们当下生活息息相关的话题，

[tɪl]	[ˈdɑːrknəs]	[ˈsetld]	[əˈbaʊt][ðem; ðəm]	;	[ðen]	,	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[ˈʧɪrf(ə)l]	[gʊd]	-	[naɪt]	,	[ðeɪ]
till	**darkness**	**settled**	**about**	**them**	**;**	**then**	**,**	**with**	**a**	**cheerful**	**good**	**-**	**night**	**,**	**they**
直到	黑暗	定居	关于	他们	;	然后	,	和	一个	快乐	好的	-	夜晚	,	他们

[ˈsepəreɪtɪd]	,	[iːʧ]	[ˈsiːkɪŋ]	[ðer; ðər][ˈkwaɪət][kɑːts]	.	[faɪv]
separated	**,**	**each**	**seeking**	**their**	**quiet**	**cots**	**.**	**5**
分开	,	每个	寻求	他们的	安静的	婴儿床	.	5

直到夜幕降临；然后，他们互道晚安，各自回房休息。5

[ˈlɪt(ə)l]	[dɪd]	[ðeɪ]	[driːm]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ɪmˈpendɪŋ]	[feɪt]	[soʊ]	[suːn]	[tuː; tə]	[bɜːrst]	[əˈpɑːn][ðem; ðəm]	.
Little	**did**	**they**	**dream**	**of**	**the**	**impending**	**fate**	**so**	**soon**	**to**	**burst**	**upon**	**them**	**.**
小的	做过	他们	梦	的	这	即将到来的	命运	所以	很快	到	爆裂	之上	他们	.

他们做梦也想不到，即将到来的厄运竟如此之快。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] [er] [lɔːŋ] [ræpt] [ɪn]['kwaɪət] ['slʌmbər] , [bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ]

The	father	and	daughter	were	ere	long	wrapped	in	quiet	slumber	,	but	George
这	父亲	和	女儿	是	埃雷	长的	包装	在	安静的	睡眠	,	但	乔治

[rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] .

remained	awake	.
剩余	醒	.

父女俩很快就进入了梦乡，但乔治却依然清醒。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .

He	could	not	sleep	.
他	可以	不是	睡觉	.

他睡不着觉。

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrp] ['krɪkɪt] , [ðə; ði]['kwaɪət] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

He	listened	to	the	chirping	cricket	,	the	quiet	breathing	of	his	father	,
他	听着	到	这	啁啾声	蟋蟀	,	这	安静的	呼吸	的	他的	父亲	,

他听着蟋蟀的鸣叫，听着父亲平静的呼吸声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] [wɪ'ðaʊt] .

and	the	gentle	sighing	of	the	winds	without	.
和	这	温和的	叹息	的	这	风	没有	.

还有窗外微风的轻柔叹息。

['grædʒuəli] [hiː; hi] [lɔːst] [ðæt] [kiːn] ['kɑːnʃəsnəs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌindis'tiŋktnis]

Gradually	he	lost	that	keen	consciousness	,	and	from	a	state	of	indistinctness
逐步地	他	丢失的	那	敏锐的	意识	,	和	从	一个	状态	的	模糊不清

[ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

and	confusion	,
和	困惑	,

他逐渐失去了敏锐的意识，陷入了意识模糊和混乱的状态。

[sʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sliːp] .

sunk	into	a	pleasant	sleep	.
沉没	进入	一个	令人愉快的	睡觉	.

沉沉睡去。

[suːn] [waɪld]['fænsis] [əb'truːdɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [breɪn] ,

Soon	wild	fancies	obtruded	into	his	brain	,
很快	荒野	幻想	突兀	进入	他的	脑	,

很快，各种奇思妙想涌入他的脑海。

[ænd; ənd]['æftər] ['roʊlɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

and	after	rolling	from	side	to	side	under	their	influence	for	some	time	,
和	后	滚动	从	边	到	边	在下面	他们的	影响	为了	一些	时间	,

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'woʊk] ,

he	suddenly	awoke	,
他	突然	醒来	,

在他们的影响下翻来覆去睡了一段时间后，他突然醒了过来。

[æz; əz] ['fʊli] [æz; əz][æt; ət] ['nuːndeɪ] .

as	fully	as	at	noonday	.
作为	完全	作为	在	午	.

像中午时分那样精力充沛。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm] .

For	a	moment	he	wondered	what	had	awakened	him	.
为了	一个	片刻	他	想知道	什么	有	觉醒	他	.

他一时之间纳闷是什么把他吵醒了。

[hiː; hi] ['lisnd] .

He	listened	.
他	听着	.

他听了。

['ʃʊrli] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðæt] [saʊnd] !

Surely	there	could	be	no	mistaking	that	sound	!
一定	那里	可以	是	不	误会	那	声音	!

那声音肯定不会错!

[ðə; ði] [ʃɑːrp] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

The	sharp	crackling	of	a	fire	fell	upon	his	ear	.
这	锋利的	噼啪作响	的	一个	火	跌倒	之上	他的	耳朵	.

一阵噼啪作响的火焰声传入他的耳中。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] ['æpərtʃʊr] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

Directly	above	his	couch	was	a	narrow	aperture	,	which	had	been
直接地	多于	他的	长椅	曾是	一个	狭窄的	光圈	,	哪个	有	到过

[kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [luːp] - [hoʊl] ,

constructed	for	a	loop	-	hole	,
建造	为了	一个	环形	-	洞	,

他的沙发正上方有一个狭窄的开口，那是用来装射击孔的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [bɪn] [juːst] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .

but	which	had	thus	far	been	used	only	for	the	purpose	of	ventilation	.
但	哪个	有	因此	远的	到过	用过的	仅有的	为了	这	目的	的	通风	.

但此前它仅用于通风。

[hiː; hi] [roʊz] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

He	rose	quickly	,	and	applied	his	eye	to	the	opening	,
他	玫瑰	迅速地	,	和	应用	他的	眼睛	到	这	开幕	,

他迅速起身，目光转向洞口。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fɪrs] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] [smoʊk] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'kɔɪl] ['ɪnstəntli] .

but	a	fierce	current	of	heat	and	smoke	caused	him	to	recoil	instantly	.
但	一个	凶猛的	当前的	的	热	和	抽烟	导致	他	到	畏缩	即刻	.

但一股强烈的热浪和浓烟让他瞬间向后退缩。

['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] .

Leaping	from	his	couch	he	found	that	the	room	was	filled	with	smoke	.
跳跃	从	他的	长椅	他	成立	那	这	房间	曾是	已填	和	抽烟	.

他猛地从沙发上跳起来，发现房间里充满了烟雾。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] [ðen] ['sɑːlvd] .

The	mystery	was	then	solved	.
这	神秘	曾是	然后	已解决	.

谜团终于解开了。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] !

The	house	was	on	fire	!
这	房子	曾是	在	火	!

房子着火了!

['sprɪŋɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['stɑːrtld] [jʌŋ] [mæn] [ə'raʊzd]

Springing	quickly	to	the	cot	of	his	father	,	the	startled	young	man	aroused
弹簧	迅速地	到	这	婴儿床	的	他的	父亲	,	这	惊慌	年轻的	男人	被唤醒

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

受惊的年轻人迅速跳到父亲的床上，把他吵醒了。

[ænd; ənd] ['briːfli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] , ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'weɪk] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

and	briefly	communicating	his	discovery	,	hastened	to	awake	his	sister	.
和	简要地	沟通	他的	发现	,	加快	到	醒	他的	姐姐	.

他简要地将自己的发现告诉了妹妹，然后赶紧去叫醒她。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [geɪz] [aʊt] .

Then	he	turned	to	a	window	and	endeavoured	to	gaze	out	.
然后	他	转向	到	一个	窗户	和	努力	到	目光	出去	.

然后他转向窗边，努力向外凝视。

[veɪn] ['efərt] !

Vain	effort	!
徒劳	努力	!

徒劳无功!

[ðə; ði] [smoʊk] [wɜːrl] [pæst][ˌaɪ 'tiː][ɪn][dɑːrk] ['mæsɪz] ,

The	smoke	whirled	past	it	in	dark	masses	,
这	抽烟	旋转	过去的	它	在	黑暗的	群众	,

浓烟如黑烟般翻滚而过，

[waɪl] ['ɔːltərnət] ['dʒɛts] [ʌv; əv] [fleɪm] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌski] [klaʊdz] .

while	alternate	jets	of	flame	mingled	with	the	dusky	clouds	.
尽管	备用	喷气式飞机	的	火焰	混合	和	这	昏暗	云	.

火焰交替喷射，与昏暗的云层交织在一起。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bəuθ] ['eməli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [θroʊn] [ɑːn][ðer; ðər] ['gɑːrmənts] ,

By	this	time	both	Emily	and	her	father	had	thrown	on	their	garments	,
经过	这	时间	两个都	艾米丽	和	她	父亲	有	抛掷	在	他们的	服装	,

这时，艾米莉和她父亲都已经穿好了衣服。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [dʒɔːrdʒ] [kʊd; kəd][ˌʌn'bɑː][ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [waɪt]

and	before	George	could	unbar	the	door	they	were	at	his	back	,	white
和	前	乔治	可以	解除限制	这	门	他们	是	在	他的	后退	,	白色的

[wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .

with	alarm	and	anxiety	.
和	警报	和	焦虑	.

乔治还没来得及打开门闩，他们就已经来到他身后，脸色苍白，惊恐焦虑。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [hæd; həd] [siːzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪd][nɑːt] [pɔːz] [fɔːr; fər]

The	father	had	seized	his	rifle	,	but	the	young	man	did	not	pause	for
这	父亲	有	查获	他的	步枪	,	但	这	年轻的	男人	做过	不是	暂停	为了

['wɛpənz] .

weapons	.
武器	.

父亲已经拿起步枪，但年轻人并没有停下来拿武器。

[hiː; hi] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti] [stept] ['kwɪkli] [fɔːrθ] .

He	threw	open	the	door	,	and	the	entire	party	stepped	quickly	forth	.
他	扔	打开	这	门	,	和	这	全部的	派对	步	迅速地	前进	.

他猛地推开门，一行人迅速走了出来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [smoʊk] , [bʌt; bət] , ['pæsɪŋ]

For	a	moment	they	were	blinded	by	the	whirling	smoke	,	but	,	passing
为了	一个	片刻	他们	是	失明	经过	这	旋转	抽烟	,	但	,	通过

[bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

beyond	it	,
超过	它	,

他们一时被旋转的烟雾遮蔽了视线，但穿过烟雾后，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

they	turned	to	view	the	extent	of	the	conflagration	.
他们	转向	到	看法	这	程度	的	这	大火	.

他们转身查看火势蔓延的范围。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

Simultaneously	,
同时地	,

同时地，

[ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sævɪdʒ] [θroʊt] [bɜːrst][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hɔːrɪfaɪd] [ɪrz] — [ðə; ði]['ræpɪd]

the	yells	of	a	hundred	savage	throats	burst	upon	their	horrified	ears	—	the	rapid
这	喊叫	的	一个	百	野蛮的	喉咙	爆裂	之上	他们的	惊恐万分	耳朵	—	这	迅速的

[rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['raɪfəlz] ['fɑːloʊd] — [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði]

reports	of	a	score	of	rifles	followed	—	and	father	and	son	sunk	to	the
报告	的	一个	分数	的	步枪	随后	—	和	父亲	和	儿子	沉没	到	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

上百名野蛮人的嘶吼声震得他们惊恐万分——紧接着是二十多支步枪的急促枪声——父子二人瘫倒在地。

[pɪrst] [baɪ] ['meni] ['bulits] .

pierced	by	many	bullets	.
穿孔	经过	许多	子弹	.

被多颗子弹穿透。

[ɔːl'ðoʊ] ['eməli] [felt] [ðə; ði]['gɑːrmənts] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [kʌt] [ænd; ənd][tɔːrn][baɪ][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ʃɑːts] ,

Although	Emily	felt	the	garments	she	wore	cut	and	torn	by	the	whistling	shots	,
虽然	艾米丽	毛毡	这	服装	她	穿着	切	和	撕裂	经过	这	吹口哨	镜头	,

尽管艾米莉感觉她身上的衣服被呼啸的枪声划破了，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'ɪndʒərd] [baɪ][ðə; ði] ['dedli] ['ʃaʊər] .

she	was	uninjured	by	the	deadly	shower	.
她	曾是	未受伤	经过	这	致命	淋浴	.

她在这场致命的淋浴中毫发无损。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [fɔːl] , [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd] ,

She	saw	her	father	and	brother	fall	,	knew	that	they	were	killed	,	and	,
她	锯	她	父亲	和	兄弟	落下	,	知道	那	他们	是	被杀	,	和	,

她亲眼目睹父亲和哥哥倒下，知道他们遇难了，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [hɑːrt] - ['sɪknəs] [ʌv; əv] ['hɔːrər] , [ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

with	a	terrible	heart	-	sickness	of	horror	,	she	sunk	upon	the	ground	,
和	一个	糟糕的	心	-	疾病	的	恐怖	,	她	沉没	之上	这	地面	,

她感到一阵极度的恐惧和恶心，瘫倒在地。

['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dred] [siːn] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

almost	unconscious	of	the	dread	scene	around	her	.
几乎	无意识	的	这	恐惧	场景	大约	她	.

她几乎没有意识到周围可怕的景象。

['eməli] [wʌz; wəz] ['berli] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ə; eɪ] [jelɪŋ] ['wɔːriər] [rʌʃt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] — [ðæt] [ə; eɪ]

Emily	was	barely	conscious	that	a	yelling	warrior	rushed	upon	her	—	that	a
艾米丽	曾是	仅仅	有意识的	那	一个	大喊	战士	匆忙	之上	她	—	那	一个

['gliːmɪŋ] ['hætʃɪt] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] .

gleaming	hatchet	was	raised	above	her	head	.
闪闪发光	斧头	曾是	提高	多于	她	头	.

艾米莉几乎没有意识到一个大声叫喊的战士向她冲来——一把闪闪发光的斧头在她头顶高高举起。

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] [læst] ['moʊmənt][hæd; həd] [kʌm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

She	hoped	and	expected	that	her	last	moment	had	come	,	but	it	was
她	希望	和	预期的	那	她	最后的	片刻	有	来	,	但	它	曾是

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] .

not	to	be	so	.
不是	到	是	所以	.

她曾希望并期待着自己的末日已经来临，但事实并非如此。

[ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] [ˌɪntər'poʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz] [steɪd] .

A	rough	voice	interposed	,	and	the	blow	was	stayed	.
一个	粗糙的	嗓音	插入	,	和	这	吹	曾是	入住	.

一个粗犷的声音制止了这一击。

[ðen] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [blæŋk] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] .

Then	all	became	blank	unconsciousness	.
然后	全部	成为	空白的	无意识	.

然后，所有人都陷入了茫然的昏迷状态。

[dɪ'spaɪt] [hɜːr; hər]['terəb(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðæt] ['eməli] [rɪ'meɪnd] [ɪn'sensəb(ə)l] .

Despite	her	terrible	surroundings	,	it	was	but	a	brief	time	that	Emily	remained	insensible	.
尽管	她	糟糕的	周围环境	,	它	曾是	但	一个	简短的	时间	那	艾米丽	剩余	麻木不仁	.

尽管身处恶劣的环境，艾米丽昏迷的时间却很短。

[ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ɪn]['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [fleɪmz] , ['rendərd] ['ɑːbdʒekts] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] ,

The	faint	light	of	the	moon	,	in	concert	with	the	glare	of	flames	,	rendered	objects	quite	distinct	,
这	头晕的	光	的	这	月亮	,	在	音乐会	和	这	强光	的	火焰	,	渲染	对象	相当	清楚的	,

月光微弱，与火焰的光芒交相辉映，使物体显得格外清晰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][æt; ət][wʌns] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] ['prɪz(ə)nər] .

and	the	poor	girl	at	once	saw	that	she	was	a	close	prisoner	.
和	这	贫穷的	女孩	在	一次	锯	那	她	曾是	一个	关闭	囚犯	.

可怜的女孩立刻意识到自己成了牢笼。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər]['kæptərz] .

She	looked	up	at	her	captors	.
她	看起来	向上	在	她	俘虏者	.

她抬头看向她的俘虏们。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ['gæðər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [grɪm] , [ɪg'zʌltənt] [gɑːrdz] .

Nothing	could	she	gather	from	those	grim	,	exultant	guards	.
没有什么	可以	她	收集	从	那些	严峻	,	眉飞色舞	守卫	.

她从那些神情严肃、得意洋洋的守卫身上什么也得不到。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [en'triːtiːz] [ðeɪ] [geɪv] [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [hiːd] ,

To	her	entreaties	they	gave	not	even	the	slightest	heed	,
到	她	恳求	他们	给予	不是	甚至	这	丝毫	注意	,

她的恳求他们置若罔闻，甚至连一丝一毫的回应都没有。

[skers] [rɪ'muːvɪŋ] [ðer; ðər] [geɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['kæbɪn] .

scarce	removing	their	gaze	from	the	wild	scene	of	the	burning	cabin	.
稀少	移除	他们的	目光	从	这	荒野	场景	的	这	燃烧	舱	.

他们几乎没有将目光从燃烧的小屋的惨烈景象上移开。

[ə; eɪ] [dʌl] [peɪn] [æt; ət][hɜːr; hər] ['æŋklz] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] .

A	dull	pain	at	her	ankles	caused	her	to	look	down	.
一个	乏味的	疼痛	在	她	脚踝	导致	她	到	看	向下	.

脚踝传来一阵钝痛，她低头看了看。

[ə; eɪ] [diːpər] [pæŋ] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sensətɪv] [hɑːrt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [lɪmz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [θɔːŋz] [ʌv; əv] [draɪd] ['dɪrˌskɪn] .

A	deeper	pang	went	to	her	sensitive	heart	as	she	saw	that	her	limbs	were	securely	bound	with	thongs	of	dried	deerskin	.
一个	更深	疼痛	去	到	她	敏感的	心	作为	她	锯	那	她	四肢	是	安全地	边界	和	丁字裤	的	干燥	鹿皮	.

当她看到自己的四肢被干鹿皮条牢牢地捆绑住时，她敏感的心灵感到一阵更深的刺痛。

[ðɪs] , [ɪn'di:d] , [si:md] [tu:; tə] [ˌʌn'lu:s] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [terz] , [ænd; ənd] , ['bəuiŋ]

This	,	indeed	,	seemed	to	unloose	the	fountain	of	her	tears	,	and	,	bowing
这	,	的确	,	似乎	到	放开	这	喷泉	的	她	眼泪	,	和	,	鞠躬

[hɜ:r; hər] [hed] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][hændz] ,

her	head	upon	her	hands	,
她	头	之上	她	双手	,

这似乎真的激起了她滔滔不绝的泪水，她低下头，双手捂着脸。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [wei] [tu:; tə]['vaɪələnt][ænd; ənd] [hɑ:rt] - ['breɪkɪŋ] ['sɒbz] .

she	gave	way	to	violent	and	heart	-	breaking	sobs	.
她	给予	方式	到	暴力	和	心	-	打破	啜泣	.

她突然放声痛哭，泣不成声。

[naʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['sɑ:roʊ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'lu:st] , [ʃi:; ʃi] [wept] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['vaɪələntli] , ['ʌtərli]

Now	that	her	sorrow	was	unloosed	,	she	wept	long	and	violently	,	utterly
现在	那	她	悲哀	曾是	解开	,	她	哭泣	长的	和	暴力	,	完全地

[ə'blɪviəs] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] .

oblivious	of	all	around	her	.
浑然不觉	的	全部	大约	她	.

现在她的悲伤彻底释放出来，她放声痛哭，完全无视周围的一切。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [hi:d] [ðə; ði] ['gʌtərəl] “ [ʊx；ɜ:] ” [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['dʌski] [gɑ:rdz]

She	did	not	heed	the	guttural	“	Ugh	”	with	which	one	of	her	dusky	guards
她	做过	不是	注意	这	喉音	“	啊	”	和	哪个	一	的	她	昏暗	守卫

[də'rektɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['mu:vmənt] .

directed	the	attention	of	his	comrades	to	some	interesting	movement	.
指导	这	注意力	的	他的	同志们	到	一些	有趣的	移动	.

她没有理会其中一个肤色黝黑的卫兵发出的一声低沉的“呃”，那声“呃”是为了引起同伴们的注意，让他们看向某个有趣的动静。

[ə; eɪ] [ˌnɑ:ndɪ'skrɪpt] ['fɪgjər] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔ:rd] [ðə; ði] [gru:p] ,

A	nondescript	figure	emerged	from	the	throng	and	came	toward	the	group	,
一个	不伦不类	数字	出现	从	这	人群	和	来了	朝向	这	团体	,

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,

leading	a	horse	,
领导	一个	马	,

人群中走出一个相貌平平的身影，牵着一匹马朝他们走来。

['sædəld] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['leɪdi]['raɪdər] .

saddled	and	equipped	for	a	lady	rider	.
鞍	和	配备	为了	一个	女士	骑士	.

为女骑手准备的马鞍和装备。

[ðoʊ] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:stu:m] , [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

Though	dressed	in	the	costume	,	and	affecting	the	manners	of	the	savages	,
尽管	穿着	在	这	戏服	,	和	影响	这	礼仪	的	这	野蛮人	,

[ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [blæk] [her] ,

and	flowing	black	hair	,
和	流动	黑色的	头发	,

虽然身着野蛮人的服饰，举止也模仿野蛮人的举止，还留着飘逸的黑发，

[bɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hju:] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['kɑ:ntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] ,

beard	of	the	same	hue	,	and	general	contour	of	the	features	,
胡须	的	这	相同的	色调	,	和	一般的	轮廓	的	这	特征	,

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ə; eɪ] [waɪt] . [sɪks]

proclaimed	him	unmistakably	a	white	.	6
宣布	他	毫无疑问	一个	白色的	.	6

他胡须的颜色与肤色一致，面部轮廓也与肤色相近，这无疑表明他是白人。[6]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

THE	RENEGADE	.
这	叛逆者	.

叛逆者。

['wɪljəm] ['æʃbiː] [ɔːr] “ [waɪld] [bɪl] , ” [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rekləs]

William	Ashbey	or	“	Wild	Bill	,	”	as	he	was	usually	called	,	was	a	reckless
威廉	阿什比	或者	“	荒野	账单	,	”	作为	他	曾是	通常	称为	,	曾是	一个	鲁莽

, ['dɪsɪpeɪtɪd] ['feloʊ] ,

,	dissipated	fellow	,
,	消散	同伴	,

威廉·阿什比，或者人们通常称呼的“野比尔”，是一个鲁莽放荡的人。

[huː] [hæd; həd] ['fʊli] ['fɑːloʊd] [aʊt] [ðə; ði] [laɪks] [ænd; ənd][dis'laiks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːləs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

who	had	fully	followed	out	the	likes	and	dislikes	of	his	lawless	disposition	.
WHO	有	完全	随后	出去	这	点赞	和	不喜欢	的	他的	无法无天	处置	.

他完全顺从了他无法无天的性情所喜爱和厌恶的性格。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ə; eɪ] [mɪr] [juːθ] , [waɪld] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] [rɪ'leɪtɪd] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,

Even	while	a	mere	youth	,	wild	stories	were	related	concerning	his	character	,
甚至	尽管	一个	仅仅	青年	,	荒野	故事	是	有关的	有关	他的	特点	,

甚至在他年少时，关于他性格的各种离奇传闻就已流传开来。

[æz; əz] [kɔːzd] [ɔːl] [lɔː] - ['lʌvɪŋ] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [ʃʌn] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [hɪm; ɪm] .

as	caused	all	law	-	loving	citizens	to	shun	and	despise	him	.
作为	导致	全部	法律	-	爱	公民	到	回避	和	鄙视	他	.

导致所有爱守法的公民都避而远之，鄙视他。

[ðʌs] [dɪ'bɑːd] [frʌm; frəm] ['ɑːnərəb(ə)l] [sə'saɪəti] , [hiː; hi] [mɔːr] ['redɪli] [sɔːt] [ðæt] [kən'dʒiːniəl][tuː; tə]

Thus	debarred	from	honourable	society	,	he	more	readily	sought	that	congenial	to
因此	被禁止	从	光荣的	社会	,	他	更多的	容易	寻求	那	相投	到

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

his	nature	.
他的	自然	.

因此，他被拒之于体面的社会之外，反而更乐于追求与自己本性相符的社会。

['gæmbəlz] , [hɔːrs] - [θiːvz] , [ænd; ənd] ['blækleg] — [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['setlmənts] [wɜːr; wər]

Gamblers	,	horse	-	thieves	,	and	blacklegs	—	with	which	the	settlements	were
赌徒	,	马	-	窃贼	,	和	黑腿	—	和	哪个	这	定居点	是

['ɔːlweɪz] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] — [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ænd; ənd] ['kɒnfɪdænts] ,

always	cursed	—	became	his	associates	and	confidants	,
总是	被诅咒的	—	成为	他的	同事	和	知己	,

赌徒、偷马贼和黑帮分子——这些定居点一直饱受恶名——都成了他的同伙和知己。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æt; ət] [wʌns] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [fɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr]

and	he	became	at	once	an	object	of	hatred	and	fear	among	the	more
和	他	成为	在	一次	一个	目的	的	仇恨	和	害怕	之中	这	更多的

['kwaɪət] ['setləz] .

quiet	settlers	.
安静的	定居者	.

他立刻成为那些比较安静的定居者们憎恨和恐惧的对象。

[ðə; ði][mæn] [huː] [əˈfendɪd] [ˈæʃbiː] [wʌz; wəz] [ʃʊr] , [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] , [tuː; tə] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm]

The	man	who	offended	Ashbey	was	sure	,	sooner	or	later	,	to	suffer	from
这	男人	WHO	被冒犯了	阿什比	曾是	当然	,	很快	或者	之后	,	到	遭受	从

[sʌm; səm][dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] [rɪˈvendʒ] .

some	despicable	revenge	.
一些	卑鄙	复仇	.

冒犯阿什比的那个人，迟早会遭受某种卑鄙的报复。

[tʃæns] [ˈfriːkwəntli] [θruː] [ˈhɑrdnd] [ˈkærəktərz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪntən] [ˈfæməli] ,

Chance	frequently	threw	hardened	characters	in	the	way	of	the	Hinton	family	,
机会	频繁地	扔	硬化	人物	在	这	方式	的	这	欣顿	家庭	,

命运经常让一些性格强硬的人出现在辛顿一家面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈreprəbeɪt] [suːn] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [fer] [ˈeməli] .

and	the	young	reprobate	soon	discovered	that	he	loved	the	fair	Emily	.
和	这	年轻的	恶棍	很快	发现	那	他	喜爱	这	公平的	艾米丽	.

这个年轻的浪荡子很快发现自己爱上了美丽的艾米丽。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [ədˈmɪtɪd] , [ˈæʃbiː] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [sɪnˈsɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtætʃmənt] .

So	far	as	his	nature	admitted	,	Ashbey	was	no	doubt	sincere	in	his	attachment	.
所以	远的	作为	他的	自然	承认	,	阿什比	曾是	不	怀疑	真诚	在	他的	依恋	.

就他本性而言，阿什比的感情无疑是真挚的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [beɪs] , [ˈselfɪʃ] [ˈpæʃ(ə)n] , [ˈtoʊtəli] [ʌnˈwɜːrðɪ] [ðə; ði] [neɪm] .

But	his	love	was	a	base	,	selfish	passion	,	totally	unworthy	the	name	.
但	他的	爱	曾是	一个	根据	,	自私	热情	,	完全	不配	这	姓名	.

但他的爱是一种卑劣、自私的激情，完全不配称之为爱。

[ˈæktɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈɪmpʌls] , [jʌŋ] [ˈæʃbiː] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [dɪˈklɛrɪŋ] [hɪz; ɪz] [suːt] ,

Acting	with	his	usual	impulse	,	young	Ashbey	lost	no	time	in	declaring	his	suit	,
表演	和	他的	通常	冲动	,	年轻的	阿什比	丢失的	不	时间	在	声明	他的	套装	,

年轻的阿什比一如既往地冲动行事，毫不犹豫地宣布提起诉讼。

[ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] [ˌaɪ ˈtiːɹ][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][pərˈsweɪʒ(ə)n] , [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːðər]

and	pressing	it	with	all	his	power	of	persuasion	,	not	only	to	the	father
和	紧迫	它	和	全部	他的	力量	的	劝说	,	不是	仅有的	到	这	父亲

[bʌt; bət] [ˈdɔːtər] [ˈɔːlsoʊ] .

but	daughter	also	.
但	女儿	还	.

他使出浑身解数，不仅劝说父亲，还劝说女儿。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ˈtoʊtəli] [ˌʌnsəkˈsesfl] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈoʊvərtʃər] [ˈmaɪldli][bʌt; bət][ˈfɜːrmli][rɪˈdʒektɪd] ,

Finding	himself	totally	unsuccessful	,	and	every	overture	mildly	but	firmly	rejected	,
寻找	他自己	完全	不成功	,	和	每一个	序曲	轻微地	但	牢牢	拒绝	,

他发现自己完全失败了，每一次示好都被温和但坚定地拒绝了。

[ðə; ði] [ˈsuːtər] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bɜːrst][ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈfaɪnəli] [ˈendɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈspʌlʃn]

the	suitor	broke	into	a	burst	of	passion	which	finally	ended	in	his	expulsion
这	求婚者	打破	进入	一个	爆裂	的	热情	哪个	最后	结束	在	他的	驱逐

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ˈhɪntən] .

from	the	house	of	Mr	.	Hinton	.
从	这	房子	的	先生	.	欣顿	.

求婚者突然情绪激动起来，最终被辛顿先生赶出了家门。

[ˈvaʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [rɪˈvendʒ] , [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] .

Vowing	a	fearful	revenge	,	he	left	them	.
发誓	一个	可怕	复仇	,	他	左边	他们	.

他发誓要进行可怕的复仇，然后离开了他们。

[taɪm] [pæst] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][waɪld] [bɪl] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [fərˈgɑːtn] .

Time	passed	away	,	and	Wild	Bill	was	nearly	forgotten	.
时间	通过了	离开	,	和	荒野	账单	曾是	几乎	被遗忘的	.

时光流逝，狂野比尔几乎被人遗忘了。

[truː] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['sɪvəlaɪzd]

True	**,**	**there**	**were**	**reports**	**that**	**he**	**had**	**become**	**dissatisfied**	**with**	**civilized**
真的	,	那里	是	报告	那	他	有	变得	不满	和	文明

[laɪf] ,

life	**,**
生活	,

确实有报道称他已经对文明生活感到不满。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðer; ðər]['fɔːrɪst] [hɔːnts] ; [bʌt; bət][æz; əz] [piːs] [pri'veɪld] ,

and	**had**	**joined**	**the**	**Indians**	**in**	**their**	**forest**	**haunts**	**;**	**but**	**as**	**peace**	**prevailed**	**,**
和	有	加入	这	印度人	在	他们的	森林	闹鬼的地方	;	但	作为	和平	最终获胜	,

他们曾与印第安人一起生活在森林里；但随着和平的到来，

['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːmər] .

little	**was**	**thought**	**of**	**the**	**rumour**	**.**
小的	曾是	想法	的	这	谣言	.

人们对这个谣言并不在意。

[men] [ɪ'njʊrd] [tuː; tə]['deɪndʒər] [peɪ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə] ['ruːmər] ,

Men	**inured**	**to**	**danger**	**pay**	**but**	**little**	**heed**	**to**	**rumours**	**,**
男人	受伤	到	危险	支付	但	小的	注意	到	谣言	,

那些对危险习以为常的人会获得高额报酬，但对谣言却不予理会。

[ænd; ənd] [ɪf] [waɪld] [bɪl] [wʌz; wəz] ['riːəli] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][və'sɪnəti] ,

and	**if**	**Wild**	**Bill**	**was**	**really**	**removed**	**from**	**their**	**vicinity**	**,**
和	如果	荒野	账单	曾是	真的	已移除	从	他们的	附近	,

如果“狂野比尔”真的被移出了他们的居住地，

[ðə; ði] ['setləz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [rest] , [ə'mʌŋ] ['sævidʒiz][ɔːr] ['elsˌwer] .

the	**settlers**	**were**	**quite**	**willing**	**to**	**let**	**him**	**rest**	**,**	**among**	**savages**	**or**	**elsewhere**	**.**
这	定居者	是	相当	愿意的	到	让	他	休息	,	之中	野蛮人	或者	别处	.

定居者们很乐意让他休息，无论是在野蛮人中间还是其他地方。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [naʊ] [stroʊd] ['kerləsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [grɪm] [bænd] .

Such	**was**	**the**	**person**	**who**	**now**	**strode**	**carelessly**	**into**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**grim**	**band**	**.**
这样的	曾是	这	人	WHO	现在	大步走	粗心大意	进入	这	中间	的	这	严峻	乐队	.

就这样，一个人大摇大摆地走进了这群阴沉的人中间。

['kwɪkli] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [hiː; hi][led] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] ,

Quickly	**placing**	**the**	**rein**	**of**	**the**	**horse**	**he**	**led**	**in**	**the**	**hand**	**of**	**a**	**brave**	**,**
迅速地	放置	这	缰绳	的	这	马	他	引领	在	这	手	的	一个	勇敢的	,

他迅速将手中的马缰绳交给一位勇敢的人，

[hiː; hi] [ðen] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ɪn'fɜːrn(ə)l] [ˌegzʌl'teɪʃn] ['laɪtɪŋ] [ʌp]

he	**then**	**approached**	**the**	**maiden**	**,**	**with**	**a**	**look**	**of**	**infernal**	**exultation**	**lighting**	**up**
他	然后	接近	这	少女	,	和	一个	看	的	地狱	大喜	灯光	向上

[hɪz; ɪz] [fitʃər] .

his	**features**	**.**
他的	特征	.

然后他走向少女，脸上带着一种邪恶的得意神情。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['pɑːrti][hæd; həd] [ə'raʊzd] ['eməli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp]

The	**sound**	**of**	**the**	**approaching**	**party**	**had**	**aroused**	**Emily**	**,**	**and**	**she**	**looked**	**up**
这	声音	的	这	接近	派对	有	被唤醒	艾米丽	,	和	她	看起来	向上

[æt; ət][hɪz; ɪz] [æd'væns] .

at	**his**	**advance**	**.**
在	他的	进步	.

靠近的人声惊醒了艾米丽，她抬头看向朝她走来的人。

[baɪ][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ,

By	**the**	**dim**	**light**	**she**	**could**	**discern**	**the**	**features**	**of**	**the**	**person**	**,**
经过	这	暗淡	光	她	可以	辨别	这	特征	的	这	人	,

昏暗的光线让她能够辨认出那人的五官。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz] [nɪr] , [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][hændz]

and	inspired	by	the	thought	a	white	man	was	near	,	she	lifted	her	hands
和	灵感	经过	这	想法	一个	白色的	男人	曾是	靠近	,	她	抬起	她	双手

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ɪks'kleɪmɪŋ] :

toward	him	,	exclaiming	:
朝向	他	,	惊呼	:

想到附近有个白人男子，她便举起双手朝他喊道：

" [oʊ] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	sir	,	you	will	save	me	!
"	哦	,	先生	,	你	将要	节省	我	!

"哦，先生，您会救我的！"

[juː; jʊ] — "

You	—	"
你	—	"

你-"

" [jɪs] , [maɪ] ['lɛdi] , [aɪl] [seɪv] [jiː; ji] , " [hiː; hi] [sniəd] , [wɪð; wɪθ]['bruːt(ə)l] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

"	Yis	,	my	leddy	,	I'll	save	ye	,	"	he	sneered	,	with	brutal	exultation	.
"	yis	,	我的	莱迪	,	患病的	节省	是的	,	"	他	冷笑	,	和	野蛮	大喜	.

"是的，我的姑娘，我会救你的，"他带着残酷的得意冷笑道。

" [aɪ] [krɔːst] [ðə; ði][bɪg] [drɪŋk] [tuː; tə] [seɪv] [jiː; ji] — ['tuːk][jiː; ji][frʌm; frəm][ðə; ði]['wini'beigəu] [wʌt] [wʌz; wəz]

"	I	crossed	the	big	drink	to	save	ye	—	tuk	ye	from	the	Winnebago	what	was
"	我	交叉	这	大的	喝	到	节省	是的	—	图克	是的	从	这	温尼巴戈	什么	曾是

['gɔɪn] - [ter] [lɪft] [jər] [her] — [gɑːt] [jər] ['hɑːs] ,

goin	'	ter	lift	yer	hair	—	got	yer	hoss	,
去	-	特尔	举起	你的	头发	—	得到	你的	霍斯	,

"我渡过那条大河来救你——把你从那辆温尼巴戈房车里救出来，免得你的头发都竖起来——救了你的马，

[wɪð; wɪθ] [jər] [oʊn] - - [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [aɪ][dʒɪst] -

with	yer	own	trappin's	onter	him	,	an	'	I	jist	kalkelate
和	你的	自己的	-	-	他	,	一个	-	我	要点	-

你用自己的陷阱困住了他，而我只是卡尔克拉特

[aɪl] [seɪv] [jiː; ji] , [soʊ][noʊ]['beɪbi] - - [gɪt][jiː; ji] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][waɪld] [bɪl] , ['ɑːrtɝ] [ɔːl] .

I'll	save	ye	,	so	no	baby	-	face'll	git	ye	away	from	Wild	Bill	,	arter	all	.
患病的	节省	是的	,	所以	不	婴儿	-	-	git	是的	离开	从	荒野	账单	,	动脉	全部	.

我会救你，所以再也没有哪个娃娃脸能把你从狂野比尔手中救走。

[aɪ'd] [laɪk] [ter] [seɪv] [jər] [oʊld][dæd] , [æn; ən] - ['lɪt(ə)l] ['dʒɔrdʒi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt][taː(r); taː(r), təː(r)] -

I'd	like	ter	save	yer	old	dad	,	an	'	little	Georgy	,	but	the	boys	got	thar	'
ID	喜欢	特尔	节省	你的	老的	爸爸	,	一个	-	小的	乔治	,	但	这	男孩们	得到	那里	-

[ɪ'deɪz] [ʌp] ,

idees	up	,
想法	向上	,

我想救你老爸和小乔治，但是那几个小子已经有了主意。

[æn; ən] - [aɪ] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

an	'	I	couldn't	do	it	.
一个	-	我	不能	做	它	.

但我做不到。

" [wʌt] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [meɪd] [rɪ'kɔɪld] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['loʊðsəm] ['sɜːrpənt] ?

"	What	wonder	that	the	maid	recoiled	as	from	a	loathsome	serpent	?
"	什么	想知道	那	这	女佣	反冲	作为	从	一个	令人厌恶的	蛇	?

"难怪那少女像躲避一条令人作呕的毒蛇一样畏缩不前？"

[waɪld] [bɪl] ['foʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [tʃest] ,

Wild	Bill	folded	his	arms	upon	his	broad	chest	,
荒野	账单	折叠	他的	武器	之上	他的	广阔	胸部	,

狂野比尔双臂抱在宽阔的胸前，

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ðɪ]['meɪd(ə)n][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] .

and	regarded	the	maiden	for	some	time	in	silence	.
和	认为	这	少女	为了	一些	时间	在	沉默	.

他默默地注视着这位少女，良久。

[ðen] [hiː; hi] [bent] ['nɪrər] , [ænd; ənd] [broʊk] [fɔːrθ] :

Then	he	bent	nearer	,	and	broke	forth	:
然后	他	弯曲	更近	,	和	打破	前进	:

然后他俯身靠近，开口说道：

“ [soʊ] , [maɪ] ['pɜːrti] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [jər] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] ['keɪz]

“	So	,	my	purty	,	it	seems	yer	not	satisfied	kase
”	所以	,	我的	漂亮	,	它	似乎	你的	不是	使满意	卡塞

“所以，我的宝贝，看来你还不满意啊……”

[aɪ] [seɪvd] [jər] [laɪf] , [æn; ən] - [tʊk] [ɔːl] [ðiːz] - [er] [peɪnz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [seɪk] .

I	saved	yer	life	,	an	'	took	all	these	'	ere	pains	for	your	sake	.
我	已保存	你的	生活	,	一个	-	采取	全部	这些	-	埃雷	疼痛	为了	你的	清酒	.

我救了你的命，为了你承受了这一切痛苦。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['grætɪtuːd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ] [dʌz] ; [bʌt; bət] , [noʊ] ['mætər] .

I	like	to	see	gratitude	once	in	a	while	,	I	does	;	but	,	no	matter	.
我	喜欢	到	看	感激	一次	在	一个	尽管	,	我	做	;	但	,	不	事情	.

我偶尔也喜欢看到感恩之心，真的；但是，没关系。

['meɪbi] [juːv] [fər'gɑːt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [aɪ] [kʌm] [æn; ən] - ['bɛgd] [fɔːr; fər] [jər] [hænd] ,

Maybe	you've	forgot	the	time	when	I	cum	an	'	begged	for	yer	hand	,
或许	你已经	忘了	这	时间	什么时候	我	精液	一个	-	乞求	为了	你的	手	,

也许你已经忘记了我高潮时苦苦哀求你牵起我的手的那段日子了。

[æn; ən] - [toʊld] [jiː; jɪ] [haʊ] [aɪ] [lʌvd] [jiː; jɪ] ; [æn; ən] - [haʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [kɪkt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [haʊs]

an	'	told	ye	how	I	loved	ye	;	an	'	how	I	was	kicked	from	the	house
一个	-	讲述	是的	如何	我	喜爱	是的	;	一个	-	如何	我	曾是	踢	从	这	房子

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] — [jɪs] ,

for	it	—	yis	,
为了	它	—	yis	,

我曾告诉过你我有多爱你；也曾因此被赶出家门——是的，

[kɪkt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [haʊs] !

kicked	from	the	house	!
踢	从	这	房子	!

被赶出家门了！

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , [ɪn] ['sævɪdʒ] [toʊnz] .

”	he	repeated	,	in	savage	tones	.
”	他	重复	,	在	野蛮的	音调	.

“他用凶狠的语气重复道。”

“ [jiː; jɪ] ['kɪndər] [laɪkt] ['lɪt(ə)l] ['spʊni] - [feɪst] ['tʃɑːrli] ['mɑːrkli] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [hoʊp] [jiːv] [hæd; həd]

“	Ye	kinder	liked	little	spooney	-	faced	Charley	Markley	,	but	now	I	hope	ye've	had
”	叶	幼儿园	喜欢	小的	斯普尼	-	面对	查理	马克利	,	但	现在	我	希望	你们已经	有

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

his	company	long	enough	,
他的	公司	长的	足够的	,

“你们小时候都很喜欢那个长着一张呆滞小脸的查理·马克利，但我希望你们和他相处的时间已经够长了。”

[soʊ] [jiː; jɪ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [hændz] [ə; eɪ] [bɪt] . ”

so	ye	can	change	hands	a	bit	.	”
所以	是的	能	改变	双手	一个	少量	.	”

所以你们可以稍微转手一下。”

“ [oʊ] , ['mɑːnstər] , ['mɑːnstər] !
“ Oh , monster , monster !
“ 哦 , 怪物 , 怪物 !

“哦，怪物，怪物！

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] ['mænər] [tuː; tə][dræg][ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] ,
why do you come in this fearful manner to drag me from my home ,
为什么 做 你 来 在 这 可怕 方式 到 拖 我 从 我的 家 ,

你为什么用这种恐惧的姿态来把我从家里拖走?

[ænd; ənd]['mɜːrdər][maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] ['brʌðər] ?
and murder my father and brother ?
和 谋杀 我的 父亲 和 兄弟 ?

杀害我的父亲和兄弟?

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['vendʒəns] [wɪl] [ˌoʊvər'teɪk][juː; jʊ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['retʃɪd] [laɪf] [peɪ]
Do you not know that vengeance will overtake you , and your wretched life pay
做 你 不是 知道 那 复仇 将要 超过 你 , 和 你的 可怜 生活 支付
[ðə; ði] ['fɔːrfɪt] ? ”
the forfeit ? ”
这 丧失 ? ”

难道你不知道报应终将降临到你身上，你悲惨的一生必将付出代价吗?

“ [hɑː] , [maɪ]['leɪdi] !
“ Ha , my lady !
“ 哈 , 我的 女士 !

“哈，我的女士！”

[naʊ] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [oʊ] - ['vendʒəns] !
Now we begin to talk o ' vengeance !
现在 我们 开始 到 讲话 o - 复仇 !

现在我们开始谈论复仇吧!

[wel] , [ðæts] [rɪtʃ] !
Well , that's rich !
出色地 , 那就是 富有的 !

真是讽刺!

Jest7
Jest7
Jest7

Jest7

[lʊk] [ə'raʊnd] [jiː; ji] , [maɪ] [faɪn] [bɜːrd] .
look around ye , my fine bird .
看 大约 是的 , 我的 美好的 鸟 .

看看周围吧，我的好鸟儿。

- , [sæks][ænd; ənd] [fɔksiz] , - — [ɔːl] [led] [baɪ] [oʊld] [blæk] [hɔːk] , [ænd; ənd]
Winnybagies , Sacs and Foxes , Pottywattimies — all led by old Black Hawk , and
- , 萨克斯 和 狐狸 , - — 全部 引领 经过 老的 黑色的 鹰 , 和
[ɔːl][ðə; ði] [tʃiːfs] [oʊ] - [ðə; ði] [traɪbz] .
all the chiefs o ' the tribes .
全部 这 酋长们 o - 这 部落 .

温尼巴吉人、萨克人和狐狸人、波蒂瓦蒂米人——全部由老黑鹰领导，以及所有部落的酋长。

['meɪbi] [jiː; ji] [θɪŋk] [wiː; wi] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [dʒɪst][fɔːr; fər] [jər] ['pɜːrti] - ; [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [jiː; ji] ,
Maybe ye think we come over here jist for yer purty carkiss ; but I'll tell ye ,
或许 是的 思考 我们 来 超过 这里 要点 为了 你的 漂亮 - ; 但 患病的 告诉 是的 ,

也许你们以为我们来这里只是为了和你们亲热；但我告诉你们，

- [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðiːz] [hɪr] [ɪndʒɪnz] , [æn; ən] - [ðeɪl] [hɛv] - [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] , [əˈfɔːr] [tuː] [muːnz] ,

Illinoy	belongs	to	these	here	Injins	,	an	'	they'll	hev	'	it	,	too	,	afore	two	moons	,
-	属于	到	这些	这里	印津人	,	一个	-	他们会	赫夫	-	它	,	也	,	之前	二	月亮	,

伊利诺伊州属于这里的印第安人，不出两个月，他们也会得到它。

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [aɪl] [hɛv] - [juː; jʊ] . ”

as	sure	as	I'll	hev	'	you	.	”
作为	当然	作为	患病的	赫夫	-	你	.	”

我敢肯定我会拥有你。”

“ [oʊ] , [sper] [ˌem ˈiː] , [sper] [ˌem ˈiː] [ðɪs] , [ænd; ənd][maɪ][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈgrætɪtuːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrz] . ”

“	Oh	,	spare	me	,	spare	me	this	,	and	my	eternal	gratitude	shall	be	yours	.	”
“	哦	,	空闲的	我	,	空闲的	我	这	,	和	我的	永恒	感激	将	是	你的	.	”

“哦，饶了我吧，饶了我吧，我将永远感激你。”

“ [ˈsɑːri] [aɪ] [ˈkudnt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ][ˈroʊzi] .

“	Sorry	I	couldn't	do	it	,	my	rosy	.
“	对不起	我	不能	做	它	,	我的	红润	.

“对不起，我做不到，我的小玫瑰。”

[bʌt; bət] [ðiːz] - [er] [ˈsʌ.fər.ɪn] - [ɪndʒɪnz] [wʊd] [jiː; ji][ɪn] [lɛsn] [noʊ][taɪm] .

But	these	'	ere	sufferin	'	Injins	would	tommyhawk	ye	in	less'n	no	time	.
但	这些	-	埃雷	遭受	-	印津人	会	汤米霍克	是的	在	更少	不	时间	.

但这些可怜的印度人很快就会用斧头砍死你。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [jɜːr] [ˈmaɪti] [ʌnˈgreɪtfl] , [ˈsiːɪn] - [æz; əz][aɪ] [seɪvd] [jər] [frʌm; frəm] - [ɪm] [dʒest]

Seems	to	me	ye're	mighty	ungrateful	,	seein	'	as	I	saved	yer	from	'	em	jest
似乎	到	我	是的	强大的	忘恩负义	,	看到	-	作为	我	已保存	你的	从	-	呃	笑话

[ə; eɪ][bɪt] [əˈgɔn] . ”

a	bit	agone	.	”
一个	少量	曾经	.	”

我觉得你真是忘恩负义，我刚才才把你从他们手里救了出来。

“ [let] [ˌem ˈiː][goʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [fɔːl] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðer; ðər][fəˈrɑːsəti] , [soʊ][biː; bi]

“	Let	me	go	now	,	and	if	I	must	fall	a	prey	to	their	ferocity	,	so	be
“	让	我	去	现在	,	和	如果	我	必须	落下	一个	猎物	到	他们的	恶	,	所以	是

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

“现在就放我走吧，如果我注定要成为他们残暴的牺牲品，那就这样吧。”

[ˈeniθɪŋ] [ɪz] [ˈprefrəb(ə)l] — [ˈiːv(ə)n] [deθ] [ɪtˈself] . ”

Anything	is	preferable	—	even	death	itself	.	”
任何事物	是	优选	—	甚至	死亡	本身	.	”

什么都比死亡好。”

“ [ˈkudnt] [ˈpɑːsəbli] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] - [ˈkɑːməˌdeɪt] [maɪ] [ˈswiːthɑːrt]

“	Couldn't	possibly	listen	to	any	such	thing	,	not	even	to	'	commodate	my	sweetheart
“	不能	可能	听	到	任何	这样的	事物	,	不是	甚至	到	-	容纳	我的	亲爱的

.

:
.

“我绝对听不进这种话，哪怕是为了‘迁就我的爱人’也不行。”

[maɪ] [ˈhɑːrts] [ˈtendər] ,

My	heart's	tender	,
我的	心脏的	投标	,

我的心很温柔，

[æn; ən] - [aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['pɜːrti] [hed] [tʃɑːpt] [ɪn] [tuː] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði] [red] -
an **'** **I** **couldn't** **bear** **to** **see** **your** **purty** **head** **chopped** **in** **two** **pieces** **by** **the** **red** **-**
一个 - 我 不能 熊 到 看 你的 漂亮 头 切碎 在 二 件 经过 这 红色的 -
[men] .
men **.**
男人 .

我实在不忍心看到你那漂亮的脑袋被印第安人砍成两半。

[ɔːl] [aɪ] [kʌm] ['oʊvər][fɔːr; fər][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][jiː; ji] , [æn; ən] - [teɪk] [jiː; ji] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
All **I** **cum** **over** **for** **was** **to** **find** **ye** **,** **an** **'** **take** **ye** **home** **with** **me** **.**
全部 我 精液 超过 为了 曾是 到 寻找 是的 , 一个 - 拿 是的 家 和 我 .

我来这里的目的就是为了找到你，然后带你回家。

['meɪbi] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðæt] ['beɪbi] - [feɪs] [wɒts] [bɪn] [ɛn'dʒɔɪɪn] -
Maybe **I'll** **make** **it** **in** **my** **way** **to** **wipe** **out** **that** **baby** **-** **face** **what's** **been** **enjoyin** **'**
或许 患病的 制作 它 在 我的 方式 到 擦拭 出去 那 婴儿 - 脸 是什么 到过 享受 -
[ðə; ði] [smaɪlz] [aɪ] ['kʌvətɪd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .
the **smiles** **I** **coveted** **all** **this** **time** **.**
这 微笑 我 令人垂涎的 全部 这 时间 .

也许我会想办法抹去那张一直享受着我梦寐以求的笑容的娃娃脸。

[aɪ'd][biː; bi] ['riːəli] ['hæpi] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][jiː; ji] , [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] ,
I'd **be** **really** **happy** **to** **oblige** **ye** **,** **but** **the** **fact** **is** **,**
ID 是 真的 快乐的 到 必须 是的 , 但 这 事实 是 ,

我很乐意效劳，但事实是，

[jɜːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
ye're **a** **little** **down** **in** **the** **mouth** **to** **-** **day** **,**
是的 一个 小的 向下 在 这 嘴 到 - 天 ,

你今天有点闷闷不乐的。

[ænd; ənd] [wɪl] [fel] ['betər] [wen] [jiː; ji] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] ;
and **will** **fell** **better** **when** **ye** **come** **to** **think** **it** **all** **over** **;**
和 将要 跌倒 更好的 什么时候 是的 来 到 思考 它 全部 超过 ;

当你仔细思考这一切时，你会感觉好些；

[wen] [jiː; ji][faɪnd] ['tʃɑːrli] [dəunt] [mɔːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] . ”
when **ye** **find** **Charley** **don't** **mourn** **for** **the** **absence** **of** **his** **mistress** **.** **”**
什么时候 是的 寻找 查理 不 哀悼 为了 这 缺席 的 他的 情妇 . ”

找到查理的时候，不要为他情妇的离去而悲伤。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] — [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hɑːrm] [tʃɑːrlz] ['mɑːrkli] , ” [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [gɜːrl]
“ **Oh** **,** **you** **cannot** **—** **you** **will** **not** **harm** **Charles** **Markley** **,** **”** **the** **suffering** **girl**
“ 哦 , 你 不能 — 你 将要 不是 伤害 查尔斯 马克利 , ” 这 痛苦 女孩
['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
pleaded **.**
恳求 .

“哦，你不能——你不会伤害查尔斯·马克利的，”受苦的女孩恳求道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɑːrm][juː; jʊ] . ”
“ **He** **has** **never** **done** **anything** **to** **harm** **you** **.** **”**
“ 他 有 绝不 完毕 任何事物 到 伤害 你 . ”

“他从来没有做过任何伤害你的事。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [gæl] , ” [broʊk] [ɪn][ðə; ði] ['renɪgeɪd] , ['fɪrsli] , “ [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɪ'nʌf] .
“ **I** **tell** **you** **,** **gal** **,** **”** **broke** **in** **the** **renegade** **,** **fiercely** **,** **“** **he** **has** **done** **enough** **.**
“ 我 告诉 你 , 女孩 , ” 打破 在 这 叛逆者 , 激烈地 , “ 他 有 完毕 足够的 .

“我告诉你，姑娘，”叛逆者厉声说道，“他做得够多了。”

[ɪf] ['nɑːθɪn] - [mɔːr] ,
If **nothin** **'** **more** **,**
如果什么也没有 - 更多的 ,

即便没有其他作用，

['hiːz] [stʊd] [ɪn][maɪ] [weɪ] — ['hiːz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [smaɪlz] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['daɪɪn] - [fɔːr; fər] — [hiː; hi]

he's	stood	in	my	way	—	he's	enjoyed	the	smiles	I	was	a	-	dyin	'	for	—	he
他是	站立	在	我的	方式	—	他是	享受	这	微笑	我	曾是	一个	-	垂死	-	为了	—	他

['kudnt] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [maɪ] [ʃædɝ] [hæd; həd] [pæst] ,

couldn't	walk	on	the	ground	where	my	shadder	had	passed	,
不能	走	在	这	地面	在哪里	我的	阴影	有	通过了	,

他挡了我的路——他享受了我梦寐以求的笑容——他无法踏上我曾经走过的路。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪld] ; [bʌt; bət]['hiːz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ,

because	I's	a	little	wild	;	but	he's	played	with	a	whirlwind	,
因为	是	一个	小的	荒野	;	但	他是	玩	和	一个	旋风	,

因为我有点野性；但他玩弄风浪，

[æn; ən] - [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

an	'	he	must	take	the	shock	of	it	.
一个	-	他	必须	拿	这	震惊	的	它	.

他必须承受这种冲击。

" [ðə; ði][dɑːrk][mæn] [tɜːrnd] ['pɑːrtli] [ə'weɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['siːst] ['spiːkɪŋ] ,

"	The	dark	man	turned	partly	away	as	he	ceased	speaking	,
"	这	黑暗的	男人	转向	部分	离开	作为	他	停止	请讲	,

“黑衣男子停止说话时，半转过身去，背对着我们。”

[ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['faɪəri] [siːn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	stood	for	some	moments	regarding	the	fiery	scene	before	him	.
和	站立	为了	一些	时刻	关于	这	火热	场景	前	他	.

他伫立片刻，凝视着眼前熊熊燃烧的景象。

['dredf(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ]

Dreadful	had	been	the	first	misery	of	the	maiden	,	now	it	seemed	a
可怕	有	到过	这	第一的	苦难	的	这	少女	,	现在	它	似乎	一个

['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ɪn'hænst] .

thousand	times	enhanced	.
千	时代	增强型	.

少女最初的苦难是可怕的，现在看来，这种苦难似乎加剧了千倍。

['fɑːðər] , ['brʌðər] ,

Father	,	brother	,
父亲	,	兄弟	,

父亲，兄弟，

[self] — [ɔːl][wɜːr; wər] ['swɑːloʊd] [ʌp] [ɪn][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] — [wʌn]['iːv(ə)n]

self	—	all	were	swallowed	up	in	anxiety	for	the	fate	of	another	—	one	even
自己	—	全部	是	吞咽	向上	在	焦虑	为了	这	命运	的	其他	—	一	甚至

['dɪrɝ] [ðæn; ðən][laɪf] [ɪt'self] .

dearer	than	life	itself	.
更贵	比	生活	本身	.

所有人都沉浸在对他人命运的焦虑之中——这个人甚至比生命本身还要珍贵。

[oʊ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][flai][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Oh	,	that	she	could	fly	to	him	,
哦	,	那	她	可以	飞	到	他	,

哦，但愿她能飞到他身边。

[ænd; ənd][wɔːrn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [wʊd] [suː n] [bɜːrst][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [hed] .

and	warn	him	of	the	danger	that	would	soon	burst	upon	his	devoted	head	.
和	警告	他	的	这	危险	那	会	很快	爆裂	之上	他的	奉献	头	.

并警告他，危险很快就会降临到他忠诚的头上。

['riːz(ə)n] [siːmd] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [dred] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['mɪzəri] .

Reason	seemed	giving	away	beneath	the	dread	accumulation	of	misery	.
原因	似乎	给予	离开	下面	这	恐惧	积累	的	苦难	.

在可怕的苦难累积之下，理智似乎已经崩溃。

[suː n] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [rʌf] [vɔɪs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈpɜːrsɪkjuːtər] .

Soon	she	was	aroused	by	the	rough	voice	of	her	persecutor	.
很快	她	曾是	被唤醒	经过	这	粗糙的	嗓音	的	她	迫害者	.

很快，她就被迫害者粗犷的声音唤起了性欲。

“ [aɪ] [dəunt] [səˈpoʊz] [jɪl] [fiːl] [laɪk] [træmpɪn] - [fɑːr] [tuː; tə] - [naɪt] ,

“	I	don't	suppose	ye'll	feel	like	trampin	'	far	to	-	night	,
〃	我	不	认为	叫喊	感觉	喜欢	蹦床	-	远的	到	-	夜晚	,

我想你今晚应该不想走远路吧。

[ɪf] [jiː; ji] [hæv; həv] [jər] [oʊn] [ˈhɑːs] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] .

if	ye	have	yer	own	hoss	to	ride	on	.
如果	是的	有	你的	自己的	霍斯	到	骑	在	.

如果你有自己的马可以骑的话。

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [jiː; ji] ,

I	may	as	well	tell	ye	,
我	可能	作为	出色地	告诉	是的	,

我不妨告诉你们，

[jɜːr] [ˈgɔɪn] - [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [snʌg] [ˈlɪt(ə)l] [hoʊm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪvər] ;

ye're	goin	'	back	to	my	snug	little	home	across	the	great	river	;
是的	去	-	后退	到	我的	舒适	小的	家	穿过	这	伟大的	河	;

你要回到我位于大河对岸舒适的小家；

[wen] [jiː; ji] [get] [ðer; ðər] [jɪl] [hæv; həv] [ɔːl] [ðæt] [hɑːrt] [kæn; kən] [kreɪv] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [gʊd] , [ˈloʊvɪn] -

when	ye	get	there	ye'll	have	all	that	heart	can	crave	,	an	'	a	good	,	lovin	'
什么时候	是的	得到	那里	叫喊	有	全部	那	心	能	渴望	,	一个	-	一个	好的	,	爱	-

[ˈhʌzbənd] [bɪˈsaɪdz] .

husband	besides	.
丈夫	除了	.

当你到达那里时，你将拥有你心中渴望的一切，外加一个爱你的好丈夫。

[jʊə(r)] [nɑːt] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːrst] [əˈlɔːŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] [red] [legz] [oʊ] - [ðiːz] [breɪvz]

You're	not	goin	'	to	be	forced	along	as	fast	as	the	red	legs	o	'	these	braves
你是	不是	去	-	到	是	强制	沿着	作为	快速地	作为	这	红色的	腿	o	-	这些	勇士们

[kæn; kən] [ˈkæri] - [ɪm] .

can	carry	'	em	.
能	携带	-	呃	.

你不会被强迫像这些勇士们通红的双腿所能承受的那样快速前进。

[jɪl] [biː; bi] [tʊk] [əˈlɔːŋ] [ˈiːzi] , [æn; ən] - [juːst] [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] , [ɪf] [jiː; ji] [maɪnd] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] .

Ye'll	be	took	along	easy	,	an	'	used	like	a	queen	,	if	ye	mind	how	to	talk	.
叫喊	是	采取	沿着	简单的	,	一个	-	用过的	喜欢	一个	女王	,	如果	是的	头脑	如何	到	讲话	.

如果你说话得体，就会被轻松带走，像女王一样被对待。

[tuː; tə] - [naɪt] [jɪl] [goʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] , [æn; ən] - [kæmp] .

To	-	night	ye'll	go	out	a	mile	or	two	,	an	'	camp	.
到	-	夜晚	叫喊	去	出去	一个	英里	或者	二	,	一个	-	营	.

今晚你们要出去一两英里，然后露营。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪn] - [jiː; ji] [kæn; kən] [muːv] [əˈhed] [ˈsloʊli] .

In	the	mornin	'	ye	can	move	ahead	slowly	.
在	这	早晨	-	是的	能	移动	前方	缓慢地	.

早上你可以慢慢前进。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [hɛv] - [əˈreɪndʒd] [ˈevriθɪŋ] [fɔːr; fər] [jər] [ˈkʌmfərt] .

You	see	I	hev	'	arranged	everything	for	yer	comfort	.
你	看	我	赫夫	-	安排	一切	为了	你的	舒适	.

你看，我已经为你安排好了一切，让你住得舒服些。

['prɑːbəbli] [ðeə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ɔːf] ; [soʊ] , [ɪf] [jɪl] [maʊnt] , [aɪl] [help][jiː; ji] !

Probably	**they're**	**anxious**	**to**	**be**	**off**	**;**	**so**	**,**	**if**	**ye'll**	**mount**	**,**	**I'll**	**help**	**ye**	**!**
大概	它们是	焦虑的	到	是	离开	;	所以	,	如果	叫喊	山	,	患病的	帮助	是的	!

他们可能急着出发；所以，如果你们愿意上马，我会帮助你们!

" [hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [ʌn'baʊnd] [ðə; ðiː] [θɔːŋ] , [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][æz; əz]

"	**He**	**stooped**	**and**	**unbound**	**the**	**thong**	**,**	**and**	**,**	**raising**	**her**	**in**	**his**	**arms**	**as**
"	他	弯腰	和	无界	这	丁字裤	,	和	,	提高	她	在	他的	武器	作为

[ɪf] [ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld] ,

if	**a**	**mere**	**child**	**,**
如果	一个	仅仅	孩子	,

他弯下腰，解开皮带，然后像抱孩子一样把她抱了起来，

[pleɪst] [hɜːr; hər][ə'pɑːn][ðə; ðiː]['sæd(ə)l] .

placed	**her**	**upon**	**the**	**saddle**	**.**
放置	她	之上	这	鞍	.

把她放在马鞍上。

['eməli] [dɪd][nɑːt] [rɪ'zɪst] .

Emily	**did**	**not**	**resist**	**.**
艾米丽	做过	不是	抵抗	.

艾米莉没有反抗。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][veɪn] , [ænd; ənd]['oʊnli]['sʌbdʒekt][hɜːr; hər][tuː; tə] [freʃ] [ɪn'dɪgnɪtiːz] .

She	**knew**	**it**	**would**	**be**	**in**	**vain**	**,**	**and**	**only**	**subject**	**her**	**to**	**fresh**	**indignities**	**.**
她	知道	它	会	是	在	徒劳	,	和	仅有的	主题	她	到	新鲜的	侮辱	.

她知道这样做是徒劳的，只会让她遭受新的侮辱。

" [naʊ] , [maɪ] [faɪn] ['eməli] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ðiː] ['dʌski] [gɑːrd] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

"	**Now**	**,**	**my**	**fine**	**Emily**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**as**	**the**	**dusky**	**guard**	**gathered**	**about**	**her**	**,**
"	现在	,	我的	美好的	艾米丽	,	"	他	说	,	作为	这	昏暗	警卫	聚集	关于	她	,

"好了，我美丽的艾米丽，"他说道，这时，几个肤色黝黑的卫兵围拢在她身边。

" [aɪ][mʌst; məst][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

"	**I**	**must**	**bid**	**you**	**good**	**-**	**bye**	**for**	**a**	**few**	**days**	**.**
"	我	必须	出价	你	好的	-	再见	为了	一个	很少	天	.

"我必须和你们告别几天。"

[aɪm]['gɔɪn] - [wɪð; wɪθ][oʊld] [blæk] [hɔːk] [tuː; tə]['set(ə)l] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [skɔːrz] [wʌt] [hæv; həv] [stʊd] [aʊt]

I'm	**goin**	**'**	**with**	**old**	**Black**	**Hawk**	**to**	**settle**	**up**	**a**	**few**	**scores**	**what**	**have**	**stood**	**out**
我是	去	-	和	老的	黑色的	鹰	到	定居	向上	一个	很少	得分	什么	有	站立	出去

[tuː] [lɔːŋ] [ɔːl'redi] ,

too	**long**	**already**	**,**
也	长的	已经	,

我要和老黑鹰一起去解决一些积怨已久的旧账。

[æn; ən] - [ðen] [aɪm] [bæk] [tuː; tə] [jər] [saɪd] [ə'gen] .

an	**'**	**then**	**I'm**	**back**	**to**	**yer**	**side**	**again**	**.**
一个	-	然后	我是	后退	到	你的	边	再次	.

然后我又回到你身边了。

" [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['wini'beigəu] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd]

"	**Addressing**	**a**	**few**	**words**	**in**	**their**	**own**	**tongue**	**to**	**the**	**Winnebagoes**	**,**	**which**	**she**	**did**
"	解决	一个	很少	字	在	他们的	自己的	舌头	到	这	温尼巴戈房车	,	哪个	她	做过

[nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,

not	**understand**	**,**
不是	理解	,

"他们用自己的语言对温尼巴戈人说了几句话，但她听不懂。"

[waɪld] [bɪl] [muːvd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['sævidʒiz] ,

Wild	**Bill**	**moved**	**away**	**,**	**and**	**was**	**soon**	**mixed**	**with**	**the**	**savages**	**,**
荒野	账单	已搬	离开	,	和	曾是	很快	混合	和	这	野蛮人	,

野比尔搬走了，很快就融入了野蛮人之中。

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] ['gæðərɪŋ] [fɔːr; fər] [freʃ] [siːnz] [ʌv; əv] ['vaɪələns] .

who	were	now	gathering	for	fresh	scenes	of	violence	.
WHO	是	现在	采集	为了	新鲜的	场景	的	暴力	.

他们聚集在一起，即将上演新一轮的暴力场面。

[noʊ] [aɪ] , [seɪv] [ðæt] [ə'bʌv] — [sɔː] [ðə; ði][dɑːrk] ,

No	eye	,	save	that	above	—	saw	the	dark	,
不	眼睛	,	节省	那	多于	—	锯	这	黑暗的	,

除了头顶那只眼睛之外，我什么也没看见——我看见了黑暗。

[tɔːl] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [glaidid] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

tall	figure	which	glided	within	a	yard	of	some	of	the	savages	,
高的	数字	哪个	滑翔	之内	一个	院子	的	一些	的	这	野蛮人	,

一个高大的身影滑行到离一些野蛮人不到一码的地方，

[ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ræpɪdli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

and	plunged	rapidly	into	the	forest	.
和	暴跌	快速	进入	这	森林	.

然后迅速钻进了森林。

[kʊd; kəd][waɪld] [bɪl] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['fɪgjər] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [felt] [les] [æt; ət] [iːz] .

Could	Wild	Bill	have	seen	that	figure	he	might	have	felt	less	at	ease	.
可以	荒野	账单	有	已见	那	数字	他	可能	有	毛毡	较少的	在	舒适	.

如果“狂野比尔”看到了那个身影，他或许会感到不那么自在。

[æz; əz][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['dɪsə'pɪrd] , [ðə; ði]['pɑːrti] ['æktɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [muːvd] ['kɔːʃəsli]

As	the	renegade	disappeared	,	the	party	acting	under	his	command	moved	cautiously
作为	这	叛逆者	消失	,	这	派对	表演	在下面	他的	命令	已搬	谨慎地

[frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] ,

from	the	spot	,
从	这	点	,

随着叛徒消失，他手下的人员谨慎地离开了现场。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['eməli][tuː; tə][ə; eɪ] [feɪt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] . [eɪt]

carrying	the	suffering	Emily	to	a	fate	ten	thousand	times	worse	than	death	.	8
携带	这	痛苦	艾米丽	到	一个	命运	十	千	时代	更糟	比	死亡	.	8

将饱受折磨的艾米丽推向比死亡还要痛苦一万倍的命运。[8]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['mɑːrkli] .

MARKLEY	.
马克利	.

马克利。

[ə'nʌðər] [siːn] ['əupənz] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] , [ɪn][ðə; ði] [waɪd] - [spred] ['fɔːrɪst] ,

Another	scene	opens	,	upon	the	same	afternoon	,	in	the	wide	-	spread	forest	,
其他	场景	打开	,	之上	这	相同的	下午	,	在	这	宽的	-	传播	森林	,

同一时间下午，镜头切换到广袤的森林中，展现了另一幕场景。

[sʌm; səm] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪntən] ['fæməli] .

some	miles	from	the	cabin	of	the	Hinton	family	.
一些	英里	从	这	舱	的	这	欣顿	家庭	.

距离欣顿一家的小屋有几英里远。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːd] [bʌt; bət] [strɔːŋ] ['kæbɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['setlər] ,

Around	the	rude	but	strong	cabin	of	a	settler	,
大约	这	粗鲁的	但	强的	舱	的	一个	定居者	,

在定居者简陋但坚固的小屋周围，

['sevrəl] ['eikəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['fɔːrɪst][hæd; həd] [bɪn] [feld] ,

several	acres	of	the	primitive	forest	had	been	felled	,
一些	英亩	的	这	原始	森林	有	到过	倒下	,

数英亩原始森林已被砍伐。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] ['sʌnlaɪt] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][dɑːrk] - [braʊn] [tʃiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ɜːrθ] .

allowing	the	full	sunlight	to	kiss	the	dark	-	brown	cheek	of	the	sleeping	earth	.
允许	这	满的	阳光	到	吻	这	黑暗的	-	棕色的	脸颊	的	这	睡眠	地球	.

让阳光充分亲吻沉睡的大地深褐色的脸颊。

[waɪld] [fiːldz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ,

Wild	fields	were	there	,	into	which	the	seed	already	had	been	placed	,
荒野	字段	是	那里	,	进入	哪个	这	种子	已经	有	到过	放置	,

那里有一片片荒芜的田野，种子早已播撒其中。

[tuː; tə]['dʒɜːrmɪneɪt][ænd; ənd]['frʌktəˌfaɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['siːz(ə)n] .

to	germinate	and	fructify	during	the	coming	season	.
到	发芽	和	结实	期间	这	未来	季节	.

在即将到来的季节里发芽结果。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] [ðɪs] ['klɪrɪŋ] [stʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

Upon	the	borders	of	this	clearing	stood	a	young	man	,
之上	这	边界	的	这	清理	站立	一个	年轻的	男人	,

在这片林间空地的边缘，站着一个年轻人，

['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['felɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['mɔnəks] .

busily	engaged	in	felling	one	of	the	forest	monarchs	.
忙碌地	已订婚的	在	感觉	一	的	这	森林	君主	.

正忙着砍伐森林之王之一。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['miːdiəm] [haɪt] ,

Although	not	above	the	medium	height	,
虽然	不是	多于	这	中等的	高度	,

虽然身高不算特别高，

[hɪz; ɪz] [brɔːd] [tʃest] [ænd; ənd] ['mʌskjələr] [dɪ'veləpmənt] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [truː] [sʌn]

his	broad	chest	and	muscular	development	proclaimed	him	a	true	son
他的	广阔	胸部	和	肌肉发达的	发展	宣布	他	一个	真的	儿子

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər] .

of	the	border	.
的	这	边界	.

他宽阔的胸膛和健壮的肌肉表明他是一个名副其实的边境之子。

[ðə; ði] ['hevi] [æks][hiː; hi] [wiːldid] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ]['regjələr] [stroʊks] ,

The	heavy	axe	he	wielded	rose	and	fell	with	regular	strokes	,
这	重的	斧头	他	挥舞	玫瑰	和	跌倒	和	常规的	笔画	,

他挥舞的重斧有节奏地上下劈砍着。

['sendɪŋ] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] [tʃɪps] ['flaɪɪŋ] ['merəli] [θruː] [ðə; ði] [er] .

sending	showers	of	chips	flying	merrily	through	the	air	.
发送	淋浴	的	芯片	飞行	兴高采烈地	通过	这	空气	.

碎片欢快地飞溅到空中。

[ɔːl'redi] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][hæf] [dʌn] , [ænd; ənd] , ['restɪŋ] [hɪz; ɪz][æks][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Already	the	work	was	half	done	,	and	,	resting	his	axe	upon	the	ground	,
已经	这	工作	曾是	一半	完毕	,	和	,	休息	他的	斧头	之上	这	地面	,

工作已经完成了一半，他把斧头放在地上，

[tʃɑːrlz] ['mɑːrkli] [θruː] [hɪz; ɪz] ['berskɪn] [kæp] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðen] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][wɔːrn]

Charles	Markley	threw	his	bearskin	cap	beside	it	;	then	,	drawing	a	worn
查尔斯	马克利	扔	他的	熊皮	帽	旁	它	;	然后	,	绘画	一个	磨损

['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

handkerchief	from	his	pocket	,
手帕	从	他的	口袋	,

查尔斯·马克利把他的熊皮帽扔到旁边；然后，从口袋里掏出一块破旧的手帕，

[hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] ['biːdɪd] [swet] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [greɪt] [drɑːps][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

he	wiped	the	beaded	sweat	which	stood	in	great	drops	upon	his	brow	.
他	擦拭	这	串珠	汗	哪个	站立	在	伟大的	滴	之上	他的	眉头	.

他擦了擦额头上凝结成珠的汗珠。

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'pɑːn][ðə; ði][kæp] , [ðə; ði] [juːθ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

Throwing	the	handkerchief	upon	the	cap	,	the	youth	changed	his	position	,	and
投掷	这	手帕	之上	这	帽	,	这	青年	已更改	他的	位置	,	和

['oʊpənd] [ə'nʌðər] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [bloʊz] ,

opened	another	shower	of	blows	,
打开	其他	淋浴	的	打击	,

青年把手帕扔到帽子上，变换姿势，再次挥出一连串拳头。

[wɪtʃ] [rʌŋ] ['merəli] [θruː] [ðə; ði][oʊld] [wʊd] .

which	rung	merrily	through	the	old	wood	.
哪个	梯子	兴高采烈地	通过	这	老的	木头	.

欢快的铃声在古老的树林中回荡。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['trembld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['stedi] [stroʊks] ; [ðen] ['weivəd] [ænd; ənd]

At	length	the	giant	trembled	beneath	the	steady	strokes	;	then	wavered	and
在	长度	这	巨大的	颤抖	下面	这	稳定的	笔画	;	然后	犹豫不决	和

['tɔpld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

toppled	for	a	moment	,
倾覆	为了	一个	片刻	,

最终，巨人在持续不断的击打下颤抖起来；然后摇晃了一下，倒下了片刻。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

as	if	in	uncertainty	.
作为	如果	在	不确定	.

仿佛处于不确定状态。

[wʌns] , [twaɪs] , [θraɪs] [ðə; ði][æks][wʌz; wəz][pla:ntid] ['hevɪli] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] [swiːp] ,

Once	,	twice	,	thrice	the	axe	was	planted	heavily	,	and	,	with	a	steady	sweep	,
一次	,	两次	,	三次	这	斧头	曾是	已种植	重度	,	和	,	和	一个	稳定的	扫	,

一次，两次，三次，斧头重重地插在地上，然后，稳稳地挥动着，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [klaʊd] , [ðə; ði][oʊld][oʊk] ['θʌndəd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

like	that	of	a	rushing	cloud	,	the	old	oak	thundered	to	the	ground	.
喜欢	那	的	一个	匆忙	云	,	这	老的	橡木	雷鸣	到	这	地面	.

就像疾驰的云朵一样，那棵老橡树轰然倒地。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] ['mænər] ,

The	young	man	regarded	his	work	for	a	moment	in	a	satisfied	manner	,
这	年轻的	男人	认为	他的	工作	为了	一个	片刻	在	一个	使满意	方式	,

年轻人满意地欣赏了一会儿自己的作品。

[ðen] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [sʌn] — [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [kæp] , [ænd; ənd] ['siːtɪd]

then	glanced	at	the	sinking	sun	—	picked	up	the	neglected	cap	,	and	seated
然后	瞥了一眼	在	这	下沉	太阳	—	挑选	向上	这	被忽视的	帽	,	和	坐着

[hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [trʌŋk] .

himself	upon	the	large	trunk	.
他自己	之上	这	大的	树干	.

然后他瞥了一眼落日，捡起被人遗忘的帽子，坐在了粗壮的树干上。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['revəri] .

For	some	moments	he	remained	in	a	reverie	.
为了	一些	时刻	他	剩余	在	一个	遐想	.

他陷入沉思了一会儿。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['eməli] , " [hiː; hi] [mjuːzd] ,

"	I'd	like	to	see	Emily	,	"	he	mused	,
"	ID	喜欢	到	看	艾米丽	,	"	他	沉思	,

"我想见见艾米丽，"他沉思道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪd] ['betər] [nɑːt][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] - [naɪt] .

"	but	I	think	I'd	better	not	go	over	to	-	night	.
"	但	我	思考	ID	更好的	不是	去	超过	到	-	夜晚	.

"但我认为我今晚最好不要过去。"

- [tɪz] [dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [sɪns] [hɜːr; hər] [pʊr] ['mʌðər] [daɪd] ,

'	Tis	just	a	year	to	-	day	since	her	poor	mother	died	,
-	的	只是	一个	年	到	-	天	自从	她	贫穷的	母亲	死亡	,

今天正好是她可怜的母亲去世一周年纪念日。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][sæd] [rɪ'kɜːrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	it	must	be	a	sad	recurrence	to	them	.
和	它	必须	是	一个	伤心	复发	到	他们	.

对他们来说，这必定是一件令人悲伤的事。

[pʊr] ['eməli] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terəbli] [hɑːrd] [bloʊ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Poor	Emily	;	it	was	a	terribly	hard	blow	to	her	,
贫穷的	艾米丽	;	它	曾是	一个	可怕	难的	吹	到	她	,

可怜的艾米丽，这对她来说是个沉重的打击。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ɪz][nɑːt][ɔːl] [ɪ'feɪst] [jet] .

and	the	sorrow	it	caused	is	not	all	effaced	yet	.
和	这	悲哀	它	导致	是	不是	全部	抹去	然而	.

而由此造成的悲痛至今仍未完全消散。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][maɪ] [waɪf] ; [ðen] ,

But	she	will	soon	be	my	wife	;	then	,
但	她	将要	很快	是	我的	妻子	;	然后	,

但她很快就会成为我的妻子；然后，

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fər'get] [ðoʊz] [oʊld] ['sɔrəuz] [ɪn][hɜːr; hər] [nuː] [dʒɔɪz] .

I	feel	sure	she	will	forget	those	old	sorrows	in	her	new	joys	.
我	感觉	当然	她	将要	忘记	那些	老的	悲伤	在	她	新的	喜悦	.

我相信她会在新的快乐中忘记过去的悲伤。

" ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ;

"	Rising	from	his	seat	,	the	young	man	gazed	about	him	for	a	moment	;
"	崛起	从	他的	座位	,	这	年轻的	男人	凝视	关于	他	为了	一个	片刻	;

[ðen] ,

then	,
然后	,

"年轻人从座位上站起身，环顾四周片刻；然后，

['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][æks][ə'pɑːn][wʌn] ['ʃoʊldər] ,

throwing	his	axe	upon	one	shoulder	,
投掷	他的	斧头	之上	一	肩膀	,

他将斧头扛在一侧肩膀上，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

he	turned	toward	the	cabin	which	stood	in	the	centre	of	the	clearing	.
他	转向	朝向	这	舱	哪个	站立	在	这	中心	的	这	清理	.

他转身看向矗立在空地中央的小屋。

[ðə; ði] [siːn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] , [wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk]

The	scene	within	the	cabin	,	an	hour	later	,	was	pleasant	,	and	characteristic
这	场景	之内	这	舱	,	一个	小时	之后	,	曾是	令人愉快的	,	和	特征

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɛtlərz] [səˈraʊndɪŋz] .

of	the	settler's	surroundings	.
的	这	定居者的	周围环境	.

一个小时后，小屋内的景象令人愉悦，也体现了定居者周围环境的典型特征。

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [miːl] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈpɑːrtiz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈduːli]

The	evening	meal	was	over	,	the	duties	of	the	different	parties	had	been	duly
这	晚上	一顿饭	曾是	超过	,	这	职责	的	这	不同的	各方	有	到过	正式地

[əˈtendid] [tuː; tə] ,

attended	to	,
参加	到	,

晚宴结束，各方职责都已履行完毕。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ə; eɪ] [ˈrʌdi] [ˈfaɪər] [gləud] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] , [ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv]

and	,	while	a	ruddy	fire	glowed	upon	the	hearth	,	a	delicious	feeling	of
和	,	尽管	一个	红润	火	发光	之上	这	炉	,	一个	可口的	感觉	的

[ˈkʌmfərt] [spred] [ɪtˈself] [əˈraʊnd] .

comfort	spread	itself	around	.
舒适	传播	本身	大约	.

当炉火熊熊燃烧时，一股舒适惬意的感觉弥漫开来。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈpɝːsənz] [kəmˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪərsaɪd] .

The	four	persons	composing	the	household	sat	in	a	group	around	the	fireside	.
这	四	人	构成	这	家庭	卫星	在	一个	团体	大约	这	炉边	.

家中四口人围坐在火炉旁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɑːðər] — [ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] , [diːp] - [ˈtʃestɪd] [ˈbækwʊdzmən] ; [ðə; ði] [ˈmʌðər] —

There	was	the	father	—	a	sturdy	,	deep	-	chested	backwoodsman	;	the	mother	—
那里	曾是	这	父亲	—	一个	结实的	,	深的	-	胸部	乡下人	;	这	母亲	—

[ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [faɪv] ,

a	pleasant	woman	of	forty	-	five	,
一个	令人愉快的	女士	的	四十	-	五	,

父亲是一位身材魁梧、胸膛宽阔的乡下人；母亲是一位和蔼可亲的四十五岁妇女。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈvɪgərəs] [ˈæθliːts] , [huːm] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ɪnˈveriəbli] [ˈdezɪgneɪtɪd] [æz; əz] “ [ðə; ði]

and	the	two	vigorous	athletes	,	whom	the	father	invariably	designated	as	“	the
和	这	二	蓬勃	运动员	,	谁	这	父亲	总是	指定的	作为	“	这

[bɔɪz] !

boys	!
男孩们	!

还有那两个精力充沛的运动员，父亲总是称他们为“那两个男孩”!

” [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gruːp] .

”	Such	was	the	group	.
”	这样的	曾是	这	团体	.

这就是当时的团体。

[ˈfilip] [ˈmɑːrkli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈwɪntɝz] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] [taɪm] [ʃoʊd] [ɪts][maːrks]

Philip	Markley	was	a	man	of	fifty	winters	;	and	,	though	time	showed	its	marks
菲利普	马克利	曾是	一个	男人	的	五十	冬天	;	和	,	尽管	时间	显示	它是	标记

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] ,

upon	his	brow	,
之上	他的	眉头	,

菲利普·马克利已年过五十；尽管岁月在他的额头上留下了痕迹，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [heɪl] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəs] .

he	was	still	hale	and	vigorous	.
他	曾是	仍然	哈尔	和	蓬勃	.

他依然身体健康，精力充沛。

['hestər] ['mɑ:rkli] , [ðə; ði] ['mʌðər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] - [soʊld] ['krɪstʃən] , [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] ,

Hester	Markley	,	the	mother	,	was	a	whole	-	souled	Christian	,	a	good	wife	,
海丝特	马克利	,	这	母亲	,	曾是	一个	所有的	-	有灵魂的	基督教	,	一个	好的	妻子	,

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪg'zempləri] ['perənt] .

and	an	exemplary	parent	.
和	一个	典范	父母	.

母亲海丝特·马克利是一位虔诚的基督徒，一位贤妻，一位模范母亲。

[ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ['haʊshoʊld] [noʊ] ['ʃædoʊ] ['evər] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [fɔ:l] ,

Around	her	household	no	shadow	ever	was	allowed	to	fall	,
大约	她	家庭	不	阴影	曾经	曾是	允许	到	落下	,

在她家周围，不允许有任何阴影落下。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [feɪs] [ɔ:r] ['plez(ə)nt] [wɜ:rdz] [kʊd; kəd] [draɪv] [ə'weɪ] .

which	a	cheerful	face	or	pleasant	words	could	drive	away	.
哪个	一个	快乐	脸	或者	令人愉快的	字	可以	驾驶	离开	.

一张笑脸或几句好话就能驱走它。

['ælfred] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] , [wʌz; wəz] [naʊ] ['twenti] - [tu:] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] —

Alfred	,	the	younger	of	the	brothers	,	was	now	twenty	-	two	years	of	age	—
阿尔弗雷德	,	这	年轻	的	这	兄弟	,	曾是	现在	二十	-	二	年	的	年龄	—

[fræŋk] , ['hænsəm] , [ænd; ənd] ['mænli] ;

frank	,	handsome	,	and	manly	;
坦率	,	英俊的	,	和	男子气概	;

兄弟俩中年纪较小的阿尔弗雷德，当时二十二岁——坦率、英俊、有男子气概；

[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd]['enərdʒi] , [ðoʊ] [wel] ['tempərd] [wɪð; wɪθ]

possessing	a	great	deal	of	fire	and	energy	,	though	well	tempered	with
拥有	一个	伟大的	交易	的	火	和	活力	,	尽管	出色地	淬火	和

[dɪ'skreʃ(ə)n] .

discretion	.
审慎	.

他热情洋溢、精力充沛，但又沉稳谨慎。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['tɔ:lər] [ðæn; ðən] [tʃɑ:rlz] , [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['faɪnli] - [fɔ:rmd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

He	was	somewhat	taller	than	Charles	,	erect	and	finely	-	formed	,	with	an
他	曾是	有些	更高	比	查尔斯	,	直立	和	精细地	-	形成	,	和	一个

[aɪ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['i:g(ə)l] ,

eye	like	that	of	an	eagle	,
眼睛	喜欢	那	的	一个	鹰	,

他比查尔斯略高一些，身姿挺拔，体格健壮，眼睛像鹰一样炯炯有神。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm][tu:; tə]['eksɪkju:t][ðə; ði] ['prɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] [hɑ:rt] .

and	a	strong	arm	to	execute	the	promptings	of	his	brave	heart	.
和	一个	强的	手臂	到	执行	这	提示	的	他的	勇敢的	心	.

以及一双强壮的手臂，去执行他勇敢内心的召唤。

['filip] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [sʌn] [sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [waɪd] ['tʃɪmni] ,

Philip	and	his	younger	son	sat	beside	the	wide	chimney	,
菲利普	和	他的	年轻	儿子	卫星	旁	这	宽的	烟囱	,

菲利普和他的小儿子坐在宽大的烟囱旁。

['sendɪŋ] [hju:dʒ] [klaʊdz] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] - [smoʊk] [ʌp] [ðə; ði][dɑ:rk] ['pæsɪdʒ] .

sending	huge	clouds	of	tobacco	-	smoke	up	the	dark	passage	.
发送	巨大的	云	的	烟草	-	抽烟	向上	这	黑暗的	通道	.

滚滚浓烟沿着黑暗的通道向上飘散。

['æftər][ðə; ði][paɪps][wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] , [iːtʃ] [sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ɪn]['saɪləns] ; [ðen] [ðə; ði]

After	the	pipes	were	exhausted	,	each	sat	for	some	time	in	silence	;	then	the
后	这	管道	是	筋疲力尽的	,	每个	卫星	为了	一些	时间	在	沉默	;	然后	这

['fɑːðər] [roʊz] ,

father	rose	,
父亲	玫瑰	,

管道通电后，两人各自静静地坐了一会儿；然后父亲站了起来。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][peg][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] .

and	took	his	rifle	from	the	peg	upon	which	it	hung	.
和	采取	他的	步枪	从	这	钉子	之上	哪个	它	悬挂	.

他从挂枪的钉子上取下步枪。

“ [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] ! ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['ruːfəli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz]

“	Upon	my	word	!	”	he	exclaimed	,	ruefully	,	as	he	turned	the	weapon	in	his
“	之上	我的	单词	!	”	他	惊呼	,	懊悔地	,	作为	他	转向	这	武器	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

“我发誓！”他懊恼地喊道，同时转动着手中的武器。

“ [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][maɪ] [pʊr] [gʌn] [wʌz; wəz][soʊ]['bædli] [nɪ'glektɪd] .

“	I	had	no	idea	my	poor	gun	was	so	badly	neglected	.
“	我	有	不	主意	我的	贫穷的	枪	曾是	所以	糟糕	被忽视的	.

“我完全没想到我的枪竟然被如此忽视。”

[aɪ] ['hævnt] [bəːnd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [læst] [fɔːl] .

I	haven't	burned	a	charge	of	powder	in	it	since	last	fall	.
我	还没有	烧伤	一个	收费	的	粉末	在	它	自从	最后的	落下	.

自从去年秋天以来，我就没在里面烧过一发火药了。

[aɪ][dəunt] [teɪk] [ðə; ði] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] that9

I	don't	take	the	pleasure	with	a	rifle	that9
我	不	拿	这	乐趣	和	一个	步枪	that9

我用那支9毫米步枪可不觉得好玩。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] .

I	used	to	.
我	用过的	到	.

我以前是。

[geɪm] [ɪz] ['plenti] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [klɪr] ,

Game	is	plenty	enough	,	but	my	eyes	are	not	as	clear	,
游戏	是	很多	足够的	,	但	我的	眼睛	是	不是	作为	清除	,

游戏内容足够丰富，但我的眼睛不太清楚了。

[ɔːr][maɪ][hænd][æz; əz] ['stedi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌns][wʌz; wəz] .

or	my	hand	as	steady	as	it	once	was	.
或者	我的	手	作为	稳定的	作为	它	一次	曾是	.

或者说，我的手还能像以前那样稳定吗?

” ['lɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [smɔːl] [bɑːks] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['meni] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wepən] ,

”	Lifting	down	the	small	box	which	contained	the	many	belongings	to	the	weapon	,
”	举重	向下	这	小的	盒子	哪个	包含	这	许多	财物	到	这	武器	,

“他拿起装有武器众多配件的小盒子，

[hiː; hi][set] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][rɪ'dʒuːvəˌneɪtɪŋ] [ɪts] [ə'pɪrəns] .

he	set	himself	to	the	work	of	rejuvenating	its	appearance	.
他	放	他自己	到	这	工作	的	恢复活力	它是	外貌	.

他着手修复它的外观。

['ælfred]	[naʊ]	[wɑːtʃt]	[ðə; ði]	['muːvmənts]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðər]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	[taɪm]	,	[ðen]	[ə'roʊz]	,
Alfred	**now**	**watched**	**the**	**movements**	**of**	**his**	**father**	**for**	**a**	**short**	**time**	**,**	**then**	**arose**	**,**
阿尔弗雷德	现在	观看	这	移动	的	他的	父亲	为了	一个	短的	时间	,	然后	出现	,

阿尔弗雷德观察了父亲的一举一动，片刻后起身。

[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[piːs]	,	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[ɪn'spekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[kən'dɪʃ(ə)n]	.
and	**taking**	**his**	**own**	**piece**	**,**	**proceeded**	**to**	**a**	**minute**	**inspection**	**of**	**condition**	**.**
和	采取	他的	自己的	片	,	继续	到	一个	分钟	检查	的	状况	.

他拿起自己的那份，仔细检查了它的状况。

“	[wʌt]	[ɪz][ðə; ði]	['mætər]	?	”	[læft]	[tʃɑːrlz]	,
“	**What**	**is**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**laughed**	**Charles**	**,**
”	什么	是	这	事情	?	”	笑了	查尔斯	,

“怎么了？”查尔斯笑着问。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

侦察兵戴夫：步道猎人(Scouting Dave The Trail Hunter)
第2/5页

['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['vɑːljəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'groʊsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

laying	down	the	well	-	known	volume	which	had	been	engrossing	his	attention	.
躺下	向下	这	出色地	-	已知	体积	哪个	有	到过	引人入胜	他的	注意力	.

他放下了那本让他全神贯注的著名书籍。

" [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm]['indiəns] .

"	One	would	think	you	expected	an	attack	from	Indians	.
"	一	会	思考	你	预期的	一个	攻击	从	印度人	.

“人们可能会认为这是印度人发动的袭击。”

[bʌt; bət] , [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [dʒɔɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

But	,	I	may	as	well	join	the	circle	.
但	,	我	可能	作为	出色地	加入	这	圆圈	.

不过，我或许也该加入这个圈子。

" [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪf(ə)l] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][set] [ə'baʊt] [ðə; ði][tæsk] .

"	Reaching	for	his	own	rifle	,	the	young	man	set	about	the	task	.
"	到达	为了	他的	自己的	步枪	,	这	年轻的	男人	放	关于	这	任务	.

“年轻人伸手去拿自己的步枪，开始执行任务。”

[wɪð; wɪθ]['raɪf(ə)l] - ['kliːnɪŋ] , ['bʊlɪt] - ['moʊldɪŋ] , [ænd; ənd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pæst]

With	rifle	-	cleaning	,	bullet	-	molding	,	and	conversation	,	the	evening	passed
和	步枪	-	打扫	,	子弹	-	模具	,	和	对话	,	这	晚上	通过了

['kwɪkli] [ə'weɪ] .

quickly	away	.
迅速地	离开	.

在清理步枪、制作子弹模具和交谈中，夜晚很快就过去了。

[ðen] [ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɔːl][ɪn]['ɔːrdər] — [ðoʊ] ['lɪt(ə)l] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [juːz]

Then	arms	and	ammunition	all	in	order	—	though	little	dreaming	of	the	fearful	use
然后	武器	和	弹药	全部	在	命令	—	尽管	小的	做梦	的	这	可怕	使用

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] — [ðə; ði]['fæməli][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][rɪ'taɪərd] .

for	which	it	would	be	required	—	the	family	at	length	retired	.
为了	哪个	它	会	是	必需的	—	这	家庭	在	长度	退休	.

然后，武器弹药准备就绪——尽管他们几乎没有想到这些武器弹药将会被用于可怕的用途——一家人最终退休了。

[prə'faʊnd] ['slʌmbər] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

Profound	slumber	was	upon	the	inmates	of	the	cabin	,
深刻的	睡眠	曾是	之上	这	囚犯	的	这	舱	,

小屋里的居民都沉睡着了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['plez(ə)nt] ['briːðɪŋ] [fel] [ɪn] ['regjələr] ['keɪd(ə)ns][ə'pɑːn][ðə; ði] [stɪl] [naɪt] [er] .

and	their	pleasant	breathing	fell	in	regular	cadence	upon	the	still	night	air	.
和	他们的	令人愉快的	呼吸	跌倒	在	常规的	节奏	之上	这	仍然	夜晚	空气	.

他们舒缓的呼吸声有节奏地落在寂静的夜空中。

[noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv]['deɪndʒər][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]['kwaɪət] [sə'renəti] .

No	thought	of	danger	was	there	to	disturb	the	quiet	serenity	.
不	想法	的	危险	曾是	那里	到	打扰	这	安静的	宁静	.

周围一片宁静祥和，没有任何危险的念头打扰这里。

['mɪdnaɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] — [ɔːl][wʌz; wəz] [hʌʃt] .

Midnight	was	at	hand	—	all	was	hushed	.
午夜	曾是	在	手	—	全部	曾是	静静地	.

午夜将至，四周一片寂静。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sprɪŋɪŋ] ['fʊtstep] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [ə'pɑːn]

Suddenly	**there**	**sounded**	**without**	**a**	**springing**	**footstep**	**,**	**and**	**a**	**heavy**	**blow**	**upon**
突然	那里	听起来	没有	一个	弹簧	脚步	,	和	一个	重的	吹	之上

[ðə; ði] [dɔːr] , [rɪ'piːtɪd] ,

the	**door**	**,**	**repeated**	**,**
这	门	,	重复	,

突然，传来一阵没有脚步声的沉闷声响，接着是重重的敲门声，反复响起。

[æz; əz] [ɪf] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

as	**if**	**given**	**by**	**the**	**stock**	**of**	**a**	**rifle**	**.**
作为	如果	给定	经过	这	库存	的	一个	步枪	.

就像步枪枪托一样。

[ðə; ði] [fɔːr] ['sliːpɚz] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] ['redɪli] [dɪ'tɜːrmɪn] [frʌm; frəm] [wens]

The	**four**	**sleepers**	**heard**	**the**	**noise**	**,**	**but**	**could**	**not**	**readily**	**determine**	**from**	**whence**
这	四	卧铺	听到	这	噪音	,	但	可以	不是	容易	决定	从	何处

[ˌaɪ 'tiː] [sprʌŋ] .

it	**sprung**	**.**
它	弹簧	.

四个熟睡的人听到了声音，但一时无法确定声音是从哪里传来的。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['sʌmənz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [daɪd] [ə'weɪ] ,

Again	**came**	**the**	**summons**	**,**	**and**	**,**	**as**	**the**	**sound**	**died**	**away**	**,**
再次	来了	这	传票	,	和	,	作为	这	声音	死亡	离开	,

召唤声再次响起，随着声音渐渐消失，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [vɔɪs] [kɔːld] [ə'laʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sliːpɚz] [tuː; tə] [ə'weɪk] .

a	**strong**	**voice**	**called**	**aloud**	**for**	**the**	**sleepers**	**to**	**awake**	**.**
一个	强的	嗓音	称为	大声	为了	这	卧铺	到	醒	.

一个洪亮的声音大声呼唤沉睡的人们醒来。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [fɔːr] ['pɚːsənz] [wɜːr; wər][ə'stə:] , [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [prɪ'peərɪŋ] [ðəm'selvz]

In	**a**	**moment**	**the**	**four**	**persons**	**were**	**astir**	**,**	**and**	**hastily**	**preparing**	**themselves**
在	一个	片刻	这	四	人	是	搅拌	,	和	草草	准备	他们自己

[fɔːr; fər] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

for	**any**	**emergency**	**.**
为了	任何	紧急情况	.

片刻之后，四人动了起来，匆忙地为可能发生的紧急情况做准备。

[ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌmənz] , ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə]['heɪs(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] ['vælјuːd] [laɪf] .

Again	**the**	**same**	**summons**	**,**	**calling**	**upon**	**them**	**to**	**hasten**	**,**	**as**	**they**	**valued**	**life**	**.**
再次	这	相同的	传票	,	呼叫	之上	他们	到	趋	,	作为	他们	有价值的	生活	.

再次发出同样的召唤，敦促他们加快步伐，因为他们珍视生命。

“ ['kʌmɪŋ] — [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɑːðər] , [hæf] [ɪm'peɪʃntli] , [hæf] ['wʌndrɪŋli]

“	**Coming**	**—**	**wait**	**a**	**moment**	**,**	**”**	**exclaimed**	**the**	**father**	**,**	**half**	**impatiently**	**,**	**half**	**wonderingly**
“	未来	—	等待	一个	片刻	,	”	惊呼	这	父亲	,	一半	不耐烦地	,	一半	惊奇地

.

:

.

“来了——等一下，”父亲半是焦急，半是疑惑地喊道。

“ ['hɜːri] — ['hɜːri] !

“	**Hurry**	**—**	**hurry**	**!**
“	匆忙	—	匆忙	!

“快点——快点！”

['mɪnɪts] [ɑːr; ər] ['jɪrz] , [naʊ] , ” [rɪ'spɔndɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] .

minutes	**are**	**years**	**,**	**now**	**,**	**”**	**responded**	**the**	**voice**	**.**
分钟	是	年	,	现在	,	”	回应	这	嗓音	.

“现在，几分钟就像几年一样漫长，”那个声音回答道。

“ [ɪf] [jiː; ji] [ker] [fɔːr; fər] [jər] [skælps] , [biː; bi] ['spiːdi] .
“ If ye care for yer scalps , be speedy .
“ 如果 是的 关心 为了 你的 头皮 , 是 迅速 .

“如果你们珍惜自己的头皮，就赶紧行动吧。”

” ['filip] ['mɑːrkli] [hæd; həd] [prə'duːst] [ə; eɪ] [laɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] ,
” Philip Markley had produced a light by this time , and ,
” 菲利普 马克利 有 生产 一个 光 经过 这 时间 , 和 ,

“此时菲利普·马克利已经制造出了一台灯，而且，

['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [bʌt; bət] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] , ['heɪstɪli] [ʌn'bɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .
satisfying himself that but one person was at the door , hastily unbarred it .
令人满意 他自己 那 但 一 人 曾是 在 这 门 , 草草 畅通无阻 它 .

确认门口只有一个人后，他迅速打开了门。

['ʃʊrli] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [tɔːl] [fɔːrm] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dʒet] [her] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] .
Surely he knew that tall form , with that jet hair and sparkling eyes .
一定 他 知道 那 高的 形式 , 和 那 喷射 头发 和 闪闪发光 眼睛 .

他肯定认得那个高挑的身影，那乌黑的头发和闪亮的眼睛。

[fɔːr] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðeɪ] [met] , [jet] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɪnstən'teɪniəs] .
Four years had passed since they met , yet the recognition was instantaneous .
四 年 有 通过了 自从 他们 遇见 , 然而 这 认出 曾是 瞬间 .

他们相识已有四年，但彼此却一见如故。

“ ['deɪvɪd] ['bɑːrɪŋ] ! — ['skaʊtɪŋ] ['deɪvi] ! ” [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃənz] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [ðə; ði] [nuː] -
“ David Barring ! — Scouting Davy ! ” were the exclamations which greeted the new -
“ 大卫 禁止 ! — 侦察 戴维 ! ” 是 这 感叹词 哪个 问候 这 新的 -
['kʌmər] , [æz; əz] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .
comer , as he crossed the threshold .
角 , 作为 他 交叉 这 临界点 .

“大卫·巴林！——侦察兵戴维！”当他跨过门槛时，迎接他的是人们的惊呼声。

“ [stɑːp] !
“ Stop !
“ 停止 !

“停止！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ə'θɔːrəteɪtɪvli] ; “ [its] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [aɪm] [ɔːl] [raɪt] [jet] ;
” he exclaimed , authoritatively ; “ it's me , an ' I'm all right yet ;
” 他 惊呼 , 权威地 ; “ 它是 我 , 一个 - 我是 全部 正确的 然而 ;

“是我，我一切都好。”他权威地喊道；

[bʌt; bət] [jiː; ji] [mʌst; məst] ['hɜːri] [ɪf] [jiː; ji] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪv] [jər] [her] .
but ye must hurry if ye want to save yer hair .
但 是的 必须 匆忙 如果 是的 想 到 节省 你的 头发 .

但如果你想保住你的头发，就必须抓紧时间。

[ðə; ði] [ɪndʒɪnz] [ɑːr; ər] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] ! ”
The Injins are upon us ! ”
这 印津人 是 之上 我们 ! ”

印金人来袭！

“ ['indiəns] !
“ Indians !
“ 印度人 !

“印第安人！”

” [θriː] ['hɔːrɪfaɪd] ['vɔɪsɪz] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] [wɜːrd] .
” Three horrified voices repeated that fearful word .
” 三 惊恐万分 声音 重复 那 可怕 单词 .

三个惊恐的声音重复着那个可怕的词语。

[tʃɑːrlz] ['mɑːrkli] [felt] [tuː] ['diːpli] [fɔːr; fər] [wɜːrdz] .

Charles	Markley	felt	too	deeply	for	words	.
查尔斯	马克利	毛毡	也	深	为了	字	.

查尔斯·马克利悲痛欲绝，难以言表。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] — [tuː; tə][hɪm; ɪm] — ['hɔːrəb(ə)l][wɜːrd] ,

At	the	first	mention	of	that	—	to	him	—	horrible	word	,
在	这	第一的	提到	的	那	—	到	他	—	可怕	单词	,

第一次听到那个对他来说极其可怕的词时，

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['eməli] ['hɪntən] ,

his	thoughts	ran	back	to	the	little	cabin	which	contained	Emily	Hinton	,
他的	想法	跑	后退	到	这	小的	舱	哪个	包含	艾米丽	欣顿	,

他的思绪又回到了艾米丽·辛顿居住的小木屋里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	a	feeling	of	dismay	fell	upon	him	.
和	一个	感觉	的	沮丧	跌倒	之上	他	.

他顿时感到一阵沮丧。

[ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['ʃauə] [ə'pɑːn][ðə; ði] [skaʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]

A	host	of	questions	were	being	showered	upon	the	scout	,	but	he	raised	his
一个	主持人	的	问题	是	存在	淋浴	之上	这	侦察	,	但	他	提高	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

一连串的问题向这位侦察兵袭来，但他举起了手。

[ænd; ənd][ɔːl] [pɔːzd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] .

and	all	paused	before	his	voice	sounded	.
和	全部	暂停	前	他的	嗓音	听起来	.

在他开口之前，所有人都停了下来。

“ [stɑːp] , [dəunt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] ; [ðeəz; ðəz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [luːz] , ” [hiː; hi][vəʊ'sɪfəˌreɪtɪd] .

“	Stop	,	don't	interrupt	me	;	there's	no	time	to	lose	,	”	he	vociferated	.
“	停止	,	不	打断	我	;	有	不	时间	到	失去	,	”	他	大声喊叫	.

“住手，别打断我；时间紧迫！”他大声说道。

“ ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ɪndʒɪnz][hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]

“	Several	hundred	Injins	have	crossed	the	river	,	and	are	on	their	way	to
“	一些	百	印津人	有	交叉	这	河	,	和	是	在	他们的	方式	到

['mɜːrdər][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] .

murder	and	destroy	.
谋杀	和	破坏	.

“数百名印度人已经渡过河流，正前往杀戮和破坏。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][swɔːrn][tuː; tə][geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [steɪt] .

They	are	sworn	to	gain	possession	of	all	this	State	.
他们	是	宣誓	到	获得	拥有	的	全部	这	状态	.

他们发誓要占领整个州。

[its] ['prɪti] [ʃʊr] [ðeɪl] [hæv; həv] [θɪŋz] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

It's	pretty	sure	they'll	have	things	their	own	way	for	a	time	.
它是	漂亮的	当然	他们会	有	事物	他们的	自己的	方式	为了	一个	时间	.

可以肯定的是，他们会在一段时间内随心所欲。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['hɔːrsɪz] ?

You	have	horses	?
你	有	马匹	?

你有马吗?

" [ə; eɪ]['saɪlənt] [ə'sent] .
" A silent assent .
" 一个 沉默的 同意 .

"一种默许。"

" [ðen] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['mɑːrkli] , [ænd; ənd] [ælf] , [dʒɪst][pʊt][ɪn] [jər] [best] [lɪks] , [ænd; ənd] ['hɑːrnɪs]
" Then you , Mr . Markley , and Alf , jist put in yer best licks , and harness
" 然后 你 , 先生 . 马克利 , 和 阿尔夫 , 要点 放 在 你的 最好的 舔 , 和 马具
[ʌp] .
up .
向上 .

"那么，马克利先生和阿尔夫，就使出浑身解数，准备战斗吧。"

[ænd; ənd][maɪnd] — [nɑːt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪz][ter] [luːz] . "
And mind — not a minute is ter lose . "
和 头脑 — 不是 一个 分钟 是 特尔 失去 . "

记住——一分钟都不能浪费。

" [kæn; kən][wiː; wi] [faɪt] [ðem; ðəm] [tɪl] [ə'sɪstəns] [ə'raivz] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrkli] .
" Can we fight them till assistance arrives ? " asked Mr . Markley .
" 能 我们 斗争 他们 直到 协助 到达 ? " 问 先生 . 马克利 .

"我们能坚持战斗到援军到达吗？"马克利先生问道。

[ðə; ði] [skaʊt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The scout shook his head .
这 侦察 摇晃 他的 头 .

侦察兵摇了摇头。

" [ɪf] [faɪt] [wɔːr] - ['pɑːsəb(ə)l] , ['deɪvi][ɪz][ðə; ði][læst][wʌn] [wʌt] [wʊd] [seɪ] - [rʌn] .
" If fight war ' possible , Davy is the last one what would say ' run .
" 如果 斗争 战争 - 可能的 , 戴维 是 这 最后的 一 什么 会 说 - 跑步 .

"如果打仗是可能的，戴维是最后一个会说'逃跑'的人。"

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .
' But it isn't .
- 但 它 不是 .

但事实并非如此。

[ɪn] [hæf] - [æn; ən] - ['aʊər][æt; ət][moʊst] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] - [ɪm] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ,
In half - an - hour at most , hundreds of ' em will be here ,
在 一半 - 一个 - 小时 在 最多 , 数百 的 - 呃 将要 是 这里 ,

最多半小时后，就会有数百人到达这里。

[wɪð; wɪθ][oʊld] [blæk] [hɔːk] [ænd; ənd] [ðæt] ['dɛvəlz] [oʊn] [pʌp] , [waɪld] [bɪl] ['æʃbiː] , [æt; ət][ðer; ðər] [hed] .
with old Black Hawk and that devil's own pup , Wild Bill Ashbey , at their head .
和 老的 黑色的 鹰 和 那 魔鬼的 自己的 小狗 , 荒野 账单 阿什比 , 在 他们的 头 .

以老黑鹰和那个魔鬼的走狗"野比尔"阿什比为首。

[ðeəz; ðəz] ['nɑːθɪn] - [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][tuː; tə][stɑːp] - [ɪm] , [soʊ][dʒɪst] ['hɜːri] .
There's nothin ' in this part to stop ' em , so jist hurry .
有 什么也没有 - 在 这 部分 到 停止 - 呃 , 所以 要点 匆忙 .

这部分没有什么能阻止他们，所以快点吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [mɪs] ['mɑːrkli] , [dʒɪst] [skrætʃ] [ʌp] [jər] ['tʃɔɪsəst] [θɪŋz] ,
And you , Miss Markley , jist scratch up yer choicest things ,
和 你 , 错过 马克利 , 要点 划痕 向上 你的 精选 事物 ,

而你，马克利小姐，只会把你最珍爱的东西弄得乱七八糟。

[ænd; ənd] [wʌt] [jiːv] [gɑːt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['ðætəl] [duː][tuː; tə] [iːt] .
and what ye've got in the house that'll do to eat .
和 什么 你们已经 得到 在 这 房子 那将 做 到 吃 .

还有家里有什么能吃的。

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [θriː] ['pɝːsənz][wɜːr; wər] ['bɪzi] [æt; ət][ðer; ðər] [ə'pɔɪntɪd] ['tæsks] , [fɔːr; fər]

"	In	a	moment	the	three	persons	were	busy	at	their	appointed	tasks	,	for
"	在	一个	片刻	这	三	人	是	忙碌的	在	他们的	任命	任务	,	为了

they10

they10

they10

片刻之后，三人便开始忙于各自被分配的任务，因为他们10

[felt] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] — ['noʊɪŋ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [də'rektɪd] , [ðeɪ]

felt	the	leading	mind	of	the	scout	—	knowing	that	when	he	directed	,	they
毛毡	这	领导	头脑	的	这	侦察	—	会心	那	什么时候	他	指导	,	他们

[hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə][pər'fɔːrm] .

had	but	to	perform	.
有	但	到	履行	.

感受到了侦察兵的领导才能——他知道，只要他指挥，他们就只需要执行。

[tʃɑːrlz] [hæd; həd] [prest] [nɪr] [ðə; ði] [skaʊt] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [jet] , [hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti]

Charles	had	pressed	near	the	scout	,	but	,	as	yet	,	he	found	no	opportunity
查尔斯	有	按下	靠近	这	侦察	,	但	,	作为	然而	,	他	成立	不	机会

[tuː; tə] [spiːk] .

to	speak	.
到	说话	.

查尔斯已经走到侦察兵附近，但是，他至今还没有找到说话的机会。

[naʊ] , [ðə; ði] [skaʊt] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

Now	,	the	scout	placed	a	hand	upon	the	shoulder	of	the	young	man	,
现在	,	这	侦察	放置	一个	手	之上	这	肩膀	的	这	年轻的	男人	,

这时，侦察兵把手放在了年轻人的肩膀上。

[ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm] [ə'peɪs] ['nɪrər] [hɪm'self] .

and	drew	him	apace	nearer	himself	.
和	画	他	迅速	更近	他自己	.

然后他加快脚步，靠近了自己。

“ [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] , “ [aɪv] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [tel] [jiː; ji] .

“	Young	man	,	"	he	said	,	“	I've	somethin	'	to	tell	ye	.
"	年轻的	男人	,	"	他	说	,	“	我已经	某物	-	到	告诉	是的	.

“年轻人，”他说，“我有件事要告诉你。”

" [ðə; ði] [fɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [felt] [naʊ] ['diːpənd] .

"	The	fear	which	the	young	man	had	felt	now	deepened	.
"	这	害怕	哪个	这	年轻的	男人	有	毛毡	现在	加深	.

“年轻人的恐惧感此刻更加强烈了。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['fɪrfəli] ['pælɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] .

His	face	grew	fearfully	pallid	,	and	his	voice	trembled	.
他的	脸	生长	恐惧地	苍白	,	和	他的	嗓音	颤抖	.

他的脸色变得异常苍白，声音也颤抖起来。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] — [ʌv; əv]['eməli][juː; jʊ] [wʊd] [spiːk] ?

“	Is	it	of	—	of	Emily	you	would	speak	?
"	是	它	的	—	的	艾米丽	你	会	说话	?

“你是说——你是说艾米丽吗？”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [wel] , [jʊə(r)] [raɪt] .

“	Well	,	you're	right	.
"	出色地	,	你是	正确的	.

“嗯，你说得对。”

[æn; ən] - [naʊ] , [ən'les] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['grɪti] [tʃæp] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [juː; jʊ] [kæn; kən] ['nevər] [siː]

An	'	now	,	unless	you're	the	gritty	chap	you	should	be	,	you	can	never	see
一个	-	现在	,	除非	你是	这	粗粝的	小伙子	你	应该	是	,	你	能	绝不	看

[hɜːr; hər] [ə'gen] . ”

her	again	.	”
她	再次	.	”

现在，除非你是个像你应有的那样坚韧不拔的人，否则你再也见不到她了。

“ [gʊd] ['hev(ə)n] !

“	Good	Heaven	!
”	好的	天堂	!

“我的天哪！

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] — [nɑːt] — ”

she	is	not	—	not	—	”
她	是	不是	—	不是	—	”

她不是——不是——”

“ [ʃiːz] [seɪf] [ɪn] ['bɑːdi] , [jʌŋ] [mæn] ; [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [tel] [jiː; ji] [ɔːl] .

“	She's	safe	in	body	,	young	man	;	but	let	me	tell	ye	all	.
”	她是	安全的	在	身体	,	年轻的	男人	;	但	让	我	告诉	是的	全部	.

“年轻人，她身体平安无事；但让我告诉你们所有人。”

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði] [ɪndʒɪnz] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bɜːrn] [aʊt] [ðə; ði] .

The	first	thing	the	Injins	did	was	to	burn	out	the	Hintons	.
这	第一的	事物	这	印津人	做过	曾是	到	烧伤	出去	这	欣顿	.

印金人做的第一件事就是烧毁欣顿一家。

[ðeɪ] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [æn; ən] - [wen] [ðə; ði] [pʊr] [men] [rʌʃt] [aʊt] ,

They	set	fire	to	the	cabin	,	an	'	when	the	poor	men	rushed	out	,
他们	放	火	到	这	舱	,	一个	-	什么时候	这	贫穷的	男人	匆忙	出去	,

他们放火烧了小屋，可怜的男人们冲出来时，

[ʃɑːt] - [ɪm] [daʊn] [laɪk] [dɔːgz] .

shot	'	em	down	like	dogs	.
射击	-	呃	向下	喜欢	狗	.

像射杀狗一样把它们打下来。

['eməli] [wʌz; wəz] [seɪvd] , [æn; ən] - [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [naʊ] . ”

Emily	was	saved	,	an	'	is	a	prisoner	now	.	”
艾米丽	曾是	已保存	,	一个	-	是	一个	囚犯	现在	.	”

艾米莉获救了，但现在成了囚犯。

“ [maɪ] ['eməli] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] !

“	My	Emily	a	prisoner	among	the	Indians	!
”	我的	艾米丽	一个	囚犯	之中	这	印度人	!

“我的艾米丽成了印第安人的俘虏！”

[oʊ] , [gɑːd] ! ”

Oh	,	God	!	”
哦	,	上帝	!	”

我的天哪！

“ [ʃiːz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] .

“	She's	among	them	,	but	not	in	their	power	.
”	她是	之中	他们	,	但	不是	在	他们的	力量	.

“她身处他们之中，却不在他们的掌控之中。”

[waɪld] [bɪl] , [ðæt] [moʊst] ['ɔːrnəri] ['vɪlən] , [hæz; həz] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] ,

Wild	Bill	,	that	most	ornery	villain	,	has	her	in	his	own	power	,
荒野	账单	,	那	最多	脾气暴躁	恶棍	,	有	她	在	他的	自己的	力量	,

那个脾气暴躁的恶棍“狂野比尔”已经把她控制在了自己手中。

[ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] [ɔːf] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmps] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nest] , ['oʊvər][ðer; ðər] . ”

and	sent	her	off	under	a	lot	of	his	imps	to	his	nest	,	over	there	.	”
和	发送	她	离开	在下面	一个	很多	的	他的	小恶魔	到	他的	巢	,	超过	那里	.	”

然后派他的许多小恶魔把她送到他那边的巢穴去。”

“ [bɪl] ['æʃbiː] ? [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !

“	Bill	Ashbey	?	Impossible	!
”	账单	阿什比	?	不可能的	!

“比尔·阿什比？不可能！”

[duː][juː; jʊ] [spiːk] ['truːli] ?

Do	you	speak	truly	?
做	你	说话	真的	?

你说的都是真话吗?

” [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] ,

”	The	manner	of	Charles	was	excited	,
”	这	方式	的	查尔斯	曾是	兴奋的	,

查尔斯神情激动，

[ænd; ənd][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [skaʊt] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]

and	he	grasped	the	scout	by	the	arm	with	a	force	which	would	have
和	他	抓住	这	侦察	经过	这	手臂	和	一个	力量	哪个	会	有

[kɔːzd] [moʊst][men][tuː; tə] [raɪð] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

caused	most	men	to	writhe	with	pain	.
导致	最多	男人	到	翻腾	和	疼痛	.

他一把抓住侦察兵的胳膊，力道之大，足以让大多数男人痛得直打滚。

“ [truː] ?

“	True	?
”	真的	?

“真的?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] , [jʌŋ] [mæn] .

Of	course	I	do	,	young	man	.
的	课程	我	做	,	年轻的	男人	.

当然，年轻人。

[bʌt; bət] [its] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði][ɪndʒɪnz][hæd; həd][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [ðen] [ʃiːd] [biː; bi] ['tɔːrtʃərd]

But	it's	better	than	if	the	Injins	had	her	,	for	then	she'd	be	tortured
但	它是	更好的	比	如果	这	印津人	有	她	,	为了	然后	棚	是	受折磨

[tuː; tə] [deθ] , ['sɑːrtɪn] .

to	death	,	sartin	.
到	死亡	,	萨廷	.

但总比她落入印度人手中要好，因为那样她会被折磨致死，萨廷。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [eɪnt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['bulits] ,

Now	,	if	you	ain't	afraid	of	a	few	bullets	,
现在	,	如果	你	不是	害怕的	的	一个	很少	子弹	,

如果你不怕挨几颗子弹的话，

[æn; ən] - [hɛv] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['nɒkɪn] - [ðə; ði] [breɪnz] [aʊt] [oʊ] - [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] -

an	'	hev	no	particular	objection	to	knockin	'	the	brains	out	o	'	two	or	three	of	'
一个	-	赫夫	不	特别的	异议	到	敲门声	-	这	大脑	出去	o	-	二	或者	三	的	-

[ɪm] ,

em	,
呃	,

而且他并不反对把其中两三个人的脑袋打爆。

[waɪ] , [jʊr; jər] ['eməli] [kæn; kən][biː; bi] [jɔːrz] [stɪl] .

why	,	your	Emily	can	be	yours	still	.
为什么	,	你的	艾米丽	能	是	你的	仍然	.

为什么？你的艾米丽仍然可以属于你。

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][jiː; ji] , [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [gɪt] [hɜːr; hər] [bæk] . ”

I'll	go	with	ye	,	and	help	to	git	her	back	.	”
患病的	去	和	是的	,	和	帮助	到	git	她	后退	.	”

我跟你们一起去，帮你们把她接回来。

“ [oʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

“	Oh	,	will	you	?
”	哦	,	将要	你	?

“哦，你愿意吗？”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ðen] [θwɔːrt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['reskjuː] ['eməli] ? ”

Shall	we	then	thwart	them	,	and	rescue	Emily	?	”
将	我们	然后	阻挠	他们	,	和	救援	艾米丽	?	”

那么我们是否应该挫败他们的阴谋，救出艾米丽呢?

“ ['nɑːθɪn] - ['ʃʊrɚ] .

“	Nothin	'	surer	.
”	什么也没有	-	确定	.

“没有比这更确定的了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [siː] [jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['seɪfti] ,

As	soon	as	I	see	yer	father	and	mother	on	the	way	to	safety	,
作为	很快	作为	我	看	你的	父亲	和	母亲	在	这	方式	到	安全	,

我一看到你父母安全离开，

[aɪm] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] . ”

I'm	off	on	the	trail	.	”
我是	离开	在	这	踪迹	.	”

我出发去徒步旅行了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [tuː; tə][ðə; ði] [end] .

“	I	am	with	you	,	my	friend	,	to	the	end	.
”	我	是	和	你	,	我的	朋友	,	到	这	结尾	.

“我的朋友，我会陪你到最后。”

[meɪ] ['hev(ə)n] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər]['noʊb(ə)l] ['efərts] . ”

May	Heaven	reward	you	for	your	noble	efforts	.	”
可能	天堂	报酬	你	为了	你的	高贵	努力	.	”

愿上天奖赏你这崇高的努力。

“ [dəunt][wɑːnt] ['eni] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

“	Don't	want	any	reward	of	that	kind	.
”	不	想	任何	报酬	的	那	种类	.

“我不想得到任何那种奖励。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [tuː; tə] [gɪt] [bæk] [æn; ən]['eɪndʒl] [laɪk] ['eməli] , [ðæts] [ɪ'nʌf] . ”

If	I	can	help	to	git	back	an	angel	like	Emily	,	that's	enough	.	”
如果	我	能	帮助	到	git	后退	一个	天使	喜欢	艾米丽	,	那就是	足够的	.	”

如果我能帮助找回像艾米丽这样的天使，那就足够了。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən]['eɪndʒl] , ['deɪvɪd] , [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] [ðæt] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [juːθ] , [ɪm'pʌlsɪvli]

“	She	is	an	angel	,	David	,	you	may	well	say	that	,	”	remarked	the	youth	,	impulsively
”	她	是	一个	天使	,	大卫	,	你	可能	出色地	说	那	,	”	评论	这	青年	,	冲动地

.

:
.

“她简直就是个天使，大卫，你说的没错，”年轻人脱口而出。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [əˈweɪ] [æt; ət] [wʌns] ? ”

“	But	why	may	we	not	away	at	once	?	”
”	但	为什么	可能	我们	不是	离开	在	一次	?	”

“但我们为什么不能立刻离开呢？”

“ [noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɜːri] , ” ['kuːlli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .

“	No	occasion	for	a	hurry	,	”	coolly	replied	the	scout	.
”	不	场合	为了	一个	匆忙	,	”	冷静地	回复	这	侦察	.

“没必要着急，”侦察兵冷静地回答道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [æn; ən] - [siː] [ðə; ði][oʊld][foʊks][ɑːn][ðer; ðər] [wei] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [hɑːt][wɜːrk] ,

“	We	must	stay	an	'	see	the	old	folks	on	their	way	,	for	they	will	have	hot	work	,
”	我们	必须	停留	一个	-	看	这	老的	各位	在	他们的	方式	,	为了	他们	将要	有	热的	工作	,

“我们必须留下来送老人们上路，因为他们将有繁重的工作要做。”

[moʊst] ['laɪkli] .

most	likely	.
最多	可能	.

最有可能的。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] . ”

Then	we	will	take	the	trail	.	”
然后	我们	将要	拿	这	踪迹	.	”

然后我们就走这条路。

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ʃʊr] ['mɪstər] . ['hɪntən] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [wɜːr; wər][bəuθ] [kɪld] ? ” [æskt] [tʃɑːrlz] ,

“	Then	you	are	quite	sure	Mr	.	Hinton	and	George	were	both	killed	?	”	asked	Charles	,
”	然后	你	是	相当	当然	先生	.	欣顿	和	乔治	是	两个都	被杀	?	”	问	查尔斯	,

“那么你非常确定辛顿先生和乔治都被杀害了？”查尔斯问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

with	a	tear	in	his	eye	.
和	一个	撕	在	他的	眼睛	.

他眼中噙着泪水。

“ [jes] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [rɪ'tɜːrnd] .

“	Yes	,	”	the	scout	returned	.
”	是的	,	”	这	侦察	返回	.

“是的，”侦察兵回答道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [kɪld] .

“	They	were	both	killed	.
”	他们	是	两个都	被杀	.

他们两人都被杀害了。

[aɪ] [fɪkst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [oʊ] - [ðə; ði] [redz] , [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ə; eɪ] [tʃiːf] [æt; ət] [ðæt] ,

I	fixed	a	couple	o	'	the	reds	,	one	of	'	em	a	chief	at	that	,
我	固定的	一个	夫妻	o	-	这	红色	,	一	的	-	呃	一个	首席	在	那	,

我修好了几个红衣主教，其中一个还是个老大呢。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [seɪv] [ðə; ði] [pʊr] [men] .

but	I	couldn't	save	the	poor	men	.
但	我	不能	节省	这	贫穷的	男人	.

但我却无力拯救这些可怜的人。

[haʊ'evər] , [its] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər]['muːvɪn] - , [soʊ][dʒɪst] [kə'lekt] [ðə; ði]['raɪfəlz][ænd; ənd][træps] ,

However	,	it's	time	we	were	movin	'	,	so	jist	collect	the	rifles	and	traps	,
然而	,	它是	时间	我们	是	移动	-	,	所以	要点	收集	这	步枪	和	陷阱	,

不过，我们该走了，所以赶紧收拾步枪和陷阱吧。

[ðen] ['hɜːri] [ðə; ði] [rest] [ʌp] .

then	hurry	the	rest	up	.
然后	匆忙	这	休息	向上	.

然后催促其他人快点完成。

[aɪl] [goʊ][æn; ən] - [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [saɪnz] [oʊ] - [ɪndʒɪnz] .

I'll	go	an	-	see	if	there's	any	signs	o	-	Injins	.
患病的	去	一个	-	看	如果	有	任何	标志	o	-	印津人	.

我去看看有没有印第安人的踪迹。

" [æz; əz]['deɪvɪd] [spoʊk] [hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði] [depθs]

"	As	David	spoke	he	passed	through	the	door	,	and	was	quickly	in	the	depths
"	作为	大卫	辐	他	通过了	通过	这	门	,	和	曾是	迅速地	在	这	深度

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

of	the	forest	.
的	这	森林	.

“大卫一边说着，一边穿过那扇门，很快就进入了森林深处。”

['filip] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːst] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Philip	and	his	son	had	not	lost	a	moment	,
菲利普	和	他的	儿子	有	不是	丢失的	一个	片刻	,

菲利普和他的儿子一刻也没有耽搁。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][spæn][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [beɪz] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] ['wægən] ,

and	soon	the	span	of	noble	bays	were	attached	to	the	strong	wagon	,
和	很快	这	跨度	的	高贵	海湾	是	随附的	到	这	强的	车皮	,

很快，那几辆高贵的海湾马车就被固定在了坚固的马车上。

[ænd; ənd] ['drɪvn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

and	driven	around	to	the	door	.
和	驱动	大约	到	这	门	.

然后开车绕到门口。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [red] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]

Even	then	the	red	light	from	the	burning	cabin	of	the	Hintons	could	be	seen
甚至	然后	这	红色的	光	从	这	燃烧	舱	的	这	欣顿	可以	是	已见

['glerɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

glaring	above	the	tree	-	tops	.
刺眼	多于	这	树	-	最高额	.

即使在那时，也能看到欣顿一家燃烧的小屋发出的红光在树梢上方闪耀。

[tʃɑːrlz] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['draɪvɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪn][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,

Charles	was	just	driving	home	the	bullet	in	the	rifle	,
查尔斯	曾是	只是	驾驶	家	这	子弹	在	这	步枪	,

查尔斯当时正在把子弹射入步枪膛内。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɑːk] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌz; wəz] [suːn]

and	the	little	stock	of	articles	which	had	been	selected	was	soon
和	这	小的	库存	的	文章	哪个	有	到过	已选	曾是	很快

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] .

placed	on	the	vehicle	.
放置	在	这	车辆	.

挑选好的少量物品很快被装上了车。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['ʃædoʊi] [fɔːrm] [ə'pɪrd] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [fiːldz] ,

At	that	moment	a	shadowy	form	appeared	crossing	the	fields	,
在	那	片刻	一个	阴暗的	形式	出现	过境	这	字段	,

就在这时，一个黑影出现在田野中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [ə'pærənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [skaʊt] .

but	it	was	soon	apparent	that	it	was	none	other	than	the	scout	.
但	它	曾是	很快	明显	那	它	曾是	没有任何	其他	比	这	侦察	.

但很快人们就发现，那人正是侦察兵。

" ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] , [kwɪk] !
" Into the wagon , quick !
" 进入 这 车皮 , 快的 !

"快上马车！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] .
" he exclaimed , as he drew near .
" 他 惊呼 , 作为 他 画 靠近 .

他走近时惊呼道。

" [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪn] - .
" The red - skins are comin ' .
" 这 红色的 - 皮肤 是 即将到来 - .

"红皮人来了。"

" [ðə; ði] ['pɜːsənz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ['niːdɪd] [noʊ] ['sekənd] ['bɪdɪŋ] , [bʌt; bət] ['heɪstɪli] ['skræmbld] ['ɪntuː][ðə; ði]
" The persons in waiting needed no second bidding , but hastily scrambled into the
" 这 人 在 等待 需要 不 第二 投标 , 但 草草 打乱 进入 这
['viːəkl; 'viːhɪkl] .
vehicle .
车辆 .

"等候的人们无需二次竞价，便匆匆忙忙地钻进了车里。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pænθər] , [ðə; ði] [skaʊt] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] . -
With a bound , like that of a panther , the scout followed them . 11
和 一个 边界 , 喜欢 那 的 一个 豹 , 这 侦察 随后 他们 . -

侦察兵像豹子一样跃起，跟在他们身后。[11]

" [ɑːr; ər] [jər] ['ʃuːtɪn] - - ['aɪərnz][ɔːl] [raɪt] ?
" Are yer shootin ' - irons all right ?
" 是 你的 射击 - - 熨斗 全部 正确的 ?

"你的射击铁杆还好吗？"

" [hiː; hi] [æskt] , ['hɜːrɪdli] .
" he asked , hurriedly .
" 他 问 , 匆匆 .

他急忙问道。

[æn; ən] ['ænsər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .
An answer was given in the affirmative .
一个 回答 曾是 给定 在 这 肯定 .

答案是肯定的。

" [ðen] [draɪv] [ə'hed] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌt] - [θroʊt] [ɑːr; ər] [kloʊz] [tuː; tə][juː 'es] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .
" Then drive ahead , for the cut - throats are close to us , " he commanded .
" 然后 驾驶 前方 , 为了 这 切 - 喉咙 是 关闭 到 我们 , " 他 命令 .

"那就继续前进，因为那些杀人犯就在我们附近，"他命令道。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [sprʌŋ] ['laɪtli] ['fɔːrwərd] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['ælfred] , [huː] [held] [ðə; ði]
The horses sprung lightly forward under the direction of Alfred , who held the
这 马匹 弹簧 轻轻 向前 在下面 这 方向 的 阿尔弗雷德 , WHO 握住 这
[reɪnz] .
reins .
缰绳 .

在阿尔弗雷德的指挥下，马儿轻快地向前奔跑，阿尔弗雷德握着缰绳。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] ['wægən] ['tʌs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] ['hʌntərz] .

THE	WAGON	TUSSLE	AND	THE	TRAIL	HUNTERS	.
这	车皮	争执	和	这	踪迹	猎人	.

马车之争与追踪者。

[ə; eɪ] [roʊd] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkli] ['fæməli][tuː; tə][ə; eɪ]

A	road	had	been	cut	from	the	settlement	of	the	Markley	family	to	a
一个	路	有	到过	切	从	这	沉降	的	这	马克利	家庭	到	一个

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

从马克利家族的定居点到某个地方，已经开辟了一条道路。

['sevrəl] [maɪlz] ['dɪstənt] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [.intə'sektid] [ə; eɪ] ['regjələrli] ['biːtn] ['wægən] [treɪl] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

several	miles	distant	,	where	it	intersected	a	regularly	beaten	wagon	trail	,	leading
一些	英里	遥远	,	在哪里	它	相交	一个	经常	被打败	车皮	踪迹	,	领导

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['treɪdɪŋ] - [poʊst] .

to	the	nearest	trading	-	post	.
到	这	最近的	贸易	-	邮政	.

几英里之外，它与一条经常有人走的马车道相交，这条马车道通往最近的贸易站。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] , [ˌaɪ 'tiː][led] [θruː] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [tuː]

After	leaving	the	cabin	,	it	led	through	the	depths	of	the	wood	for	some	two
后	离开	这	舱	,	它	引领	通过	这	深度	的	这	木头	为了	一些	二

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

离开小木屋后，这条路蜿蜒穿过茂密的树林，大约走了两英里。

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['oʊpən] .

beyond	which	point	the	way	was	more	open	.
超过	哪个	观点	这	方式	曾是	更多的	打开	.

过了这一点，道路就更加开阔了。

[ðə; ði] ['pɑːrtiz] [huː] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] [naʊ] [tɜːrnd]

The	parties	who	were	unacquainted	with	the	details	of	the	massacre	now	turned
这	各方	WHO	是	不熟悉的	和	这	细节	的	这	屠杀	现在	转向

[tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] ,

to	the	scout	,
到	这	侦察	,

那些不了解屠杀细节的人现在转向了侦察兵。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kwestʃənz] , ['deɪvɪd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [siːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

and	,	in	answer	to	their	questions	,	David	related	the	scene	as	it	had
和	,	在	回答	到	他们的	问题	,	大卫	有关的	这	场景	作为	它	有

[træn'spaɪərd] .

transpired	.
发生了	.

面对他们的提问，大卫讲述了事情的经过。

[hiː; hi] [spoʊk] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['eməli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pækt] ['entərd] ['ɪntuː] [bɪ'twiːn]

He	spoke	more	especially	of	Emily	,	and	the	compact	entered	into	between
他	辐	更多的	尤其	的	艾米丽	,	和	这	袖珍的	进入	进入	之间

[hɪm'self] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] .

himself	and	Charles	.
他自己	和	查尔斯	.

他尤其谈到了艾米丽，他和查尔斯之间也因此达成了协议。

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] [spoʊk] ,

Neither	of	the	parents	spoke	,
两者都不	的	这	父母	辐	,

父母双方都没有说话。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['deɪndʒər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [skaʊt][wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə]

for	the	danger	to	which	their	son	and	the	brave	scout	were	about	to
为了	这	危险	到	哪个	他们的	儿子	和	这	勇敢的	侦察	是	关于	到

['sʌbdʒekt] [ðəm'selvz] ,

subject	themselves	,
主题	他们自己	,

因为他们的儿子和勇敢的侦察兵即将面临危险，

[siːmd] [stuː'pendəs] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ʃʌdəd] [wen] ['ælfred] [tʃaɪmd] [ɪn] :

seemed	stupendous	in	their	eyes	,	but	they	shuddered	when	Alfred	chimed	in	:
似乎	惊人的	在	他们的	眼睛	,	但	他们	颤抖	什么时候	阿尔弗雷德	齐声说道	在	:

在他们看来，这似乎很了不起，但当阿尔弗雷德插话时，他们都打了个寒颤：

“ [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn][fɔːr; fər] [ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['tʃɑːrli] ; [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] . ”

“	Count	me	in	for	that	expedition	,	Charley	;	I'm	with	you	there	.	”
“	数数	我	在	为了	那	远征	,	查理	;	我是	和	你	那里	.	”

“算我一个，查理，我跟你一起去探险。”

“ [gʊd] ['fɝː, 'fɛr] [jər] [plʌk] , [bɔɪ] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [skaʊt] , [wel] [pliːzd] .

“	Good	fer	yer	pluck	,	boy	,	”	rejoined	the	scout	,	well	pleased	.
“	好的	fer	你的	采摘	,	男生	,	”	重新加入	这	侦察	,	出色地	高兴	.

“小子，你这胆子真大！”侦察兵满意地回答道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [θɪŋz] [jiː; ji][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ə'fɔːr] [jiː; ji][set] [aʊt] .

“	But	there's	some	things	ye	must	remember	afore	ye	set	out	.
“	但	有	一些	事物	是的	必须	记住	之前	是的	放	出去	.

“但是，在你们出发之前，有些事情你们必须记住。”

[jɪl] [hæv; həv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə][træmp] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɪndʒɪnz] ,

Ye'll	have	hundreds	of	miles	to	tramp	,	right	in	the	midst	of	Injins	,
叫喊	有	数百	的	英里	到	流浪汉	,	正确的	在	这	中间	的	印津人	,

你将跋涉数百英里，就在印度人的包围之中。

[ænd; ənd]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] .

and	danger	of	every	description	to	look	out	for	.
和	危险	的	每一个	描述	到	看	出去	为了	.

以及需要警惕的各种危险。

[aɪm] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [dəunt][maɪnd]['bruːzɪn] - ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] , [ænd; ənd] ['tendər] - [laɪk] . ”

I'm	used	to	it	,	an	'	don't	mind	bruisin	'	;	you	are	young	,	and	tender	-	like	.	”
我是	用过的	到	它	,	一个	-	不	头脑	瘀伤	-	;	你	是	年轻的	,	和	投标	-	喜欢	.	”

:	”
.	”

我已经习惯了，也不介意受伤；你还年轻，很娇嫩。

“ [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? ” [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [juːθ] , [ɪm'peɪʃntli] .

“	What	of	that	?	”	broke	in	the	youth	,	impatiently	.
“	什么	的	那	?	”	打破	在	这	青年	,	不耐烦地	.

“那又怎样？”年轻人不耐烦地插嘴道。

“ [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər][hæv; həv] . ”

“	I	can	learn	,	and	now	is	as	good	a	time	as	I	shall	ever	have	.	”
“	我	能	学习	,	和	现在	是	作为	好的	一个	时间	作为	我	将	曾经	有	.	”

“我可以学习，现在正是学习的好时机。”

“ [ðer; ðər][ɪz][taɪmz] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [skaʊt] , “ [wer] [wʌn][mæn][kæn; kən][duː] [wʌt] [θriː] [kɑːnt] .

“	There	is	times	,	”	returned	the	scout	,	“	where	one	man	can	do	what	three	can't	.
“	那里	是	时代	,	”	返回	这	侦察	,	“	在哪里	一	男人	能	做	什么	三	不能	.

“有时候，”侦察兵回答说，“一个人能做到三个人做不到的事。”

[bʌt; bət] [its] ['ɒf(tə)n] [θri:] [kæn; kən][du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ; [soʊ] , [ɪf] [jər] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] ,

But	it's	oftener	three	can	do	more	than	two	;	so	,	if	yer	in	earnest	,
但	它是	更频繁	三	能	做	更多的	比	二	;	所以	,	如果	你的	在	认真	,

但通常情况下，三个人能做的事情比两个人多；所以，如果你是认真的，

[wi:l] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] ['setld] , [fɔ:r; fər][aɪ] [laɪk] [jər] [grɪt] [raɪt] [wel] . ”

we'll	call	it	settled	,	for	I	like	yer	grit	right	well	.	”
出色地	称呼	它	定居	,	为了	我	喜欢	你的	砂砾	正确的	出色地	.	”

我们就此了结吧，因为我非常欣赏你的毅力。

“ [ðen] ['setld] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['fræŋkli] [ɪk'skleɪmd] ,

“	Then	settled	it	is	,	”	the	young	man	frankly	exclaimed	,
”	然后	定居	它	是	,	”	这	年轻的	男人	坦率地说	惊呼	,

“那就这么定了，”年轻人坦率地说道。

[æz; əz][hi:; hi] [grɑ:spt] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] .

as	he	grasped	the	extended	hand	of	the	scout	.
作为	他	抓住	这	扩展	手	的	这	侦察	.

他握住了侦察兵伸出的手。

[æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] ,

As	the	scout	relinquished	the	hand	of	the	youth	,
作为	这	侦察	放弃	这	手	的	这	青年	,

当童子军松开年轻人的手时，

[hi:; hi] [piəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['veri] ['ɜ:rnɪstli] ['ɪntu:][ðə; ði] [glu:m] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

he	peered	for	a	moment	very	earnestly	into	the	gloom	before	them	.
他	窥视	为了	一个	片刻	非常	切实	进入	这	愁云	前	他们	.

他非常认真地凝视着眼前的黑暗，看了片刻。

['kwɪkli] [iks'kleimɪŋ] :

Quickly	exclaiming	:
迅速地	惊呼	:

迅速惊呼：

“ [daʊn] [ɔ:l][ʌv; əv][ji:; ji] !

“	Down	all	of	ye	!
”	向下	全部	的	是的	!

“都给我趴下！”

” [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪərd] .

”	he	raised	his	rifle	and	fired	.
”	他	提高	他的	步枪	和	被解雇	.

他举起步枪开火。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['deɪvɪdz] ['raɪf(ə)l] , [ə; eɪ][waɪld] [jel] [ʌv; əv][reɪdʒ] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Following	the	report	of	David's	rifle	,	a	wild	yell	of	rage	broke	from	the
下列的	这	报告	的	大卫的	步枪	,	一个	荒野	叫喊	的	愤怒	打破	从	这

['fɔ:rɪst] ,

forest	,
森林	,

大卫的步枪声响起后，森林里传来一声愤怒的嚎叫。

[ænd; ənd][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['mʌskɪt] - [ʃɑ:ts] ['fɑ:loʊd] .

and	half	-	a	-	dozen	musket	-	shots	followed	.
和	一半	-	一个	-	打	滑膛枪	-	镜头	随后	.

随后响起了六声枪响。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['ɪndʒərd] , [æz; əz][ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd]['faɪərd]['waɪldli] .

No	one	was	injured	,	as	the	savages	had	fired	wildly	.
不	一	曾是	受伤	,	作为	这	野蛮人	有	被解雇	疯狂地	.

由于野蛮人胡乱开枪，所以无人受伤。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənd] [jel] [ðeɪ] [dæʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] .

With	a	second	yell	they	dashed	for	the	vehicle	.
和	一个	第二	叫喊	他们	虚线	为了	这	车辆	.

他们再次大喊一声，冲向了车辆。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [skɪl] [ʌv; əv] ['ælfred] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] [stiːdz] ,

As	it	required	the	entire	skill	of	Alfred	to	manage	the	plunging	steeds	,
作为	它	必需的	这	全部的	技能	的	阿尔弗雷德	到	管理	这	骤降	马匹	,

因为驾驭这些狂奔的骏马需要阿尔弗雷德的全部技巧，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

he	was	almost	entirely	unaware	of	the	state	of	things	behind	him	.
他	曾是	几乎	完全	不知情	的	这	状态	的	事物	在后面	他	.

他对身后的情况几乎完全一无所知。

[ðə; ði] [skaʊt] [sprʌŋ] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ʃɑːts] ['siːst] ,

The	scout	sprung	up	as	the	scattering	shots	ceased	,
这	侦察	弹簧	向上	作为	这	散射	镜头	停止	,

零星枪声停止后，侦察兵猛地站了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][ˌriː'loʊd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

but	he	had	no	time	to	reload	his	rifle	.
但	他	有	不	时间	到	重新加载	他的	步枪	.

但他没有时间重新装弹。

['kæstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] , [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,

Casting	it	in	the	bottom	of	the	wagon	,	he	drew	a	pistol	in	each	hand	,
铸件	它	在	这	底部	的	这	车皮	,	他	画	一个	手枪	在	每个	手	,

他把东西扔到马车底部，然后双手各拔出一把手枪。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][foʊ] .

and	,	with	a	word	to	the	others	,	turned	to	meet	the	foe	.
和	,	和	一个	单词	到	这	其他的	,	转向	到	见面	这	敌人	.

然后，他吩咐其他人一声，转身迎击敌人。

[θriː] ['indiəns] [sprʌŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][ə'pɑːn][wʌn][saɪd] , [tuː] [ʌv; əv] [huːm]

Three	Indians	sprung	toward	the	vehicle	upon	one	side	,	two	of	whom
三	印度人	弹簧	朝向	这	车辆	之上	一	边	,	二	的	谁

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['græspɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] ,

succeeded	in	grasping	the	sides	,
成功了	在	抓握	这	侧面	,

三名印第安人从车辆一侧跃向车身，其中两人成功抓住了车身两侧。

[waɪl] [ðə; ði][θɜːrd] , ['fɔːlɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['hevi] [wiːlz] , ['nevər] [nuː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]

while	the	third	,	falling	beneath	the	heavy	wheels	,	never	knew	the	result	of	the
尽管	这	第三	,	坠落	下面	这	重的	车轮	,	绝不	知道	这	结果	的	这

['kɑːnflɪkt] .

conflict	.
冲突	.

而第三个人则被压在沉重的车轮下，永远不知道这场冲突的结果。

[ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tweɪn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [fʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

The	foremost	of	the	twain	received	the	contents	of	a	pistol	full	in	his	face	,
这	首先	的	这	马克·吐温	已收到	这	内容	的	一个	手枪	满的	在	他的	脸	,

两人中较前面的那个人脸上挨了一枪。

[ænd; ənd] [fel] [bæk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] ['wepən] [mɪst] ['faɪər] ,

and	fell	back	,	but	the	second	weapon	missed	fire	,
和	跌倒	后退	,	但	这	第二	武器	错过	火	,

然后他们撤退了，但第二门武器没有击中目标。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jelɪŋ] ['ɪndiən] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] , ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ]

and	the	yelling	Indian	sprung	into	the	midst	of	the	little	party	,	whirling
和	这	大喊	印度	弹簧	进入	这	中间	的	这	小的	派对	,	旋转

[hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [ə'lɔːft] .

his	hatchet	aloft	.
他的	斧头	高空	.

一个印第安人大喊大叫着，跳进这群人中间，高高挥舞着他的斧头。

[ə'nʌðər] ['moʊmənt] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['redi] [tækt]

Another	moment	would	have	seen	the	last	of	David	,	but	for	his	ready	tact
其他	片刻	会	有	已见	这	最后的	的	大卫	,	但	为了	他的	准备好	策略

[ænd; ənd] [skɪl] .

and	skill	.
和	技能	.

若非大卫机智巧妙，再过片刻他可能就没命了。

['drɑːpɪŋ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [hiː; hi] [kən'fjuːzd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [huː] ,

Dropping	quickly	,	and	springing	to	one	side	,	he	confused	the	savage	,	who	,
下降	迅速地	,	和	弹簧	到	一	边	,	他	使困惑	这	野蛮的	,	WHO	,

[wɪð; wɪθ] [sə'spendɪd] ['tɑːməhɔːk] ,

with	suspended	tomahawk	,
和	暂停	钺	,

他迅速下蹲，然后猛地跳到一边，迷惑了那个手持战斧的野蛮人。

[ə'weitid] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃʊr] [eɪm] .

awaited	the	moment	when	he	might	deliver	his	blow	with	a	sure	aim	.
等待中	这	片刻	什么时候	他	可能	递送	他的	吹	和	一个	当然	目的	.

他等待着能够精准出击的时机。

[wɪ'ðaʊt] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz][foʊ] , [ðə; ði] [skaʊt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [kɪk] ,

Without	pausing	to	gratify	his	foe	,	the	scout	gave	him	a	fearful	kick	,
没有	暂停	到	满足	他的	敌人	,	这	侦察	给予	他	一个	可怕	踢	,

侦察兵没有丝毫犹豫，没有给敌人任何喘息的机会，就狠狠地踢了他一脚。

[fʊl] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] ['bæskɪt] , [wɪtʃ] [sent] [hɪm; ɪm] ['flaʊndərɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

full	in	the	provision	basket	,	which	sent	him	floundering	and	howling	out	of	the
满的	在	这	条款	篮子	,	哪个	发送	他	挣扎	和	嚎叫	出去	的	这

[bɑːks] .

box	.
盒子	.

食物篮里装满了东西，这让他惊慌失措，嚎啕大哭着逃出了箱子。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [koʊst] [wʌz; wəz] [naʊ] [klɪr] , ['deɪvɪd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [frendz] .

As	his	own	coast	was	now	clear	,	David	turned	to	assist	his	friends	.
作为	他的	自己的	海岸	曾是	现在	清除	,	大卫	转向	到	协助	他的	朋友们	.

既然自己这边安全了，大卫便转身去帮助他的朋友们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['iːkwəli] ['fɔːrtʃənət] .

They	had	been	equally	fortunate	.
他们	有	到过	同样地	幸运	.

他们的运气同样好。

“ ['ræðər] [ə; eɪ][boʊld] [ʌndɜteɪkɪn] - , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	Rather	a	bold	undertakin	'	,	”	he	exclaimed	.
“	相当	一个	大胆的	承担	-	,	”	他	惊呼	.

“这真是一项大胆的尝试啊！”他惊呼道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [bɔːrd] [ə; eɪ][krɑːft] ['ʌndər] [fʊl] [seɪl] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊd]
“ I wonder they tried to board a craft under full sail ; they must have know'd
“ 我 想知道 他们 尝试 到 木板 一个 工艺 在下面 满的 帆 ; 他们 必须 有 知道
[ðeid] [fɔːl] ;
they'd fall ;
他们会 落下 ;

“我很好奇他们是如何试图登上满帆航行的船只的；他们肯定知道自己会坠落；

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ʃoʊ] [gʊd] [grɪt] . ” -
though they did show good grit . ” 12
尽管 他们 做过 展示 好的 砂砾 . ” -

不过他们的确展现出了坚韧不拔的毅力。”12

“ [bʌt; bət] [waɪ] , ” ['kwiərid] ['mɪstər] . ['mɑːrkli] , “ [dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [kə'mens] [ðer; ðər] [ə'tæk] [ə'pɑːn]
“ But why , ” queried Mr . Markley , “ did they not commence their attack upon
“ 但 为什么 , ” 查询 先生 . 马克利 , “ 做过 他们 不是 开始 他们的 攻击 之上
[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
the horses .
这 马匹 .

“但是，”马克利先生问道，“为什么他们没有开始攻击马匹呢？”

[hæd; həd] [ðeɪ] [bʌt; bət] [kɪld] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðer; ðər] ['mɜːrsi] . ”
Had they but killed them , we should have been at their mercy . ”
有 他们 但 被杀 他们 , 我们 应该 有 到过 在 他们的 怜悯 . ”

如果他们当初杀了他们，我们就只能任由他们宰割了。

“ [ɔːl] ['pɑːləsi] , [sɜːr] , [æz; əz][ðə; ði]['lɔjɚz, 'lɔɪɜ-z] [seɪ] .
“ All policy , sir , as the lawyers say .
“ 全部 政策 , 先生 , 作为 这 律师 说 .

“先生，一切都是政策，正如律师们所说。”

[jiː; ji] [siː] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [hɑsɪz] [wɜːrs] [nɔːr] - , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr] [her] . ”
Ye see they wanted hosses worse nor skalps , and so we saved our hair . ”
叶 看 他们 通缉 软管 更糟 也不 - , 和 所以 我们 已保存 我们的 头发 . ”

你看，他们想要的不是马匹，也不是头皮，所以我们保住了头发。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['eldər] ['mɑːrkli] .
“ I have no doubt , ” returned the elder Markley .
“ 我 有 不 怀疑 , ” 返回 这 长老 马克利 .

“我毫不怀疑，”老马克利回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['deɪvɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
“ But I tell you , David , it seems hard for me to shoot a human being ,
“ 但 我 告诉 你 , 大卫 , 它 似乎 难的 为了 我 到 射击 一个 人类 存在 ,

“但我告诉你，大卫，对我来说，射杀一个人似乎很难。”

['iːv(ə)n][ɪn][self] - [dɪ'fens] .
even in self - defense .
甚至 在 自己 - 防御 .

即使是出于自卫。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
To think that I have lived for fifty years , and to - night , for the first
到 思考 那 我 有 居住地 为了 五十 年 , 和 到 - 夜晚 , 为了 这 第一的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

想到我已经活了五十年，而今晚，却是第一次，

[hæv; həv] [bɪn] [ni'sesiteitid] [tuː; tə] [teɪk] ['hjuːmən][laɪf] . ”
have been necessitated to take human life . ”
有 到过 必要 到 拿 人类 生活 . ”

已经到了必须夺取人命的地步。

“ [dʒest][soʊ] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈdeɪvɪd] .
“ Jest so , ” returned David .
“ 笑话 所以 , ” 返回 大卫 .

“开玩笑吧，”大卫回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [gɪt] [ˈskwiːmɪʃ] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .
“ But you mustn't git squeamish over it .
“ 但 你 不得 git 胆小的 超过 它 .

但你千万不要因此感到恶心。

[aɪ] [wel] [rɪˈmembər] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] , [æn; ən] - [haʊ] [aɪ] [felt] ,
I well remember the first time I had to kill a human , an - how I felt ,
我 出色地 记住 这 第一的 时间 我 有 到 杀 一个 人类 , 一个 - 如何 我 毛毡 ,

我清楚地记得第一次杀人时的感受。

[bʌt; bət] [ðæts] [noʊ][juːz] .
but that's no use .
但 那就是 不 使用 .

但这毫无用处。

[wen] [its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [waɪ] [let][flaɪ] , [ðæts] [ɔːl] !
When it's got to be done , why let fly , that's all !
什么时候 它是 得到 到 是 完毕 , 为什么 让 飞 , 那就是 全部 !

如果非做不可，何必放手呢？就是这样！

” [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈoʊpən][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
” At length they reached a more open portion of the wood ,
” 在 长度 他们 达到 一个 更多的 打开 部分 的 这 木头 ,

“最终，他们到达了一片较为开阔的林地。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ˈdeɪvɪd] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə][pɑːrt] [ˈkʌmpəni] .
and here David proposed to part company .
和 这里 大卫 建议的 到 部分 公司 .

大卫在这里提议分道扬镳。

[ðə; ði][ˈwægən][wʌz; wəz] [stɑːpt] , [ˈheɪsti][bʌt; bət] [əˈfekʃənət] [ˈfɛəˈwelz] [ˈspoʊkən] , [strɔːŋ] [hændz]
The wagon was stopped , hasty but affectionate farewells spoken , strong hands
这 车皮 曾是 停止 , 仓促 但 亲热 告别 说 , 强的 双手
[prest] [ɪn][ə; eɪ][læst][fɑːnd][græsp] .
pressed in a last fond grasp .
按下 在 一个 最后的 喜爱 抓牢 .

马车停了下来，匆匆而深情地道别，强壮的手紧紧地握着彼此，依依不舍。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [left] [ðə; ði][roʊd] ,
Then the young men leaped from the vehicle and quickly left the road ,
然后 这 年轻的 男人 跳跃 从 这 车辆 和 迅速地 左边 这 路 ,

然后，这些年轻人跳下车，迅速离开了公路。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwægən] [ðen] [ˈrætld] [ˈswɪftli] [ɑːn][ɪts] [weɪ]
while the father took the reins , and the wagon then rattled swiftly on its way
尽管 这 父亲 采取 这 缰绳 , 和 这 车皮 然后 摇晃 迅速地 在 它是 方式
[tuː; tə] [sɪˈkjʊrəti] .
to security .
到 安全 .

父亲接过缰绳，马车便哐哐当地飞驰而去，驶向安全的地方。

[ˈdeɪvi] [stʊd] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [lɔːst] [tuː; tə] [vjuː] .
Davy stood watching it until lost to view .
戴维 站立 观看 它 直到 丢失的 到 看法 .

戴维站在那里看着它，直到它消失在视线中。

“ [naʊ] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːʃəs] [vɔɪs] , “ [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈɜːrnɪst] .

“	Now	,	boys	,	”	he	said	,	in	a	cautious	voice	,	“	we're	in	for	it	in	earnest	.
”	现在	,	男孩们	,	”	他	说	,	在	一个	谨慎	嗓音	,	”	是	在	为了	它	在	认真	.

“现在，孩子们，”他谨慎地说道，“我们真的要面临严峻的考验了。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [bæk] [daʊn] [naʊ] .

There's	no	back	down	now	.
有	不	后退	向下	现在	.

现在没有退路了。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][gɪt][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ɪndʒɪnz] .

The	first	thing	we've	got	to	do	is	to	git	behind	the	Injins	.
这	第一的	事物	我们已经	得到	到	做	是	到	git	在后面	这	印津人	.

我们首先要做的是支持印度人。

[ðen] [ˈðɛrəl] [biː; bi][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪndʒər] , [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [klɪr] [bæk] [tuː; tə][waɪld] [ˈbɪlz] [ˈset(ə)lmənt] .

Then	there'll	be	but	little	danger	,	unless	we	have	to	go	clear	back	to	Wild	Bill's	settlement	.
然后	将会	是	但	小的	危险	,	除非	我们	有	到	去	清除	后退	到	荒野	法案的	沉降	.

这样一来，危险就不大，除非我们必须回到“野比尔”的定居点。

[naʊ] , [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][stɑːrt] , [ðeəz; ðəz][wʌn][ɔːr] [tuː] [θɪŋz] [jiː; ji][wɑːnt][tuː; tə] [ˈɔːlweɪz] [əbˈzɜːrv] .

Now	,	before	we	start	,	there's	one	or	two	things	ye	want	to	always	observe	.
现在	,	前	我们	开始	,	有	一	或者	二	事物	是的	想	到	总是	观察	.

现在，在我们开始之前，有一两件事你们一定要注意。

[ˈnevər] [ˈfaɪər][ə; eɪ] [gʌn] [wen] [jiː; ji][kæn; kən] [help] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Never	fire	a	gun	when	ye	can	help	it	,
绝不	火	一个	枪	什么时候	是的	能	帮助	它	,

能避免就不要开枪。

[ənˈles] [jər] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [taɪt] [wʌn] .

unless	yer	in	a	safe	place	or	in	a	mighty	tight	one	.
除非	你的	在	一个	安全的	地方	或者	在	一个	强大的	紧的	一	.

除非你身处安全的地方，或者处境非常艰难。

[ðen] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

Then	be	careful	of	the	trail	.
然后	是	小心	的	这	踪迹	.

然后小心脚下。

[meɪk] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ɪndʒɪn] [faɪl] [wen] [jiː; ji][kæn; kən] .

Make	as	little	as	possible	,	and	walk	in	Injin	file	when	ye	can	.
制作	作为	小的	作为	可能的	,	和	走	在	仁津	文件	什么时候	是的	能	.

尽量少做，并且尽可能在 Injin 文件中行走。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] , [ɪz][tuː; tə][gɪt] [bæk] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,

The	first	thing	we've	got	to	do	,	is	to	git	back	,	as	I	said	,
这	第一的	事物	我们已经	得到	到	做	,	是	到	git	后退	,	作为	我	说	,

正如我所说，我们首先要做的是返回。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ɑːr; ər][soʊ] [ʃɑːrp] [ɑːn] [treɪl] [wiː; wi][mʌst; məst] [θroʊ] - [ɪm] [ɔːf] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

and	the	red	-	skins	are	so	sharp	on	trail	we	must	throw	'	em	off	a	little	.
和	这	红色的	-	皮肤	是	所以	锋利的	在	踪迹	我们	必须	扔	-	呃	离开	一个	小的	.

红皮动物在路上非常狡猾，我们必须稍微迷惑它们一下。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːl] [went] [ɔːf] [ɪn] [ðæt] ['wægən] , [bʌt; bət] [ðeɪl] [faɪnd] [ðer; ðər] [mis'teik]

Of	course	they	think	we	all	went	off	in	that	wagon	,	but	they'll	find	their	mistake
的	课程	他们	思考	我们	全部	去	离开	在	那	车皮	,	但	他们会	寻找	他们的	错误

.

:

.

他们当然以为我们都坐那辆马车走了，但他们终会发现自己错了。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [træks] [pɔɪnts] [tɔːrd] [ðə; ði] ['raɪzɪn] - [sʌn] , [ðeɪl] [nɑːt] [maɪnd] - [ɪm] [mʌtʃ] .

So	long	as	our	tracks	points	toward	the	risin	'	sun	,	they'll	not	mind	'	em	much	.
所以	长的	作为	我们的	轨道	积分	朝向	这	升起	-	太阳	,	他们会	不是	头脑	-	呃	很多	.

只要我们的足迹指向冉冉升起的太阳，他们就不会太在意。

[baɪ] ['gɔɪn] - [raɪt] [ə'hed] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] , [wiːl] [straɪk] [ðə; ði] [kriːk] .

By	goin	'	right	ahead	a	quarter	of	a	mile	,	we'll	strike	the	creek	.
经过	去	-	正确的	前方	一个	四分之一	的	一个	英里	,	出色地	罢工	这	溪	.

再往前走四分之一英里，我们就到小溪边了。

[ðer; ðər] [wiːl] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tɪl] [wiː; wi] [siː] [fɪt] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

There	we'll	take	to	the	water	and	come	back	till	we	see	fit	to	leave	it	.
那里	出色地	拿	到	这	水	和	来	后退	直到	我们	看	合身	到	离开	它	.

我们将下水，然后返回，直到我们认为合适离开为止。

" [ðə; ði] [skaʊt] ['ʃoʊldərd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['fɑːloʊɪŋ]

"	The	scout	shouldered	his	rifle	and	pushed	forward	,	his	companions	following
"	这	侦察	肩部	他的	步枪	和	推动	向前	,	他的	同伴	下列的

[hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] .

his	example	.
他的	例子	.

侦察兵扛起步枪向前冲去，他的同伴们也跟着他一起前进。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [klɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt]

The	way	was	clear	,	and	they	were	aware	if	anything	was	accomplished
这	方式	曾是	清除	,	和	他们	是	意识到的	如果	任何事物	曾是	完成

['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

under	cover	of	the	night	,
在下面	覆盖	的	这	夜晚	,

道路畅通无阻，他们也清楚如果能在夜幕掩护下完成任何事情，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['spiːdəli] [dʌn] .

it	must	be	speedily	done	.
它	必须	是	迅速地	完毕	.

必须尽快完成。

[ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['ʃæloʊ] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊrɪŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði] [foʊ] [wʌz; wəz] [nɑːt]

The	stream	was	quite	shallow	,	and	assuring	themselves	that	the	foe	was	not
这	溪流	曾是	相当	浅的	,	和	保证	他们自己	那	这	敌人	曾是	不是

[ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

upon	them	,
之上	他们	,

溪水很浅，他们确信敌人没有靠近。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [stept] ['kwɪkli] [ɪn] .

the	party	stepped	quickly	in	.
这	派对	步	迅速地	在	.

该党迅速介入。

[sʌm; səm] [taɪm] [pæst] [ɪn] [kəm'pliːt] ['saɪləns] ;

Some	time	passed	in	complete	silence	;
一些	时间	通过了	在	完全的	沉默	;

一阵寂静过去了；

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] ['rɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] ,

the	only	sound	to	be	heard	was	the	light	ripple	of	the	waters	,
这	仅有的	声音	到	是	听到	曾是	这	光	波纹	的	这	水	,

周围唯一能听到的声音是水面轻轻荡漾的声音。

[æz; əz][ðə; ði] [men] [prest] ['kɔːʃəsli] ['fɔːrwərd] .

as	the	men	pressed	cautiously	forward	.
作为	这	男人	按下	谨慎地	向前	.

男人们小心翼翼地向前推进。

['faɪnəli] [ðə; ði] [skaʊt] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪsnɪŋ] ['ætɪtuːd] .

Finally	the	scout	paused	,	and	bent	his	head	in	a	listening	attitude	.
最后	这	侦察	暂停	,	和	弯曲	他的	头	在	一个	聆听	态度	.

最后，侦察兵停了下来，低下头，认真地倾听。

“ [its] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	as	I	thought	,	boys	,	”	he	said	.
“	它是	作为	我	想法	,	男孩们	,	”	他	说	.

“果然不出我所料，孩子们，”他说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['gɛtɪn] - [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [mə'hɑːgəni] ['vilənz] .

“	We	are	gettin	'	too	near	the	mahogany	villains	.
“	我们	是	获得	-	也	靠近	这	桃花心木	反派	.

“我们离红木恶棍太近了。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['lisnd] .

”	The	young	men	listened	.
”	这	年轻的	男人	听着	.

年轻人听着。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ,

They	could	hear	the	distinct	tumult	of	warriors	,
他们	可以	听到	这	清楚的	骚乱	的	战士	,

他们能听到战士们清晰的喧闹声，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðə; ði] [striːm] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['sæŋgwɪneri] [foʊ]

and	it	was	evident	the	stream	would	take	them	too	near	the	sanguinary	foe
和	它	曾是	明显	这	溪流	会	拿	他们	也	靠近	这	血腥	敌人

.

:
.

很明显，这条溪流会将他们带到嗜血敌人的附近。

[ðə; ði] [skaʊt] ['lisnd] [ə'gen] .

The	scout	listened	again	.
这	侦察	听着	再次	.

侦察兵又听了一遍。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ʌn'tɪl] [aɪ][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə; eɪ]

“	You	had	better	stay	here	,	”	he	said	,	“	until	I	go	ahead	and	investigate	a
“	你	有	更好的	停留	这里	,	”	他	说	,	“	直到	我	去	前方	和	调查	一个

[bɪt] .

bit	.
少量	.

“你最好待在这里，”他说，“等我去调查一下。”

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

”	So	saying	,	he	disappeared	in	the	bushes	.
”	所以	说	,	他	消失	在	这	灌木丛	.

说完，他就消失在灌木丛中。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [deɪv] [wʌz; wəz]['æbsənt] ,

A	long	time	it	seemed	to	them	Dave	was	absent	,
一个	长的	时间	它	似乎	到	他们	戴夫	曾是	缺席的	,

在他们看来，戴夫似乎已经很久没有出现了。

[ænd; ənd] ['meni] [fɪrz] [ʌv; əv][dɪ'zæstər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'set] [ðem; ðəm] .

and	many	fears	of	disaster	began	to	beset	them	.
和	许多	恐惧	的	灾难	开始	到	围困	他们	.

他们开始对灾难感到恐惧。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['sævidʒiz] ?

What	if	he	had	fallen	into	the	hands	of	savages	?
什么	如果	他	有	倒下	进入	这	双手	的	野蛮人	?

如果他落入了野蛮人手中怎么办?

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][maɪnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

Without	his	directing	mind	they	were	no	better	than	a	ship	without	a
没有	他的	导演	头脑	他们	是	不	更好的	比	一个	船	没有	一个

['rʌdər] ,

rudder	,
舵	,

没有他的指挥，他们就如同没有舵的船一样。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['breikəz] .

in	the	midst	of	breakers	.
在	这	中间	的	断路器	.

在巨浪之中。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ekspɜːrt] ['wudzmən] , [ʌn'ɜːrɪŋ] [ʃɑːts] , ['helθi] [ænd; ənd] ['vɪgərəs]

To	be	sure	,	they	were	expert	woodsmen	,	unerring	shots	,	healthy	and	vigorous
到	是	当然	,	他们	是	专家	樵夫	,	毫无错误	镜头	,	健康	和	蓬勃

.

:
.

没错，他们都是经验丰富的伐木工，枪法百发百中，身体健康，精力充沛。

[jet] , ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [naɪt] [hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [æn; ən] ['ɪndiən] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] ,

Yet	,	never	before	this	night	had	they	seen	an	Indian	upon	the	war	-	path	,
然而	,	绝不	前	这	夜晚	有	他们	已见	一个	印度	之上	这	战争	-	小路	,

然而，在此之前，他们从未见过一个印第安人踏上征途。

[ɔːr] ['lisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [blʌd] - ['kɜːrdl] [wʊps] .

or	listened	to	their	blood	-	curdling	whoops	.
或者	听着	到	他们的	血	-	凝固	哎呀	.

或者听听他们令人毛骨悚然的叫喊声。

['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv] ['ælfred] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ]

Nearly	an	hour	had	passed	,	and	the	anxiety	of	Alfred	had	reached	a
几乎	一个	小时	有	通过了	,	和	这	焦虑	的	阿尔弗雷德	有	达到	一个

[dɪ'saɪsɪv] [pɪtʃ] .

decisive	pitch	.
决定性	沥青	.

将近一个小时过去了，阿尔弗雷德的焦虑已经达到了顶点。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['tʃɑːrli] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˌenər'dʒetɪkli] , “ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]

“	I	tell	you	,	Charley	,	”	he	said	,	energetically	,	“	I'm	going	to	see	if	I	can
“	我	告诉	你	,	查理	,	”	他	说	,	精力充沛地	,	“	我是	去	到	看	如果	我	能

[faɪnd] [deɪv] .

find	Dave	.
寻找	戴夫	.

“我告诉你，查理，”他精力充沛地说，“我要去看看能不能找到戴夫。”

['meɪbi] ['hiːz][ɪn][hɑːt] - ['wɔːtər] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][help][hɪm; ɪm] .

Maybe	he's	in	hot	-	water	,	and	I	can	help	him	.
或许	他是	在	热的	-	水	,	和	我	能	帮助	他	.

他可能遇到了麻烦，我可以帮帮他。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [rɪ'meɪn] [hɪr] .

You	had	better	remain	here	.
你	有	更好的	保持	这里	.

你最好留在这里。

" [bʌt; bət] [tʃɑːrlz] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [goʊ] [ə'loʊn] ; [soʊ] ,

"	But	Charles	would	not	remain	and	let	his	brother	go	alone	;	so	,
"	但	查尔斯	会	不是	保持	和	让	他的	兄弟	去	独自的	;	所以	,

"但是查尔斯不愿留下让他的弟弟独自离开；所以，

[tə'geðər] [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['daʊtf(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] .

together	they	set	forth	upon	their	doubtful	mission	.
一起	他们	放	前进	之上	他们的	疑	使命	.

他们一同踏上了这段充满未知数的旅程。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [sʌm; səm] ['fɪfti] [ja:dz] when13

They	had	proceeded	some	fifty	yards	when13
他们	有	继续	一些	五十	码	when13

他们向前走了大约五十码后，13

[ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌslɪŋ] [ə'hed] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm] .

a	slight	rustling	ahead	startled	them	.
一个	轻微	沙沙声	前方	惊慌	他们	.

前方轻微的沙沙声吓了他们一跳。

[bəuθ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst] , [bʌt; bət] [sə'spens] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][dʒɔɪ] [wen] [ə; eɪ][tɔːl] ['fɪgjər] ,

Both	prepared	for	the	worst	,	but	suspense	changed	to	joy	when	a	tall	figure	,
两个都	准备	为了	这	最差	,	但	悬念	已更改	到	喜悦	什么时候	一个	高的	数字	,

两人都做好了最坏的打算，但当一个高大的身影出现时，悬念变成了喜悦。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɪ'steɪkən] , [stept] ['ɪntuː] [vjuː] .

which	could	not	be	mistaken	,	stepped	into	view	.
哪个	可以	不是	是	错误	,	步	进入	看法	.

那绝对不会认错的身影，走进了人们的视线。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

In	a	moment	the	scout	was	with	them	.
在	一个	片刻	这	侦察	曾是	和	他们	.

片刻之后，侦察兵就和他们在一起了。

[ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['laɪtɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

A	satisfied	expression	lighted	up	his	features	,	as	he	said	:
一个	使满意	表达	照明	向上	他的	特征	,	作为	他	说	:

他脸上露出满意的表情，说道：

" [its] [wʌt] [aɪ] [sə'spektɪd] , [bɔɪz] ; [ðə; ði][redz][ɑːr; ər]['taɪərd][aʊt] , [ænd; ənd] ['bɪldɪn] - [fairz][ɔːl] -

"	It's	what	I	suspected	,	boys	;	the	reds	are	tired	out	,	and	buildin	'	fires	all	'
"	它是	什么	我	怀疑	,	男孩们	;	这	红色	是	疲劳的	出去	,	和	内置	-	火灾	全部	-

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

"果然不出我所料，伙计们；红军已经筋疲力尽，到处都在生火。"

[moʊst] ['laɪkli] [ðeɪl] [nɑːt] [muːv] [ə'gen] [tɪl] ['mɔːrnɪn] - ,

Most	likely	they'll	not	move	again	till	mornin	'	,
最多	可能	他们会	不是	移动	再次	直到	早晨	-	,

他们很可能要到早上才会再次移动。

[ænd; ənd] [ə'fɔːr] [ðæt] [taɪm] [wiːl] [hæv; həv] - [ɪm] [aʊt'wɪtɪd] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['rɔbin] - [ə; eɪ] [ruːst] .

and	afore	that	time	we'll	have	'	em	outwitted	as	easy	as	robbin	'	a	roost	.
和	之前	那	时间	出色地	有	-	呃	被智胜	作为	简单的	作为	罗宾	-	一个	栖息地	.

在此之前，我们会像偷鸡摸狗一样轻松地智胜他们。

[wiːl] [dʒest] [pæs] [ə'raʊnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [gɪt] [bɪ'jɑːnd] - [ɪm] ; [ðen] ,

We'll	jest	pass	around	toward	the	south	,	and	git	beyond	'	em	;	then	,
出色地	笑话	经过	大约	朝向	这	南	,	和	git	超过	-	呃	;	然后	,

我们绕道往南走，绕过他们；然后，

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [straɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʃæps] [wʌt] ['kærid] [mɪs] ['eməli] [ɔːf] ,

if	we	can	strike	the	trail	of	them	chaps	what	carried	Miss	Emily	off	,
如果	我们	能	罢工	这	踪迹	的	他们	小伙子们	什么	携带	错过	艾米丽	离开	,

如果我们能追踪到绑架艾米莉小姐的那些人的踪迹，

[laɪk] [ɪ'nʌf] [wiːl] - - [ɪm] [ə'fɔːr] ['deɪlaɪt] .

like	enough	we'll	overhal	'	em	afore	daylight	.
喜欢	足够的	出色地	-	-	呃	之前	日光	.

如果足够，我们会在天亮前彻底解决他们。

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['liːdər] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

"	Suddenly	the	leader	stopped	,	and	bent	his	ear	to	listen	.
"	突然	这	领导者	停止	,	和	弯曲	他的	耳朵	到	听	.

“突然，领头人停了下来，侧耳倾听。”

“ [tuː; tə] ['kʌvər] , [bɔɪz] , [kwɪk] !

“	To	cover	,	boys	,	quick	!
"	到	覆盖	,	男孩们	,	快的	!

“快掩护，伙计们！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] , “ [ðeə(r)] ['kʌmɪn] - [ðɪs] [wei] .

"	he	whispered	,	“	they're	comin	'	this	way	.
"	他	低声说道	,	“	它们是	即将到来	-	这	方式	.

他低声说：“他们正朝这边过来。”

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [vjuː] , [ænd; ənd] [krept] ['nɔɪzləsli] [ə'weɪ] .

"	Without	waiting	a	moment	,	he	darted	from	view	,	and	crept	noiselessly	away
"	没有	等待	一个	片刻	,	他	飞镖	从	看法	,	和	悄悄地爬	无声	离开

.

:
.

“他没有丝毫犹豫，迅速消失在视线中，悄无声息地溜走了。”

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['indiəns] , [huː] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	brothers	followed	his	example	,	and	the	Indians	,	who	a	moment	later	had	passed	over	the	ground	,
这	兄弟	随后	他的	例子	,	和	这	印度人	,	WHO	一个	片刻	之后	有	通过了	超过	这	地面	,

兄弟俩效仿了他的做法，片刻之后，印第安人也从这片地面上走过。

[hæd; həd] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

had	no	suspicion	that	a	white	man	was	within	miles	of	them	.
有	不	怀疑	那	一个	白色的	男人	曾是	之内	英里	的	他们	.

他们丝毫没有想到，几英里之内竟然有一个白人男子。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['kʌvəts] [ðə; ði] ['bɔːrdərər] ['kaʊntɪd] [ˌsɪks'tiːn] , [huː] [pæst] [ɪn] [ðer; ðər] ['juːʒuəl] [faɪl] ,

From	their	coverts	the	borderers	counted	sixteen	,	who	passed	in	their	usual	file	,
从	他们的	隐蔽人员	这	边境居民	计数	十六	,	WHO	通过了	在	他们的	通常	文件	,

边境士兵从隐蔽处数了数，一共十六人，他们按惯例列队通过。

[iːtʃ] [tredɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['liːdər] .

each	treading	in	the	footsteps	of	his	leader	.
每个	踩踏	在	这	脚步声	的	他的	领导者	.

每个人都追随自己领袖的脚步。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][ʌv; əv] [æd'ventʃəəz] [ə'gen] [stʊd]

In	a	minute	they	had	passed	,	and	our	party	of	adventurers	again	stood
在	一个	分钟	他们	有	通过了	,	和	我们的	派对	的	冒险者	再次	站立

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

片刻之后，他们就过去了，我们这群冒险者再次聚到了一起。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saʊndz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [foʊz] , [soʊ] [ðeɪ] [ə'gen] [set]

There	were	no	sounds	to	indicate	the	presence	of	other	foes	,	so	they	again	set
那里	是	不	声音	到	表明	这	在场	的	其他	敌人	,	所以	他们	再次	放

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

没有听到任何表明有其他敌人存在的声响，于是他们再次出发。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [treɪl] - ['hʌntərz] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [sɔː] , [ə'pɑːn] ['glænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['iːstərn]

Before	the	trail	-	hunters	suspected	it	,	they	saw	,	upon	glancing	toward	the	eastern
前	这	踪迹	-	猎人	怀疑	它	,	他们	锯	,	之上	瞥了一眼	朝向	这	东

[hə'raɪz(ə)n] ,

horizon	,
地平线	,

追踪者们还没来得及察觉，就瞥见了东方的地平线。

[ðæt] [ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['peɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] - [bluː] [tɪndʒ] , [wɪtʃ] [fɔː'ʃædəuz] [ðə; ði]

that	the	stars	were	paling	,	and	the	light	-	blue	tinge	,	which	foreshadows	the
那	这	明星	是	苍白	,	和	这	光	-	蓝色的	色调	,	哪个	预兆	这

[dɑːn] , [ɔːl'redi] [pə'veɪdid] [ðə; ði][skaɪ] .

dawn	,	already	pervaded	the	sky	.
黎明	,	已经	弥漫	这	天空	.

星星渐渐黯淡下来，预示着黎明的浅蓝色已经弥漫在天空。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] , [ðə; ði] [θriː] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] .

As	they	were	now	comparatively	safe	,	the	three	pushed	forward	with	all	speed	.
作为	他们	是	现在	比较	安全的	,	这	三	推动	向前	和	全部	速度	.

由于他们现在相对安全，三人便全速向前冲去。

[ɪn] [hæf] - [æn; ən] - ['aʊər] [ðə; ði] ['ɜːrli] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

In	half	-	an	-	hour	the	early	light	of	dawn	was	upon	them	,
在	一半	-	一个	-	小时	这	早期的	光	的	黎明	曾是	之上	他们	,

半小时后，黎明的曙光洒在了他们身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [kə'menst] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [ðeɪ] [sɔːt]

and	the	scout	commenced	looking	about	for	the	trail	of	the	party	they	sought
和	这	侦察	开始	寻找	关于	为了	这	踪迹	的	这	派对	他们	寻求

.

:
.

于是，侦察兵开始四处寻找他们要找的人的踪迹。

[tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəl] [ðə; ði] [frendz] ['sepəreɪtɪd] , ['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪ'ðɪn]

To	render	the	search	more	effectual	the	friends	separated	,	pushing	forward	within
到	使成为	这	搜索	更多的	有效的	这	朋友们	分开	,	推动	向前	之内

['sɪgnəlɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

signaling	distance	of	each	other	.
信号传导	距离	的	每个	其他	.

为了使搜索更加有效，朋友们分开行动，彼此保持一定的信号距离向前推进。

[ðə; ði] [dɑːn] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['evri] ['moʊmənt] [mɔːr] [fʊl] , [wen] [ðə; ði] ['brʌðərz] [hɜːrd] [ðə; ði]

The	dawn	was	becoming	every	moment	more	full	,	when	the	brothers	heard	the
这	黎明	曾是	成为	每一个	片刻	更多的	满的	,	什么时候	这	兄弟	听到	这

['sɪgnəl] [frʌm; frəm] ['deɪvi] .

signal	from	Davy	.
信号	从	戴维	.

天色渐亮，兄弟俩听到了戴维发来的信号。

[nɑːt] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][foʊ] , [ðeɪ] [nɜːrvd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər]['kɑːnflɪkt]

Not	doubting	that	he	had	discovered	the	foe	,	they	nerved	themselves	for	conflict
不是	怀疑	那	他	有	发现	这	敌人	,	他们	神经质	他们自己	为了	冲突

.

:
.

他们毫不怀疑他已经发现了敌人，于是鼓起勇气准备战斗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [skaʊt] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði]

They	were	surprised	to	find	the	scout	standing	erect	,	his	eyes	fixed	upon	the
他们	是	惊讶	到	寻找	这	侦察	常设	直立	,	他的	眼睛	固定的	之上	这

[graʊnd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

ground	before	him	.
地面	前	他	.

他们惊讶地发现侦察兵笔直地站着，眼睛直直地盯着面前的地面。

['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] ,

Coming	nearer	they	saw	the	smouldering	remains	of	a	fire	,
未来	更近	他们	锯	这	闷烧	遗迹	的	一个	火	,

走近后，他们看到一堆仍在冒烟的火苗残骸。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [smɔːl] ['dʒɛts] [ʌv; əv] [smoʊk] [stɪl] [ə'sendɪd] .

from	which	small	jets	of	smoke	still	ascended	.
从	哪个	小的	喷气式飞机	的	抽烟	仍然	上升	.

仍有细小的烟雾从那里升腾而起。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['faɪər] , [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , ['pɑːrʃəli] [bəːnd] , [stɪl]

It	had	been	a	large	fire	,	as	much	of	the	wood	,	partially	burned	,	still
它	有	到过	一个	大的	火	,	作为	很多	的	这	木头	,	部分	烧伤	,	仍然

[rɪ'meɪnd] .

remained	.
剩余	.

那是一场大火，因为很多木头虽然部分烧焦，但仍然残留下来。

“ [wel] , [bɔɪz] , ['aʊər; ɑːr] ['geɪmz] [gɔːn] !

“	Well	,	boys	,	our	game's	gone	!
”	出色地	,	男孩们	,	我们的	游戏的	已消失	!

“哎呀，伙计们，我们的游戏结束了！”

” [ðə; ði] [skaʊt] [riˈmɑːkt] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [ʌp] .

”	the	scout	remarked	,	as	the	others	came	up	.
”	这	侦察	评论	,	作为	这	其他的	来了	向上	.

“侦察兵说道，其他人也走了过来。”

“ [hɪəz] [wer] [ðə; ði]['ræskəlz] [stɑːpt] [ænd; ənd] [tʊk] [lʌntʃ] , [bʌt; bət][fər'gɑːt][ðə; ði] ['sliːpɪn] - [pɑːrt]

“	Here's	where	the	rascals	stopped	and	took	lunch	,	but	forgot	the	sleepin	'	part
”	这里是	在哪里	这	无赖	停止	和	采取	午餐	,	但	忘了	这	睡觉	-	部分

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

“这群小家伙就在这里停下来吃午饭，但却忘了睡觉。”

['blʌdi] ['mɜːrdər] !
Bloody murder !
血腥 谋杀 !

血腥谋杀!

[waɪ] ['kudnt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [waɪl] [ðeɪ] [wɔːr] - ['iːtɪn] - ?
why couldn't we have cum up while they war ' eatin ' ?
为什么 不能 我们 有 精液 向上 尽管 他们 战争 - 吃 - ?

为什么我们不能在他们吃饭的时候上床呢?

['meɪbi] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] - - [ɪm] [ə; eɪ] [wɔːrm] [dɪʃ] . ”
Maybe we wouldn't have gi'n ' em a warm dish . ”
或许 我们 不会 有 - - 呃 一个 温暖的 盘子 . ”

也许我们就不会给他们上一顿热乎乎的饭菜了。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti] [wiː; wi] [siːk] ? ” [æskt] [tʃɑːrlz] ,
“ Are you sure this is the work of the party we seek ? ” asked Charles ,
“ 是 你 当然 这 是 这 工作 的 这 派对 我们 寻找 ? ” 问 查尔斯 ,

“你确定这是我们想要的那个党所做的事情吗?”查尔斯问道。

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][græsp] ['eni] [hoʊp] .
willing to grasp any hope .
愿意的 到 抓牢 任何 希望 .

愿意抓住任何希望。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] [ʃʊr] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [hæf] [dɪs'pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] .
“ Of course I'm sure , ” he returned , half displeased at the question .
“ 的 课程 我是 当然 , ” 他 返回 , 一半 不高兴 在 这 问题 .

“我当然确定,”他回答道，语气中带着一丝不满。

“ [æn; ən] - [ɪf] [jiː; ji][wɜːr; wər] [mɔːr] [skɪld] [ɪn] [jər] ['bɪznəs] [jiːd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə'skɪn] -
“ An ' if ye were more skilled in yer business ye'd know it without askin '
“ 一个 - 如果 是的 是 更多的 熟练 在 你的 商业 你们 知道 它 没有 问 -
['kwestʃənz] . ”
questions . ”
问题 . ”

“如果你对自己的业务更精通，你就不会问问题了。”

“ [wʌn] [θɪŋ] [jiː; ji][mʌst; məst] - , [bɔɪz] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [ri'mɑːkt] , [æz; əz][hiː; hi]['kwaɪətli] [roʊz]
“ One thing ye must l'arn , boys , ” the scout remarked , as he quietly rose
“ 一 事物 是的 必须 - , 男孩们 , ” 这 侦察 评论 , 作为 他 悄悄 玫瑰
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
to his feet .
到 他的 脚 .

“孩子们，有一件事你们必须学会,”侦察兵一边说着，一边静静地站了起来。

“ [ðæt] [ɪz] , ['ælәs] [tjuː] [biː; bi] [kuːl] .
“ That is , allus tew be cool .
“ 那 是 , 艾洛斯 特乌 是 凉爽的 .

也就是说，大家都要保持冷静。

[teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] , [ænd; ənd] [wen] [jiː; ji] [hɛv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tjuː] [iːt] , [duː][ˌaɪ 'tiː] ,
Take things as they come , and when ye hev a chance tew eat , do it ,
拿 事物 作为 他们 来 , 和 什么时候 是的 赫夫 一个 机会 特乌 吃 , 做 它 ,

顺其自然，有机会吃饭就吃。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] .
by all means .
经过 全部 方法 .

当然可以。

[aɪ] - [ðæt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , [ænd; ənd] [jɪl] [suːn] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [best] [wei] .

I	l'arnt	that	long	ago	,	and	ye'll	soon	find	it	the	best	way	.
我	-	那	长的	前	,	和	叫喊	很快	寻找	它	这	最好的	方式	.

我离开的时间并不长，你们很快就会发现这是最好的方法。

[juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [maɪnd][ˈgɔɪn] - [wɪˈðaʊt] [ˈɛniˌθɪn] - [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [naʊ] , [bʌt; bət]

You	wouldn't	mind	goin	'	without	anythin	'	to	eat	for	a	day	or	two	,	now	,	but
你	不会	头脑	去	-	没有	任何东西	-	到	吃	为了	一个	天	或者	二	,	现在	,	但

[maɪnd][juː; jʊ] ,

mind	you	,
头脑	你	,

你现在可能不介意一两天不吃东西，但是请记住，

[jiːd] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈfɔːr] [ðɪs] [træmp][ɪz][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] .

ye'd	feel	it	afore	this	tramp	is	over	with	.
你们	感觉	它	之前	这	流浪汉	是	超过	和	.

在这流浪汉的戏份结束之前，你就会感受到这一点。

" [ðen] [ˈstræpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈwɑːlɪt] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpraɪmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] ,

"	Then	strapping	on	his	wallet	,	and	looking	at	the	priming	of	his	rifle	,
"	然后	捆绑	在	他的	钱包	,	和	寻找	在	这	底漆	的	他的	步枪	,

"然后他系上钱包，看了看步枪的上膛情况，

[ˈdeɪvi] [wʌns] [mɔːr] [led][ðə; ði] [wei] [ˈfɔːrwərd] .

Davy	once	more	led	the	way	forward	.
戴维	一次	更多的	引领	这	方式	向前	.

戴维再次带头前进。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [brɔːd] ,

The	trail	was	broad	,
这	踪迹	曾是	广阔	,

小路很宽阔。

[fɔːr; fər][noʊ] [ker] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][tuː; tə] [kənˈsiːl] [ˌaɪ ˈtiː] — [ðə; ði]['pɑːrti] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn]

for	no	care	had	been	taken	to	conceal	it	—	the	party	having	the	prisoner	in
为了	不	关心	有	到过	已采取	到	隐藏	它	—	这	派对	拥有	这	囚犯	在

[tʃɑːrdʒ] ['fiːlɪŋ] [noʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] ['eni] [pər'suːt] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] .

charge	feeling	no	apprehension	that	any	pursuit	would	take	place	.
收费	感觉	不	忧虑	那	任何	追逐	会	拿	地方	.

因为没有采取任何措施来掩盖此事——押送囚犯的一方丝毫没有担心会遭到追捕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɔːʃ(ə)n] , [æz; əz][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n]

They	were	now	obliged	to	proceed	with	the	utmost	caution	,	as	their	position
他们	是	现在	有义务	到	继续	和	这	极致	警告	,	作为	他们的	位置

[wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'feɪvərəbl] .

was	very	unfavourable	.
曾是	非常	不利	.

由于处境非常不利，他们现在不得不极其谨慎地行事。

[ə; eɪ] [sɪˈkjʊr] [pleɪs] ['hævɪŋ] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz][ə; eɪ]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] , ['deɪvi] [dɪ'pɑːrtɪd]

A	secure	place	having	been	selected	as	a	rendezvous	,	Davy	departed
一个	安全的	地方	拥有	到过	已选	作为	一个	会合	,	戴维	已离开

[tuː; tə] [ˌrekəˈnɔɪtər] [ðə; ði]['rɪvər] .

to	reconnoiter	the	river	.
到	侦察	这	河	.

选定一个安全的会合地点后，戴维出发去侦察河道。

[ðə; ði] ['aʊərz] ['drægd] ['wɪrəli] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæt]

The	hours	dragged	wearily	away	,	but	it	was	not	till	late	in	the	afternoon	that
这	小时	拖拽	疲劳	离开	,	但	它	曾是	不是	直到	晚的	在	这	下午	那

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

he	returned	.
他	返回	.

时间一分一秒地过去，直到傍晚他才回来。

[hɪz; ɪz] ['iːzi] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'sɜːrnd] ['mænər] [æt; ət][wʌns]['kwaiətid][ðer; ðər] ['æŋkʃəs] [fɪrz] , [waɪl] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] ,

His	easy	and	unconcerned	manner	at	once	quieted	their	anxious	fears	,	while	they	gathered	around	,
他的	简单的	和	漠不关心	方式	在	一次	安静	他们的	焦虑的	恐惧	,	尽管	他们	聚集	大约	,

他轻松自在、毫不在意的态度立刻平息了他们焦虑的恐惧，他们纷纷围拢过来。

[ænd; ənd] [ɪm'peɪʃntli] [in'kwaiəd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'leɪ] .

and	impatiently	inquired	the	cause	of	his	delay	.
和	不耐烦地	询问	这	原因	的	他的	延迟	.

他不耐烦地询问他迟迟未到的原因。

“ [weɪt] [tɪl] ['sʌpərz] ['oʊvər] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][aɪ][hɛv] [taɪm] [tjuː] [θɪŋk] .

“	Wait	till	supper's	over	,	boys	,	and	I	hev	time	tew	think	.
“	等待	直到	晚餐	超过	,	男孩们	,	和	我	赫夫	时间	特乌	思考	.

“孩子们，等晚饭吃完了，我还有时间思考。”

[aɪm][dʒɪst][ə; eɪ][bɪt] ['pʌz(ə)ld] [maɪ'self] , [ðɪs] [taɪm] . ” -

I'm	jist	a	bit	puzzled	myself	,	this	time	.	”	14
我是	要点	一个	少量	困惑	我	,	这	时间	.	”	-

这次我自己也有点困惑。”14

[ðə; ði] [paɪps] [wɜːr; wər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] ,

The	pipes	were	at	length	exhausted	,	and	after	a	long	silence	,
这	管道	是	在	长度	筋疲力尽的	,	和	后	一个	长的	沉默	,

管道最终通电，经过漫长的沉默之后，

[ðə; ði] ['liːdər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [sʌn] .

the	leader	raised	his	eyes	toward	the	sinking	sun	.
这	领导者	提高	他的	眼睛	朝向	这	下沉	太阳	.

领袖抬起头，望向正在西沉的太阳。

['kerləsli] [hiː; hi] [ri'mɑːkt] :

Carelessly	he	remarked	:
粗心大意	他	评论	:

他漫不经心地说道：

“ [wel] , [bɔɪz] , [ðeəz; ðəz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] [ə'fɔːr] [jiː; ji][kæn; kən] [muːv] ,

“	Well	,	boys	,	there's	three	or	four	hours	afore	ye	can	move	,
“	出色地	,	男孩们	,	有	三	或者	四	小时	之前	是的	能	移动	,

“好了，孩子们，你们还有三四个小时才能动身。”

[soʊ][ðə; ði][best] [juːz][tuː; tə] [meɪk] [ˌpnt] [ɪz][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [æn; ən] - [sliːp] .

so	the	best	use	to	make	on't	is	to	lie	down	an	'	sleep	.
所以	这	最好的	使用	到	制作	不	是	到	说谎	向下	一个	-	睡觉	.

所以，最好的用途就是躺下睡觉。

['meɪbi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ə'fɔːr] [jɪl] [faɪnd] [ə'nʌðər] [zɪç] [pleɪs] .

Maybe	a	long	while	afore	ye'll	find	another	sich	place	.
或许	一个	长的	尽管	之前	叫喊	寻找	其他	sich	地方	.

或许要过很久你才能找到另一个这样的地方。

[aɪl] [kiːp] [wɑːtʃ] , [æn; ən] - [siː] - [æt; ət][noʊ] [red] - [skɪnz] [dɪ'stɜːrb][jiː; ji] .

I'll	keep	watch	,	an	'	see	'	at	no	red	-	skins	disturb	ye	.
患病的	保持	手表	,	一个	-	看	-	在	不	红色的	-	皮肤	打扰	是的	.

我会守望，不让红皮肤的人打扰你们。

" [ðʌs] [əd'mɒnɪʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Thus	admonished	the	young	men	threw	themselves	upon	the	ground	.
"	因此	告诫	这	年轻的	男人	扔	他们自己	之上	这	地面	.

“听完训诫，年轻人都倒在了地上。”

[ɔːl'ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [θɔːts] [ðæn; ðən] [sliːp] ,

Although	nothing	was	further	from	their	thoughts	than	sleep	,
虽然	没有什么	曾是	更远	从	他们的	想法	比	睡觉	,

虽然他们此刻最不想做的就是睡觉，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [pæst] [bɪ'fɔːr] [bəuθ][wɜːr; wər] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['slʌmbər] .

but	a	few	minutes	passed	before	both	were	buried	in	a	refreshing	slumber	.
但	一个	很少	分钟	通过了	前	两个都	是	埋葬	在	一个	令人耳目一新	睡眠	.

但几分钟后，两人便沉入了酣畅的梦乡。

['deɪvi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['sliːpɜ-z] [ə'tentɪvli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] , [hiː; hi]

Davy	regarded	the	sleepers	attentively	for	a	few	moments	,	then	turning	away	,	he
戴维	认为	这	卧铺	认真地	为了	一个	很少	时刻	,	然后	转弯	离开	,	他

['mʌtəd] :

muttered	:
低声说道	:

戴维仔细地看了看熟睡的人们，片刻后，他转过身去，喃喃自语道：

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [hɛvɪn] - [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [doʊz] , [soʊ] [aɪl] [dʒɪst] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn] [ə'raʊnd] ,

“	The	boys	are	hevin	'	a	comfortable	doze	,	so	I'll	jist	take	a	turn	around	,
"	这	男孩们	是	赫文	-	一个	舒服的	瞌睡	,	所以	患病的	要点	拿	一个	转动	大约	,

“孩子们睡得正香，所以我也该转个身了。”

[æn; ən] - [siː] [ɪf] [ɔːl] ['prɔmisiz] ['feɪvərəbli] .

an	'	see	if	all	promises	favourably	.
一个	-	看	如果全部		承诺	有利	.

看看所有承诺是否都令人满意。

[bleɪm] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] ['prɑːmɪs] [wel] [fɔːr; fər] ['griːnhɔːn] .

Blame	me	,	though	,	if	they	don't	promise	well	for	greenhorns	.
责备	我	,	尽管	,	如果	他们	不	承诺	出色地	为了	新手	.

不过，如果他们没能给新手带来好结果，那就怪我吧。

[ɪf] [ðeɪ] [stɪk] [tuː; tə] [ðɪs] - [ðeɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['tʌfəst] [kaɪnd][oʊ] - [skaʊts] ;

If	they	stick	to	this	bisness	they'll	make	the	toughest	kind	o	'	scouts	;
如果	他们	戳	到	这	-	他们会	制作	这	最难	种类	o	-	侦察兵	;

如果他们坚持做这件事，他们就会成为最强悍的童子军；

['meɪbi] [ðeɪl] [θɪŋk] ['sʌmtaɪm] [haʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][fɜːrst] ['les(ə)n] [ɪn][ɪndʒɪn] - [krɑːft][ʌv; əv] ['deɪvi]

maybe	they'll	think	sometime	how	they	took	their	first	lesson	in	Injin	-	craft	of	Davy
或许	他们会	思考	有时	如何	他们	采取	他们的	第一的	课	在	仁津	-	工艺	的	戴维

['bɑːrɪŋ] ;

Barring	;
禁止	;

也许他们有一天会想起，他们是如何从戴维·巴林那里学到第一堂印第安人技艺课的；

['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] .

maybe	they	will	.
或许	他们	将要	.

或许他们会的。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [wʊd] [laɪk] [ðə; ði] ['iː'deɪ] [ʌv; əv] ['liːvɪn] - ['deɪvi] [bɪ'haɪnd] - [ɪm] .

I	wonder	how	the	red	-	skins	would	like	the	idee	of	leavin	'	Davy	behind	'	em	.
我	想知道	如何	这	红色的	-	皮肤	会	喜欢	这	想法	的	离开	-	戴维	在后面	-	呃	.

我想知道红皮队的人会如何看待把戴维留在身后的想法。

[bleɪm] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [kɪn] [wɜːrk] - [ɪm] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] ,

Blame	me	,	if	I	don't	think	I	kin	work	'	em	some	mischief	,
责备	我	, 如果	我	不	思考	我	亲属	工作	-	呃	一些	恶作剧	,	

如果我觉得我没能给他们制造一些麻烦，那就怪我吧。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

and	these	two	boys	with	me	.
和	这些	二	男孩们	和	我	.

还有和我在一起的这两个男孩。

[ðeɪl] [bɜːrn] [ænd; ənd] ['mɜːrdər] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] , [bʌt; bət] [kɑːnt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl]

They'll	burn	and	murder	to	their	hearts	'	content	,	but	can't	have	it	all
他们会	烧伤	和	谋杀	到	他们的	心	-	内容	,	但	不能	有	它	全部

[ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] ,

their	own	way	,
他们的	自己的	方式	,

他们会尽情地烧杀抢掠，但不能事事如意。

[dʒɪst] ['jɪt] .

jist	yit	.
要点	yit	.

jist yit。

" [ðə; ði] ['wɜːrði] [skaʊt] [muːvd] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rɪvɝz]

"	The	worthy	scout	moved	about	in	the	direction	of	the	party	upon	the	river's
"	这	值得	侦察	已搬	关于	在	这	方向	的	这	派对	之上	这	河流的

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

“那位英勇的侦察兵朝着河岸上队伍的方向走去，

[tɪl] ['sætɪsfaɪd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['deɪndʒər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] ;

till	satisfied	there	was	no	danger	to	his	confederates	in	that	quarter	;
直到	使满意	那里	曾是	不	危险	到	他的	南方邦联	在	那	四分之一	;

直到确信该区域内他的同伙没有危险为止；

[ðen] [hiː; hi] [strʌk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'jɑːnd] .

then	he	struck	into	the	forest	beyond	.
然后	他	击	进入	这	森林	超过	.

然后他径直走进了更远处的森林。

[ɪn] [æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

In	an	hour	he	returned	.
在	一个	小时	他	返回	.

一个小时后他回来了。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .

His	companions	were	still	sleeping	soundly	.
他的	同伴	是	仍然	睡眠	稳固地	.

他的同伴们还在熟睡。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [glæns] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['hɑːrdi] ['feloʊ] [sʌŋk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

With	a	quiet	glance	about	him	the	hardy	fellow	sunk	upon	the	ground	,
和	一个	安静的	瞥一眼	关于	他	这	耐寒的	同伴	沉没	之上	这	地面	,

那壮汉环顾四周，神情平静，然后瘫倒在地。

[ænd; ənd] [leɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

and	lay	for	some	time	.
和	躺	为了	一些	时间	.

躺了一段时间。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌslɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm] ,

A	slight	rustling	at	length	aroused	him	,
一个	轻微	沙沙声	在	长度	被唤醒	他	,

一阵轻微的沙沙声终于惊醒了他。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tʃɑːrlz] [hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	looking	around	he	saw	that	Charles	had	risen	to	his	feet	.
和	寻找	大约	他	锯	那	查尔斯	有	升起	到	他的	脚	.

他环顾四周，发现查尔斯已经站了起来。

[pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] ['deɪvɪd][wʌz; wəz] [ə'weɪk] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'proʊtʃt] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] :

Perceiving	that	David	was	awake	,	the	young	man	approached	,	and	inquired	:
感知	那	大卫	曾是	醒	,	这	年轻的	男人	接近	,	和	询问	:

见大卫醒了，年轻人走上前去问道：

“ [haʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [set] [aʊt] ? ”

“	How	long	before	we	set	out	?	”
“	如何	长的	前	我们	放	出去	?	”

“我们还要多久才能出发？”

“ [ðə; ðɪ] ['suːnər] [ðə; ðɪ] ['betər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃntli] [dɑːrk] .

“	The	sooner	the	better	;	it	is	sufficiently	dark	.
“	这	很快	这	更好的	;	它	是	足够	黑暗的	.

“越快越好；天已经很黑了。”

” [ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [laɪt] [broʊk] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [juːθ] ,

”	A	beaming	light	broke	over	the	face	of	the	youth	,
”	一个	光芒四射	光	打破	超过	这	脸	的	这	青年	,

一道耀眼的光芒照在了年轻人的脸上，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] .

for	he	was	all	impatience	to	be	away	.
为了	他	曾是	全部	不耐烦	到	是	离开	.

因为他迫不及待地想要离开。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] , [ðæt] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] [sə'spens] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] .

“	I	am	anxious	to	be	off	,	that	this	fearful	suspense	may	be	at	an	end	.
“	我	是	焦虑的	到	是	离开	,	那	这	可怕	悬念	可能	是	在	一个	结尾	.

“我急切地想要离开，结束这令人恐惧的悬念。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪr] [gɜːrl] ,

It	is	dreadful	to	think	of	the	position	of	that	dear	girl	,
它	是	可怕	到	思考	的	这	位置	的	那	亲爱的	女孩	,

想到那个可怜女孩的处境，真是令人心痛。

[ðʌs] ['drægd] [ə'weɪ] — [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [ɪnh'juːmənlɪ] ['bʊtʃɝd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ]

thus	dragged	away	—	her	father	and	brother	inhumanly	butchered	,	and	all	the
因此	拖拽	离开	—	她	父亲	和	兄弟	毫无人性	屠宰	,	和	全部	这

[sə'spens] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][hɜːrz] ! ”

suspense	which	must	be	hers	!	”
悬念	哪个	必须	是	她的	!	”

于是她被拖走了——她的父亲和哥哥惨遭杀害，所有的悬念都只能由她独自承受！

“ ['pɑːrtli] [raɪt] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [rɔːŋ] !

“	Partly	right	and	partly	wrong	!
“	部分	正确的	和	部分	错误的	!

“部分正确，部分错误！”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [naʊ] [jər] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] .

You	must	remember	that	now	yer	comparatively	safe	.
你	必须	记住	那	现在	你的	比较	安全的	.

你必须记住，现在你相对安全了。

[wɪə(r)] [bɪ'twiːn] [tjuː] ['bɑːdɪz] [oʊ] - [ðə; ði] - , [æn; ən] - [wen] [wiː; wi] [muːv] ['iːðər] [weɪ] [wiː; wi][goʊ]

We're	between	tew	bodies	o	'	the	inemy	,	an	'	when	we	move	either	way	we	go
是	之间	特乌	身体	o	-	这	-	,	一个	-	什么时候	我们	移动	任何一个	方式	我们	去

['ɪntuː]['deɪndʒər] .

into	danger	.
进入	危险	.

我们被夹在两个敌人的尸体中间，无论我们往哪个方向移动，都会陷入危险。

[bʌt; bət] [raʊz] [ælf] , [ænd; ənd] [wiːl] [ɔːf] .

But	rouse	Alf	,	and	we'll	off	.
但	唤醒	阿尔夫	,	和	出色地	离开	.

但只要把阿尔夫叫醒，我们就出发。

" [ðə; ði] ['sliːpər] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] , ['raɪfəlz][ænd; ənd] ['pistlz] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] ,

"	The	sleeper	was	awakened	,	rifles	and	pistols	made	ready	for	instant	use	,
"	这	轨枕	曾是	觉醒	,	步枪	和	手枪	制成	准备好	为了	立即的	使用	,

“沉睡者被唤醒，步枪和手枪已准备就绪，随时可以使用。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [wɜːr; wər]['kwaɪətli] ['stiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

and	soon	the	adventurers	were	quietly	stealing	through	the	forest	.
和	很快	这	冒险者	是	悄悄	偷窃	通过	这	森林	.

很快，冒险者们便悄悄地穿过了森林。

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [tʊk] [wʌz; wəz] [saʊθ] - ['westərli] , [dɪ'vɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrs]

The	direction	they	took	was	south	-	westerly	,	diverging	from	the	course
这	方向	他们	采取	曾是	南	-	西风	,	分歧	从	这	课程

[ˌhɪðər'tuː] [kept] .

hitherto	kept	.
迄今为止	保留	.

他们朝西南方向前进，偏离了之前一直遵循的路线。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [klɪr] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] ['dʌski] [laɪt] ,

The	way	was	clear	,	and	,	by	the	dusky	light	,
这	方式	曾是	清除	,	和	,	经过	这	昏暗	光	,

道路清晰可见，在昏暗的光线下，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['berli] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [æz; əz][hiː; hi] [stoʊl] ['saɪləntli] [ə'lɔːŋ] [ɪn]

they	could	barely	discern	the	form	of	the	leader	as	he	stole	silently	along	in
他们	可以	仅仅	辨别	这	形式	的	这	领导者	作为	他	偷窃	默默	沿着	在

[æd'væns] .

advance	.
进步	.

他们几乎看不清领头人的身影，他悄无声息地走在前面。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [skaʊt] [siːmd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['kɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

At	length	the	scout	seemed	to	proceed	with	more	caution	as	the	forest
在	长度	这	侦察	似乎	到	继续	和	更多的	警告	作为	这	森林

[gruː] [les] [dens] .

grew	less	dense	.
生长	较少的	稠密	.

随着森林变得越来越稀疏，侦察兵似乎也更加谨慎地前行了。

[ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [mɔːr] , [ænd; ənd] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['ʃæˌdoʊz] [ðeɪ] [stʊd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	few	rods	more	,	and	like	so	many	shadows	they	stood	upon	the	banks	of	the
一个	很少	杆	更多的	,	和	喜欢	所以	许多	阴影	他们	站立	之上	这	银行	的	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Mississippi	.
密西西比州	.

再走几步，他们就像许多影子一样，站在了密西西比河岸上。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] ['brʌðərz] [felt] [haʊ] ['loʊnli] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

For	the	first	time	the	brothers	felt	how	lonely	was	their	position	.
为了	这	第一的	时间	这	兄弟	毛毡	如何	孤独	曾是	他们的	位置	.

兄弟俩第一次感受到自己处境的孤独。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [roʊld] [ðə; ði] [brɔːd] , ['saɪlənt] ['wɔːtərz] , [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [spred] [ðə; ði] [waɪd] , [dɑːrk]

Before	them	rolled	the	broad	,	silent	waters	,	around	them	spread	the	wide	,	dark
前	他们	滚动	这	广阔	,	沉默的	水	,	大约	他们	传播	这	宽的	,	黑暗的

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

在他们面前是宽阔而静谧的水域，在他们周围是广阔而幽暗的森林。

[foʊz] [wɜːr; wər] [ə'pɑːn] ['evri] [hænd] — ['sævɪdʒ] , [blʌd] - ['θɜːrsti] , [traɪ'ʌmfənt] !

Foes	were	upon	every	hand	—	savage	,	blood	-	thirsty	,	triumphant	!
敌人	是	之上	每一个	手	—	野蛮的	,	血	-	渴	,	凯	!

四面楚歌——凶残嗜血，得胜有余！

[ðer; ðər] [frendz] — [ðoʊz] [huː] [stɪl] [lɪvd] — [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ræbl] .

Their	friends	—	those	who	still	lived	—	were	flying	from	the	rabble	.
他们的	朋友们	—	那些	WHO	仍然	居住地	—	是	飞行	从	这	乌合之众	.

他们的朋友——那些还活着的朋友——正逃离暴民。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðeɪ] [stʊd] [ðʌs] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ʌtər] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;

For	a	moment	they	stood	thus	,	realizing	the	utter	loneliness	of	their	situation	;
为了	一个	片刻	他们	站立	因此	,	意识到	这	说出	孤独	的	他们的	情况	;

[ðen] [ðə; ði] [skaʊt] ['wɪspəd] :

then	the	scout	whispered	:
然后	这	侦察	低声说道	:

他们就这样站了一会儿，意识到自己处境的彻底孤独；然后，侦察兵低声说道：

“ [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] ['ʃeɪdi] [hɪr] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [dʌg] - [aʊt] .

“	You	will	keep	shady	here	till	I	come	down	to	you	in	a	dug	-	out	.
“	你	将要	保持	阴凉	这里	直到	我	来	向下	到	你	在	一个	挖	-	出去	.

“你就待在这里阴暗的地方，直到我躲进地堡来找你。”

[ɪf] ['eniθɪŋ] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] , [kiːp] [ðə; ði] ['ʃeɪdiːə] .

If	anything	makes	its	appearance	,	keep	the	shadier	.
如果	任何事物	制作	它是	外貌	,	保持	这	更阴暗	.

如果有什么东西出现，就尽量躲在阴暗处。

[ɪf] [jiː; ji] [hɛv] [tjuː] ['faɪt] , [juː] [noʊ] [haʊ] .

If	ye	hev	tew	fite	,	yew	know	how	.
如果	是的	赫夫	特乌	战斗	,	紫杉	知道	如何	.

如果你打过仗，你就知道怎么做。

[ðiːz] [aɪl] [liːv] [hɪr] ” — [diˈpɔzitiŋ] ['raɪf(ə)l] , ['pistlz] , [ænd; ənd] ['paʊdər] - [hɔːrn] — “

These	I'll	leave	here	”	—	depositing	rifle	,	pistols	,	and	powder	-	horn	—	“
这些	患病的	离开	这里	”	—	存款	步枪	,	手枪	,	和	粉末	-	喇叭	—	”

“这些东西我就留在这里了”——说着，他放下了步枪、手枪和火药角——“

- [kɔːz] [aɪ] [kɑːnt] [juːz] - [ɪm] .

'	cause	I	can't	use	'	em	.
-	原因	我	不能	使用	-	呃	.

因为我用不了它们。

[naʊ] , [biː; bi] ['kɔːʃəs] [æz; əz] [fɔksiz] [ænd; ənd] [waɪz] [æz; əz] ['wiːzəlz] .

Now	**,**	**be**	**cautious**	**as**	**foxes**	**and**	**wise**	**as**	**weasels**	**.**
现在	,	是	谨慎	作为	狐狸	和	明智的	作为	黄鼠狼	.

现在，要像狐狸一样谨慎，像黄鼠狼一样机敏。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] — [left] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

"	**With**	**these**	**words**	**he**	**left**	**them**	**—**	**left**	**them**	**alone**	**in**	**the**	**darkness**	**.**
"	和	这些	字	他	左边	他们	—	左边	他们	独自的	在	这	黑暗	.

“说完这些话，他就离开了他们——把他们独自留在黑暗中。”

['deɪvɪd] ['bɑːrɪŋ] [hæd; həd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [plænz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

David	**Barring**	**had**	**laid**	**his**	**plans**	**with**	**much**	**deliberation**	**.**
大卫	禁止	有	铺设	他的	计划	和	很多	审议	.

大卫·巴林经过深思熟虑才制定了他的计划。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['kerfəli] ['noʊtɪd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nuːz] ;

He	**had**	**carefully**	**noted**	**the**	**position**	**of**	**the**	**canoes**	**;**
他	有	小心	著名的	这	位置	的	这	独木舟	;

他仔细记下了独木舟的位置；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm] . -

and	**the**	**disposition**	**of**	**the**	**party**	**left**	**to**	**guard**	**them**	**.**	**15**
和	这	处置	的	这	派对	左边	到	警卫	他们	.	-

以及留守守卫他们的党派的部署。15

[ðə; ði] ['ræpɪd] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] [suːn] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['swɔːrði]

The	**rapid**	**steps**	**of**	**the**	**scout**	**soon**	**brought**	**him**	**to**	**the**	**vicinity**	**of**	**his**	**swarthy**
这	迅速的	步骤	的	这	侦察	很快	带来	他	到	这	附近	的	他的	黝黑的

[foʊz] .

foes	**.**
敌人	.

侦察兵的快速步伐很快将他带到了黝黑敌人的附近。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pər'suː] [hɪz; ɪz] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst]

Now	**it**	**became**	**necessary**	**for**	**him**	**to**	**pursue**	**his**	**way**	**with**	**the**	**utmost**
现在	它	成为	必要的	为了	他	到	追求	他的	方式	和	这	极致

['kɔːʃ(ə)n] .

caution	**.**
警告	.

现在他必须极其谨慎地行事。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [hiː; hi] [krɔːld] ['kɔːʃəsli] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['emɪnəns] ,

For	**this**	**purpose**	**he**	**crawled**	**cautiously**	**up**	**until**	**he**	**reached**	**a**	**small**	**eminence**	**,**
为了	这	目的	他	爬行	谨慎地	向上	直到	他	达到	一个	小的	卓越	,

为此，他小心翼翼地爬上去，直到到达一个小高地。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'loʊ] .

which	**gave**	**a**	**distinct**	**view**	**of**	**the**	**scene**	**below**	**.**
哪个	给予	一个	清楚的	看法	的	这	场景	以下	.

这使得下方的景色一览无余。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [lɑːrdʒ] ['faɪər] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ,

A	**single**	**large**	**fire**	**had**	**been**	**built**	**,**
一个	单身的	大的	火	有	到过	建造	,

燃起了一堆大火，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðɪs] [æt; ət] [liːst] [hæf] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [wɜːr; wər] ['leɪzɪli] [rɪ'klaɪnɪŋ] , ['smoʊkɪŋ] [ɔːr]

and	**around**	**this**	**at**	**least**	**half**	**the**	**savages**	**were**	**lazily**	**reclining**	**,**	**smoking**	**or**
和	大约	这	在	至少	一半	这	野蛮人	是	懒洋洋	斜倚	,	吸烟	或者

['iːtɪŋ] .

eating	**.**
吃	.

而在这附近，至少有一半的野蛮人懒洋洋地斜倚着，抽烟或吃东西。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɜːr; wər] ['skætərd] ['kerləsli] [ə'baʊt] ,

The	remainder	were	scattered	carelessly	about	,
这	余	是	疏散	粗心大意	关于	,

其余的则随意散落在各处。

[waɪl] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [rɪ'viːld] ['meni] [ə; eɪ] ['dʌski] [fɔːrm] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['boʊts] .

while	the	light	of	the	fire	revealed	many	a	dusky	form	crouching	in	the	boats	.
尽管	这	光	的	这	火	揭晓	许多	一个	昏暗	形式	蹲伏	在	这	船	.

火光映照出许多蜷缩在船里的黝黑身影。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [haɪ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

The	canoes	had	been	drawn	high	up	on	the	bank	,
这	独木舟	有	到过	绘制	高的	向上	在	这	银行	,

独木舟被拖到了河岸高处，

[waɪl] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['boʊts][hæd; həd] [bɪn] [left] ['floʊtɪŋ] , ['biːɪŋ] ['mɪrli] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

while	the	larger	boats	had	been	left	floating	,	being	merely	secured	to	the	shore	.
尽管	这	更大的	船	有	到过	左边	漂浮的	,	存在	仅仅	安全	到	这	支撑	.

而较大的船只则被留在水面上，只是简单地固定在岸边。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtər] [krɑːft] ['floʊtɪŋ] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] ,

There	were	many	of	the	lighter	craft	floating	also	,	and	,
那里	是	许多	的	这	打火机	工艺	漂浮的	还	,	和	,

还有许多轻型船只也在漂浮，而且，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ʌv; əv]['deɪvɪd][kʊd; kəd] [dɪ'tɜːrmɪn] , [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] [ʌn'ɑːkjupaɪd] .

so	far	as	the	keen	eye	of	David	could	determine	,	the	latter	were	unoccupied	.
所以	远的	作为	这	敏锐的	眼睛	的	大卫	可以	决定	,	这	后者	是	空置	.

据大卫敏锐的目光所判断，后者当时是空着的。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [skaʊt] [geɪzd] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] ['siːkɪŋ]

Even	while	the	scout	gazed	he	noticed	that	many	of	the	savages	were	seeking
甚至	尽管	这	侦察	凝视	他	注意到	那	许多	的	这	野蛮人	是	寻求

[ðer; ðər] ['blæŋkits] [fɔːr; fər] [sliːp] ,

their	blankets	for	sleep	,
他们的	毯子	为了	睡觉	,

侦察兵在观察的过程中注意到，许多野蛮人正在找毯子睡觉。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][rɪ'taɪərɪŋ] [maɪt] [teɪk]

and	he	waited	for	a	time	in	the	hope	that	a	general	retiring	might	take
和	他	等待	为了	一个	时间	在	这	希望	那	一个	一般的	退休	可能	拿

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他等待了一段时间，希望能够出现一次普遍的退休。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['grætɪfaɪd] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [dɪ'leɪ] [maɪt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] , [hiː; hi]

In	this	he	was	not	gratified	;	and	,	as	delay	might	be	dangerous	,	he
在	这	他	曾是	不是	满意	;	和	,	作为	延迟	可能	是	危险的	,	他

['kerfəli] [ri'triːtɪd] ,

carefully	retreated	,
小心	撤退	,

他对此并不满意；而且，由于拖延可能会很危险，他谨慎地撤退了。

[ænd; ənd] [muːvd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .

and	moved	away	to	the	accomplishment	of	his	design	.
和	已搬	离开	到	这	成就	的	他的	设计	.

然后他便着手完成他的设计。

[jet] [ðə; ði] ['kɔːʃəsnəs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [rɪ'kwaɪərd] [taɪm] ,

Yet	the	cautiousness	he	was	forced	to	observe	required	time	,
然而	这	谨慎	他	曾是	强制	到	观察	必需的	时间	,

然而，他被迫遵守的谨慎态度需要时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

and	it	was	a	long	while	before	he	reached	the	margin	of	the	stream	.
和	它	曾是	一个	长的	尽管	前	他	达到	这	利润	的	这	溪流	.

他过了很久才到达溪边。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][floʊ'tɪlə] ,

At	length	he	reached	the	uppermost	of	the	flotilla	,
在	长度	他	达到	这	最上层	的	这	船队	,

最后他到达了舰队的最顶端。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [diːp] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nuː] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] ['pɑːrʃəli] [frʌm; frəm]

and	beneath	the	deep	shadow	of	a	canoe	he	raised	himself	partially	from
和	下面	这	深的	阴影	的	一个	独木舟	他	提高	他自己	部分	从

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

在独木舟浓密的阴影下，他半个身子从水中抬起来。

[ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

and	drew	a	long	breath	of	relief	and	pleasure	.
和	画	一个	长的	气息	的	宽慰	和	乐趣	.

他长长地舒了一口气，感到如释重负，无比欣慰。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] ['hæpi] [θrɑːb] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

His	heart	gave	a	happy	throb	at	his	success	.
他的	心	给予	一个	快乐的	搏动	在	他的	成功	.

他的成功让他心中涌起一阵喜悦的悸动。

[ðə; ði][nekst][tæsk] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði]['prɑːpər] [boʊt] .

The	next	task	would	be	to	select	the	proper	boat	.
这	下一个	任务	会	是	到	选择	这	恰当的	船	.

下一步的任务是选择合适的船只。

[ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [grɑːspt] [wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , [ðə; ði] ['sekənd] [tuː] [smɔːl] .

The	one	he	grasped	was	too	large	for	his	purpose	,	the	second	too	small	.
这	一	他	抓住	曾是	也	大的	为了	他的	目的	,	这	第二	也	小的	.

他抓起的那一个太大，不适合他的用途；第二个又太小。

[hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] [tɪl] [hɪz; ɪz][hænd] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] .

He	dropped	down	till	his	hand	rested	upon	the	one	he	desired	.
他	掉落	向下	直到	他的	手	休息	之上	这	一	他	想要的	.

他俯下身，直到手触碰到他想要的那个人。

[hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [aɪ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [felt][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd][kə'pæsəti] ,

He	ran	his	hand	and	eye	over	it	,	felt	the	depth	and	capacity	,
他	跑	他的	手	和	眼睛	超过	它	,	毛毡	这	深度	和	容量	,

他用手和目光抚摸着它，感受着它的深度和容量。

[ə'ʃʊrd] [hɪm'self] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [oʊn] .

assured	himself	no	one	was	within	,	and	at	once	pronounced	it	his	own	.
保证	他自己	不	一	曾是	之内	,	和	在	一次	发音	它	他的	自己的	.

他确信里面没有人，并立即宣布这房子是他的。

[jet] ['deɪvɪd][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

Yet	David	was	doomed	to	disappointment	.
然而	大卫	曾是	注定失败	到	失望	.

然而，大卫注定要失望。

['kɔːʃəsli] ['muːvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,

Cautiously	moving	near	the	middle	of	the	boat	,
谨慎地	移动	靠近	这	中间	的	这	船	,

小心翼翼地靠近船的中部移动，

[hɪz; ɪz] [fʊt] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['preʃər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][fɜːrm] .

his	foot	struck	something	which	a	gentle	pressure	assured	him	was	firm	.
他的	脚	击	某物	哪个	一个	温和的	压力	保证	他	曾是	公司	.

他的脚踢到了什么东西，轻轻一踩，他感觉那东西很结实。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] ['restɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]

Thinking	it	might	be	the	ground	,	he	rested	upon	it	,	and	continued	his
思维	它	可能	是	这	地面	,	他	休息	之上	它	,	和	持续	他的

['ɑːnwərd] ['muːvmənt] .

onward	movement	.
向前	移动	.

他以为那是地面，便在上面休息了一会儿，然后继续向前走。

[æz; əz] [ɪl] - [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stepɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rɪvər] - ['bɑːtəm] ,

As	ill	-	luck	would	have	it	,	instead	of	stepping	upon	the	river	-	bottom	,
作为	患病的	-	运气	会	有	它	,	反而	的	步进	之上	这	河	-	底部	,

真是倒霉，他没有踩到河底，

[ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd][plaːntid][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][lɔːg] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['pɑːrʃəli]

the	scout	had	planted	his	feet	upon	a	large	log	,	which	had	become	partially
这	侦察	有	已种植	他的	脚	之上	一个	大的	日志	,	哪个	有	变得	部分

[ɪm'bedɪd] [ðer; ðər] .

imbedded	there	.
嵌入式	那里	.

侦察兵的脚踩在一根大圆木上，圆木已经部分嵌入土里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [mis'teik] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['slaɪmi]

He	was	not	aware	of	the	mistake	until	his	foot	slipped	from	the	slimy
他	曾是	不是	意识到的	的	这	错误	直到	他的	脚	滑倒了	从	这	黏糊糊的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

直到他的脚从湿滑的木头上滑落，他才意识到自己犯了错。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [plæʃ] , ” [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] [flʌd] .

and	,	with	a	“	plash	,	”	he	fell	into	the	disturbed	flood	.
和	,	和	一个	“	水花	,	”	他	跌倒	进入	这	不安	洪水	.

“扑通”一声，他落入了汹涌的洪水中。

['kwɪkli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] , [ðə; ði] ['swɪmər] [glaidid][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] ,

Quickly	recovering	his	equilibrium	,	the	swimmer	glided	from	the	spot	,
迅速地	恢复中	他的	平衡	,	这	游泳运动员	滑翔	从	这	点	,

游泳运动员迅速恢复平衡，滑离了原地。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['boʊts] .

and	reached	the	shadow	of	one	of	the	large	boats	.
和	达到	这	阴影	的	一	的	这	大的	船	.

然后走到了其中一艘大船的阴影里。

['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [ə; eɪ] ['dʌski] ['vɪzɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] ['pɪrɪŋ]

Scarcely	had	he	disappeared	when	a	dusky	visage	might	have	been	seen	peering
几乎	有	他	消失	什么时候	一个	昏暗	面容	可能	有	到过	已见	窥视

['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nuː] [nɪr] [baɪ] .

over	the	edge	of	a	canoe	near	by	.
超过	这	边缘	的	一个	独木舟	靠近	经过	.

他刚消失不久，就有人看到附近一艘独木舟的边缘探出一张黝黑的脸。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['gʌtərəl] [ˌeksklə'meɪʃn] [suːn] [brɔːt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kəm'pænjənz] ,

A	single	guttural	exclamation	soon	brought	half	a	dozen	companions	,
一个	单身的	喉音	感叹	很快	带来	一半	一个	打	同伴	,

一声低沉的惊叹很快引来了五六个同伴。

[huː] [prə'siːdid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft][ænd; ənd]['wɔːtər] [ə'baʊt] .

who	proceeded	to	a	careful	survey	of	the	craft	and	water	about	.
WHO	继续	到	一个	小心	民意调查	的	这	工艺	和	水	关于	.

然后，他仔细勘察了船只和周围的水域。

['lʌkɪli] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][nɑːt] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] , ['mɪrli] [sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns]

Luckily	the	Indians	were	not	deeply	interested	,	merely	supposing	the	disturbance
幸运的是	这	印度人	是	不是	深	感兴趣的	,	仅仅	假如	这	干扰

[kɔːzd] [baɪ][sʌm; səm][ə'kwɑːtɪk]['ænɪm(ə)l] ,

caused	by	some	aquatic	animal	,
导致	经过	一些	水	动物	,

幸运的是，印第安人对此并不太在意，他们只是认为这是某种水生动物造成的骚动。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔːt] ['treɪsɪz] ['oʊnli][frʌm; frəm]['aɪd(ə)l][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

of	which	they	sought	traces	only	from	idle	curiosity	.
的	哪个	他们	寻求	痕迹	仅有的	从	闲置的	好奇心	.

他们只是出于无聊的好奇心去寻找蛛丝马迹。

['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] , [ðə; ði]['sævidʒiz] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]

Finding	nothing	to	reward	their	search	,	the	savages	seated	themselves	in	the
寻找	没有什么	到	报酬	他们的	搜索	,	这	野蛮人	坐着	他们自己	在	这

['neɪbərɪŋ] [boʊt] ,

neighbouring	boat	,
邻接	船	,

搜寻无果后，野蛮人们便坐到了邻近的船上。

[tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ˌriːə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑːk'tɜːrn(ə)l] [dɪ'stɜːrbənt] .

to	await	the	reappearance	of	the	nocturnal	disturbant	.
到	等待	这	再次出现	的	这	夜	干扰者	.

等待夜间骚扰者再次出现。

[ə; eɪ] ['stelθi] [glæns] [rɪ'viːld] [tuː; tə]['deɪvɪd][ðə; ði] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [foʊz] ,

A	stealthy	glance	revealed	to	David	the	new	position	of	his	foes	,
一个	隐秘的	瞥一眼	揭晓	到	大卫	这	新的	位置	的	他的	敌人	,

大卫偷偷瞥了一眼，便发现了敌人的新位置。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl] ['fɜːrðər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] [wɜːr; wər] ['ʌtərli]

and	assured	him	that	all	further	operations	in	that	quarter	were	utterly
和	保证	他	那	全部	更远	运营	在	那	四分之一	是	完全地

[ɪm'præktɪkəbl] .

impracticable	.
不切实际	.

并向他保证，在该区域进行任何进一步的行动都是完全不可行的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz][ɔːr] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][floʊ'tɪlə] , [ænd; ənd] ,

It	was	a	hundred	yards	or	more	to	the	further	end	of	the	flotilla	,	and	,
它	曾是	一个	百	码	或者	更多的	到	这	更远	结尾	的	这	船队	,	和	,

到舰队的另一端还有一百码甚至更远，

[æz; əz] [ə'trækʃ(ə)n] [naʊ] [tendid] [ðɪs] [weɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [hiː; hi]

as	attraction	now	tended	this	way	,	it	was	but	reasonable	to	suppose	he
作为	景点	现在	倾向于	这	方式	,	它	曾是	但	合理的	到	认为	他

[maɪt] [sək'siːd] [ðer; ðər] .

might	succeed	there	.
可能	成功	那里	.

既然吸引力现在倾向于这个方向，那么认为他可能会在那里获得成功也是合情合理的。

['sɪŋkɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtərz]['deɪvɪd][swæm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ,

Sinking	beneath	the	waters	David	swam	a	long	distance	,
下沉	下面	这	水	大卫	游泳	一个	长的	距离	,

大卫沉入水底，游了很远的距离。

[tɪl] [kəm'peld] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər] [er] .

till	compelled	to	come	to	the	surface	for	air	.
直到	被迫	到	来	到	这	表面	为了	空气	.

直到被迫浮出水面呼吸空气。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['grætɪfaɪd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] ['dɪstəns]

He	was	gratified	to	find	that	he	had	passed	more	than	half	the	distance
他	曾是	满意	到	寻找	那	他	有	通过了	更多的	比	一半	这	距离

,

,

,

他欣慰地发现自己已经走完了一半以上的路程。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .

and	was	beyond	the	line	of	vision	of	the	savages	.
和	曾是	超过	这	线	的	想象	的	这	野蛮人	.

而且超出了野蛮人的视线范围。

['straɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'bliːk] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['boʊts] .

Striking	out	in	an	oblique	direction	he	approached	the	boats	.
引人注目	出去	在	一个	斜	方向	他	接近	这	船	.

他斜着身子向船只靠近。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [riː'dʌbəld] ['kɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [diːp] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz]

This	time	he	moved	with	redoubled	caution	,	and	,	as	the	deep	shadow	was
这	时间	他	已搬	和	加倍	警告	,	和	,	作为	这	深的	阴影	曾是

[ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] ,

in	his	favour	,
在	他的	偏爱	,

这一次他行动更加谨慎，而且，由于浓重的阴影对他有利，

[hiː; hi] [suːn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [krɑːft] .

he	soon	selected	a	promising	craft	.
他	很快	已选	一个	有前途	工艺	.

他很快选定了一种很有前途的工艺。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] , [toʊd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

In	a	few	minutes	he	had	cut	the	rope	,	towed	it	into	the	current	,
在	一个	很少	分钟	他	有	切	这	绳索	,	被拖走	它	进入	这	当前的	,

几分钟后，他就割断了绳子，把它拖进了水流中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] ['daʊnwərd] .

and	was	floating	it	gently	downward	.
和	曾是	漂浮的	它	轻轻地	向下	.

然后轻轻地把它往下漂。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [skaʊt] ['sætɪsfaɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊrəti] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self]

No	sooner	was	the	scout	satisfied	of	his	security	,	than	he	threw	himself
不	很快	曾是	这	侦察	使满意	的	他的	安全	,	比	他	扔	他自己

['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] ,

into	the	boat	,
进入	这	船	,

侦察兵刚觉得安全了，就纵身跳进了船里。

[ænd; ənd] [grəupt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pædlz] .

and	groped	about	for	the	paddles	.
和	摸索	关于	为了	这	桨	.

然后摸索着寻找桨。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] — [ðen] [stʊd] [stɪl] .

His	heart	gave	a	great	leap	—	then	stood	still	.
他的	心	给予	一个	伟大的	飞跃	—	然后	站立	仍然	.

他的心脏猛地跳了一下，然后就停止了跳动。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'pelɪŋ] [ɔːr] ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][boʊt] ！ -

He	had	no	means	of	propelling	or	guiding	his	boat	!	16
他	有	不	方法	的	推进	或者	指导	他的	船	！	-

他没有办法驱动或控制他的船！16

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['deɪvɪd][wʌz; wəz] [kən'faʊndɪd] ; [ðen] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['derɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

For	a	moment	David	was	confounded	;	then	his	natural	daring	came	to	his
为了	一个	片刻	大卫	曾是	令人困惑	;	然后	他的	自然的	大胆	来了	到	他的

[eɪd] .

aid	.
援助	.

大卫一时不知所措；但随后他天生的胆识帮助了他。

['liːpɪŋ] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][boʊt][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [pʊʃ] [daʊn] [ðə; ði]

Leaping	at	once	into	the	water	,	he	gave	the	boat	a	vigorous	push	down	the
跳跃	在	一次	进入	这	水	,	他	给予	这	船	一个	蓬勃	推	向下	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

他立刻跳入水中，用力一推船顺流而下。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['pædld] ['heɪstɪli] [tɔːrd] [ðə; ði][floʊ'tɪlə] .

Then	he	turned	and	paddled	hastily	toward	the	flotilla	.
然后	他	转向	和	划桨	草草	朝向	这	船队	.

然后他转身，迅速划向船队。

[ə'gen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnəb'zɜːrvd] , [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ]['sekənd] [boʊt] ,

Again	he	reached	it	unobserved	,	and	selected	a	second	boat	,
再次	他	达到	它	未被观察到的	,	和	已选	一个	第二	船	,

他再次悄无声息地到达目的地，并选择了第二艘船。

['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

very	similar	to	the	other	in	size	and	construction	.
非常	相似的	到	这	其他	在	尺寸	和	建造	.

尺寸和结构上与其他的非常相似。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ðɪs] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pædlz] ,

Assuring	himself	that	this	contained	the	requisite	number	of	paddles	,
保证	他自己	那	这	包含	这	必需品	数字	的	桨	,

他向自己确认这里面包含了所需数量的桨。

[hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['drɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

he	cut	it	loose	and	was	soon	drifting	down	the	current	as	before	.
他	切	它	松动的	和	曾是	很快	漂流	向下	这	当前的	作为	前	.

他放开绳子，很快又像以前一样顺流而下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['brʌðərz] , [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['aɪsəleɪtɪd]

It	was	not	a	pleasant	thought	to	the	brothers	,	that	of	their	isolated
它	曾是	不是	一个	令人愉快的	想法	到	这	兄弟	,	那	的	他们的	孤立

[kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðer; ðər]['perəl] ,

condition	and	their	peril	,
状况	和	他们的	危险	,

兄弟俩想到自己孤立无援的处境和危险的处境，感到非常难过。

[wɪtʃ] [wʊd] [fɔːrs] [ɪt'self][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] .

which	would	force	itself	upon	them	,	after	the	departure	of	the	scout	.
哪个	会	力量	本身	之上	他们	,	后	这	离开	的	这	侦察	.

侦察兵离开后，这种情况就会强加给他们。

[æz; əz] [taɪm] [pæst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [feɪld] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz]

As	time	passed	,	and	the	possibility	that	he	might	have	failed	,	even	in	his
作为	时间	通过了	,	和	这	可能性	那	他	可能	有	失败的	,	甚至	在	他的

['moʊmənt] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] ,

moment	of	confidence	,
片刻	的	信心	,

随着时间的流逝，他意识到即使在他自信满满的时候，也可能失败。

[wʊd] [fɔːrs] [ɪt'self] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

would	force	itself	upon	them	,
会	力量	本身	之上	他们	,

会强加于他们，

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər] [feɪt] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] — [haʊ] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] [hɪz; ɪz]

they	realized	how	much	their	fate	was	bound	up	in	his	—	how	very	essential	his
他们	已实现	如何	很多	他们的	命运	曾是	边界	向上	在	他的	—	如何	非常	基本的	他的

['welfer] [ænd; ənd] [sək'ses] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] .

welfare	and	success	were	to	their	own	.
福利	和	成功	是	到	他们的	自己的	.

他们意识到自己的命运与他的命运息息相关——他的福祉和成功对他们自身至关重要。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['ælfred] , [huː] [stʊd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

At	length	Alfred	,	who	stood	upon	the	brink	of	the	river	,
在	长度	阿尔弗雷德	,	WHO	站立	之上	这	边缘	的	这	河	,

最后，站在河边的阿尔弗雷德

['ɜːrnɪstli] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] ,

earnestly	listening	for	the	approach	of	the	scout	,
切实	聆听	为了	这	方法	的	这	侦察	,

仔细聆听侦察兵的脚步声，

[sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [bɔːr] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [boʊt] .

saw	something	which	bore	a	resemblance	to	the	expected	boat	.
锯	某物	哪个	钻孔	一个	相似	到	这	预期的	船	.

看到一个与预期中的船很相似的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['glaɪdɪŋ] ['dʒentli] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [nɪr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [di'səːnd]

It	was	gliding	gently	along	,	and	was	quite	near	before	he	had	discerned
它	曾是	滑翔	轻轻地	沿着	,	和	曾是	相当	靠近	前	他	有	辨别

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它缓缓滑行，在他发现它之前就已经很近了。

['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪts] ['kærəktər] , [hiː; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

Satisfying	himself	as	to	its	character	,	he	addressed	his	brother	.
令人满意	他自己	作为	到	它是	特点	,	他	已解决	他的	兄弟	.

他确信它的性质后，便对哥哥说了这番话。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

In	a	moment	Charles	was	beside	him	.
在	一个	片刻	查尔斯	曾是	旁	他	.

片刻之后，查尔斯就来到了他身边。

“ [lʊk] [ðer; ðər] ? ” ['wɪspəd] ['ælfred] , ['pɔɪntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ; “

“	Look	there	?	”	whispered	Alfred	,	pointing	in	the	direction	of	the	boat	;	“
“	看	那里	?	”	低声说道	阿尔弗雷德	,	指向	在	这	方向	的	这	船	;	“

['deɪvi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

Davy	is	coming	,	at	length	.
戴维	是	未来	,	在	长度	.

“看那边？”阿尔弗雷德低声说道，指着船的方向；“戴维终于来了。”

" [tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] , [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [kən'tɪnjuːd] [ə'pɑːn][ɪts] [kɔːrs] ,
" To 到 | their 他们的 | surprise 惊喜 , | the 这 | object 目的 | continued 持续 | upon 之上 | its 它是 | course 课程 ,

令他们惊讶的是，该物体继续沿原路返回。

[ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .
and 和 | passed 通过了 | the 这 | point 观点 | upon 之上 | which 哪个 | they 他们 | were 是 | standing 常设 .

并经过了他们所站的地方。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [mjuːt] [sər'praɪz] .
The 这 | young 年轻的 | men 男人 | looked 看起来 | at 在 | each 每个 | other 其他 | in 在 | mute 沉默的 | surprise 惊喜 .

两个年轻人面面相觑，一脸茫然。

['ælfred] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .
Alfred 阿尔弗雷德 | was 曾是 | the 这 | first 第一的 | to 到 | speak 说话 .

阿尔弗雷德第一个发言。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [left] [ˌjuː 'es] ?
" 能 Can | 它 it | 是 be | 那 that | 他 he | 有 has | 错误 mistaken | 这 the | 地方 place | 在哪里 where | 他 he | 左边 left | 我们 us | ?

"难道他把我们离开的地方弄错了？"

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" 他 he | 低声说道 whispered | .

他低声说道。

[tʃɑːrlz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [pər'pleksɪdli] .
Charles 查尔斯 | shook 摇晃 | his 他的 | head 头 | perplexedly 困惑地 .

查尔斯困惑地摇了摇头。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɑːbdʒekt][hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm] [vjuː] .
In 在 | a 一个 | moment 片刻 | more 更多的 | the 这 | strange 奇怪的 | object 目的 | had 有 | passed 通过了 | from 从 | view 看法 .

片刻之后，那个奇怪的物体就消失在了视线中。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] .
" 什么 What | 做 does | 它 it | 意思是 mean | ? " | 问 asked | 这 the | 年轻 younger | .

"那是什么意思？"年纪较小的那个问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" 它 It | 是 is | 全部 all | 一个 a | 神秘 mystery | 到 to | 我 me | , " | 回复 replied | 这 the | 其他 other | .

"这对我来说完全是个谜，"另一个人回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi]['deɪvi] .
" 我 I | 是 am | 几乎 almost | 当然 sure | 它 it | 能 can | 不是 not | 是 be | 戴维 Davy | .

"我几乎可以肯定那不可能是戴维。"

[hiː; hi] [wʊd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] . "
He 他 | would 会 | hardly 几乎 | have 有 | mistaken 错误 | the 这 | rendezvous 会合 | . | "

他不太可能认错会面地点。

“ ['indiəns] ? ” [sə'dʒestɪd] ['ælfred] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [wɪtʃ] [spoʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜːrd] [ɪt'self]
“ Indians ? ” suggested Alfred , in a tone which spoke more than the word itself
“ 印度人 ? ” 建议 阿尔弗雷德 , 在 一个 语气 哪个 辐 更多的 比 这 单词 本身
[ɪm'plaɪd] .
implied .
暗示 .

“印第安人？”阿尔弗雷德问道，他的语气比字面意思更意味深长。

“ ['hɑːrdli] ; [ðoʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hɪr] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
“ Hardly ; though if it be so we shall soon hear from them .
“ 几乎 ; 尽管 如果 它 是 所以 我们 将 很快 听到 从 他们 .

“不太可能；不过如果真是这样，我们很快就会收到他们的消息。”

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [noʊ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][krɑːft] ,
I could see no person in the craft ,
我 可以 看 不 人 在 这 工艺 ,

我没看到飞船里有人。

[nɔːr][dɪd][ɪts] ['məuʃənz] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] . ”
nor did its motions seem to indicate that it was loaded . ”
也不 做过 它是 运动 似乎 到 表明 那 它 曾是 已加载 . ”

它的动作也丝毫没有表明它已经装弹。

“ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [hæz; həz] [bɪn] — ”
“ It can not be that the scout has been — ”
“ 它 能 不是 是 那 这 侦察 有 到过 — ”

“不可能是侦察兵——”

“ [hɪst] !
“ Hist !
“ 历史 !

“历史！

[duː][nɑːt]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðæt] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['hɔːrəb(ə)l][fɔːr; fər] [θɔːt] !
Do not even mention that — it is too horrible for thought !
做 不是 甚至 提到 那 — 它 是 也 可怕 为了 想法 !

千万别提那件事——想想都可怕！

['hev(ə)n] ['oʊnli] [noʊz] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] , [ʃʊd; ʃəd] [hɑːrm] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Heaven only knows what our position would be , should harm come to him .
天堂 仅有的 知道 什么 我们的 位置 会 是 , 应该 伤害 来 到 他 .

只有天知道，如果他遭遇不测，我们的处境会是怎样。

” [tʃɑːrlz] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
” Charles moved back to his former position , a few yards in the rear of his
” 查尔斯 已搬 后退 到 他的 以前的 位置 , 一个 很少 码 在 这 后部 的 他的
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

查尔斯回到了他原来的位置，在他哥哥身后几码远的地方。

[tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ðæt] [noʊ][foʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stiːl] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
to keep watch that no foe should steal upon them from that direction .
到 保持 手表 那 不 敌人 应该 偷 之上 他们 从 那 方向 .

严防死守，防止敌人从那个方向偷袭。

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['stɜːrɪŋ] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] ,
The mind of each was filled with the most stirring apprehensions ,
这 头脑 的 每个 曾是 已填 和 这 最多 搅拌 担忧 ,

每个人心中都充满了最令人不安的忧虑。

[ænd; ənd] ['evri] ['moʊmənt] [ðeɪ] ['riːəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['mɜːrdərəs] [foʊz] ['stiːlɪŋ] [ə'pɑːn]

and	every	moment	they	really	expected	to	see	their	murderous	foes	stealing	upon
和	每一个	片刻	他们	真的	预期的	到	看	他们的	杀人犯	敌人	偷窃	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们时刻都提心吊胆，生怕凶残的敌人会突然袭击他们。

[ɔːr] [hɪr] [ðer; ðər] ['hɔːrɪd] [jelz] .

or	hear	their	horrid	yells	.
或者	听到	他们的	可怕的	喊叫	.

或者听到他们可怕的叫喊声。

[sʌm; səm] ['mɪnɪts] [pæst] , [wen] ['ælfred] ['fænsɪd] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [muːv] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

Some	minutes	passed	,	when	Alfred	fancied	he	saw	something	move	above	them	.
一些	分钟	通过了	,	什么时候	阿尔弗雷德	幻想	他	锯	某物	移动	多于	他们	.

过了几分钟，阿尔弗雷德似乎看到他们头顶上有什么东西在动。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [skaʊt] [maɪt]

His	heart	gave	a	great	bound	of	joy	,	as	he	thought	that	the	scout	might
他的	心	给予	一个	伟大的	边界	的	喜悦	,	作为	他	想法	那	这	侦察	可能

[biː; bi] ['kʌmɪŋ] ,

be	coming	,
是	未来	,

他心中涌起一阵巨大的喜悦，因为他觉得侦察兵可能要来了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [freɪm] ,

and	then	a	thrill	of	excitement	passed	over	his	frame	,
和	然后	一个	刺激	的	激动	通过了	超过	他的	框架	,

然后，一股兴奋的快感掠过了他的全身。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər] ['sævɪdʒ] [foʊz] .

as	he	reflected	that	it	might	be	their	savage	foes	.
作为	他	反映	那	它	可能	是	他们的	野蛮的	敌人	.

他心想，那可能是他们凶残的敌人。

[hiː; hi] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

He	listened	intently	.
他	听着	专注地	.

他认真地听着。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['regjələr] “ [dɪp] ” [ʌv; əv] ['pædlz] [geɪv] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [laɪf] [wʌz; wəz]

This	time	the	regular	“	dip	”	of	paddles	gave	assurance	that	something	of	life	was
这	时间	这	常规的	“	蘸	”	的	桨	给予	保证	那	某物	的	生活	曾是

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [kə'nuː] .

within	the	canoe	.
之内	这	独木舟	.

这一次，桨的规律性“下潜”动作表明，独木舟里还有生命迹象。

['sɪgnəlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ðeɪ] ['saɪləntli] [ə'weitid] [ðə; ðɪ] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['floʊtɪŋ] ['ɑːbdʒekt] .

Signaling	his	brother	,	they	silently	awaited	the	approach	of	the	floating	object	.
信号传导	他的	兄弟	,	他们	默默	等待中	这	方法	的	这	漂浮的	目的	.

他向哥哥发出信号，两人静静地等待着漂浮物的靠近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [sə'spens] .

They	were	not	long	in	suspense	.
他们	是	不是	长的	在	悬念	.

他们并没有一直悬着心。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt]

The	boat	was	quite	near	the	shore	,	and	heading	directly	toward	the	point
这	船	曾是	相当	靠近	这	支撑	,	和	标题	直接地	朝向	这	观点

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .

upon	which	they	stood	.
之上	哪个	他们	站立	.

船离岸边很近，正朝着他们站立的地方直奔而去。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪrər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] [æn; ən] ['ʌpraɪt] ['fɪgjər] , ['gaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði]

As	it	came	nearer	they	could	discern	an	upright	figure	,	guiding	it	toward	the
作为	它	来了	更近	他们	可以	辨别	一个	直立	数字	,	指导	它	朝向	这

[lænd] .

land	.
土地	.

随着它越来越近，他们能辨认出一个直立的人影，引导它走向陆地。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sænd] , [ænd; ənd] ['deɪvɪd] [sprʌŋ] [aʊt] .

In	another	moment	it	grated	upon	the	sand	,	and	David	sprung	out	.
在	其他	片刻	它	磨碎的	之上	这	沙	,	和	大卫	弹簧	出去	.

片刻之后，它与沙子摩擦，大卫跳了出来。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [tuːlz] , ” [hiː; hi] ['heɪstɪli] [ɪk'skleɪmd] .

“	Give	me	my	tools	,	”	he	hastily	exclaimed	.
“	给	我	我的	工具	,	”	他	草草	惊呼	.

“把我的工具给我！”他急忙喊道。

“ [ðeəz; ðəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tjuː] [luːz] .

“	There's	not	a	minnit	tew	lose	.
“	有	不是	一个	最小	特乌	失去	.

“没有一分钟的失败。”

[aɪ] - [ðə; ði] ['dɛvəlz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɑːrtɝ] [ˌem 'iː] ; [soʊ] [biː; bi] ['laɪvli] .

I	sarcumvented	the	devils	,	but	they're	arter	me	;	so	be	lively	.
我	-	这	魔鬼	,	但	它们是	动脉	我	;	所以	是	热闹	.

我躲过了魔鬼，但他们仍然纠缠着我；所以要振作起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

侦察兵戴夫：步道猎人(Scouting Dave The Trail Hunter)
第3/5页

" [hiː; hi] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] three17

"	He	grasped	his	weapons	as	he	spoke	,	and	in	another	moment	the	three17
"	他	抓住	他的	武器	作为	他	辐	,	和	在	其他	片刻	这	three17

他一边说话一边握紧武器，片刻之后，三人.....

[wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][boʊt] .

were	seated	in	the	boat	.
是	坐着	在	这	船	.

他们坐在船上。

[wʌn] ['vɪgərəs] [pʊʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'floʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði][dɑːrk] ['wɔːtərz] .

One	vigorous	push	and	it	was	afloat	upon	the	dark	waters	.
一	蓬勃	推	和	它	曾是	漂浮	之上	这	黑暗的	水	.

用力一推，它就漂浮在漆黑的水面上。

“ [leɪ] [hɜːr; hər] [streɪt] [əkrɔst] [ðə; ði] ['rɪvər] , " [ɪk'skleɪmd] ['deɪvɪd] ,

“	Lay	her	straight	acrost	the	river	,	"	exclaimed	David	,
"	莱	她	直的	横跨	这	河	,	"	惊呼	大卫	,

“把她横放在河面上，”大卫喊道。

[ðə; ði] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['tækst] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [tuː; tə][rɪ'læks] .

the	Markleys	having	taken	the	oars	to	allow	the	taxed	muscles	of	the	scout	to	relax	.
这	马克利	拥有	已采取	这	桨	到	允许	这	已征税	肌肉	的	这	侦察	到	放松	.

马克利一家接过船桨，让侦察兵疲惫的肌肉得以放松。

“ [siːmz] [aɪ] ['dɪdnt] [gɪt] [mʌtʃ] [stɑːrt][ɑːn] - [ɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	Seems	I	didn't	git	much	start	on	'	em	,	"	he	added	,
"	似乎	我	没有	git	很多	开始	在	-	呃	,	"	他	额外	,

“看来我没能抢占先机，”他补充道。

“ [fɔːr; fər] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['jɛlɪn] - [æn; ən] - ['stɑːrtɪd] ['ɑːrtɚ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [boʊt] .

“	for	they	set	up	a	yellin	'	an	'	started	arter	me	with	another	boat	.
"	为了	他们	放	向上	一个	大喊	-	一个	-	开始	动脉	我	和	其他	船	.

“因为他们叫喊起来，然后用另一艘船向我开火。”

[ðeɪ] - [ˌem 'iː][ə; eɪ] [reɪs] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [bʌt; bət] [ðæt] [dəunt] ['mætər] — [ðeɪ] [kɑːnt] [ˌoʊvər'hɔːl] [ˌjuː 'es] !

They	gi'n	me	a	race	down	the	river	,	but	that	don't	matter	—	they	can't	overhaul	us	!
他们	-	我	一个	种族	向下	这	河	,	但	那	不	事情	—	他们	不能	大修	我们	!

他们和我赛跑，但这没关系——他们追不上我们！

" ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] , [hiː; hi] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

"	Bending	his	head	over	the	side	of	the	canoe	,	he	listened	intently	.
"	弯曲	他的	头	超过	这	边	的	这	独木舟	,	他	听着	专注地	.

他把头探出独木舟边，认真地听着。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['enərdʒi] .

Suddenly	he	started	up	with	energy	.
突然	他	开始	向上	和	活力	.

他突然变得精神抖擞。

“ [wiː; wi][dəunt][geɪn] ['eni] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][ɑːr; ər]['hoʊldɪn] - ['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [gʊd] .

“	We	don't	gain	any	,	”	he	said	,	“	but	are	holdin	'	our	own	,	good	.
”	我们	不	获得	任何	,	”	他	说	,	“	但	是	持有	-	我们的	自己的	,	好的	.

“我们没有获得任何好处，”他说，“但我们守住了自己的位置，很好。”

['leɪdl] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wiːl] ['weðər] - [ɪm] , [fɔːr; fər] ['evri] [stroʊk]

Ladle	the	water	with	a	will	,	boys	,	and	we'll	weather	'	em	,	for	every	stroke
勺子	这	水	和	一个	将要	,	男孩们	,	和	出色地	天气	-	呃	,	为了	每一个	中风

[naʊ] [kaʊnts] [wʌn] !

now	counts	one	!
现在	计数	一	!

伙计们，用尽全力舀水，我们就能挺过去，因为现在每一勺都至关重要！

” [ðə; ði] ['brʌðərz] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['siːsləs]

”	The	brothers	realized	the	importance	of	their	exertions	,	and	,	with	ceaseless
”	这	兄弟	已实现	这	重要性	的	他们的	努力	,	和	,	和	不停歇

[swiːps] , [sent] [ðə; ði] [boʊt] ['skɪmɪŋ] ['fɔːrwərd] .

sweeps	,	sent	the	boat	skimming	forward	.
扫荡	,	发送	这	船	撇脂	向前	.

兄弟俩意识到自己努力的重要性，于是不停地划水，使船向前疾驰。

[ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] , ['lɪsnɪŋ] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ,

The	scout	was	still	leaning	over	the	side	,	listening	,	when	suddenly	he	started	,
这	侦察	曾是	仍然	倾斜	超过	这	边	,	聆听	,	什么时候	突然	他	开始	,

侦察兵仍然倚在船舷边倾听，突然他开口说道：

[æz; əz] [ðoʊ] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] .

as	though	struck	by	a	rifle	-	shot	.
作为	尽管	击	经过	一个	步枪	-	射击	.

仿佛被步枪子弹击中一般。

“ [hoʊld] [ʌp] [ə; eɪ]['moʊmənt] ; [let] [ˌem 'iː]['lɪs(ə)n] !

“	Hold	up	a	moment	;	let	me	listen	!
”	抓住	向上	一个	片刻	;	让	我	听	!

“等一下，让我听听！”

” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['miŋgld] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ə'lɑːrm] .

”	he	remarked	,	in	a	tone	of	mingled	impatience	and	alarm	.
”	他	评论	,	在	一个	语气	的	混合	不耐烦	和	警报	.

“他用一种既不耐烦又惊恐的语气说道。”

[ðeɪ] [əu'beid] .

They	obeyed	.
他们	服从	.

他们服从了。

[wʌt] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [blʌd] [bæk] [ɪn][koʊld] [striːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts]

What	sound	was	that	which	sent	the	blood	back	in	cold	streams	to	the	hearts
什么	声音	曾是	那	哪个	发送	这	血	后退	在	寒冷的	溪流	到	这	心

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] ?

of	the	brothers	?
的	这	兄弟	?

是什么样的声音，让兄弟俩的血液瞬间冷却，涌回心脏？

[æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kən'fjuːzd]

At	no	great	distance	in	advance	of	them	,	could	be	heard	the	confused
在	不	伟大的	距离	在	进步	的	他们	,	可以	是	听到	这	使困惑

['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ,

murmur	of	voices	,
低语	的	声音	,

在他们前方不远处，可以听到嘈杂的低语声。

[ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv] ['pædlz] ?

and	splashing	of	paddles	?
和	溅起水花	的	桨	?

还有桨叶溅起的水花?

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['skaʊts] [tʃi:k] [ˌmoʊmən'terəli] [blæntʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [si:md] ['sta:tiŋ]

No	wonder	the	scout's	cheek	momentarily	blanched	,	and	his	eyes	seemed	starting
不	想知道	这	侦察兵的	脸颊	片刻	焯水	,	和	他的	眼睛	似乎	开始

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɑ:kəts] ,

from	the	sockets	,
从	这	插座	,

难怪侦察兵的脸颊瞬间变得苍白，眼睛仿佛要从眼眶里蹦出来似的。

[ɪn][ðə; ði] [veɪn] ['efərt] [tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [glu:m] .

in	the	vain	effort	to	penetrate	the	gloom	.
在	这	徒劳	努力	到	穿透	这	愁云	.

徒劳地试图穿透黑暗。

[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [əb'skjuəd][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [seɪvd] ['deɪvɪd] ['bɑ:rɪŋ]

Much	as	the	darkness	obscured	the	vision	,	it	was	all	that	saved	David	Barring
很多	作为	这	黑暗	模糊不清	这	想象	,	它	曾是	全部	那	已保存	大卫	禁止

[naʊ] .

now	.
现在	.

虽然黑暗遮蔽了视线，但正是黑暗救了戴维·巴林。

['bendɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['brʌðərz] ,

Bending	close	to	the	brothers	,
弯曲	关闭	到	这	兄弟	,

弯腰靠近兄弟俩，

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kɑ:m] [toʊn] [wɪtʃ] [mɑ:rkt] [ðə; ði][mæn] ['dʊrɪŋ] ['si:znz] [ʌv; əv] ['gretɪst]

and	speaking	in	that	calm	tone	which	marked	the	man	during	seasons	of	greatest
和	请讲	在	那	冷静的	语气	哪个	标记	这	男人	期间	季节	的	最

['deɪndʒər] , [hi:; hi] [sed] :

danger	,	he	said	:
危险	,	他	说	:

他用那种在最危险的时刻才会有的沉着冷静的语气说道：

“ [tɜ:rn] [hɜ:r; hər] [daʊn] - [stri:m] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [roʊ] ['fɝ:, 'fɛr] [jər] [laɪvz; lɪvz] .

“	Turn	her	down	-	stream	,	boys	,	and	row	fer	yer	lives	.
“	转动	她	向下	-	溪流	,	男孩们	,	和	排	fer	你的	生活	.

“伙计们，把船转向下游，拼命划桨吧。”

[wɪə(r)] ['rʌnɪn] - [skwer] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['hɔ:nɪts] .

We're	runnin	'	square	into	a	nest	of	the	human	hornets	.
是	跑步	-	正方形	进入	一个	巢	的	这	人类	大黄蜂	.

我们这是直接撞进了人类黄蜂的巢穴。

['pæd(ə)l] ['laɪvli] ; ['fɝ:, 'fɛr] , [ɪf] [ðə; ði] [mu:n] ['raɪzɪz] , [wɪə(r)] ['gɔ:nər] — [ðæts] [ɔ:l] !

Paddle	lively	;	fer	,	if	the	moon	rises	,	we're	goners	—	that's	all	!
桨	热闹	;	fer	,	如果	这	月亮	上升	,	是	消失者	—	那就是	全部	!

奋力划桨；因为，如果月亮升起来，我们就完蛋了——就这么简单!

” [ðə; ði] ['brʌðərz] [ˌkɔmpri'hendid] ['oʊnli] [tu:] [wel] [ðer; ðər]['perəl][tu:; tə] ['hezɪteɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]

”	The	brothers	comprehended	only	too	well	their	peril	to	hesitate	for	a	moment
”	这	兄弟	理解	仅有的	也	出色地	他们的	危险	到	犹豫	为了	一个	片刻

.

.
.

兄弟俩深知自己身处险境，片刻也不敢犹豫。

[ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [bʌt; bət] , [er] [ðɪs] [wʌz; wəz]

The	canoe	was	turned	in	the	required	direction	;	but	,	ere	this	was
这	独木舟	曾是	转向	在	这	必需的	方向	;	但	,	埃雷	这	曾是

[ə'kɑːmplɪʃt] ,

accomplished	,
完成	,

独木舟已转向所需方向；但是，在此之前，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktlɪ] [hɪr] [ðə; ði]['ræpɪd] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [floʊ'tɪlə] .

they	could	distinctly	hear	the	rapid	approach	of	the	Indian	flotilla	.
他们	可以	明显地	听到	这	迅速的	方法	的	这	印度	船队	.

他们清楚地听到了印度舰队快速逼近的声音。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz]['teɪkən] ,

So	soon	as	the	new	direction	was	taken	,
所以	很快	作为	这	新的	方向	曾是	已采取	,

新方向确定后，

[ðeɪ] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [θruː] [ðə; ði][krɑːft][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər]

they	laboured	with	a	determination	which	almost	threw	the	craft	from	the	water
他们	辛勤劳作	和	一个	决心	哪个	几乎	扔	这	工艺	从	这	水

[æt; ət] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [stroʊk] ;

at	each	successive	stroke	;
在	每个	连续	中风	;

他们奋力划水，每次划水都几乎要把船从水里甩出去；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kruːəl] [feɪt] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

but	a	cruel	fate	was	against	them	.
但	一个	残忍的	命运	曾是	反对	他们	.

但他们的命运却十分残酷。

“ [its] [noʊ][juːz] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['wɪspəd] ; “ [wiː; wi] [kɑːnt] [pæs] - [ɪm] [ɪn] [ðæt] [wei] !

“	It's	no	use	,	”	the	scout	at	length	whispered	;	“	we	can't	pass	'	em	in	that	way	!
”	它是	不	使用	,	”	这	侦察	在	长度	低声说道	;	”	我们	不能	经过	-	呃	在	那	方式	!

“没用的，”侦察兵最后低声说道；“我们不能用那种方法超过他们！”

[ɔːl] [wiː; wi] [kɪn] [duː] , [ɪz][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] ,

All	we	kin	dew	,	is	to	turn	back	,
全部	我们	亲属	露	,	是	到	转动	后退	,

我们所能做的，就是回头。

[ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [rɛsk] [ʌv; əv] [ðiːz] [red] [fiːndz] [bɪ'haɪnd][juː 'es] !

and	run	the	resk	of	these	red	fiends	behind	us	!
和	跑步	这	雷斯克	的	这些	红色的	恶魔	在后面	我们	!

把这些红色恶魔的残骸甩在我们身后！

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæzərdəs] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [left] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

”	It	was	a	hazardous	course	,	but	the	only	one	left	open	to	the	fugitives	.
”	它	曾是	一个	危险	课程	,	但	这	仅有的	一	左边	打开	到	这	逃犯	.

“这是一条危险的路线，但却是逃犯们唯一剩下的路。”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['haɪli] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] .

The	result	was	highly	fortunate	for	the	adventurers	.
这	结果	曾是	高度	幸运	为了	这	冒险者	.

对于这些冒险者来说，结果非常幸运。

[ðə; ði] [pə'sjuːəz] [hæd; həd] [bɪn] ['gaɪdɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd] ,

The	pursuers	had	been	guided	only	by	the	sound	of	oars	,	and	,
这	追击者	有	到过	引导	仅有的	经过	这	声音	的	桨	,	和	,

追击者们只能循着桨声前进，而且，

[wen] [ðiːz] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [dɪ'stɪŋktli] , [ðeɪ] [pɔːzd] ,

when	these	ceased	to	be	heard	distinctly	,	they	paused	,
什么时候	这些	停止	到	是	听到	明显地	,	他们	暂停	,

当这些声音不再清晰可闻时，他们停了下来。

[ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði][floʊ'tɪlə][kʊd; kəd][nɑːt] [mɪs] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] .

assured	that	the	flotilla	could	not	miss	the	refugees	.
保证	那	这	船队	可以	不是	错过	这	难民	.

保证船队不会错过难民。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [suːn] [met] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [institjuːtid] [in'kwaiəriz][fɔːr; fər][ðə; ði]

Of	course	,	the	pursuers	soon	met	the	others	,	and	instituted	inquiries	for	the
的	课程	,	这	追击者	很快	遇见	这	其他的	,	和	已设立	查询	为了	这

[rʌn] - [ə'weɪ] [boʊt] .

run	-	away	boat	.
跑步	-	离开	船	.

当然，追捕者很快就与其他人会合，并开始追查逃跑的船只。

[æz; əz][noʊ] [sʌtʃ] ['ɑːbdʒekt][hæd; həd] [bɪn] [siːn] , [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs]

As	no	such	object	had	been	seen	,	the	pursuers	were	placed	in	a	suspicious
作为	不	这样的	目的	有	到过	已见	,	这	追击者	是	放置	在	一个	可疑的

[laɪt] ,

light	,
光	,

由于没有发现此类物体，追捕者显得十分可疑。

[ænd; ənd] ['glædli] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðer; ðər] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [ʃɔːr] .

and	gladly	turned	to	accompany	their	friends	to	the	Illinois	shore	.
和	乐意	转向	到	陪伴	他们的	朋友们	到	这	伊利诺伊州	支撑	.

他们欣然转身，陪同朋友们前往伊利诺伊州海岸。

['miːnwaɪl] , ['deɪvi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] ['evri] ['moʊmənt]

Meanwhile	,	Davy	and	his	companions	were	making	the	most	of	every	moment
同时	,	戴维	和	他的	同伴	是	制作	这	最多	的	每一个	片刻

.

:
.

与此同时，戴维和他的同伴们正在尽情享受每一刻。

['faɪndɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [boʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kept] [soʊ] ['kloʊsli] [ɪn]

Finding	they	were	not	likely	to	encounter	the	boat	which	had	kept	so	closely	in
寻找	他们	是	不是	可能	到	遇到	这	船	哪个	有	保留	所以	密切	在

[ðer; ðər] [weɪk] ,

their	wake	,
他们的	唤醒	,

他们发现不太可能再遇到那艘一直紧跟在他们身后的船了。

[ðeɪ] [bent] ['evri] ['efərt] [tɔːrd] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

they	bent	every	effort	toward	making	good	their	escape	.
他们	弯曲	每一个	努力	朝向	制作	好的	他们的	逃脱	.

他们竭尽全力成功逃脱。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Almost	before	the	party	were	aware	of	it	,
几乎	前	这	派对	是	意识到的	的	它	,

几乎在党内意识到这一点之前，

[ðeɪ] [ʃɑːt] [ɪn] [nɪr] [ðə; ði] ['iːstərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

they	shot	in	near	the	eastern	shore	of	the	river	.
他们	射击	在	靠近	这	东	支撑	的	这	河	.

他们在河东岸附近开枪射击。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [fel] [ɪn]['dʒent(ə)l] [flʌdz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Already	**the**	**full**	**light**	**of**	**the**	**moon**	**fell**	**in**	**gentle**	**floods**	**upon**	**the**	**water**	**.**
已经	这	满的	光	的	这	月亮	跌倒	在	温和的	洪水	之上	这	水	.

皎洁的月光已如涓涓细流般洒落在水面上。

[ðə; ði][floʊ'tɪlə][wʌz; wəz] [ðʌs] ['fʊli] [rɪ'viːld] — ['evri] [boʊt] ['biːɪŋ] [brɔːt] [aʊt] [ɪn][dɑːrk] ['aʊtlaɪn]

The	**flotilla**	**was**	**thus**	**fully**	**revealed**	**—**	**every**	**boat**	**being**	**brought**	**out**	**in**	**dark**	**outline**
这	船队	曾是	因此	完全	揭晓	—	每一个	船	存在	带来	出去	在	黑暗的	大纲

[ə'pɑːn][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

upon	**the**	**smooth**	**surface**	**of**	**the**	**river**	**.**
之上	这	光滑的	表面	的	这	河	.

船队就这样完全显露出来——每艘船都在平静的河面上勾勒出深色的轮廓。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][wʌz; wəz] ['ʃædoʊ] , ['rendərd] ['iːv(ə)n]['dɑːrkər][baɪ][ðə; ði]

Considerable	**of**	**the**	**eastern**	**side**	**was**	**shadow**	**,**	**rendered**	**even**	**darker**	**by**	**the**
大量	的	这	东	边	曾是	阴影	,	渲染	甚至	较暗	经过	这

['dʒent(ə)l] [laɪt] ['fɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] .

gentle	**light**	**falling**	**around**	**.**
温和的	光	坠落	大约	.

东侧大部分地区都笼罩在阴影中，周围柔和的光线使之显得更加昏暗。

[ɪn] [ðɪs] [brɔːd] [belt] [ʌv; əv] ['blæknəs] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [naʊ] [leɪ] ,

In	**this**	**broad**	**belt**	**of**	**blackness**	**our**	**friends**	**now**	**lay**	**,**
在	这	广阔	腰带	的	黑	我们的	朋友们	现在	躺	,

在这片广袤的黑暗地带，我们的朋友们长眠于此。

[kən'siːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːrp] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['sævidʒiz] .

concealed	**from**	**the**	**sharp**	**eyes**	**of**	**the**	**approaching**	**savages**	**.**
暗	从	这	锋利的	眼睛	的	这	接近	野蛮人	.

躲过了逼近的野蛮人的锐利目光。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [əb'zɜːrvd] , “ [ɪf] [wiːd] [rʌn] - [ðæt] - , -

“	**I**	**tell**	**you**	**,**	**boys**	**,**	**”**	**the**	**scout**	**observed**	**,**	**“**	**if**	**we'd**	**run**	**intew**	**that**	**neest**	**,**	**we'd18**
“	我	告诉	你	,	男孩们	,	”	这	侦察	观察到	,	“	如果	我们会	跑步	-	那	-	,	-

“我跟你们说，伙计们，”侦察兵说道，“如果我们冲进那个角落，我们就会……”

[stʊd] [ə; eɪ][smɑːrt] [tʃæns] [ʌv; əv]['hævɪn] - ['aʊər; ɑːr] - ['lɪftɪd] [ə'fɔːr] [ðɪs] .

stood	**a**	**smart**	**chance**	**of**	**havin**	**'**	**our**	**ha'r**	**lifted**	**afore**	**this**	**.**
站立	一个	聪明的	机会	的	拥有	-	我们的	-	抬起	之前	这	.

在此之前，我们很有可能被剪掉头发。

[its] [ə; eɪ] ['lʌki] [muːv] [wiːv] [meɪd] , [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [kiːp] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] - [er]

It's	**a**	**lucky**	**move**	**we've**	**made**	**,**	**this**	**time**	**,**	**and**	**now**	**we'll**	**keep**	**down**	**in**	**this**	**'**	**ere**
它是	一个	幸运的	移动	我们已经	制成	,	这	时间	,	和	现在	出色地	保持	向下	在	这	-	埃雷

[ʃædɝ] ,

shadder	**,**
阴影	,

这次我们走运了，现在我们会继续待在这个阴凉处。

[tɪl] [wiː; wi][gɪt] [wel] [aʊt] [oʊ] - [ðer; ðər] [wei] .

till	**we**	**git**	**well**	**out**	**o**	**'**	**their**	**way**	**.**
直到	我们	git	出色地	出去	o	-	他们的	方式	.

直到我们彻底避开他们。

” [ðə; ði]['pɑːrti] [ə'gen] [bent] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər]['tæsks] , [ðoʊ] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪrid] ,

”	**The**	**party**	**again**	**bent**	**themselves**	**to**	**their**	**tasks**	**,**	**though**	**panting**	**and**	**wearied**	**,**
”	这	派对	再次	弯曲	他们自己	到	他们的	任务	,	尽管	喘息	和	疲惫	,

“尽管气喘吁吁、疲惫不堪，但党员们再次投入到各自的工作中，

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [diːp] ['ʃædoʊ] [kæst][baɪ][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

keeping	**the**	**boat**	**well**	**within**	**the**	**deep**	**shadow**	**cast**	**by**	**the**	**forest**	**.**
保持	这	船	出色地	之内	这	深的	阴影	投掷	经过	这	森林	.

让船始终保持在森林投下的浓荫之中。

[ðeɪ] [pʊld] ['saɪləntli] [daʊn] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [skaʊt] , [hu:] [hæd; həd] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] , [bent] [loʊ] ,

They	pulled	silently	down	,	until	the	scout	,	who	had	taken	to	the	paddle	,	bent	low	,
他们	拉	默默	向下	,	直到	这	侦察	,	WHO	有	已采取	到	这	桨	,	弯曲	低的	,

他们默默地向下划，直到拿起桨的侦察兵弯下腰。

[ænd; ənd] [piəd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] .

and	peered	across	the	river	.
和	窥视	穿过	这	河	.

然后向河对岸望去。

“ [-] [aɪ] [kɪn] [meɪk] [aʊt] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] ,

“	Near's	I	kin	make	out	,	”	he	remarked	,
“	尼尔的	我	亲属	制作	出去	,	”	他	评论	,

“我几乎能分辨出来，”他说道。

“ [wɪə(r)] [ə'baʊt] ['ɑ:pəzɪt] [wʌn] [oʊ] - [ðə; ði] [pɜ:ti:əst] ['lɪt(ə)l] ['haɪdɪn] - - ['pleɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [lɔ:rd] ['evər] [meɪd] .

“	we're	about	opposite	one	o	'	the	purtiest	little	hidin	'	-	places	that	the	good	Lord	ever	made	.
“	是	关于	对面的	一	o	-	这	最纯洁的	小的	隐藏	-	-	地方	那	这	好的	主	曾经	制成	.

“我们正对面是上帝创造的最漂亮的小藏身之处之一。”

[θɑ:rz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] - [den'teɪʃn] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

Thar's	a	little	'	dentation	,	in	the	shore	,
塔尔的	一个	小的	-	牙齿	,	在	这	支撑	,

岸边有个小小的凹陷，

[wɒts] [bɪn] [wɑ:ʃt] [aʊt] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði] [ni:tist] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] .

what's	been	washed	out	till	it	makes	the	neatest	kind	of	a	place	.
是什么	到过	洗过	出去	直到	它	制作	这	最整洁	种类	的	一个	地方	.

经过冲刷，这里变得无比整洁。

[aɪ] [kɪn] [haɪd] [ə; eɪ] [boʊt] [ðeər] , [soʊ] [æn; ən] [ɪndʒɪn] [wʊd] [step] [raɪt] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:rti] [taɪmz] ,

I	kin	hide	a	boat	thare	,	so	an	Injin	would	step	right	over	it	forty	times	,
我	亲属	隐藏	一个	船	那里	,	所以	一个	仁津	会	步	正确的	超过	它	四十	时代	,

我可以在那里藏一艘船，这样印第安人就能从上面跨过去四十次。

[æn; ən] - ['nevər] [θɪŋk] ['eni] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

an	'	never	think	any	thing	was	under	him	.
一个	-	绝不	思考	任何	事物	曾是	在下面	他	.

而且永远不要认为任何事情会凌驾于他之上。

[ɪf] [wi:; wi] [kɪn] [gɪt] [θeər] , - [twɪl] [bi:; bi] [dʒɪst] [ðə; ði] [pleɪs] [wi:; wi] [wɑ:nt] !

If	we	kin	git	thare	,	'	twill	be	jist	the	place	we	want	!
如果	我们	亲属	git	那里	,	-	斜纹布	是	要点	这	地方	我们	想	!

如果我们能到那里，那将是我们想要的地方！

” [ðə; ði] [kə'nu:] [wʌz; wəz] [ə'gen] [tɜ:rnd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

”	The	canoe	was	again	turned	across	the	Mississippi	.
”	这	独木舟	曾是	再次	转向	穿过	这	密西西比州	.

“独木舟再次转向，横渡密西西比河。”

[ðə; ði] [men] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] , [fɔ:r; fər] ,

The	men	it	contained	were	still	in	the	best	of	spirits	,	for	,
这	男人	它	包含	是	仍然	在	这	最好的	的	烈酒	,	为了	,

船上的人精神状态依然很好，因为.....

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈtraɪəl] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒər] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [ˈstɪmjuleɪtɪd]

although	they	had	met	with	trial	and	danger	,	it	had	only	stimulated
虽然	他们	有	遇见	和	审判	和	危险	,	它	有	仅有的	刺激

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈgreɪtər] [ɪgˈzɜːʃənz] .

them	to	greater	exertions	.
他们	到	更大的	努力	.

虽然他们遇到了考验和危险，但这反而激励他们更加努力。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ʃɔːr] , [ðə; ði] [skaʊt] [ˈsiːst] [ˈpædlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmoʊʃənd]

As	they	reached	the	opposite	shore	,	the	scout	ceased	paddling	,	and	motioned
作为	他们	达到	这	对面的	支撑	,	这	侦察	停止	划桨	,	和	示意

[tʃɑːrlz] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [seɪm] .

Charles	to	do	the	same	.
查尔斯	到	做	这	相同的	.

当他们到达对岸时，侦察兵停止了划桨，并示意查尔斯也这样做。

“ [bleɪm] [ˌem ˈiː] , [ɪf] [aɪ] [kɪn] [ˈhɑːrdli] [tel] [wɔːr] - [ðæt] [pleɪs] [ɪz] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] , [hæf] [pərˈplekst] .

“	Blame	me	,	if	I	kin	hardly	tell	whar	'	that	place	is	,	”	he	muttered	,	half	perplexed	.
”	责备	我	,	如果	我	亲属	几乎	告诉	码头	-	那	地方	是	,	”	他	低声说道	,	一半	困惑	.

“如果我几乎说不出那个地方在哪里，那就怪我吧，”他喃喃自语，半是困惑。

“ [its] [məˈrɛn] [tuː] [ˈjɪrz] [sɪns] [aɪ] [hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [tjuː] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	It's	more'n	two	years	since	I	had	occasion	tew	use	it	,
”	它是	更多	二	年	自从	我	有	场合	特乌	使用	它	,

“我已经两年多没有机会使用它了。”

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] - [twɪl] [ˈbɑːðər] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	may	be	'	twill	bother	me	some	to	find	it	.
和	可能	是	-	斜纹布	打扰	我	一些	到	寻找	它	.

找到它可能会让我有些烦恼。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ʌv; əv] [juːz] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] , [soʊ] [aɪl] [ˈferɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

But	it	may	be	of	use	to	us	,	so	I'll	ferret	it	out	.
但	它	可能	是	的	使用	到	我们	,	所以	患病的	雪貂	它	出去	.

但这或许对我们有用，所以我得把它找出来。

” [ðeɪ] [ˈfloʊtɪd] [ˈkɔːʃəsli] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] , [wen] [ˈdeɪvɪd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [kwɪk]

”	They	floated	cautiously	down	for	a	few	rods	,	when	David	uttered	a	quick
”	他们	漂浮	谨慎地	向下	为了	一个	很少	杆	,	什么时候	大卫	说出	一个	快的

[ˌeksklәˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .

exclamation	of	joy	.
感叹	的	喜悦	.

“它们小心翼翼地漂流了几杆远，这时大卫突然发出了一声喜悦的惊呼。

“ [ðer; ðər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ! ”

“	There	it	is	!	”
”	那里	它	是	!	”

“找到了！”

“ [kɑːnt] [jiː; ji] - [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Can't	ye	diskiver	it	?
”	不能	是的	-	它	?

难道你们看不出来吗?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪ] [kən'fes] , ” [rɪ'tɜːrnd] [tʃɑːrlz] , “ [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [sə'spekt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['eni]
“ I confess , ” returned Charles , “ that I should never suspect the existence of any
“ 我 承认 , ” 返回 查尔斯 , “ 那 我 应该 绝不 怀疑 这 存在 的 任何
['hɪd(ə)n] [rɪ'triːt] [hɪr] .
hidden retreat here .
隐 撤退 这里 .

“我承认，”查尔斯回答说，“我从未想过这里会存在任何隐蔽的避难所。”

” [ðə; ði] [skaʊt] [læft] , ['kwaɪətli] .
” The scout laughed , quietly .
” 这 侦察 笑了 , 悄悄 .

侦察兵轻轻地笑了。

“ ['neɪtər] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [sɪ'kjʊr] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ænd; ənd] , [ɪf] [jər] [jʌŋ] [aɪz] [dəunt]
“ Nater made the place rayther secure , ” he said ; “ and , if yer young eyes don't
“ 纳特 制成 这 地方 雷瑟 安全的 , ” 他 说 ; “ 和 , 如果 你的 年轻的 眼睛 不
[sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] ,
suspect it ,
怀疑 它 ,

“纳特让这个地方更安全了，”他说；“而且，如果你们这些年轻人还没察觉到的话，

[aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][oʊ] - [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [spaɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
I guess there's little danger o ' the red - skins spyin ' it out .
我 猜测 有 小的 危险 o - 这 红色的 - 皮肤 间谍活动 - 它 出去 .

我想应该没什么危险，不会被红皮肤的人窥探到。

” ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] ['ʃɔːrwərd] , ['deɪvɪd] ['kerfəli] ['pɑːrtɪd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ]
” Turning the head of the canoe shoreward , David carefully parted the bushes with
” 转弯 这 头 的 这 独木舟 向岸边 , 大卫 小心 分手了 这 灌木丛 和
[hɪz; ɪz] [ɔːr] ,
his oar ,
他的 桨 ,

大卫调转独木舟的船头，朝着岸边驶去，小心翼翼地用桨拨开灌木丛。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .
and a dark retreat was revealed .
和 一个 黑暗的 撤退 曾是 揭晓 .

一个阴暗的退路被揭露了出来。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['efərt] , [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['heɪv(ə)n] ; [ðə; ði] [bʊʃɪz] [kloʊzd]
With little effort , the canoe was pushed within the haven ; the bushes closed
和 小的 努力 , 这 独木舟 曾是 推动 之内 这 避风港 ; 这 灌木丛 关闭
[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
behind them ,
在后面 他们 ,

几乎毫不费力，独木舟就被推进了港湾；身后的灌木丛也随之闭合。

[ɪ'fektʃuəli] [si'kjuəɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
effectually securing them from observation .
有效地 确保 他们 从 观察 .

有效地保护他们免受观察。

[tʃɑːrlz] [ænd; ənd] ['ælfred] [glɑːnst] [ə'raʊnd] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][ɪk'stent]
Charles and Alfred glanced around , in the endeavour to discover the extent
查尔斯 和 阿尔弗雷德 瞥了一眼 大约 , 在 这 努力 到 发现 这 程度
[ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
and surroundings of the place .
和 周围环境 的 这 地方 .

查尔斯和阿尔弗雷德环顾四周，试图了解这个地方的范围和周围环境。

[ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz]['fjuːt(ə)l] .

The	effort	was	futile	.
这	努力	曾是	徒劳	.

努力徒劳无功。

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ʃʌt] [aʊt] [ɔːl] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [kloʊðd] [ɪn] ['diːpəst] ['dɑːrknəs] .

Overhanging	masses	of	bushes	shut	out	all	rays	of	light	,	leaving	the	place	clothed	in	deepest	darkness	.
悬垂	群众	的	灌木丛	关闭	出去	全部	射线	的	光	,	离开	这	地方	穿着衣服	在	最深处	黑暗	.

茂密的灌木丛遮蔽了所有光线，使这里笼罩在一片漆黑之中。

[ðə; ði] [skaʊt] [siːmd] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [hoʊm] .

The	scout	seemed	perfectly	at	home	.
这	侦察	似乎	完美	在	家	.

这位球探看起来完全适应了这里的生活。

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [pʊʃ] , [ænd; ənd] ,

Turning	the	head	of	the	canoe	to	the	right	,	he	gave	a	vigorous	push	,	and	,
转弯	这	头	的	这	独木舟	到	这	正确的	,	他	给予	一个	蓬勃	推	,	和	,

他将独木舟的船头转向右侧，用力一推，然后，

[æz; əz][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [grɑːspt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [liːpt] [fɔːrθ] .

as	the	bottom	of	the	boat	struck	the	shore	,	grasped	his	rifle	and	leaped	forth	.
作为	这	底部	的	这	船	击	这	支撑	,	抓住	他的	步枪	和	跳跃	前进	.

船底撞到岸边时，他抓起步枪跳了出去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['brʌðərz] [kʊd; kəd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] , [ðeɪ] ['fɑːloʊd] .

As	soon	as	the	brothers	could	determine	upon	his	whereabouts	,	they	followed	.
作为	很快	作为	这	兄弟	可以	决定	之上	他的	下落	,	他们	随后	.

兄弟俩一确定他的下落，就跟了上去。

“ [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['pædlz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tʃɪrəli] , “ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə]['haɪdɪn] - [ðə; ði] [kə'nuː] !

“	Remove	the	paddles	,	”	he	said	,	cheerily	,	“	and	then	we	will	attend	to	hidin	'	the	canoe	!
“	消除	这	桨	,	”	他	说	,	兴高采烈地	,	“	和	然后	我们	将要	出席	到	隐藏	-	这	独木舟	!

“把桨拿走，”他兴高采烈地说，“然后我们再去藏独木舟！”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [wen] [ðə; ði] [skaʊt] [set] [ə'baʊt] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði][kraːft] .

”	This	was	done	,	when	the	scout	set	about	concealing	the	craft	.
”	这	曾是	完毕	,	什么时候	这	侦察	放	关于	隐藏	这	工艺	.

“侦察兵开始隐藏飞行器时，就完成了这件事。”

['rɑːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] ['pɑːrʃəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['moʊʃ(ə)n] ,

Rocking	it	,	until	partially	filled	with	water	,	he	stepped	into	the	river	,	and	,	with	a	strong	motion	,
摇滚	它	,	直到	部分	已填	和	水	,	他	步	进入	这	河	,	和	,	和	一个	强的	运动	,

他摇晃着船，直到船身部分注满水，然后踏入河中，用力一推，

[pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bæŋk] .

pushed	it	completely	beneath	the	overhanging	bank	.
推动	它	完全地	下面	这	悬垂	银行	.

把它完全推到了悬垂的河岸下方。

[ˌaɪ 'tiː] [wedʒd] [ɪn]['fɜːrmli] , [ænd; ənd] , [si'kjuəiŋ] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , ['deɪvɪd][wʌns] [mɔːr] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

It	wedged	in	firmly	,	and	,	securing	the	oars	,	David	once	more	stood	upon	the
它	楔形	在	牢牢	,	和	,	确保	这	桨	,	大卫	一次	更多的	站立	之上	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

它牢牢地楔入水中，大卫固定好船桨，再次站上了河岸。

“ [aɪ][kɔːl] [ðɪs] [gʊd] ['fɔrtɪn] - !

“	I	call	this	good	fortin	'	!
”	我	称呼	这	好的	福廷	-	!

“我称之为好福廷！”

” [hiː; hi] [kə'menst] , [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pleɪs] .

”	he	commenced	,	as	they	left	the	place	.
”	他	开始	,	作为	他们	左边	这	地方	.

“他边说边离开了那里。”

“ [wɪə(r)] [əkrɔst] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [kə'nuː] [stoʊd] [ə'weɪ] , [æn; ən] - ['neri] [ə; eɪ] [red] [ðə; ði]['waɪzər]

“	We're	acrost	the	Missippy	,	the	canoe	stowed	away	,	an	'	nary	a	red	the	wiser
”	是	横跨	这	-	,	这	独木舟	已存放	离开	,	一个	-	几乎	一个	红色的	这	更明智

[fɔːrt] .

for't	.
堡	.

“我们已经渡过密西西比河，独木舟已经藏好，却没有人知道这件事。”

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði] ['wʌst] [ɪz] [tjuː] [kʌm] !

To	be	sure	,	the	wust	is	tew	come	!
到	是	当然	,	这	wust	是	特乌	来	!

可以肯定的是，wust 是 tew come！

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪmps][ɑːr; ər] [əkrɔst] [ðə; ði]['rɪvər] , [æn; ən] - ['ðætəl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] -

But	most	of	the	imps	are	acrost	the	river	,	an	'	that'll	be	a	great	'
但	最多	的	这	小恶魔	是	横跨	这	河	,	一个	-	那将	是	一个	伟大的	-

['væntɪdʒ] [tjuː] [ˌjuː 'es] .

vantage	tew	us	.
优势	特乌	我们	.

但大多数小妖精都在河对岸，那对我们来说是个绝佳的有利位置。

[aɪ] [noʊ] [wer] ['eməli] [ɪz] — [pʊr] [gɜːrl] !

I	know	where	Emily	is	—	poor	girl	!
我	知道	在哪里	艾米丽	是	—	贫穷的	女孩	!

我知道艾米丽在哪里——可怜的女孩！

[wiːl] [gɪt][taː(r); taː(r), təː(r)] - [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [æn; ən] - , [wen] [wiː; wi][duː] , [wiːl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr]

We'll	git	thar	'	in	good	time	,	an	'	,	when	we	do	,	we'll	make	our
出色地	git	那里	-	在	好的	时间	,	一个	-	,	什么时候	我们	做	,	出色地	制作	我们的

['prez(ə)ns] [noʊn] . ”

presence	known	.	”
在场	已知	.	”

我们会及时赶到，到时候，我们会让大家知道我们的存在。

“ [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tʃɑːrlz] , [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] .

“	That	we	will	!	”	exclaimed	Charles	,	with	enthusiasm	.
”	那	我们	将要	!	”	惊呼	查尔斯	,	和	热情	.

“我们一定会的！”查尔斯兴奋地喊道。

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [ˈdeɪvi] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈæʃbiː] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [suːn] ?

“	But	tell	me	,	Davy	,	do	you	think	Ashbey	will	be	there	soon	?
”	但	告诉	我	,	戴维	,	做	你	思考	阿什比	将要	是	那里	很快	?

“但是戴维，你觉得阿什比很快就会到那里吗？”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [ˈtɔːrtʃər] [ˈeməli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪˈtestid] [ˈprez(ə)ns] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən]

Do	you	think	he	will	torture	Emily	with	his	detested	presence	before	we	can
做	你	思考	他	将要	酷刑	艾米丽	和	他的	令人厌恶的	在场	前	我们	能

[riːtʃ] [ænd; ənd] [seɪv] [hɜːr; hər] ? ”

reach	and	save	her	?	”
抵达	和	节省	她	?	”

你认为在我们赶到救她之前，他会不会用他那令人憎恶的存在来折磨艾米丽?

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [rɪˈplaɪd] .

“	I	can't	tell	,	”	the	scout	replied	.
”	我	不能	告诉	,	”	这	侦察	回复	.

“我看不出来，”侦察兵回答道。

“ [aɪ] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] -

“	I	hardly	think	he	will	cross	the	river	ag'in19
”	我	几乎	思考	他	将要	叉	这	河	-

“我几乎不认为他会再次过河。”

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] , [ənˈles] [hiː; hi][səˈspekts; ˈsʌspekts] [wer] [wɪə(r)] [gɔːn] [tjuː] .

for	some	days	,	unless	he	suspects	where	we're	gone	tew	.
为了	一些	天	,	除非	他	嫌疑人	在哪里	是	已消失	特乌	.

几天之内，除非他怀疑我们去了哪里。

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [hɪr] [ˈfʌst] , [ænd; ənd] [kɪn] - [tend] [tjuː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] .

But	we're	here	fust	,	and	kin	-	tend	tew	him	when	he	comes	.
但	是	这里	fust	,	和	亲属	-	趋向	特乌	他	什么时候	他	来	.

但我们先到了，等他来了，我们会照顾他。

” [ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

”	CHAPTER	VII	.
”	章	七	.

“第七章

[ðə; ði] [ˈkæptɪv] .

THE	CAPTIVE	.
这	俘虏	.

俘虏。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪv] [meɪd] ?

But	what	of	the	captive	maid	?
但	什么	的	这	俘虏	女佣	?

那么被俘的女仆又该如何呢?

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːrˈself] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [red] [gɑːrdz] ,

When	she	found	herself	alone	with	her	red	guards	,
什么时候	她	成立	她自己	独自的	和	她	红色的	守卫	,

当她发现自己独自一人和她的红衣卫兵在一起时，

[ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˈæʃbiː] [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [left] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]

and	realized	that	Ashbey	had	indeed	left	her	for	a	time	,	a	sense	of
和	已实现	那	阿什比	有	的确	左边	她	为了	一个	时间	,	一个	感觉	的

[rɪˈliːf] [ˈfɑːloʊd] .

relief	followed	.
宽慰	随后	.

意识到阿什比确实离开了她一段时间后，她感到如释重负。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] ['pɔɪzn] [ðə; ði] ['veri] [er] [ə'baʊt]

There	was	something	in	his	presence	which	seemed	to	poison	the	very	air	about
那里	曾是	某物	在	他的	在场	哪个	似乎	到	毒	这	非常	空气	关于

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

他身上散发出的某种气息，仿佛毒害了她周围的空气。

['skersli] [dɪd][ʃi:; ʃi] [hi:d] [ðæt] [hɜ:r; hər] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][led][frʌm; frəm][ðə; ði]['feɪt(ə)l][spɑ:t] ;

Scarcely	did	she	heed	that	her	horse	was	led	from	the	fatal	spot	;
几乎	做过	她	注意	那	她	马	曾是	引领	从	这	致命的	点	;

她几乎没有注意到她的马已经被牵离了那个致命的地方；

['hɑ:rdli][wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['straɪkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

hardly	was	she	conscious	that	they	were	striking	into	the	forest	,
几乎	曾是	她	有意识的	那	他们	是	引人注目	进入	这	森林	,

她几乎没有意识到他们正向森林深处走去。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][də'rekt] [kɔ:rs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

and	taking	a	direct	course	toward	the	Mississippi	.
和	采取	一个	直接的	课程	朝向	这	密西西比州	.

并径直驶向密西西比河。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [θɔ:t] , ['fi:lɪŋ] [ɔ:r] [ker] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self] .

She	had	little	thought	,	feeling	or	care	for	herself	.
她	有	小的	想法	,	感觉	或者	关心	为了	她自己	.

她几乎没有任何想法、感受或对自己的关心。

[wʌt] [wʌz; wəz][laɪf][tu:; tə][hɜ:r; hər] [naʊ] ?

What	was	life	to	her	now	?
什么	曾是	生活	到	她	现在	?

对她而言，生命如今还有什么意义?

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] — [ðə; ði][fɑ:nd] , ['doʊtɪŋ] ['perənt] , [tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [braɪt]

Her	father	—	the	fond	,	doting	parent	,	to	whom	she	had	been	the	bright
她	父亲	—	这	喜爱	,	溺爱	父母	,	到	谁	她	有	到过	这	明亮的

['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

sunshine	of	existence	,
阳光	的	存在	,

她的父亲——那位慈爱溺爱她的父亲，在她眼中，她就像是生命中的一缕阳光。

[ænd; ənd] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fɪliəl] [hɑ:rt] ,

and	whom	she	had	loved	with	all	the	devotion	of	her	filial	heart	,
和	谁	她	有	喜爱	和	全部	这	虔诚	的	她	孝	心	,

她曾以孝顺的心深爱着他，

[wʌz; wəz] [ded] — [ɪnh'ju:mənlɪ] ['bʊtʃɚd] [baɪ][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] [foʊz] , [hu:] [hæd; həd] [ðʌs]

was	dead	—	inhumanly	butchered	by	the	ferocious	foes	,	who	had	thus
曾是	死的	—	毫无人性	屠宰	经过	这	凶猛	敌人	,	WHO	有	因此

[rɪ'mɔ:rsləsli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [hoʊm] - ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] ['hɑ:rts] .

remorselessly	destroyed	the	peaceful	home	-	circle	of	hearts	.
冷酷无情	损毁	这	和平	家	-	圆圈	的	心	.

已经死了——被凶残的敌人残忍地屠杀，这些敌人无情地摧毁了和平的家园。

[ðə; ði]['faɪəri] [dʒɔ:rdʒ] , [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɑ:nd] ['sɪstɚz] [ker] ,

The	fiery	George	,	whom	she	had	loved	and	guided	with	the	fond	sister's	care	,
这	火热	乔治	,	谁	她	有	喜爱	和	引导	和	这	喜爱	姐妹	关心	,

她深爱着性格火爆的乔治，并像慈爱的姐姐一样悉心照料着他。

[hæd; həd][met][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [feɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braɪt] [laɪf] .

had	met	an	untimely	fate	in	the	morning	of	his	bright	life	.
有	遇见	一个	不合时宜	命运	在	这	早晨	的	他的	明亮的	生活	.

在他光明人生的清晨，他遭遇了不幸的命运。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [fɔːr; fər] [huːm] [hɜːr; hər]['fɑːndəst] , ['hoʊliːɪst] [lʌv] [hæd; həd]

And	she	thought	of	another	,	for	whom	her	fondest	,	holiest	love	had
和	她	想法	的	其他	,	为了	谁	她	最爱	,	最神圣的	爱	有

[gɔːn] [fɔːrθ] ; [ænd; ənd][oʊ] !

gone	forth	;	and	oh	!
已消失	前进	;	和	哦	!

她又想起了另一个人，她最深沉、最神圣的爱已经献给了他；哦！

[wʌt] [æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] [sə'spens] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

what	an	agony	of	suspense	was	there	.
什么	一个	痛苦	的	悬念	曾是	那里	.

真是令人煎熬的悬念啊！

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪt] ?

What	was	his	fate	?
什么	曾是	他的	命运	?

他的命运如何?

[wʌt] [ə; eɪ] [fɪrs] ['enəmi] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [træk] — [ə; eɪ][mæn][soʊ][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]

What	a	fierce	enemy	upon	his	track	—	a	man	so	far	below	the	savage	that	the
什么	一个	凶猛的	敌人	之上	他的	追踪	—	一个	男人	所以	远的	以下	这	野蛮的	那	这

['veri] [bruːt] [maɪt] [ʃʌn] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] — [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['pɪktʃər] [tuː; tə][hɜːr'self][ə; eɪ] [feɪt] [soʊ]

very	brute	might	shun	his	company	—	she	could	only	picture	to	herself	a	fate	so
非常	蛮力	可能	回避	他的	公司	—	她	可以	仅有的	图片	到	她自己	一个	命运	所以

['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][laɪf] - ['kɜːrənt] [ɪn][hɜːr; hər]

fearful	that	the	very	thought	of	it	seemed	to	check	the	life	-	current	in	her
可怕	那	这	非常	想法	的	它	似乎	到	查看	这	生活	-	当前的	在	她

[veɪnz] .

veins	.
静脉	.

她能想象到他身后那可怕的敌人——一个野蛮到连野兽都避之不及的人——她只能想象自己将面临多么可怕的命运，以至于仅仅是想到它，就让她感觉生命之血都停止了流动。

[oʊ] ! [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][flai][tuː; tə][hɪm; ɪm] — [kʊd; kəd][wɔːrn][ænd; ənd] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

Oh	!	that	she	could	fly	to	him	—	could	warn	and	save	him	.
哦	!	那	她	可以	飞	到	他	—	可以	警告	和	节省	他	.

哦！但愿她能飞到他身边——警告他，拯救他。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [ə'gen] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ?

Could	it	be	that	she	should	ever	again	hear	his	voice	?
可以	它	是	那	她	应该	曾经	再次	听到	他的	嗓音	?

她是否还有机会再次听到他的声音?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [θɔːt] , [jet] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['feɪntli] [hoʊp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	fearful	thought	,	yet	she	could	only	faintly	hope	against	it	.
它	曾是	一个	可怕	想法	,	然而	她	可以	仅有的	淡淡的	希望	反对	它	.

这是一个令人恐惧的想法，但她只能抱有一丝侥幸，希望它不会发生。

[noʊ][wɜːrd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][stɜːrn] ['wɔːriər] [gɑːrd] [huː] [sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər] ,

No	word	escaped	the	lips	of	the	stern	warrior	guard	who	surrounded	her	,
不	单词	逃脱	这	嘴唇	的	这	船尾	战士	警卫	WHO	包围	她	,

包围着她的那些表情严肃的武士卫兵一言不发。

[ænd; ənd]['eməli] [felt] [glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [muːd] [tuː; tə] [tɔːk] .

and	Emily	felt	glad	that	it	was	so	,	for	she	was	in	no	mood	to	talk	.
和	艾米丽	毛毡	高兴的	那	它	曾是	所以	,	为了	她	曾是	在	不	情绪	到	讲话	.

艾米莉对此感到很高兴，因为她根本没心情说话。

[æz; əz][wʌn] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][laɪf] ,

As	one	devoid	of	life	,
作为	一	缺乏	的	生活	,

如同一个毫无生机的人，

[ʃiː; ʃi][sæt][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [hɔːrs] — [ðə; ði] ['bɪtɝəst] ['æŋgwɪʃ] ['sɜːrdʒɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [soʊl] [laɪk] [ə; eɪ]

she	sat	upon	her	horse	—	the	bitterest	anguish	surging	over	her	soul	like	a
她	卫星	之上	她	马	—	这	最苦涩的	痛苦	滔滔	超过	她	灵魂	喜欢	一个

[dɪsˈtrɔɪŋ] [flʌd] .

destroying	flood	.
摧毁	洪水	.

她骑在马上，心中涌起一阵剧痛，如同毁灭性的洪水。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dʒɝːniːd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dɪˈtɜːrmɪnd] ; [ɪnˈdiːd] ,

How	long	they	had	journeyed	thus	she	could	not	have	determined	;	indeed	,
如何	长的	他们	有	旅程	因此	她	可以	不是	有	决定	;	的确	,

她无法确定他们这样走了多久；事实上，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɔːr] [taɪm] .

she	made	no	effort	to	recall	the	distance	or	time	.
她	制成	不	努力	到	记起	这	距离	或者	时间	.

她丝毫没有努力去回忆距离或时间。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli]['sensəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [stɑːpt] ,

She	was	only	sensible	that	the	party	had	stopped	,
她	曾是	仅有的	明智的	那	这	派对	有	停止	,

她唯一理智的想法就是聚会已经结束了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌskjələr] [breɪv] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	a	muscular	brave	had	lifted	her	from	the	horse	to	the	ground	.
和	一个	肌肉发达的	勇敢的	有	抬起	她	从	这	马	到	这	地面	.

一个身强力壮的勇士把她从马上抱到地上。

[nɑːt] [tɪl] [ðɪs] [dʌn] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [əˈwer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .

Not	till	this	done	was	she	really	aware	of	what	was	passing	about	her	.
不是	直到	这	完毕	曾是	她	真的	意识到的	的	什么	曾是	通过	关于	她	.

直到这一切发生，她才真正意识到周围正在发生什么。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪˈlækst] [hɪz; ɪz][hoʊld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , ['fiːlɪŋ] [tuː] [ɪgˈzɔːstɪd]

The	Indian	relaxed	his	hold	,	and	she	sunk	to	the	earth	,	feeling	too	exhausted
这	印度	轻松	他的	抓住	,	和	她	沉没	到	这	地球	,	感觉	也	筋疲力尽的

[tuː; tə][stænd] .

to	stand	.
到	站立	.

印度人松开了手，她瘫倒在地，感到筋疲力尽，站都站不起来了。

[ðə; ði] [breɪv] [ðen] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [θɔːŋ] [ʌv; əv] ['dɪrˌskɪn] , [ænd; ənd] [stuːpt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][faɪnd]

The	brave	then	produced	a	thong	of	deerskin	,	and	stooped	as	if	to	find
这	勇敢的	然后	生产	一个	丁字裤	的	鹿皮	,	和	弯腰	作为	如果	到	寻找

[hɜːr; hər] ['æŋklz] .

her	ankles	.
她	脚踝	.

于是，这位勇敢的女子掏出一条鹿皮条，弯下腰，仿佛要找到自己的脚踝。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [soʊ] [əˈpiːlɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz]

With	a	gesture	so	appealing	that	even	the	heart	of	the	fierce	savage	was
和	一个	手势	所以	上诉	那	甚至	这	心	的	这	凶猛的	野蛮的	曾是

[tʌtʃt] ,

touched	,
感动	,

他的举动如此动人，甚至连凶猛的野蛮人的心都被打动了。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈsɔːt] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][baɪnd][hɜːr; hər] .

she	besought	him	not	to	bind	her	.
她	恳求	他	不是	到	绑定	她	.

她恳求他不要束缚她。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [ə; eɪ] [tɔːl] , ['mʌskjələr] [breɪv] ,

The	Indian	,	a	tall	,	muscular	brave	,
这	印度	,	一个	高的	,	肌肉发达的	勇敢的	,

这位印第安人身材高大，肌肉发达，是一位勇敢的勇士。

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [peɪn] - [mɑːrkt] [fitʃər] [ʌv; əv]

raised	his	eyes	and	gazed	for	a	moment	upon	the	pain	-	marked	features	of
提高	他的	眼睛	和	凝视	为了	一个	片刻	之上	这	疼痛	-	标记	特征	的

[ðə; ði] ['meɪd(ə)n] .

the	maiden	.
这	少女	.

他抬起头，凝视着少女脸上伤痕累累的脸庞片刻。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪ'rezəluːt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [siːmd] ['əuvə'spredɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɔːni]

He	looked	irresolute	,	and	a	touch	of	kindness	seemed	overspreading	his	tawny
他	看起来	徊	,	和	一个	触碰	的	仁慈	似乎	过度传播	他的	黄褐色

[fitʃər] .

features	.
特征	.

他神色犹豫不决，黝黑的脸上似乎泛起一丝和善。

“ [waɪt] [skwɔː] [rʌn] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [wɪð; wɪθ] ['tɑːlərəb(ə)l] [prə,nʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

“	White	squaw	run	away	,	”	he	remarked	,	with	tolerable	pronunciation	.
“	白色的	印第安女人	跑步	离开	,	”	他	评论	,	和	可容忍的	发音	.

“白人印第安女人逃跑了，”他用尚可的发音说道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ə'tempt] [ðæt] ?

“	Why	should	I	attempt	that	?
“	为什么	应该	我	试图	那	?

我为什么要尝试呢?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [wer] [wʊd] [maɪ] ['fiːb(ə)l] [lɪmz] [sɜːrv] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] ? ”

“	Where	would	my	feeble	limbs	serve	to	carry	me	?	”
“	在哪里	会	我的	微弱	四肢	服务	到	携带	我	?	”

“我这无力的四肢能带我到哪里去呢？”

“ [sə'poʊz] [ɪndʒɪn] [breɪv] [noʊ] [taɪ] [waɪt] [bɜːrd] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ɪn] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['kaɪndli] ['mænər] .

“	Suppose	Injin	brave	no	tie	White	Bird	?	”	he	asked	,	in	a	still	more	kindly	manner	.
“	认为	仁津	勇敢的	不	领带	白色的	鸟	?	”	他	问	,	在	一个	仍然	更多的	亲切地	方式	.

“假设仁金勇敢地不与白鸟为伍呢？”他用更加和蔼的语气问道。

“ [aɪ] [wɪl] [θæŋk] [hɪm; ɪm] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [briːf] [rɪ'plaɪ] .

“	I	will	thank	him	,	”	was	the	brief	reply	.
“	我	将要	感谢	他	,	”	曾是	这	简短的	回复	.

“我会感谢他的。”对方简短地回答道。

“ [red] [wɪŋ] [wɪl] [liːv] [waɪt] [bɜːrd] [friː] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

“	Red	Wing	will	leave	White	Bird	free	,	”	he	remarked	,
“	红色的	翼	将要	离开	白色的	鸟	自由的	,	”	他	评论	,

“红翼会放过白鸟，”他说道。

['lʊkɪŋ] ['heɪstɪli] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] .

looking	hastily	round	to	see	if	his	movements	were	observed	.
寻找	草草	圆形的	到	看	如果	他的	移动	是	观察到	.

他急忙环顾四周，看看自己的举动是否有人注意到。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [wʊd] , [prɪ'peərɪŋ] [miːt] [fɔːr; fər] ['roʊstɪŋ] ,

The	others	were	all	busily	employed	in	collecting	wood	,	preparing	meat	for	roasting	,
这	其他的	是	全部	忙碌地	受雇	在	收集	木头	,	准备	肉	为了	烘焙	,

其他人都在忙着收集木柴、准备烤肉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪvuæk] .

and	the	various	duties	of	a	bivouac	.
和	这	各种各样的	职责	的	一个	露营	.

以及露营地的各种职责。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['noʊtɪst] [ðɪs] , [ænd; ənd] [liːnd] ['aɪdli] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,

The	Indian	noticed	this	,	and	leaned	idly	against	a	tree	,
这	印度	注意到	这	,	和	倾斜	闲散地	反对	一个	树	,

印第安人注意到了这一点，便无精打采地靠在一棵树上。

[waɪl] ['eməli] [ə'gen] ['riːlæpst; rɪ'læpst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] ['revəri] .

while	Emily	again	relapsed	into	a	sorrowful	reverie	.
尽管	艾米丽	再次	复发	进入	一个	悲伤	遐想	.

艾米莉又陷入了悲伤的沉思中。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['faɪər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	savages	soon	had	a	large	fire	,	and	were	seated	around	it	,
这	野蛮人	很快	有	一个	大的	火	,	和	是	坐着	大约	它	,

野蛮人们很快生起了一堆大火，围坐在火堆旁。

[ɪm'plɔɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['fænsis][ɔːr] ['æpitaits] .

employed	according	to	their	fancies	or	appetites	.
受雇	根据	到	他们的	幻想	或者	食欲	.

根据他们的喜好或欲望雇用他们。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [slaɪs] [ʌv; əv]

One	of	them	approached	the	prisoner	,	and	offered	her	a	liberal	slice	of
一	的	他们	接近	这	囚犯	,	和	提供	她	一个	自由主义	片	的

[wel] - ['roʊstɪd] ['venɪsn̩ˌvenɪzn] .

well	-	roasted	venison	.
出色地	-	烤	鹿肉	.

其中一人走近囚犯，递给她一大块烤得恰到好处的鹿肉。

[ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl]

She	refused	it	,	for	she	could	not	eat	,	and	the	brave	,	with	a	scowl
她	拒绝	它	,	为了	她	可以	不是	吃	,	和	这	勇敢的	,	和	一个	皱眉头

[ʌv; əv]['æŋgər] ,

of	anger	,
的	愤怒	,

她拒绝了，因为她吃不下东西，而勇敢的人则怒目而视。

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] . -

returned	to	his	seat	beside	the	fire	.	20
返回	到	他的	座位	旁	这	火	.	-

他回到火堆旁的座位上。20

['indələntli] [skwɔtid] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] , ['smoʊkɪŋ] [ɔːr] ['doʊzɪŋ] , [ðə; ði]['pɑːrti] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər]

Indolently	squatted	around	the	fire	,	smoking	or	dozing	,	the	party	remained	for
懒散地	蹲着	大约	这	火	,	吸烟	或者	打盹	,	这	派对	剩余	为了

[æn; ən] ['aʊər] ,

an	hour	,
一个	小时	,

一行人懒洋洋地蹲在火堆旁，有的抽烟，有的打盹，就这样待了一个小时。

[wen] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n]

when	the	signal	was	given	,	and	they	began	to	prepare	for	the	continuation
什么时候	这	信号	曾是	给定	,	和	他们	开始	到	准备	为了	这	续篇

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

of	their	journey	.
的	他们的	旅行	.

信号发出后，他们开始准备继续他们的旅程。

[ðə; ði] [breɪvz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrst] ['pɑːsəb(ə)l] ['hjuːmər] ,

The	braves	were	in	the	worst	possible	humour	,
这	勇士们	是	在	这	最差	可能的	幽默	,

勇士们当时心情糟透了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dis'laikt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sent] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kæptɪv] ,

for	they	disliked	the	idea	of	being	sent	back	with	a	single	captive	,
为了	他们	不喜欢	这	主意	的	存在	发送	后退	和	一个	单身的	俘虏	,

因为他们不喜欢带着一个俘虏被送回去的想法。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn]

when	they	had	expected	to	remain	and	take	part	in	the	work	of	destruction
什么时候	他们	有	预期的	到	保持	和	拿	部分	在	这	工作	的	破坏

[ænd; ənd] ['blʌdʃed] .

and	bloodshed	.
和	流血事件	.

他们原本希望留下来参与破坏和流血活动。

[ðə; ði] [hɔːrs] ['eməli] [hæd; həd] ['rɪdn] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [nɪr] [baɪ] ,

The	horse	Emily	had	ridden	was	tied	to	a	sapling	near	by	,
这	马	艾米丽	有	骑	曾是	系	到	一个	树苗	靠近	经过	,

艾米丽骑过的那匹马被拴在附近的一棵小树苗上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['priːviəsli] [dɪs'pliːzd] , [naʊ] [ʌn'fæsənd] [ænd; ənd] [led] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	Indian	she	had	previously	displeased	,	now	unfastened	and	led	it
和	这	印度	她	有	之前	不高兴	,	现在	解开	和	引领	它

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [saɪd] .

to	her	side	.
到	她	边	.

她之前惹恼的那个印第安人，现在解开缰绳，把它牵到自己身边。

[ə; eɪ] ['sʌlən] [skaʊl] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [fitʃər] ,

A	sullen	scowl	was	upon	his	features	,
一个	忧郁	皱眉头	曾是	之上	他的	特征	,

他脸上带着阴沉的表情。

[æz; əz] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [græsp] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɜːr; hər] [tuː; tə]

as	he	seized	the	maiden	by	the	arm	with	a	grasp	which	caused	her	to
作为	他	查获	这	少女	经过	这	手臂	和	一个	抓牢	哪个	导致	她	到

[kraɪ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .

cry	out	with	pain	.
哭	出去	和	疼痛	.

他一把抓住少女的手臂，力道之大让她疼得叫了出来。

[red] [wɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [nɪr] ['eməli] ,

Red	Wing	,	who	had	been	standing	near	Emily	,
红色的	翼	,	WHO	有	到过	常设	靠近	艾米丽	,

当时站在艾米丽附近的雷德温

[wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪər] .

was	upon	the	point	of	lighting	his	pipe	at	the	fire	.
曾是	之上	这	观点	的	灯光	他的	管道	在	这	火	.

他正要点燃烟斗。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['aʊtkraɪ] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fɪrs] [dɪs'pleʒər] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

Hearing	**the**	**outcry**	**,**	**he**	**turned**	**quickly**	**,**	**and**	**with**	**fierce**	**displeasure**	**upon**	**his**
听力	这	强烈抗议	,	他	转向	迅速地	,	和	和	凶猛的	不满	之上	他的

[fitʃər] ,

features	**,**
特征	,

听到喊叫声，他迅速转过身，脸上带着极其不悦的神色。

[sprʌŋ] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] .

sprung	**at**	**once**	**to**	**the**	**scene**	**.**
弹簧	在	一次	到	这	场景	.

立即赶到现场。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [græsp][ə'pɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['sævɪdʒ] , [hi:; hi] [hə:ld] [hɪm; ɪm]

With	**a**	**powerful**	**grasp**	**upon**	**the**	**arm**	**of**	**the**	**offending**	**savage**	**,**	**he**	**hurled**	**him**
和	一个	强大的	抓牢	之上	这	手臂	的	这	犯罪	野蛮的	,	他	投掷	他

[bæk] ,

back	**,**
后退	,

他一把抓住那冒犯野蛮人的手臂，把他甩了出去。

[ænd; ənd] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['taʊər] [ʌv; əv] [streŋθ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'fraɪt] ['meɪd(ə)n] .

and	**stood**	**like**	**a**	**tower**	**of**	**strength**	**before**	**the**	**affrighted**	**maiden**	**.**
和	站立	喜欢	一个	塔	的	力量	前	这	惊恐	少女	.

他像一座坚固的堡垒一样屹立在惊恐的少女面前。

“ [waɪ] [dʌz] [red] [wɪŋ] [pleɪs] [hɪz; ɪz][hænd] [ðʌs] [ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] [breɪv] ? ” [di'mɑ:ndid] [ðə; ði]

“	**Why**	**does**	**Red**	**Wing**	**place**	**his**	**hand**	**thus**	**upon**	**another**	**brave**	**?**	**”**	**demanded**	**the**
“	为什么	做	红色的	翼	地方	他的	手	因此	之上	其他	勇敢的	?	”	要求	这

[ɪn'senst] ['sævɪdʒ] ,

incensed	**savage**	**,**
愤怒	野蛮的	,

“红翼为何要将手放在另一位勇士身上？”愤怒的野蛮人质问道。

[hɪz; ɪz] ['veri] ['ʌtərəns] ['ɔ:lmoʊst] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] .

his	**very**	**utterance**	**almost**	**choked**	**with**	**passion**	**.**
他的	非常	发声	几乎	窒息	和	热情	.

他说话时几乎哽咽了。

“ [waɪ] [dʌz] [ðə; ði][dɑ:rk] [klaʊd] [si:k] [tu:; tə][hɑ:rm][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['meɪd(ə)n] ? ” [ri'tɔ:tid] [red]

“	**Why**	**does**	**the**	**Dark**	**Cloud**	**seek**	**to**	**harm**	**the**	**pale**	**-**	**face**	**maiden**	**?**	**”**	**retorted**	**Red**
“	为什么	做	这	黑暗的	云	寻找	到	伤害	这	苍白	-	脸	少女	?	”	反驳	红色的

[wɪŋ] .

Wing	**.**
翼	.

“黑云为何要伤害白脸少女？”红翼反问道。

“ [dʌz] [red] [wɪŋ] [θɪŋk] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɑ:dʒ] ,

“	**Does**	**Red**	**Wing**	**think**	**to**	**take**	**the**	**pale**	**-**	**face**	**to**	**his**	**own**	**lodge**	**,**
“	做	红色的	翼	思考	到	拿	这	苍白	-	脸	到	他的	自己的	小屋	,

“红翼是否打算把那个白人带回他自己的小屋？”

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ðʌs] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði][sɑ:r'kæstɪk] [rɪ'spɑ:ns] .

that	**he**	**is**	**thus**	**careful**	**of**	**her**	**?**	**”**	**was**	**the**	**sarcastic**	**response**	**.**
那	他	是	因此	小心	的	她	?	”	曾是	这	讽刺的	回复	.

“他这样关心她？”对方讽刺地回答道。

“ [ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rd] [spi:ks] ['kaɪndli][tu:; tə][ðə; ði] [red] [wɪŋ] ; [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [fər'get] ,

“	**The**	**White**	**Bird**	**speaks**	**kindly**	**to**	**the**	**Red**	**Wing**	**;**	**he**	**will**	**not**	**forget**	**,**
“	这	白色的	鸟	说话	亲切地	到	这	红色的	翼	;	他	将要	不是	忘记	,

“白鸟对红翅鸟和蔼可亲；它不会忘记，

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [sen'tenʃəs] [rɪ'dʒɔɪndər] .

"	was	the	sententious	rejoinder	.
"	曾是	这	有道理的	回复	.

这是那句精辟的反驳。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

For	a	time	the	two	stood	looking	at	each	other	;
为了	一个	时间	这	二	站立	寻找	在	每个	其他	;

两人对视了一会儿;

[ðen] [ðə; ði][dɑːrk] [klaʊd] [stept] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .

then	the	Dark	Cloud	stepped	to	one	side	and	attempted	to	pass	his	opponent	.
然后	这	黑暗的	云	步	到	一	边	和	尝试过	到	经过	他的	对手	.

然后，黑云向一侧移动，试图超越他的对手。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [di'vaind] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['græspɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] ,

But	the	latter	divined	his	intention	,	and	,	grasping	him	by	the	throat	,
但	这	后者	神谕	他的	意图	,	和	,	抓握	他	经过	这	喉	,

但后者识破了他的意图，一把掐住他的喉咙，

[həːld] [hɪm; ɪm] ['bækwərd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

hurled	him	backward	with	such	force	that	he	was	almost	thrown	to	the
投掷	他	落后	和	这样的	力量	那	他	曾是	几乎	抛掷	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他被猛地向后抛去，力道之大，几乎把他摔倒在地。

['fjʊriəs] [naʊ] [pæst][ɔːl][kən'troʊl] , [dɑːrk] [klaʊd] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rʌʃ]

Furious	now	past	all	control	,	Dark	Cloud	drew	his	knife	,	and	prepared	to	rush
狂怒	现在	过去的	全部	控制	,	黑暗的	云	画	他的	刀	,	和	准备	到	匆忙

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][foʊ] .

upon	his	foe	.
之上	他的	敌人	.

怒火中烧的黑云拔出匕首，准备向敌人发起冲锋。

[red] [wɪŋ] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði]['ɑːnset] .

Red	Wing	seized	his	hatchet	,	and	awaited	the	onset	.
红色的	翼	查获	他的	斧头	,	和	等待中	这	发病	.

红翼抓起斧头，等待进攻。

['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

Others	of	the	party	,
其他的	的	这	派对	,

党内其他成员，

['siːɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst] ['ʃɪvəlrəs] [breɪvz] ,

seeing	they	were	likely	to	lose	at	least	one	of	their	most	chivalrous	braves	,
看到	他们	是	可能	到	失去	在	至少	一	的	他们的	最多	骑士精神	勇士们	,

眼看他们很可能会失去至少一位最英勇无畏的骑士，

[ˌɪntər'poʊzd] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

interposed	to	stay	the	conflict	.
插入	到	停留	这	冲突	.

介入以平息冲突。

“ [waɪ] [wɪl] [nɑːt][ðə; ði] [red] [breɪvz] [lɜːrn] ['wɪzdəm] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

“	Why	will	not	the	red	braves	learn	wisdom	?	"	demanded	the	chief	of	the	party	,
"	为什么	将要	不是	这	红色的	勇士们	学习	智慧	?	"	要求	这	首席	的	这	派对	,

“为什么这些红色勇士就不能吸取教训呢？”党的领导人质问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .

with	a	voice	of	authority	.
和	一个	嗓音	的	权威	.

用权威的语气。

“ [waɪ] [wɪl] [ðeɪ] [wɔːr][ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] ?

“ Why	will	they	war	upon	each	other	?
” 为什么	将要	他们	战争	之上	每个	其他	?

他们为何要互相交战?

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz]['oʊnli][ʃʊd; ʃəd] [floʊ] [æt; ət][ðer; ðər][hændz] .

The	blood	of	the	pale	-	faces	only	should	flow	at	their	hands	.
这	血	的	这	苍白	-	面孔	仅有的	应该	流动	在	他们的	双手	.

只有白人的鲜血才应该流淌在他们手中。

” [baɪ] [θrets] [ænd; ənd][pər'sweɪʒ(ə)n][ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

” By	threats	and	persuasion	a	reconciliation	was	effected	.
” 经过	威胁	和	劝说	一个	和解	曾是	受影响	.

“通过威胁和劝说，最终达成了和解。”

[ðə; ði] [tuː] [breɪvz] [rɪ'tɜːrnd] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [muːvd] ['muːdɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] ,

The	two	braves	returned	their	weapons	and	moved	moodily	from	the	spot	,
这	二	勇士们	返回	他们的	武器	和	已搬	情绪低落地	从	这	点	,

两位勇士交还了武器，闷闷不乐地离开了现场。

[waɪl] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ri'zjuːmd] .

while	the	journey	was	at	once	resumed	.
尽管	这	旅行	曾是	在	一次	恢复	.

旅程随即继续。

[ɑːn] [ðeɪ] [træmp] , [maɪl]['æftər][maɪl] , [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['mɔːrnɪŋ]

On	they	tramped	,	mile	after	mile	,	through	the	forest	,	until	at	length	morning
在	他们	践踏	,	英里	后	英里	,	通过	这	森林	,	直到	在	长度	早晨

[broʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] .

broke	over	the	earth	.
打破	超过	这	地球	.

他们跋涉了一英里又一英里，穿过森林，直到黎明终于降临大地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɑːn] [brɔːt] [noʊ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

But	the	dawn	brought	no	relief	to	the	prisoner	.
但	这	黎明	带来	不	宽慰	到	这	囚犯	.

但黎明并没有给囚犯带来一丝慰藉。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɪn'kriːst] , [ðə; ði] ['dʌski] [fitʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'tendənts] [wɜːr; wər] [brɔːt]

As	the	light	increased	,	the	dusky	features	of	her	attendants	were	brought
作为	这	光	增加	,	这	昏暗	特征	的	她	服务员	是	带来

[mɔːr] ['fʊli] [tuː; tə] [vjuː] ,

more	fully	to	view	,
更多的	完全	到	看法	,

随着光线增强，她侍从们黝黑的面容也更加清晰地显露出来。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['hɔːrər] [ʌv; əv][wɔːr] - [peɪnt] [ænd; ənd][ɪn'hjuːmən][fə'rɑːsəti] .

with	all	their	horror	of	war	-	paint	and	inhuman	ferocity	.
和	全部	他们的	恐怖	的	战争	-	画	和	不人道	恶	.

他们脸上涂着恐怖的战争油彩，展现出非人的残暴。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['pɑːrti] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

At	length	the	party	emerged	upon	the	banks	of	the	Mississippi	.
在	长度	这	派对	出现	之上	这	银行	的	这	密西西比州	.

最后，一行人抵达了密西西比河岸边。

[ðə; ði] [gɑːrdz] , [huː] [wɜːr; wər] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [floʊ'tɪlə] ,

The	guards	,	who	were	loitering	about	the	flotilla	,
这	守卫	,	WHO	是	游荡	关于	这	船队	,

那些在舰队周围闲逛的卫兵们

[flɑːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fer] ['prɪz(ə)nər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ænd; ənd]

flocked	around	the	fair	prisoner	with	the	greatest	expressions	of	curiosity	and
成群结队的	大约	这	公平的	囚犯	和	这	最	表达式	的	好奇心	和

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

人们纷纷围拢在这位俊美的囚犯身边，脸上露出极大的好奇和满意的表情。

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] [dʌg] - [aʊt] , ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['pɑːrti] , [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] ,

A	huge	dug	-	out	,	capable	of	carrying	the	entire	party	,	was	launched	,
一个	巨大的	挖	-	出去	,	有能力的	的	携带	这	全部的	派对	,	曾是	发射	,

一个巨大的掩体被放下，足以容纳整个队伍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] .

and	they	set	forth	across	the	stream	.
和	他们	放	前进	穿过	这	溪流	.

于是他们出发渡河。

[pʊr] ['eməli] [geɪzd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvər] .

Poor	Emily	gazed	into	the	yellow	waters	of	the	mighty	river	.
贫穷的	艾米丽	凝视	进入	这	黄色的	水	的	这	强大的	河	.

可怜的艾米莉凝视着这条浩瀚河流的黄色河水。

[haʊ] ['kɑːmli] [ðeɪ] [floʊd] .

How	calmly	they	flowed	.
如何	平静地	他们	流动	.

它们缓缓流淌。

[oʊ] ! [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [rest] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

Oh	!	that	she	could	rest	beneath	them	.
哦	!	那	她	可以	休息	下面	他们	.

哦！但愿她能安息在它们身下。

[ðen] [ɔːl] ['saːroʊ] [wʊd] [end] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [dʒɔɪn] [ðoʊz] [lʌvd] [wʌnz] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] .

Then	all	sorrow	would	end	,	and	she	could	join	those	loved	ones	gone	before	.
然后	全部	悲哀	会	结尾	,	和	她	可以	加入	那些	喜爱	一个	已消失	前	.

那时所有的悲伤都会结束，她就可以和那些先她而去的亲人团聚了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ənd] [gɑːd] [fər'gɪv] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌn'bɪd(ə)n] [tuː; tə]

She	would	make	the	attempt	,	and	God	forgive	her	if	she	came	unbidden	to
她	会	制作	这	试图	,	和	上帝	原谅	她	如果	她	来了	未邀请的	到

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

his	presence	.
他的	在场	.

她会尝试去做，如果她不请自来地来到他面前，愿上帝宽恕她。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [rɪ'zɑːlv] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .

It	was	a	fearful	resolve	,	but	she	was	unable	to	reason	.
它	曾是	一个	可怕	解决	,	但	她	曾是	无法	到	原因	.

这是一个可怕的决定，但她却无法理性思考。

['oʊnli] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪd] [hɜːr'self] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [nɔːt] [bʌt; bət] ['mɪzəri] ,

Only	wishing	to	rid	herself	of	a	life	which	could	bring	naught	but	misery	,
仅有的	祝	到	摆脱	她自己	的	一个	生活	哪个	可以	带来	零	但	苦难	,

她只想摆脱那种只会带来痛苦的生活。

[ʃiː; ʃi] [əˈweitid] [ðə; ði] [prəˈpɪʃəs] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [hɜːr; hər][plæn] .

she	awaited	the	propitious	moment	to	carry	out	her	plan	.
她	等待中	这	吉祥	片刻	到	携带	出去	她	计划	.

她等待着实施计划的良机。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

It	came	at	length	.
它	来了	在	长度	.

它来得颇为漫长。

[noʊ] [aɪ] [siːmd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .

No	eye	seemed	upon	her	.
不	眼睛	似乎	之上	她	.

似乎没有人注意到她。

[ˈraɪzɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdespərət] [liːp] [plʌndʒd] , [nɑːt][ˈɪntuː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

Rising	,	she	closed	her	eyes	,	and	with	a	desperate	leap	plunged	,	not	into	the	water	,
崛起	,	她	关闭	她	眼睛	,	和	和	一个	绝望的	飞跃	暴跌	,	不是	进入	这	水	,

她起身，闭上眼睛，纵身一跃，却并未落入水中。

[bʌt; bət][ˈɪntuː][ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɑːtʃfl] [red] [wɪŋ] .

but	into	the	strong	arms	of	the	watchful	Red	Wing	.
但	进入	这	强的	武器	的	这	警惕	红色的	翼	.

但却落入了警惕的红翼的强壮怀抱。

[ˈsiːtɪŋ] [hɜːr; hər][əˈpɑːn][ðə; ði] [θwɔːrt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈrɪzn] , [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] :

Seating	her	upon	the	thwart	from	which	she	had	risen	,	he	said	,	in	tones	of	kindness	:
座位	她	之上	这	阻挠	从	哪个	她	有	升起	,	他	说	,	在	音调	的	仁慈	:

他扶她坐在她刚才站着的横梁上，用和蔼的语气说道：

“ [waɪt] [bɜːrd][mʌst; məst][nɑːt][daɪ] .

“	White	Bird	must	not	die	.
”	白色的	鸟	必须	不是	死	.

“白鸟不能死。”

[greɪt] [tʃiːf] [lʌv] [waɪt] [bɜːrd] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈveri] [ˈhæpi] .

Great	chief	love	White	Bird	,	and	make	her	very	happy	.
伟大的	首席	爱	白色的	鸟	,	和	制作	她	非常	快乐的	.

伟大的酋长喜爱白鸟，让她非常开心。

[peɪl] - [feɪs] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [peɪl] - [feɪs] .

Pale	-	face	must	live	for	pale	-	face	.
苍白	-	脸	必须	居住	为了	苍白	-	脸	.

白人必须为白人而活。

” [ˈeməli] [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] .

”	Emily	did	not	reply	.
”	艾米丽	做过	不是	回复	.

艾米丽没有回答。

[ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɜːrstɪŋ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [wept] [ðə; ði] [ˈbɪtɚəst] [terz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪf] . -

She	sunk	down	with	a	bursting	heart	,	and	wept	the	bitterest	tears	of	her	life	.	21
她	沉没	向下	和	一个	爆发	心	,	和	哭泣	这	最苦涩的	眼泪	的	她	生活	.	-

她心如刀绞地瘫倒在地，流下了此生最痛彻心扉的泪水。21

[suːn] [ðə; ði] [boʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['heɪstɪli] ['klæmbəd] [aʊt] .

Soon	**the**	**boat**	**reached**	**the**	**shore**	**,**	**and**	**the**	**party**	**hastily**	**clambered**	**out**	**.**
很快	这	船	达到	这	支撑	,	和	这	派对	草草	攀爬	出去	.

不久，船靠岸了，一行人匆匆爬下船。

[noʊ] ['suːnər] [dɪd] ['eməli] [step] [fɔːrθ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [set] ['fɔːrwərd] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [maʊnt] .

No	**sooner**	**did**	**Emily**	**step**	**forth**	**than**	**the**	**savages**	**set**	**forward**	**,**	**without**	**waiting**	**for**	**her**	**to**	**mount**	**.**
不	很快	做过	艾米丽	步	前进	比	这	野蛮人	放	向前	,	没有	等待	为了	她	到	山	.

艾米莉刚迈出一步，野蛮人们就冲了上来，根本不等她上马。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] .

But	**they**	**soon**	**stopped**	**and**	**made**	**preparations**	**for**	**lighting**	**a**	**fire**	**.**
但	他们	很快	停止	和	制成	准备工作	为了	灯光	一个	火	.

但他们很快停了下来，开始准备生火。

[ə'raʊnd] [ðɪs] [ðeɪ] [stretʃt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] ['doʊzɪŋ] .

Around	**this**	**they**	**stretched**	**themselves**	**,**	**and**	**soon**	**were**	**dozing**	**.**
大约	这	他们	拉伸	他们自己	,	和	很快	是	打盹	.

他们围着它伸展身体，很快就睡着了。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] , [ænd; ənd] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gɑːrd] .

The	**maiden**	**was**	**securely**	**bound**	**,**	**and**	**left**	**without**	**a**	**guard**	**.**
这	少女	曾是	安全地	边界	,	和	左边	没有	一个	警卫	.

少女被牢牢捆绑，离开时没有守卫。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][sæt][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['leɪzi] ['məuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][baː'bɛəriənz] ,

For	**a**	**long**	**time**	**she**	**sat**	**and**	**watched**	**the**	**lazy**	**motions**	**of**	**the**	**barbarians**	**,**
为了	一个	长的	时间	她	卫星	和	观看	这	懒惰的	运动	的	这	野蛮人	,

她久久地坐着，观察着蛮族懒散的动作。

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['aʊtˌleɪŋ] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] .

until	**all**	**except**	**the**	**outlaying**	**guards**	**were**	**asleep**	**.**
直到	全部	除了	这	支出	守卫	是	睡着了	.

直到除了外围的守卫之外，所有人都睡着了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [sʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbd] ['slʌmbər] .

Then	**she**	**,**	**too**	**,**	**sunk**	**into**	**a**	**disturbed**	**slumber**	**.**
然后	她	,	也	,	沉没	进入	一个	不安	睡眠	.

然后，她也陷入了不安的睡眠中。

[streɪndʒ] ['vɪʒənz] [ænd; ənd] [driːmz] [wɜːr; wər][hɜːrz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðʌs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ,

Strange	**visions**	**and**	**dreams**	**were**	**hers**	**,**	**as**	**she**	**lay**	**thus**	**,**	**with**	**the**	**bare**	**earth**	**for**	**a**	**couch**	**,**
奇怪的	愿景	和	梦境	是	她的	,	作为	她	躺	因此	,	和	这	裸	地球	为了	一个	长椅	,

她就这样躺着，以裸露的泥土为卧榻，奇异的幻象和梦境在她脑海中浮现。

[hɜːr; hər][ɑːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪloʊ] , [ðə; ði] ['liːfi] [triːz] [ænd; ənd] [bluː] [skaɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] .

her	**arm**	**for**	**a**	**pillow**	**,**	**the**	**leafy**	**trees**	**and**	**blue**	**sky**	**for**	**a**	**covering**	**.**
她	手臂	为了	一个	枕头	,	这	绿叶	树木	和	蓝色的	天空	为了	一个	覆盖	.

她以手臂为枕，以绿树和蓝天为盖。

[hɜːr; hər] [sliːp] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] [wʌz; wəz] ['suːðɪŋ] [ænd; ənd] ['streŋθəniŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌoʊvər'tæsk] [freɪm] .

Her	**sleep**	**of**	**innocence**	**was**	**soothing**	**and**	**strengthening**	**to**	**her**	**overtasked**	**frame**	**.**
她	睡觉	的	无辜	曾是	舒缓	和	强化	到	她	任务过重	框架	.

她纯真的睡眠抚慰并强健了她疲惫不堪的身体。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ] [hænd] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈgʌtərəl] [vɔɪs] [ɪn]

She	was	awakened	by	a	hand	upon	her	shoulder	,	and	a	guttural	voice	in
她	曾是	觉醒	经过	一个	手	之上	她	肩膀	,	和	一个	喉音	嗓音	在

[hɜːr; hər] [ɪr] ,

her	ear	,
她	耳朵	,

她被一只搭在肩上的手和耳边一个低沉的声音惊醒。

[ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)l] [toʊnz] .

speaking	in	incomprehensible	tones	.
请讲	在	难以理解	音调	.

说话语调含糊不清。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [spoʊk] [noʊ] [ˈɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] , [naʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə]

The	savage	spoke	no	English	,	but	pointed	to	his	comrades	,	now	about	to
这	野蛮的	辐	不	英语	,	但	尖	到	他的	同志们	,	现在	关于	到

[rɪˈzuːm] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .

resume	their	journey	.
恢复	他们的	旅行	.

这个野蛮人不会说英语，但他指着他的同伴，他们现在正准备继续他们的旅程。

[hiː; hi] [ʌnˈbaʊnd] [ðə; ði] [θɔːŋz] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] .

He	unbound	the	thongs	and	raised	her	to	her	feet	.
他	无界	这	丁字裤	和	提高	她	到	她	脚	.

他解开皮带，把她扶了起来。

[ðə; ði] [briːf] [ˈslʌmbər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [ˈɪnfɪnət] [ˈsɜːrvɪs]

The	brief	slumber	which	the	poor	girl	had	enjoyed	had	been	of	infinite	service
这	简短的	睡眠	哪个	这	贫穷的	女孩	有	享受	有	到过	的	无限	服务

[tuː; tə] [hɜːr; hər] .

to	her	.
到	她	.

可怜的女孩短暂的睡眠对她来说却意义非凡。

[ʃiː; ʃi] [felt] [mɔːr] [kɑːm] [ænd; ənd] [self] - [pəˈzest] ; [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt]

She	felt	more	calm	and	self	-	possessed	;	a	sense	of	resignation	she	had	not
她	毛毡	更多的	冷静的	和	自己	-	拥有	;	一个	感觉	的	辞职	她	有	不是

[bɪˈfɔːr] [felt] ,

before	felt	,
前	毛毡	,

她感到更加平静和沉着；一种她以前从未感受过的顺从感油然而生。

[tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

took	possession	of	her	heart	.
采取	拥有	的	她	心	.

占据了她的心。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ðæt] [ɪn] [hɜːr; hər] [sliːp] [sʌm; səm] [fɑːnd] [ˈspɪrɪt] [hæd; həd] [ˈhɔvəd] [nɪr] ,

Could	it	be	that	in	her	sleep	some	fond	spirit	had	hovered	near	,
可以	它	是	那	在	她	睡觉	一些	喜爱	精神	有	悬停	靠近	,

难道是她在睡梦中，有某个慈祥的灵魂在她身边徘徊?

[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [tʃɪr] [ænd; ənd] [ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n] ?

and	whispered	words	of	cheer	and	consolation	?
和	低声说道	字	的	欢呼	和	安慰	?

并低声说了些鼓励和安慰的话语?

[ðə; ði] [sʌn] [sʌŋk] [loʊ] .

The	sun	sunk	low	.
这	太阳	沉没	低的	.

太阳西沉了。

['meni] [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] .

Many	miles	had	been	passed	.
许多	英里	有	到过	通过了	.

已经走过了很长一段路。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] ['hʌriŋ] [gru:ps] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ,

Here	and	there	she	had	seen	hurrying	groups	of	warriors	,
这里	和	那里	她	有	已见	匆忙	团体	的	战士	,

她不时看到一群群匆匆赶来的战士，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['pæsɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['rɪvər] .

as	well	as	of	women	and	children	passing	toward	the	river	.
作为	出色地	作为	的	女性	和	孩子们	通过	朝向	这	河	.

以及向河边走去的妇女和儿童。

['oʊnli] [tu:] [wel] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['heɪsənɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə] [swel] [ðæt] [hɔ:rd] [wɪtʃ]

Only	too	well	she	knew	that	they	were	hastening	on	to	swell	that	horde	which
仅有的	也	出色地	她	知道	那	他们	是	加速	在	到	膨胀	那	部落	哪个

[wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['spredɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [θru:] [ðə; ði] ['setlmənts] .

was	already	spreading	death	and	desolation	through	the	settlements	.
曾是	已经	传播	死亡	和	荒凉	通过	这	定居点	.

她非常清楚，他们正在加紧壮大这支已经给各个定居点带来死亡和毁灭的队伍。

['faɪnəli] , [ðə; ði]['pɑ:rti] [ə'gen] ['hɔ:ltɪd] , [ænd; ənd][moʊst] ['di:pli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pʊr] ['prɪz(ə)nər] [ri'dʒɔist] .

Finally	,	the	party	again	halted	,	and	most	deeply	was	the	poor	prisoner	rejoiced	.
最后	,	这	派对	再次	停止	,	和	最多	深	曾是	这	贫穷的	囚犯	欣喜若狂	.

最后，聚会再次停止，最开心的莫过于那位可怜的囚犯了。

['wɪri] , [feɪnt] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ʃi:; ʃi] [lɔŋd] [fɔ:r; fər] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'poʊz] .

Weary	,	faint	and	hungry	,	she	longed	for	rest	and	repose	.
厌倦	,	头晕的	和	饥饿的	,	她	渴望	为了	休息	和	休息	.

她疲惫不堪，虚弱无力，饥肠辘辘，渴望休息和安宁。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['grætɪfaɪd] .

She	was	to	be	gratified	.
她	曾是	到	是	满意	.

她应该感到欣慰。

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] [faɪn] [bʌk] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪvəri] [mi:t] [ðeɪ] [rɪ'geɪl]

The	Indians	had	shot	a	fine	buck	,	and	from	the	savory	meat	they	regaled
这	印度人	有	射击	一个	美好的	巴克	,	和	从	这	美味的	肉	他们	盛宴

[ðəm'selvz] ['sʌmptʃuəsli] .

themselves	sumptuously	.
他们自己	奢华地	.

印第安人射杀了一头漂亮的雄鹿，他们用这美味的鹿肉大快朵颐。

['eməli] , ['æftər][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [fæst] , [pɑ:r'tʊk] ['glædli] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

Emily	,	after	her	long	fast	,	partook	gladly	of	the	game	.
艾米丽	,	后	她	长的	快速地	,	参与	乐意	的	这	游戏	.

艾米莉在长时间的斋戒之后，欣然参与了游戏。

[wen] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [kən'klu:did] , [ðə; ði]['indiəns] [smoʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

When	the	meal	was	concluded	,	the	Indians	smoked	for	a	time	,	as	usual	,
什么时候	这	一顿饭	曾是	结束	,	这	印度人	熏制	为了	一个	时间	,	作为	通常	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

饭后，印第安人像往常一样抽了一会儿烟，然后.....

[sɪ'kjʊrli] ['baɪndɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [ɔ:l] [stretʃt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [sli:p] .

securely	binding	the	prisoner	,	all	stretched	themselves	to	sleep	.
安全地	结合	这	囚犯	,	全部	拉伸	他们自己	到	睡觉	.

囚犯被牢牢捆绑后，所有人都躺下睡觉了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsliːpɝz] [wɜːr; wər] [əˈraʊzd] .

It	was	not	until	morning	that	the	sleepers	were	aroused	.
它	曾是	不是	直到	早晨	那	这	卧铺	是	被唤醒	.

直到早晨，睡梦中的人们才被叫醒。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [wʌn] [wʊd] [əˈweɪk] , [əˈʃʊr] [hɪmˈself] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [wʌz; wəz] [seɪf] ,

Now	and	then	during	the	night	,	one	would	awake	,	assure	himself	that	the	prisoner	was	safe	,
现在	和	然后	期间	这	夜晚	,	一	会	醒	,	保证	他自己	那	这	囚犯	曾是	安全的	,

夜里偶尔会醒来，确认囚犯安全无恙。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈlʌstɪli] .

and	then	return	to	sleep	the	more	lustily	.
和	然后	返回	到	睡觉	这	更多的	热情地	.

然后更加渴望地再次入睡。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [biːm] [ʌv; əv] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑːrti][wʌz; wəz][əˈstəː] .

With	the	first	beam	of	morning	the	party	was	astir	.
和	这	第一的	光束	的	早晨	这	派对	曾是	搅拌	.

清晨第一缕阳光照耀大地，聚会顿时热闹起来。

[ˈeməli] [felt] [ʌnˈplezntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈstreɪnd] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] ,

Emily	felt	unpleasantly	from	the	constrained	manner	in	which	she	had	passed	the	night	,
艾米丽	毛毡	令人不快的	从	这	受限	方式	在	哪个	她	有	通过了	这	夜晚	,

艾米莉对昨晚拘束的作息方式感到很不自在。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈeksərsaɪz] [suːn] [di'speld] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] .

but	a	little	exercise	soon	dispelled	the	feeling	.
但	一个	小的	锻炼	很快	驱散	这	感觉	.

但稍加运动后，这种感觉就消失了。

[ə; eɪ] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [set] [ˈfɔːrwərd] [wʌns] [mɔːr] .

A	breakfast	was	prepared	,	and	then	the	party	set	forward	once	more	.
一个	早餐	曾是	准备	,	和	然后	这	派对	放	向前	一次	更多的	.

早餐准备好后，一行人再次出发。

[red] [wɪŋ] [wɔːkt] [bɪˈsaɪd] [ˈeməli] .

Red	Wing	walked	beside	Emily	.
红色的	翼	步行	旁	艾米丽	.

红翼走在艾米丽旁边。

[ˈfiːlɪŋ] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] , [ʃiː; ʃi] [bent] [ˈnɪrər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt] :

Feeling	assured	of	his	kindness	,	she	bent	nearer	him	,	and	asked	:
感觉	保证	的	他的	仁慈	,	她	弯曲	更近	他	,	和	问	:

确信他的善意后，她俯身靠近他，问道：

“ [wɪl] [nɑːt] [red] [wɪŋ] [tel] [ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd] [wen] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [wɪl] [end] ?

“	Will	not	Red	Wing	tell	the	White	Bird	when	their	journey	will	end	?
”	将要	不是	红色的	翼	告诉	这	白色的	鸟	什么时候	他们的	旅行	将要	结尾	?

“红翼不会告诉白鸟他们的旅程何时结束吗？”

” [ðə; ði] [ˈɪndiən] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌaʊtˈstretʃt] [ɑːrm] ,

”	The	Indian	paused	a	moment	,	then	indicating	the	sun	with	his	outstretched	arm	,
”	这	印度	暂停	一个	片刻	,	然后	表明	这	太阳	和	他的	伸展	手臂	,

“印第安人停顿片刻，然后伸出手臂指向太阳，

['sloʊli] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ziːnɪθ] .

slowly	**raised**	**it**	**until**	**it**	**pointed**	**to**	**the**	**zenith**	**.**
缓慢地	提高	它	直到	它	尖	到	这	天顶	.

慢慢地把它举起来，直到它指向天顶。

“ [ðen] , ” [hiː; hi] [sed] , ['briːfli] .

“	**Then**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**briefly**	**.**
”	然后	,	”	他	说	,	简要地	.

“然后，”他简短地说。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [boʊd] [hɜːr; hər] [θæŋks] .

The	**maiden**	**understood**	**him**	**,**	**and**	**bowed**	**her**	**thanks**	**.**
这	少女	理解	他	,	和	鞠躬	她	谢谢	.

少女听懂了他的话，鞠躬致谢。

[nuːn] [keɪm] , [ænd; ənd] ['eməli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] [dɪ'spɑːndənt] .

Noon	**came**	**,**	**and**	**Emily**	**began**	**to**	**grow**	**despondent**	**.**
中午	来了	,	和	艾米丽	开始	到	生长	沮丧的	.

中午时分，艾米丽开始变得沮丧起来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fə'tiːgd] , [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [rest] .

She	**was**	**fatigued**	**,**	**and**	**longed**	**for**	**rest**	**.**
她	曾是	疲劳	,	和	渴望	为了	休息	.

她感到疲惫，渴望休息。

[stɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] ,

Still	**there**	**were**	**no**	**signs**	**of**	**stopping**	**,**
仍然	那里	是	不	标志	的	停止	,

然而，丝毫没有停止的迹象。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [daʊt] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twiːn]

and	**she**	**began**	**to**	**doubt**	**if**	**there**	**had**	**been**	**a**	**perfect**	**understanding**	**between**
和	她	开始	到	怀疑	如果	那里	有	到过	一个	完美的	理解	之间

[hɜːr'self][ænd; ənd] [red] [wɪŋ] .

herself	**and**	**Red**	**Wing**	**.**
她自己	和	红色的	翼	.

她开始怀疑自己和红翼之间是否真的存在完美的默契。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] .

She	**could**	**see**	**that**	**the**	**sun**	**had**	**passed**	**the**	**point**	**indicated**	**,**	**but**	**still**	**they**	**kept**	**on**	**.**
她	可以	看	那	这	太阳	有	通过了	这	观点	表明的	,	但	仍然	他们	保留	在	.

她看到太阳已经过了指定的位置，但他们仍然继续前行。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laʊd] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [dɔːg] ['stɑːrtld] [hɜːr; hər] .

Suddenly	**the**	**loud**	**barking**	**of**	**an**	**Indian**	**dog**	**startled**	**her**	**.**
突然	这	大声	叫声	的	一个	印度	狗	惊慌	她	.

突然，一声印度狗的响亮吠叫吓了她一跳。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['fɪlθi] , ['skwɑːlɪd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'pɪrd] ,

In	**less**	**than**	**a**	**minute**	**a**	**group**	**of**	**filthy**	**,**	**squalid**	**women**	**and**	**children**	**appeared**	**,**
在	较少的	比	一个	分钟	一个	团体	的	污秽	,	肮脏的	女性	和	孩子们	出现	,

不到一分钟，一群衣衫褴褛、肮脏不堪的妇女和儿童出现了。

['kjʊriəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] .

curious	**to**	**discover**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**outbreak**	**.**
好奇的	到	发现	这	原因	的	这	暴发	.

很想知道这次疫情爆发的原因。

[ðeɪ] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ræn][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] ,

They	seemed	very	much	astonished	,	and	,	while	a	few	ran	to	spread	the	tidings	,
他们	似乎	非常	很多	惊讶	,	和	,	尽管	一个	很少	跑	到	传播	这	消息	,

他们似乎非常惊讶，其中一些人跑去传播这个消息，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['klʌstərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

the	remainder	clustered	about	the	party	.
这	余	聚类	关于	这	派对	.

其余的人都聚集在聚会场所周围。

['eməli] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['retʃɪd] ['kriːtʃərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [tɜːrnd] [frʌm; frəm]

Emily	looked	upon	the	wretched	creatures	for	a	moment	,	then	turned	from
艾米丽	看起来	之上	这	可怜	生物	为了	一个	片刻	,	然后	转向	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

艾米莉看了这些可怜的家伙一会儿，然后转过身去。

[ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .

overcome	with	feelings	of	shame	and	disgust	.
克服	和	情怀	的	耻辱	和	厌恶	.

羞愧和厌恶之情涌上心头。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

In	a	few	minutes	they	arrived	in	sight	of	a	small	Indian	village	,
在	一个	很少	分钟	他们	到达的	在	视线	的	一个	小的	印度	村庄	,

几分钟后，他们就看到了一个印度小村庄。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['eməli] [felt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kæp'tɪvəti] .

and	this	Emily	felt	was	to	be	the	scene	of	her	captivity	.
和	这	艾米丽	毛毡	曾是	到	是	这	场景	的	她	囚禁	.

艾米莉觉得这里就是她被囚禁的地方。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['ɪntrəst] . -

She	regarded	it	with	eager	interest	.	22
她	认为	它	和	渴望的	兴趣	.	-

她饶有兴致地仔细端详着它。22

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ruːd] [hʌt] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] .

A	collection	of	rude	huts	were	scattered	along	the	banks	of	a	small	stream	.
一个	收藏	的	粗鲁的	小屋	是	疏散	沿着	这	银行	的	一个	小的	溪流	.

一排简陋的小屋散落在小溪两岸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [teɪst] [ɔːr][ˌregju'lærəti][ðer; ðər] , ['evri] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn][dɪs'ɔːrdər] , [ænd; ənd]

There	was	no	taste	or	regularity	there	,	every	thing	being	in	disorder	,	and
那里	曾是	不	品尝	或者	规律性	那里	,	每一个	事物	存在	在	紊乱	,	和

['fɪrfəli] ['fɪlθi] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] .

fearfully	filthy	and	repulsive	.
恐惧地	污秽	和	丑恶	.

那里毫无品味可言，一切都杂乱无章，肮脏不堪，令人作呕。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

It	seemed	the	tidings	had	already	reached	the	place	,
它	似乎	这	消息	有	已经	达到	这	地方	,

看来消息已经传到了那里。

[æz; əz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hʌdld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

as	women	and	children	were	huddled	along	the	way	.
作为	女性	和	孩子们	是	蜷缩着	沿着	这	方式	.

妇女和儿童挤在路边。

[laɪk] [ðoʊz] ['eməli] [hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔːr] , [ɔːl] [wɜːr; wər] [dɪs'gʌstɪŋli] [rɪ'pʌlsɪv] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

Like	those	Emily	had	seen	before	,	all	were	disgustingly	repulsive	in	appearance	.
喜欢	那些	艾米丽	有	已见	前	,	全部	是	令人作呕	丑恶	在	外貌	.

和艾米丽以前见过的那些一样，它们的外表都令人作呕，极其丑陋。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət] ['hjuːmən] , [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrtɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl]

It	would	have	been	but	human	,	had	all	the	fortitude	of	the	poor	girl
它	会	有	到过	但	人类	,	有	全部	这	坚韧	的	这	贫穷的	女孩

[dɪ'zɜːrtɪd] [hɜːr; hər] [naʊ] .

deserted	her	now	.
荒凉的	她	现在	.

如果这个可怜的女孩所有的坚韧此刻都离她而去，那也是人之常情。

[bʌt; bət] , [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] , [ænd; ənd] [nɜːrvd] [hɜːr'self] [tuː; tə]

But	,	she	closed	her	eyes	to	shut	out	the	spectacle	,	and	nerved	herself	to
但	,	她	关闭	她	眼睛	到	关闭	出去	这	奇观	,	和	神经质	她自己	到

[ber] [ɔːl] .

bear	all	.
熊	全部	.

但是，她闭上眼睛不去理会眼前的景象，鼓起勇气忍受这一切。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [tʊk] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɑːtli] [θrɔːŋ] ,

The	party	took	its	way	into	the	village	,	and	,	surrounded	by	a	motley	throng	,
这	派对	采取	它是	方式	进入	这	村庄	,	和	,	包围	经过	一个	杂乱无章	人群	,

一行人进入村庄，周围簇拥着形形色色的人群，

[prə'siːdɪd] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] , [tɪl] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

proceeded	up	the	street	,	till	near	the	upper	end	of	the	place	.
继续	向上	这	街道	,	直到	靠近	这	上	结尾	的	这	地方	.

沿着街道往上走，直到快到这个地方的尽头。

[hɪr] [ðeɪ] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'laɪt] .

Here	they	stopped	,	and	the	prisoner	was	allowed	to	alight	.
这里	他们	停止	,	和	这	囚犯	曾是	允许	到	点燃	.

他们在这里停了下来，囚犯被允许下车。

[ðə; ði] [θrɔːŋ] [naʊ] ['gæðərd] [mɔːr] ['kloʊsli] [ə'baʊt] ,

The	throng	now	gathered	more	closely	about	,
这	人群	现在	聚集	更多的	密切	关于	,

人群更加紧密地聚集在一起，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] ['feɪsɪz] [piəd] ['kjʊriəsli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kæptɪv] .

and	a	living	circle	of	faces	peered	curiously	upon	the	captive	.
和	一个	活的	圆圈	的	面孔	窥视	奇怪的是	之上	这	俘虏	.

一群活生生的人好奇地围观着俘虏。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [geɪz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [wen] [ə; eɪ] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

They	were	allowed	to	gaze	for	some	minutes	,	when	a	word	from	the
他们	是	允许	到	目光	为了	一些	分钟	,	什么时候	一个	单词	从	这

[tʃiːf] [dɪ'spɜːrst] [ðem; ðəm] ,

chief	dispersed	them	,
首席	分散的	他们	,

他们被允许观看了几分钟，随后酋长的一句话便驱散了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'triːtid] ,

and	they	retreated	,
和	他们	撤退	,

于是他们撤退了。

[ə'pærəntli] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] ['siːɪŋ]

apparently	dissatisfied	that	they	were	not	to	have	the	luxury	of	seeing
显然	不满	那	他们	是	不是	到	有	这	奢华	的	看到

[ðə; ði] [fer] ['prɪz(ə)nər] ['tɔːrtʃərd] .

the	fair	prisoner	tortured	.
这	公平的	囚犯	受折磨	.

显然，他们很不满意自己没能亲眼目睹美丽的囚犯遭受酷刑。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][wʌn] ['wʊmən] [ɪn][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] .

There	remained	but	one	woman	in	her	presence	.
那里	剩余	但	一	女士	在	她	在场	.

她身边只剩下一位女性。

['eməli] [sɔː] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] [laɪk] [hɜːr'self] , [ðoʊ] [drest] [ɪn]

Emily	saw	with	horror	that	she	was	a	white	woman	like	herself	,	though	dressed	in
艾米丽	锯	和	恐怖	那	她	曾是	一个	白色的	女士	喜欢	她自己	,	尽管	穿着	在

['ɪndiən] ['kɑːstuːm] ,

Indian	costume	,
印度	戏服	,

艾米莉惊恐地发现，她虽然穿着印第安人的服装，但其实和自己一样是个白人女性。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'pɪrəns] .

and	like	them	in	appearance	.
和	喜欢	他们	在	外貌	.

而且外表也喜欢它们。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪvz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['herəʊɪn]

She	stood	a	little	apart	from	the	braves	,	and	was	regarding	our	heroine
她	站立	一个	小的	除	从	这	勇士们	,	和	曾是	关于	我们的	女英雄

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['skruːtəni] .

with	a	curious	scrutiny	.
和	一个	好奇的	审查	.

她与勇士们保持着一段距离，用一种好奇的目光打量着我们的女主人公。

[wen] [ðə; ði] [hɔːrd] [dɪ'spɜːrst] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['wʊmən]

When	the	horde	dispersed	,	the	chief	of	the	warriors	approached	the	woman
什么时候	这	部落	分散的	,	这	首席	的	这	战士	接近	这	女士

['ɪndɪkeɪtɪd] ,

indicated	,
表明的	,

当人群散去后，战士首领走向了那位女子，她指着她。

[ænd; ənd] [kən'vəːst] ['ɜːrnɪstli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] ['wini'beigəu]

and	conversed	earnestly	with	her	for	some	minutes	in	the	Winnebago
和	交谈	切实	和	她	为了	一些	分钟	在	这	温尼巴戈

['daɪəlekt] .

dialect	.
方言	.

然后我用温尼贝戈方言和她认真地交谈了几分钟。

“ [soʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] [vɔɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] ,

“	So	,	ma'am	,	”	the	woman	said	,	in	a	coarse	voice	,	as	she	approached	,
“	所以	,	女士	,	”	这	女士	说	,	在	一个	粗	嗓音	,	作为	她	接近	,

“那么，夫人，”女人一边走近一边用粗声粗气地说。

“ [juː; jʊ] [er] [ðə; ði] [nuː] [bɜːrd][oʊ] - ['mɪstər] ['æʃbiː] , [biː; bi][juː; jʊ] !

“	you	air	the	new	bird	o	'	Mister	Ashbey	,	be	you	!
“	你	空气	这	新的	鸟	o	-	先生	阿什比	,	是	你	!

“你让阿什比先生的新鸟亮相，做你自己！”

" ['eməli] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tɪnju:d] :

"	Emily	remained	silent	,	while	the	other	continued	:
"	艾米丽	剩余	沉默的	,	尽管	这	其他	持续	:

艾米莉保持沉默，而另一个人继续说道：

" ['wɔl] , [jər] [dəunt] [dɪ'spju:t] [ˌaɪ 'ti:] , [soʊ][aɪ] [spoʊz] - [tɪz][soʊ] .

"	Wal	,	yer	don't	dispute	it	,	so	I	s'pose	'	tis	so	.
"	沃尔	,	你的	不	争议	它	,	所以	我	假设	-	的	所以	.

“沃尔，你也不否认，所以我猜就是这样。”

[θɑ:rz] ['nɑ:θɪn] - [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [oʊni] ['bɪli] [ɪz][ə; eɪ] ['li:tl] [waɪld] , [ðæts] [ɔ:l] .

Thar's	nothin	'	bad	about	it	,	on'y	Billy	is	a	leetle	wild	,	that's	all	.
塔尔的	什么也没有	-	坏的	关于	它	,	仅限	比利	是	一个	小精灵	荒野	,	那就是	全部	.

这没什么不好的，只是比利有点儿野性，仅此而已。

[bʌt; bət] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

But	,	come	with	me	,
但	,	来	和	我	,

但是，跟我来。

['fɜ:, 'fɛr] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:][aɪm][ter] ['tɛk] [ki:r] [oʊ] - [ji:; ji] [tɪl] [jər] ['hʌzbən] - [kʌmz] .

fer	they	tell	me	I'm	ter	tek	keer	o	'	ye	till	yer	husban	'	comes	.
fer	他们	告诉	我	我是	特尔	科技	基尔	o	-	是的	直到	你的	丈夫	-	来	.

他们告诉我，我得照顾你直到你丈夫回来。

" [mə'kænɪkli] , ['eməli] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][waɪld] - ['lʊkɪŋ] ['kri:tʃər] , [waɪl] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɔ:kt]

"	Mechanically	,	Emily	followed	the	wild	-	looking	creature	,	while	an	Indian	walked
"	机械地	,	艾米丽	随后	这	荒野	-	寻找	生物	,	尽管	一个	印度	步行

[ə'pɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

upon	either	side	of	her	.
之上	任何一个	边	的	她	.

“艾米莉机械地跟着那个外表凶猛的生物走去，而一个印第安人则在她两侧走来走去。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ə'ferz] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

AFFAIRS	AT	THE	VILLAGE	.
事务	在	这	村庄	.

村里的奇闻轶事。

[ðeɪ] [stɑ:pt] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [loʊ] , ['dɪzməl] - ['lʊkɪŋ] [hʌt] ,

They	stopped	before	a	low	,	dismal	-	looking	hut	,
他们	停止	前	一个	低的	,	惨淡	-	寻找	小屋	,

他们停在一间低矮破旧的小屋前，

[ænd; ənd] ['eməli] ['ʃʌdəd] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [æz; əz][hɜ:r; hər] [aɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l]

and	Emily	shuddered	with	horror	as	her	eyes	took	in	the	disagreeable
和	艾米丽	颤抖	和	恐怖	作为	她	眼睛	采取	在	这	令人不快的

['prɑ:spekt] .

prospect	.
前景	.

艾米莉看到这令人不快的景象，不禁惊恐地颤抖起来。

[ʃi:; ʃi] ['entərd] ['æftər][hɜ:r; hər] [kən'dʌktər] , [waɪl] [ðə; ði]['sævidʒiz] ['fɑ:loʊd] ['kloʊsli] .

She	entered	after	her	conductor	,	while	the	savages	followed	closely	.
她	进入	后	她	导体	,	尽管	这	野蛮人	随后	密切	.

她跟在指挥家后面进入，野蛮人们紧随其后。

[ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [lɔ:gz] , ['mɪzrəbli] [leɪd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nu:mərəs]

The	hut	was	constructed	of	logs	,	miserably	laid	together	,	and	the	numerous
这	小屋	曾是	建造	的	日志	,	惨痛地	铺设	一起	,	和	这	很多的

[jɔ:nɪŋ] [in'tə:stisiz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mʌd] ,

yawning	interstices	filled	with	mud	,
打哈欠	间隙	已填	和	泥	,

小屋是用原木搭建的，原木摆放得十分凌乱，许多缝隙都填满了泥土。

[wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [hɑ:rd][ænd; ənd][draɪ] , ['ænsər] [ɪts] ['pɜ:rpəs] [kwaɪt] [wel] .

which	,	having	become	hard	and	dry	,	answered	its	purpose	quite	well	.
哪个	,	拥有	变得	难的	和	干燥	,	回答	它是	目的	相当	出色地	.

变得坚硬干燥后，它很好地达到了预期目的。

[wɪ'ðɪn] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [ru:d] [kəm'pɑ:tmənts] [baɪ][ə; eɪ]['kɜ:rt(ə)n] [fɔ:rmd] ['prɪnsəpli]

Within	,	it	was	divided	into	two	rude	compartments	by	a	curtain	formed	principally
之内	,	它	曾是	分割	进入	二	粗鲁的	隔间	经过	一个	窗帘	形成	主要

[ʌv; əv] [skɪnz] ,

of	skins	,
的	皮肤	,

内部用主要由兽皮制成的帘子隔成两个简陋的隔间。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd] .

extending	from	side	to	side	.
扩展	从	边	到	边	.

从一侧延伸到另一侧。

[ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['entərd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ,

The	apartment	which	they	entered	was	much	the	larger	,	containing	a	small	,
这	公寓	哪个	他们	进入	曾是	很多	这	更大的	,	包含	一个	小的	,

['wʊd(ə)n] ['tʃɪmni] , [ə; eɪ] [ru:d] ['teɪbl] ,

wooden	chimney	,	a	rude	table	,
木制的	烟囱	,	一个	粗鲁的	桌子	,

他们进入的公寓要大得多，里面有一个小小的木制壁炉和一张简陋的桌子。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [blɑ:ks] , ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [tʃerz] , [ænd; ənd] [tu:] [ru:d] [kaʊtʃ] [ʌv; əv]

three	or	four	blocks	,	answering	the	purpose	of	chairs	,	and	two	rude	couches	of
三	或者	四	积木	,	回答	这	目的	的	椅子	,	和	二	粗鲁的	沙发	的

[skɪnz] .

skins	.
皮肤	.

三四块积木，可以当椅子用，还有两张简陋的兽皮沙发。

[ə; eɪ] [fju:] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɜ:r; wər] ['skætərd] [ə'raʊnd] , [waɪl] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:lz]

A	few	reminiscences	of	civilization	were	scattered	around	,	while	against	the	walls
一个	很少	回忆录	的	文明	是	疏散	大约	,	尽管	反对	这	墙壁

[hʌŋ] ['veriəs] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['trəufiz] .

hung	various	weapons	and	trophies	.
悬挂	各种各样的	武器	和	奖杯	.

周围散落着一些文明的遗迹，墙上挂着各种武器和战利品。

[ðə; ði] [meɪd] ['noʊtɪst] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] , [ænd; ənd] ,

The	maid	noticed	this	with	a	quick	eye	,	and	,
这	女佣	注意到	这	和	一个	快的	眼睛	,	和	,

女佣眼疾手快地发现了这一点，然后

[æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [bɑ:rd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] , [ʃi:; ʃi] [sʌŋk] [ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv]

as	the	door	was	closed	and	barred	by	the	Indians	,	she	sunk	upon	one	of
作为	这	门	曾是	关闭	和	禁止	经过	这	印度人	,	她	沉没	之上	一	的

[ðə; ði] [blɑ:ks] .

the	blocks	.
这	积木	.

由于印第安人关上了门并用栅栏挡住了门，她沉入了其中一块木墩上。

[ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][toʊld] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

She	needed	not	to	be	told	where	she	was	,
她	需要	不是	到	是	讲述	在哪里	她	曾是	,

她不需要别人告诉她自己身在何处。

[fɔːr; fər] ['evri] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [bɪ'spoʊk] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [hoʊm] .

for	every	thing	about	her	bespoke	the	renegade's	home	.
为了	每一个	事物	关于	她	定制	这	叛逆者的	家	.

她的一切都是为这位叛逆者量身定制的。

[streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] ,

Strange	and	uncouth	as	was	the	place	,
奇怪的	和	粗野	作为	曾是	这	地方	,

这个地方既怪异又粗俗。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['hɪdiəs]

it	really	seemed	to	her	that	it	was	not	complete	without	his	hideous
它	真的	似乎	到	她	那	它	曾是	不是	完全的	没有	他的	可怕

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

在她看来，如果没有他那丑陋的身影，这一切似乎都不完整。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [moʊst] [ə'træktɪd] ['ɛmɪliːz] [ə'tenʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [streɪndʒ] ['wʊmən] [huː]

The	object	which	most	attracted	Emily's	attention	,	was	the	strange	woman	who
这	目的	哪个	最多	吸引	艾米丽的	注意力	,	曾是	这	奇怪的	女士	WHO

[hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [hɜːr; hər] .

had	preceded	her	.
有	之前	她	.

最吸引艾米丽注意力的，是走在她前面的那个陌生女人。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['eməli] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] , [ɔːr] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['θɜːrti]

So	far	as	Emily	could	judge	,	she	was	twenty	-	five	,	or	might	have	been	thirty
所以	远的	作为	艾米丽	可以	法官	,	她	曾是	二十	-	五	,	或者	可能	有	到过	三十

['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

years	of	age	.
年	的	年龄	.

据艾米莉判断，她大概二十五岁，或者可能三十岁了。

[hɜːr; hər] [her] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [blæk] [ænd; ənd] ['mætɪd] , [hʌŋ] [ɪn][waɪld][dɪs'ɔːrdər] ;

Her	hair	,	which	was	long	,	black	and	matted	,	hung	in	wild	disorder	;
她	头发	,	哪个	曾是	长的	,	黑色的	和	哑光	,	悬挂	在	荒野	紊乱	;

她那又长又黑又乱的头发蓬乱地垂着；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evər][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [koʊm] [ɔːr] [brʌʃ] ,

if	it	ever	had	made	the	acquaintance	of	comb	or	brush	,
如果	它	曾经	有	制成	这	熟人	的	梳子	或者	刷子	,

如果它曾经接触过梳子或刷子的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [st'reɪndʒəz] .

it	was	evident	they	had	long	been	strangers	.
它	曾是	明显	他们	有	长的	到过	陌生人	.

很明显，他们早已互不相识。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [blæk] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['eməli] [sɔː] [ðer; ðər][koʊld] [lʊk] ,

Her	eyes	were	black	and	flashing	,	and	,	as	Emily	saw	their	cold	look	,
她	眼睛	是	黑色的	和	闪烁	,	和	,	作为	艾米丽	锯	他们的	寒冷的	看	,

她的眼睛漆黑闪烁，艾米丽看到她那冰冷的眼神时，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'held] ['oʊnli] ['hɑːrʃnəs] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [di'piktid] [ðer; ðər] .

she	beheld	only	harshness	and	cruelty	depicted	there	.
她	观看	仅有的	严厉	和	残酷	描绘	那里	.

她看到的只有那里描绘的残酷和冷漠。

[ðə; ði] [fitʃər] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['regjələr] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bjuːti] [ðeɪ] [maɪt] [wʌns] [hæv; həv] ['boʊstɪd]

The	features	were	quite	regular	,	but	the	beauty	they	might	once	have	boasted
这	特征	是	相当	常规的	,	但	这	美丽	他们	可能	一次	有	吹嘘

[hæd; həd] ['feɪdɪd] ,

had	faded	,
有	褪色	,

五官端正，但曾经的美貌已然褪色。

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [weɪ] [tuː; tə] [dɑːrk] ['pæʃ(ə)n] - [maːrks] .

and	given	way	to	dark	passion	-	marks	.
和	给定	方式	到	黑暗的	热情	-	标记	.

并逐渐变成了深色的激情印记。

“ ['wɔl] , [mæm, mɑːm, məm] , [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [tjuː] [biː; bi] [jər] - [naʊ] , [aɪ] [spoʊz] [jiːd]

“	Wal	,	ma'am	,	as	this	is	tew	be	yer	hoam	now	,	I	s'pose	ye'd
“	沃尔	,	女士	,	作为	这	是	特乌	是	你的	-	现在	,	我	假设	你们

“夫人，既然这里现在是您的家了，我想您应该……”

[laɪk] [tiː] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

like	tee	know	it	,
喜欢	球座	知道	它	,

就像你所知的那样，

[aɪ] ['dɪdnt] [hɛv] - [mʌtʃ] [tjuː] ['noʊtɪfaɪ] [ˌem 'iː] [jɛz] ['kʌmɪn] - [ɔːr] [aɪ'd] [hæd; həd] [θɪŋz] ['lʊkɪn] - [ə; eɪ] little23

I	didn't	hev	'	much	tew	notify	me	ye's	comin	'	or	I'd	had	things	lookin	'	a	little23
我	没有	赫夫	-	很多	特乌	通知	我	是的	即将到来	-	或者	ID	有	事物	在看	-	一个	little23

我没收到太多通知，不然你们要来了，我可能就有点慌了。

- - [raʊnd] [hɪr] .

purtyer	'	round	here	.
-	-	圆形的	这里	.

这附近更漂亮。

[jiː; ji] [siː] [ðɪs] - [er] [ɪz] [ðə; ði] - ['kɪtʃɪn] , - [ænd; ənd] [θruː] - ['aʊər; ɑːr] [ruːm] ;

Ye	see	this	'	ere	is	the	'	kitchin	,	'	and	threw	yender's	our	room	;
叶	看	这	-	埃雷	是	这	-	厨房	,	-	和	扔	-	我们的	房间	;

你看，这里是厨房，然后把 yender 扔进了我们的房间；

[aɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tjuː] [jiː; ji] .

I'll	show	it	tew	ye	.
患病的	展示	它	特乌	是的	.

我会给你们看的。

” [ðə; ði] ['wʊmən] [roʊz] [ænd; ənd] [pæst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] , ['dʒæbərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [wʌn]

”	The	woman	rose	and	passed	from	the	room	,	jabbering	a	few	words	to	one
”	这	女士	玫瑰	和	通过了	从	这	房间	,	喋喋不休	一个	很少	字	到	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] .

of	the	Indians	.
的	这	印度人	.

”那女人起身走出房间，边走边跟一个印第安人叽叽喳喳地说了几句话。

['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [ber] - [skɪn] , [ʃiː; ʃi] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] ['eməli] [tuː; tə] [pæs] [θruː] .

Lifting	a	heavy	bear	-	skin	,	she	motioned	for	Emily	to	pass	through	.
举重	一个	重的	熊	-	皮肤	,	她	示意	为了	艾米丽	到	经过	通过	.

她举起一张沉重的熊皮，示意艾米丽从前面过去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['nærəʊ] , ['skersli] [sɪks] [fiːt] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] , [ðoʊ] [pər'hæps] [twaɪs] [ðæt]

It	was	very	narrow	,	scarcely	six	feet	in	width	,	though	perhaps	twice	that
它	曾是	非常	狭窄的	,	几乎	六	脚	在	宽度	,	尽管	也许	两次	那

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

它非常狭窄，宽度不足六英尺，但长度可能是宽度的两倍。

[ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌd] - [bɪ'dɔːbd] [wɔːlz] , [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] [paɪlz] [ʌv; əv] [skɪnz]

The	only	relief	to	the	mud	-	bedaubed	walls	,	consisted	of	two	piles	of	skins
这	仅有的	宽慰	到	这	泥	-	贝多贝德	墙壁	,	由……组成	的	二	堆	的	皮肤

[fɔːr; fər] [kaʊtʃ] ,

for	couches	,
为了	沙发	,

唯一能缓解泥墙破败感的，是两堆用作卧榻的兽皮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [blɑːks] , [laɪk] [ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] .

and	a	couple	of	blocks	,	like	those	without	.
和	一个	夫妻	的	积木	,	喜欢	那些	没有	.

还有几个街区，就像那些没有街区的街区一样。

['eməli] ['ʃʌdəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] [ə'pɑːrtmənt] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns]

Emily	shuddered	as	she	took	in	the	whole	of	the	narrow	apartment	at	a	glance
艾米丽	颤抖	作为	她	采取	在	这	所有的	的	这	狭窄的	公寓	在	一个	瞥一眼

.

:
.

艾米莉一眼扫过这间狭窄的公寓，不禁打了个寒颤。

“ [θeər] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [ðə; ði] ['kriːtʃər] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ə'fɪʃəsnəs] , “ [ðɪs]

“	Thare	,	ma'am	,	”	the	creature	said	,	with	a	tone	of	officiousness	,	“	this
“	塔雷	,	女士	,	”	这	生物	说	,	和	一个	语气	的	爱管闲事	,	“	这

[ɪz]['aʊər; ɑːr] [ruːm] .

is	our	room	.
是	我们的	房间	.

“夫人，这里是我们的房间。”那生物用一种官僚的语气说道。

[ðə; ði][men] - [sliːp] [aʊt] [ðer; ðər] ” — ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] .

The	men	foaks	sleep	out	there	”	—	indicating	the	apartment	they	had	just	left	.
这	男人	-	睡觉	出去	那里	”	—	表明	这	公寓	他们	有	只是	左边	.

“那些家伙就睡在那儿”——指着他们刚刚离开的公寓。

“ [jiː; ji] [siː] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] ['pɜːrti] [ruːm] , [dəunt][juː; jʊ] , [mɪs] — ?

“	Ye	see	I	think	this	is	a	real	purty	room	,	don't	you	,	Miss	—	?
“	叶	看	我	思考	这	是	一个	真实的	漂亮	房间	,	不	你	,	错过	—	?

“你看，我觉得这房间真漂亮，你不觉得吗，小姐——？”

” ['eməli][dɪd][nɑːt] [hiːd] [ðə; ði][ɪm'plaɪd] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][in'kwaiəd] [huːm] [ʃiː; ʃi] [staɪld] [ðə; ði] “ [men] -

”	Emily	did	not	heed	the	implied	question	,	but	inquired	whom	she	styled	the	“	men	-
”	艾米丽	做过	不是	注意	这	暗示	问题	,	但	询问	谁	她	风格	这	“	男人	-

[foʊks] . ”

folks	.	”
各位	.	”

“艾米丽没有理会这个隐含的问题，而是询问她把哪些人称为‘男人们’。

“ [waɪ] , ['mɪstər] ['æʃbiː] , [wen] ['hiːz] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪndʒɪn] - [men] ;

“	Why	,	Mister	Ashbey	,	when	he's	here	,	and	the	Injin	-	men	;
”	为什么	,	先生	阿什比	,	什么时候	他是	这里	,	和	这	仁津	-	男人	;

“为什么，阿什比先生，当他在这里的时候，还有印第安人；

[θɑːrz] [tuː] [ɑːn] - [ɪm] [steɪz] [hɪr] [moʊst][oʊ] - [ðə; ði] [taɪm] .

thar's	two	on	'	em	stays	here	most	o	'	the	time	.
那里	二	在	-	呃	停留	这里	最多	o	-	这	时间	.

他们俩大部分时间都待在这里。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [hʌl] [haʊs] [tjuː] [maɪ'self] .

But	,	while	they	were	gone	I	had	the	hull	house	tew	myself	.
但	,	尽管	他们	是	已消失	我	有	这	船体	房子	特乌	我	.

但是，在他们离开的这段时间里，我自己修好了船体房。

[aɪ] [səˈpoʊz] , [mɪs] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] - [tjuː] [biː; bi]['riːəm] - [meɪts] ,

I	suppose	,	miss	,	so	long	as	we	kalkerlait	tew	be	reum	-	mates	,
我	认为	,	错过	,	所以	长的	作为	我们	-	特乌	是	雷姆	-	伙伴们	,

我想，小姐，只要我们能成为好朋友就行了。

[jɪl] [hɛv] - [noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] [tjuː] ['telɪn] - [ˌem 'iː] [jər] [neɪm] , [ɔːl][ɪn] ['kɑːnfɪdəns] , [jiː; ji] [noʊ] . ”

ye'll	hev	'	no	objection	tew	tellin	'	me	yer	name	,	all	in	confidence	,	ye	know	.	”
叫喊	赫夫	-	不	异议	特乌	告诉	-	我	你的	姓名	,	全部	在	信心	,	是的	知道	.	”

你不会介意告诉我你的名字，我们私下聊，你知道的。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” ['emәli] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ] [fɔːrst] [kәm'poʊzәr] .

“	Certainly	,	”	Emily	replied	,	with	forced	composure	.
“	当然	,	”	艾米丽	回复	,	和	强制	镇定	.

“当然，”艾米莉强作镇定地回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'siːl] [maɪ] [neɪm] .

“	I	have	no	reason	to	conceal	my	name	.
“	我	有	不	原因	到	隐藏	我的	姓名	.

“我没有理由隐瞒我的名字。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] ['emәli] ['hɪntәn] — [maɪ] ['fɑːðәr] [wʌz; wәz] [ɪ'laɪʃә] ['hɪntәn] . ”

I	am	called	Emily	Hinton	—	my	father	was	Elisha	Hinton	.	”
我	是	称为	艾米丽	欣顿	—	我的	父亲	曾是	以利沙	欣顿	.	”

我叫艾米丽·辛顿，我父亲叫伊莱沙·辛顿。

“ - ['hɪntәn] !

“	Lishur	Hinton	!
“	-	欣顿	!

“Lishur Hinton!

” [ðə; ði] ['ʌðәr] [ri'spɔndid] , ['sʌmwʌt] [sәr'praɪzd] .

”	the	other	responded	,	somewhat	surprised	.
”	这	其他	回应	,	有些	惊讶	.

另一个人回答道，语气中带着一丝惊讶。

“ [waɪ] , [aɪ] [juːst] [tjuː] [noʊ] [jʊr; jәr] - , [ænd; ənd] ['meɪbi] - [həːn]

“	Why	,	I	used	tew	know	your	foaks	,	and	maybe	yew've	hearn
“	为什么	,	我	用过的	特乌	知道	你的	-	,	和	或许	-	听

“为什么，我以前认识你们这些家伙，也许你们听说过……”

[oʊ] - [ˌem 'iː] .

o	'	me	.
o	-	我	.

哦，我的天。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['sɔl] ['sɪmz] — [aɪ] [juːst] [tjuː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['setlmәnts] , ['jɪrz] [ə'goʊ] .

My	name	is	Sall	Simms	—	I	used	tew	live	in	the	settlements	,	years	ago	.
我的	姓名	是	萨尔	西姆斯	—	我	用过的	特乌	居住	在	这	定居点	,	年	前	.

我的名字叫萨尔·西姆斯——多年前我曾住在定居点。

” ['emәli] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; әv] “ ['sɔl] ['sɪmz] .

”	Emily	had	heard	of	“	Sall	Simms	.
”	艾米丽	有	听到	的	“	萨尔	西姆斯	.

艾米丽听说过“萨尔·西姆斯”。

” [fɔːr; fәr][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [ˌrekə'lektɪd] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [waɪld] [bɪl] [hæd; həd] ['mærid]

”	For	the	first	time	she	now	recollected	having	heard	that	Wild	Bill	had	married
”	为了	这	第一的	时间	她	现在	回忆	拥有	听到	那	荒野	账单	有	已婚

[hɜːr; hәr] ,

her	,
她	,

“她这才第一次想起，自己曾听说‘野比尔’娶了她。”

[ænd; ənd]['teɪkən][hɜːr; hər] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['set(ə)lmənt] .

and	taken	her	home	to	his	Indian	settlement	.
和	已采取	她	家	到	他的	印度	沉降	.

然后把她带回了他的印第安人定居点。

[ʃiː; ʃi] ['steɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːr'self] .

She	stated	as	much	to	the	woman	herself	.
她	声明	作为	很多	到	这	女士	她自己	.

她也向那位女士本人表达了同样的观点。

“ [oʊ] [jɪs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['redi] [rɪ'spɑːns] .

“	Oh	yis	,	”	was	the	ready	response	.
”	哦	yis	,	”	曾是	这	准备好	回复	.

“哦，是的，”对方脱口而出。

“ [ˌem 'iː][æn; ən] - ['bɪli] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [soʊ] [wen] [hiː; hi] - [kluːdɪd] [tjuː]

“	Me	an	'	Billy	could	not	live	without	each	other	;	so	when	he	'	cluded	tew
“	我	一个	-	比利	可以	不是	居住	没有	每个	其他	;	所以	什么时候	他	-	包含	特乌

[muːv] [ðɪs] [wei] ,

move	this	way	,
移动	这	方式	,

“我和比利离不开彼此；所以当他提出搬到这边来时，

[wiː; wi][dʒɪst] [hɪtʃt] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

we	jist	hitched	,	and	cum	with	him	.
我们	要点	搭便车	,	和	精液	和	他	.

我们刚搭上车，就和他一起高潮了。

[bʌt; bət] , [aɪ] ['dɪdnt] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [neɪm] - [kəz][aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [juːz] [ˌɒnt] .

But	,	I	didn't	change	my	name	'	cos	I	didn't	see	any	use	on't	.
但	,	我	没有	改变	我的	姓名	-	化学	我	没有	看	任何	使用	不	.

但是我没有改名字，因为我觉得改名字没什么用。

” ['sɔl] [suːn] [ɪk'skjuːzd][hɜːr'self][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['haʊshoʊld] ['duːtiz] ,

”	Sall	soon	excused	herself	to	attend	to	household	duties	,
”	萨尔	很快	已原谅	她自己	到	出席	到	家庭	职责	,

萨尔很快便借口去做家务而离开了。

[waɪl] ['eməli] [sʌŋk] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] [skɪnz] .

while	Emily	sunk	upon	one	of	the	piles	of	skins	.
尽管	艾米丽	沉没	之上	一	的	这	堆	的	皮肤	.

艾米莉瘫倒在其中一堆兽皮上。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪnf(ə)l] ['revəri] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fel] ,

From	the	painful	reverie	into	which	she	fell	,
从	这	痛苦	遐想	进入	哪个	她	跌倒	,

她从痛苦的沉思中醒来，

['aʊər; ɑːr] ['heroʊɪn] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['sæli] , ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə]

our	heroine	was	soon	aroused	by	the	harsh	voice	of	Sally	,	calling	her	to
我们的	女英雄	曾是	很快	被唤醒	经过	这	残酷的	嗓音	的	莎莉	,	呼叫	她	到

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

我们的女主人公很快就被莎莉粗犷的声音吵醒了，莎莉叫她去吃晚饭。

[rɪ'lʌktəntli] ['eməli] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] ,

Reluctantly	Emily	arose	,	and	made	her	way	into	the	outer	room	,
勉强	艾米丽	出现	,	和	制成	她	方式	进入	这	外	房间	,

艾米莉不情愿地起身，走向外面的房间。

[wer] [ðə; ði][nɑːt]['oʊvər] - [ˌpriːpə'zesɪŋ] [miːl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

where	the	not	over	-	prepossessing	meal	was	placed	upon	the	table	.
在哪里	这	不是	超过	-	令人着迷	一顿饭	曾是	放置	之上	这	桌子	.

桌上摆放着一顿并不惊艳的饭菜。

['sæli] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['indiəns][wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gest] .

Sally	and	the	two	Indians	were	awaiting	the	appearance	of	their	guest	.
莎莉	和	这	二	印度人	是	等待中	这	外貌	的	他们的	客人	.

萨莉和那两个印第安人正在等待客人的到来。

[hɜːr; hər] ['entrəns] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [miːl] .

Her	entrance	was	the	signal	for	a	general	attack	upon	the	meal	.
她	入口	曾是	这	信号	为了	一个	一般的	攻击	之上	这	一顿饭	.

她的出现标志着一场对这顿饭的全面进攻。

['sæli] [wiːld] [hɜːr'self]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['oʊpənd][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɛdəbəlz] , [waɪl] [ðə; ði]['indiəns] ,

Sally	wheeled	herself	into	position	,	and	opened	a	charge	upon	the	edibles	,	while	the	Indians	,
莎莉	带轮子的	她自己	进入	位置	,	和	打开	一个	收费	之上	这	可食用的	,	尽管	这	印度人	,

萨莉迅速调整好位置，向那些可食用的植物发起冲锋，而印第安人则.....

['siːzɪŋ] [sʌtʃ] ['pɔːʃənz] [æz; əz] [best] ['suːtɪd] [ðer; ðər] ['pælət] , [skwɔtid] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

seizing	such	portions	as	best	suited	their	palates	,	squatted	upon	the	ground	,
抓住	这样的	部分	作为	最好的	适合	他们的	味蕾	,	蹲着	之上	这	地面	,

他们抓起自己最喜欢的那部分食物，蹲在地上，

[ænd; ənd] ['swɑːloʊd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [eɪt] [ðə; ði] [fuːd] .

and	swallowed	rather	than	ate	the	food	.
和	吞咽	相当	比	吃	这	食物	.

他只是把食物吞了下去，而不是吃下去。

['eməli] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spektək(ə)l] , [jet] ['siːtɪd] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ðə; ði] [blɑːk] [pleɪst] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,

Emily	shrunk	from	the	spectacle	,	yet	seated	herself	upon	the	block	placed	for	her	,
艾米丽	缩小	从	这	奇观	,	然而	坐着	她自己	之上	这	堵塞	放置	为了	她	,

艾米莉被眼前的景象吓了一跳，但她还是坐在了为她准备的木块上。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊstɪd] [miːt] .

and	managed	to	swallow	a	small	quantity	of	the	roasted	meat	.
和	管理	到	吞	一个	小的	数量	的	这	烤	肉	.

他设法吞下了一小部分烤肉。

[roʊ'mæntɪk] ['sɔl] , ['miːnwaɪl] , [ˌentər'teɪnd] [hɜːr; hər] [gest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'ses(ə)nt] [floʊ] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] ['eməli] [ə'roʊz] ,

Romantic	Sall	,	meanwhile	,	entertained	her	guest	with	a	most	incessant	flow	of	conversation	,	until	Emily	arose	,
浪漫的	萨尔	,	同时	,	娱乐	她	客人	和	一个	最多	不停歇	流动	的	对话	,	直到	艾米丽	出现	,

与此同时，浪漫的萨尔滔滔不绝地与她的客人交谈，直到艾米丽起身离开。

[ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'pɑːrtmənt] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

and	sought	the	other	apartment	,	hoping	to	remain	for	a	time	undisturbed	.
和	寻求	这	其他	公寓	,	希望	到	保持	为了	一个	时间	未受干扰	.

于是他们找到了另一间公寓，希望能暂时不受打扰地居住一段时间。

[hɜːr; hər]['sɑːlətuːd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [duˈreɪʃn] .

Her	solitude	was	of	short	duration	.
她	孤独	曾是	的	短的	期间	.

她的独处时光很短暂。

['sæli] , ['hævɪŋ] [pər'fɔ:rmd] [hɜ:r; hər] [fju:] ['du:tiz] , [su:n] ['entərd] ,

Sally	,	having	performed	her	few	duties	,	soon	entered	,
莎莉	,	拥有	执行	她	很少	职责	,	很快	进入	,

莎莉完成了她那寥寥几项任务后，很快就进来了。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [floʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ri'ma:ks] [bɜ:rst][ɪn][æn; ən]['ægənaɪzɪŋ] ['tɔ:rənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

and	her	flow	of	coarse	remarks	burst	in	an	agonizing	torrent	upon	the
和	她	流动	的	粗	评论	爆裂	在	一个	痛苦的	激流	之上	这

[dɪ'voʊtɪd] [hed] [ʌv; əv] ['eməli] .

devoted	head	of	Emily	.
奉献	头	的	艾米丽	.

她那一连串粗俗的言语像痛苦的洪流一样倾泻在艾米丽虔诚的头脑上。

[ə'nʌðər] ['drɪri] [mi:l] , ['veri] [laɪk] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] [wɜ:r; wər]

Another	dreary	meal	,	very	like	the	preceding	,	and	the	shades	of	evening	were
其他	凄凉	一顿饭	,	非常	喜欢	这	前	,	和	这	色调	的	晚上	是

['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

falling	upon	the	earth	.
坠落	之上	这	地球	.

又是一顿乏味的晚餐，和上一顿非常相似，而夜幕已经降临大地。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ri'dʒɔist] [naʊ] , [ænd; ənd] , ['sti:lɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [en'skɔnst]

She	was	rejoiced	now	,	and	,	stealing	away	as	soon	as	possible	,	ensconced
她	曾是	欣喜若狂	现在	,	和	,	偷窃	离开	作为	很快	作为	可能的	,	安顿下来

[hɜ:r'self] [ɪn][ðə; ði] [skɪnz] ,

herself	in	the	skins	,
她自己	在	这	皮肤	,

她现在欣喜若狂，立刻溜走，钻进了兽皮里。

[tu:; tə]['kwaɪət][hɜ:r; hər] ['sɔrəuz] [ɪn] ['slʌmbər] .

to	quiet	her	sorrows	in	slumber	.
到	安静的	她	悲伤	在	睡眠	.

让她在睡梦中平静下来，忘却悲伤。

[wʌns] [ʃi:; ʃi] [ə'woʊk] , [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑ:səti] , [reɪzd] [hɜ:r; hər] [hed] [tu:; tə]['lɪs(ə)n]

Once	she	awoke	,	and	feeling	a	sense	of	curiosity	,	raised	her	head	to	listen
一次	她	醒来	,	和	感觉	一个	感觉	的	好奇心	,	提高	她	头	到	听

.

:
.

她醒来后，出于好奇，抬起头来侧耳倾听。

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['hevi] ['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv] ['sæli] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [bed] , [ænd; ənd] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

She	heard	the	heavy	breathing	of	Sally	in	the	other	bed	,	and	,	satisfied	that	she
她	听到	这	重的	呼吸	的	莎莉	在	这	其他	床	,	和	,	使满意	那	她

[slept] ,

slept	,
睡着了	,

她听到莎莉在另一张床上沉重的呼吸声，确信她已经睡着了，

['eməli] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ber] - [skɪn] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənts] .

Emily	arose	,	and	cautiously	lifted	the	bear	-	skin	which	separated	the	apartments	.
艾米丽	出现	,	和	谨慎地	抬起	这	熊	-	皮肤	哪个	分开	这	公寓	.

艾米莉起身，小心翼翼地掀开了隔开两间公寓的熊皮帘。

[ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər] [bleizd] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] ['tʃɪmni] .

A	bright	fire	blazed	in	the	rough	chimney	.
一个	明亮的	火	燃烧的	在	这	粗糙的	烟囱	.

粗糙的烟囱里燃起熊熊大火。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [slept] , [waɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [liːnd] ['sliːpɪli] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

One	of	the	savages	slept	,	while	the	second	leaned	sleepily	against	the	wall	.
一	的	这	野蛮人	睡着了	,	尽管	这	第二	倾斜	昏昏欲睡地	反对	这	墙	.

其中一个野蛮人睡着了，另一个则昏昏欲睡地靠在墙上。

[ðə; ði] [slaɪt] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪnz] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [gɑːrd] , [ænd; ənd] ,

The	slight	noise	made	by	the	raising	of	the	skins	startled	the	guard	,	and	,
这	轻微	噪音	制成	经过	这	提高	的	这	皮肤	惊慌	这	警卫	,	和	,

兽皮抬起时发出的轻微声响惊动了守卫，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['eməli] ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] .

looking	up	he	saw	the	face	of	Emily	peering	through	the	aperture	.
寻找	向上	他	锯	这	脸	的	艾米丽	窥视	通过	这	光圈	.

他抬头一看，发现艾米丽的脸正透过小孔向外窥视。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʌtərəl] [ˌeksklə'meɪʃn] , [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [muːvd] [ðæt] [weɪ] .

With	a	guttural	exclamation	,	he	left	his	post	and	moved	that	way	.
和	一个	喉音	感叹	,	他	左边	他的	邮政	和	已搬	那	方式	.

他低吼一声，离开了岗位，朝那个方向走去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] , [ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] , ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː]

With	a	little	cry	of	alarm	,	she	sprung	from	the	place	,	and	,	sinking	into
和	一个	小的	哭	的	警报	,	她	弹簧	从	这	地方	,	和	,	下沉	进入

[hɜːr; hər][bed] ,

her	bed	,
她	床	,

她惊叫一声，从那里跳了起来，然后瘫倒在床上。

[leɪ] ['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

lay	shivering	with	fear	.
躺	瑟瑟发抖	和	害怕	.

吓得浑身发抖地躺着。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊpənd] [ðə; ði] [skɪnz] , [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['tɔːni] face24

The	Indian	opened	the	skins	,	thrust	his	tawny	face24
这	印度	打开	这	皮肤	,	推力	他的	黄褐色	face24

印第安人打开兽皮，伸出他那棕褐色的脸24

[θruː] , [ænd; ənd] [geɪzd] [ʌn'tɪl] ['sætɪsfaɪd] [ɔːl] [wʌz; wəz]['kwaɪət] , [wen] ,

through	,	and	gazed	until	satisfied	all	was	quiet	,	when	,
通过	,	和	凝视	直到	使满意	全部	曾是	安静的	,	什么时候	,

仔细端详，直到确信一切都安静下来，这时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] ['grɪzli] [ber] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

with	a	grunt	like	that	of	a	satisfied	grizzly	bear	,	he	turned	away	.
和	一个	咕哝	喜欢	那	的	一个	使满意	灰熊	熊	,	他	转向	离开	.

他像一头满足的灰熊一样哼了一声，转身离开了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] ,

It	was	morning	,	and	the	sun	was	just	rising	above	the	trees	,
它	曾是	早晨	,	和	这	太阳	曾是	只是	上升	多于	这	树木	,

当时是清晨，太阳刚刚从树梢升起。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪv] [ə'gen] [ə'woʊk] [tuː; tə][biː; bi] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ][waɪld]['aʊtkraɪ] [wɪ'ðaʊt] .

when	the	captive	again	awoke	to	be	startled	by	a	wild	outcry	without	.
什么时候	这	俘虏	再次	醒来	到	是	惊慌	经过	一个	荒野	强烈抗议	没有	.

当俘虏再次醒来时，被外面传来的一声狂野的喊叫声吓了一跳。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][hæd; həd] ['hæpənd] ,

She	was	not	long	in	determining	that	something	unusual	had	happened	,
她	曾是	不是	长的	在	确定	那	某物	异常	有	发生	,

她很快就意识到发生了不寻常的事情。

[æz; əz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['bedləm] [ʌv; əv] [kraɪz] [ænd; ənd] [vəˌsɪfə'reɪʃənz] .

as	the	village	was	a	perfect	bedlam	of	cries	and	vociferations	.
作为	这	村庄	曾是	一个	完美的	疯人院	的	哭泣	和	呼喊	.

整个村庄一片混乱，到处都是叫喊声和喧闹声。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'brɔːd] ['hʌrɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'saɪtmənt] .

Women	and	children	were	abroad	hurrying	about	in	the	greatest	excitement	.
女性	和	孩子们	是	国外	匆忙	关于	在	这	最	激动	.

妇女儿童们在外面奔走，兴奋不已。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	could	it	mean	?
什么	可以	它	意思是	?

这可能意味着什么?

['ɛmɪliːz] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ,

Emily's	first	thought	was	that	the	renegade	had	returned	,
艾米丽的	第一的	想法	曾是	那	这	叛逆者	有	返回	,

艾米莉的第一反应是，那个叛逆者回来了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [hɜːr; hər] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

but	a	moment's	reflection	convinced	her	this	could	not	be	the	case	.
但	一个	瞬间	反射	确信	她	这	可以	不是	是	这	案件	.

但片刻的思考让她确信事情不可能如此。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] .

She	looked	around	for	her	companion	.
她	看起来	大约	为了	她	伴侣	.

她四处寻找同伴。

['sæli] [hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] ,

Sally	had	gone	,	and	as	she	was	probably	in	the	outer	room	,
莎莉	有	已消失	,	和	作为	她	曾是	大概	在	这	外	房间	,

萨莉走了，她很可能在外面的房间里，

['aʊər; ɑːr] ['herəʊɪn] [tʊk] [hɜːr; hər] [weɪ] ['ðɪðər] .

our	heroine	took	her	way	thither	.
我们的	女英雄	采取	她	方式	那里	.

我们的女主人公踏上了前往那里的路。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [met] [baɪ][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [breɪvz] , [huː] ,

Just	outside	the	door	,	she	was	met	by	one	of	the	Indian	braves	,	who	,
只是	外部	这	门	,	她	曾是	遇见	经过	一	的	这	印度	勇士们	,	WHO	,

她刚走出门外，就遇到了一位印第安勇士，他

['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['kwɪkli] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , [led][hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [left]

taking	her	quickly	by	the	arm	,	led	her	into	the	apartment	she	had	just	left
采取	她	迅速地	经过	这	手臂	,	引领	她	进入	这	公寓	她	有	只是	左边

.

:

.

他迅速抓住她的胳膊，把她领进了她刚刚离开的公寓。

“ [ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd][mʌst; məst][nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər] [nest] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [stʊd] ['gaːdiŋ]

“	The	White	Bird	must	not	leave	her	nest	,	”	he	said	,	and	stood	guarding
“	这	白色的	鸟	必须	不是	离开	她	巢	,	”	他	说	,	和	站立	守护

[ðə; ði] ['entrəns] ,

the	entrance	,
这	入口	,

“白鸟不能离开巢穴，”他说着，守在巢穴入口处。

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

in	a	manner	which	showed	his	determination	.
在	一个	方式	哪个	显示	他的	决心	.

以一种展现他决心的方式。

“ [bʌt; bət] , [tel] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ventʃərd] , “ [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðɪs] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

“	But	,	tell	me	,	”	she	ventured	,	“	what	it	is	that	causes	this	commotion	among
“	但	,	告诉	我	,	”	她	冒险	,	“	什么	它	是	那	原因	这	骚动	之中

[jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ? ”

your	people	?	”
你的	人们	?	”

“但是，请告诉我，”她试探性地问道，“是什么事情引起了你们人民的骚动？”

“ [ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd][kæn; kən][nɑːt] [noʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , ['stɜːrnli] .

“	The	White	Bird	can	not	know	,	”	he	returned	,	sternly	.
“	这	白色的	鸟	能	不是	知道	,	”	他	返回	,	严厉地	.

“白鸟不可能知道，”他严厉地回答道。

“ [meɪk] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [hɑːrt] ['hevi] .

“	Make	her	young	heart	heavy	.
“	制作	她	年轻的	心	重的	.

“让她年轻的心感到沉重。”

” [ðə; ði] [pʊr] ['kæptɪv] [sʌŋk] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][bed][ʌv; əv] [skɪnz] ,

”	The	poor	captive	sunk	down	upon	her	bed	of	skins	,
”	这	贫穷的	俘虏	沉没	向下	之上	她	床	的	皮肤	,

可怜的俘虏瘫倒在兽皮床上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [left] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði]['spektək(ə)l] [wɪ'ðaʊt] .

and	the	savage	left	the	apartment	to	gaze	on	the	spectacle	without	.
和	这	野蛮的	左边	这	公寓	到	目光	在	这	奇观	没有	.

于是，那个野蛮人离开了公寓，到外面观看这番景象。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ðə; ði] ['tuːmʌlt] [wɪ'ðaʊt] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] , [æz; əz][dɪd]

As	soon	as	he	was	gone	,	the	tumult	without	seemed	to	increase	,	as	did
作为	很快	作为	他	曾是	已消失	,	这	骚乱	没有	似乎	到	增加	,	作为	做过

, ['ɔːlsoʊ] ,

,	also	,
,	还	,

他一走，外面的骚动似乎就加剧了，而且，

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv] ['eməli] .

the	anxiety	of	Emily	.
这	焦虑	的	艾米丽	.

艾米丽的焦虑。

[ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wɔːl] ['oʊvər][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æpərtʃʊr] ,

She	examined	the	wall	over	her	couch	,	and	,	finding	a	small	aperture	,
她	检查	这	墙	超过	她	长椅	,	和	,	寻找	一个	小的	光圈	,

她检查了沙发上方的墙壁，发现了一个小孔，

[ʃiː; ʃi] [suːn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [vjuː] .

she	soon	succeeded	in	enlarging	it	,	so	as	to	afford	quite	a	view	.
她	很快	成功了	在	扩大	它	,	所以	作为	到	买得起	相当	一个	看法	.

她很快成功地扩大了视野，使其变得相当开阔。

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [suːn] [ə'pɪrd] , [ɪn][wʌn] ['brɔːlɪŋ] , [jelɪŋ] [mæs] ,

Men	,	women	and	children	soon	appeared	,	in	one	brawling	,	yelling	mass	,
男人	,	女性	和	孩子们	很快	出现	,	在	一	争吵	,	大喊	大量的	,

很快，男女老少都出现了，他们混成一团，互相打闹、叫喊。

['gæðərd] [ə'raʊnd] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sentər] .

gathered	around	an	object	of	common	interest	in	the	centre	.
聚集	大约	一个	目的	的	常见的	兴趣	在	这	中心	.

聚集在中心共同感兴趣的物体周围。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːpəzɪt] [hɜːr; hər] ['prɪzn] - [haʊs] ,

Just	as	they	were	opposite	her	prison	-	house	,
只是	作为	他们	是	对面的	她	监狱	-	房子	,

就在他们站在她监狱对面的时候，

[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θrɔːŋ] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['æŋkʃəs] [geɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

an	opening	in	the	throng	revealed	to	her	anxious	gaze	the	cause	of	all	the
一个	开幕	在	这	人群	揭晓	到	她	焦虑的	目光	这	原因	的	全部	这

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

人群中的一个缺口让她焦急的目光得以窥见这一切骚动的起因。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['prɪz(ə)nər] — [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['pɪnjənd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [baɪ]

It	was	a	white	prisoner	—	his	arms	pinioned	behind	him	,	and	guarded	by
它	曾是	一个	白色的	囚犯	—	他的	武器	钉住	在后面	他	,	和	守卫	经过

['sævɪdʒ] [breɪvz] .

savage	braves	.
野蛮的	勇士们	.

那是一个白人囚犯——他的双臂被反绑在身后，由野蛮的勇士看守。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [prest] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['hutɪŋ] , ['tɔːntɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'leɪbər]

Women	and	children	pressed	around	him	,	hooting	,	taunting	and	belabouring
女性	和	孩子们	按下	大约	他	,	倒彩	,	嘲讽	和	劳作

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][fɪsts] [ænd; ənd] [klʌbz] .

him	with	fists	and	clubs	.
他	和	拳头	和	俱乐部	.

妇女和儿童围着他，大声叫喊、嘲弄，并用拳头和棍棒殴打他。

['ʃʊrli] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [tɔːl] [fɔːrm] — [ðoʊz] ['hænsəm] [fitʃər] , [ænd; ənd] ['bækwʊdz] [gɑːrb] !

Surely	,	she	knew	that	tall	form	—	those	handsome	features	,	and	backwoods	garb	!
一定	,	她	知道	那	高的	形式	—	那些	英俊的	特征	,	和	偏远地区	外衣	!

她肯定认得那个高大的身影——英俊的五官，还有那身乡野装束！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , ['ælfred] ['mɑːrkli] , [huː] [stʊd] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['kruːəl]['kæptərz] .

It	was	,	indeed	,	Alfred	Markley	,	who	stood	thus	in	the	midst	of	cruel	captors	.
它	曾是	,	的确	,	阿尔弗雷德	马克利	,	WHO	站立	因此	在	这	中间	的	残忍的	俘虏者	.

事实上，正是阿尔弗雷德·马克利，挺身而出，站在残暴的俘虏者中间。

[hɜːr; hər] [hed] [swæm] , [waɪl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [kən'dʒektʃəz] [rʌʃt] [θruː]

Her	head	swam	,	while	a	thousand	questions	and	conjectures	rushed	through
她	头	游泳	,	尽管	一个	千	问题	和	猜想	匆忙	通过

[hɜːr; hər][breɪn] .

her	brain	.
她	脑	.

她感到一阵眩晕，无数个问题和猜测在她脑海中翻腾。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ?

Where	was	the	brother	of	the	prisoner	?
在哪里	曾是	这	兄弟	的	这	囚犯	?

囚犯的兄弟在哪里?

[wʌz; wəz][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['kæptɪv] ?

Was	he	also	a	captive	?
曾是	他	还	一个	俘虏	?

他也是俘虏吗?

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

She	could	no	longer	think	that	he	was	dead	.
她	可以	不	更长	思考	那	他	曾是	死的	.

她再也无法接受他已经去世的事实了。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [siːn] [ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] [in'sjuːd] [wɪ'ðaʊt] , [wɪtʃ] ['eməli] [derd] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə]

A	long	scene	of	commotion	ensued	without	,	which	Emily	dared	not	attempt	to
一个	长的	场景	的	骚动	随后	没有	,	哪个	艾米丽	敢于	不是	试图	到

['wɪtnəs] .

witness	.
证人	.

外面发生了一阵长时间的骚动，艾米丽不敢去看。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] ['siːst] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [jelz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] , [ðə; ðɪ] [θrɔːŋ] [muːvd] [ə'weɪ]

At	length	it	ceased	,	and	,	with	yells	of	triumph	,	the	throng	moved	away
在	长度	它	停止	,	和	,	和	喊叫	的	胜利	,	这	人群	已搬	离开

.

:
.

最终喧闹声停止了，人群发出胜利的欢呼声，散去了。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] , ['sæli] ['sɪmz] ['entərd] [ðə; ðɪ] [ə'pɑːrtmənt] .

Shortly	afterward	,	Sally	Simms	entered	the	apartment	.
不久	之后	,	莎莉	西姆斯	进入	这	公寓	.

随后不久，莎莉·西姆斯进入了公寓。

[ðə; ðɪ]['meɪd(ə)n] [felt] [ʃʊr] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɜːr; hər] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ,

The	maiden	felt	sure	this	person	could	enlighten	her	,	if	she	would	,
这	少女	毛毡	当然	这	人	可以	开导	她	,	如果	她	会	,

少女确信，如果她愿意，这个人一定能给她带来启迪。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] [æz; əz] [ˌʌnkən'sɜːrnɪdli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] :

so	she	remarked	as	unconcernedly	as	possible	:
所以	她	评论	作为	毫不在意	作为	可能的	:

于是她尽可能装作若无其事地说：

“ [aɪ] [hɜːrd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [lɜːrn] [ðə; ðɪ] [kɔːz] . ”

“	I	heard	quite	a	commotion	without	,	but	could	not	learn	the	cause	.	”
“	我	听到	相当	一个	骚动	没有	,	但	可以	不是	学习	这	原因	.	”

“我听到外面很吵闹，但不知道原因。”

“ ['jəz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] , “ [ðə; ðɪ][ɪndʒɪnz][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [waɪt] ['prɪz(ə)nər] ,

“	Yas	,	”	was	the	answer	,	“	the	Injins	has	got	a	white	prisoner	,
“	亚斯	,	”	曾是	这	回答	,	“	这	印津人	有	得到	一个	白色的	囚犯	,

“是的，”回答说，“印度人抓到了一个白人囚犯。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʌtɪn] - [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ðɪ]['eksərsaɪzɪz] .

and	was	puttin	'	him	through	the	exercises	.
和	曾是	普丁	-	他	通过	这	练习	.

然后就让他做这些练习。

['hiːz] [ə; eɪ][smɑːrt] - ['lʊkɪn] - [jʌŋ] [tʃæp] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [noʊn] ['bɛtərən] [tuː; tə] [kʌm] [soʊ] [nɪr]

He's	a	smart	-	lookin	'	young	chap	,	and	should	known	better'n	to	come	so	near
他是	一个	聪明的	-	在看	-	年轻的	小伙子	,	和	应该	已知	比	到	来	所以	靠近

['bɪli] - [pleɪs] .

Billy	Ashbey's	place	.
比利	-	地方	.

他是个看起来很帅气的小伙子，应该更清楚自己不该这么靠近比利·阿什比的住处。

[hɪz; ɪz] [skaʊts] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [diːl] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər] [waɪt] ['hʌntərz] . ”

His	scouts	are	a	deal	too	smart	for	white	hunters	.	”
他的	侦察兵	是	一个	交易	也	聪明的	为了	白色的	猎人	.	”

他的侦察兵比白人猎人聪明得多。

“ [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪz(ə)nər]['teɪkən] [nɪr] [ðɪs] [pleɪs] ?
“ Was the prisoner taken near this place ?
” 曾是 这 囚犯 已采取 靠近 这 地方 ?

“这名囚犯是在附近被抓获的吗？”

” ['eməli] ['kwestʃənd] , [hɜːr; hər] ['ɪntrəst] [bɪ'kʌmɪŋ] [stɪl] ['greɪtər] .
” Emily questioned , her interest becoming still greater .
” 艾米丽 被质问 , 她 兴趣 成为 仍然 更大的 .

“艾米莉问道，她的兴趣更加浓厚了。”

“ [nɑːt][fɜːr] [ə'weɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['tɛk] - [ˌaɪ 'tiː] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Not fur away , I should tek ' it ! ” was the reply .
” 不是 毛皮 离开 , 我 应该 科技 - 它 ! ” 曾是 这 回复 .

“别走开，我应该拿走它！”对方回答道。

“ [ə; eɪ]['pɑːrti] [set] [aʊt] [tjuː] [dʒaɪn][ðə; ði]['piːp(ə)l] [əkrɔst] [ðə; ði]['rɪvər] , [æn; ən] - , [ɪn] [ə'baʊt] [tjuː] ['aʊərz] ,
“ A party set out tew jine the people acrost the river , an ' , in about tew hours ,
” 一个 派对 放 出去 特乌 吉恩 这 人们 横跨 这 河 , 一个 - , 在 关于 特乌 小时 ,

“一队人马出发前往河对岸的人们那里，大约两个小时后，

[kʌm] - [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃæp] .
cum ' back with this chap .
精液 - 后退 和 这 小伙子 .

把这家伙带回来。

[aɪm][kaɪnd][oʊ] - ['sɑːri] ['fɝː, 'fɛr][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ɔrtɝ] - ['wɪzdəm] ,
I'm kind o ' sorry fer him ; but he orter l'arn wisdom ,
我是 种类 o - 对不起 fer 他 ; 但 他 或 - 智慧 ,

我有点同情他；但他渴望学习智慧。

[æn; ən] - [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] [wen] [hiː; hi] [gɪts] [aʊt] [oʊ] - [ðɪs] . ”
an ' I guess he will when he gits out o ' this . ”
一个 - 我 猜测 他 将要 什么时候 他 git 出去 o - 这 . ”

我想他等离开这里之后就会这么做了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [keɪm] [hiː; hi][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [nɪr] ?
“ But how came he to be so near ?
” 但 如何 来了 他 到 是 所以 靠近 ?

“但他怎么会离得这么近呢？”

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ?
What was he doing on this side of the river ?
什么 曾是 他 正在做 在 这 边 的 这 河 ?

他为什么会在河的这一边?

” ['eməli] [æskt] , [hɜːr; hər] [sə'spens] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ɔːl] ['ʌðər] ['fiːlɪŋz] .
” Emily asked , her suspense overcoming all other feelings .
” 艾米丽 问 , 她 悬念 克服 全部 其他 情怀 .

“艾米莉问道，她的紧张压倒了其他所有感觉。”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['noʊtɪst] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl] [kə'mjuːnɪˌkeɪtɪvnəs]
The woman noticed the anxiety of the maiden , and all communicativeness
这 女士 注意到 这 焦虑 的 这 少女 , 和 全部 沟通能力
[wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
was at an end .
曾是 在 一个 结尾 .

女人察觉到少女的焦虑，两人之间的交流就此中断。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [ə'brʌptli] .
“ I don't know , ” she replied , abruptly .
” 我 不 知道 , ” 她 回复 , 突然 .

“我不知道，”她突然回答道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ɔːr] [tuː] [kəm'pænjənz] , [wʌt] [gɑːt] [ʃɑːt] ; [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][aɪ]
“ I believe he had one or two companions , what got shot ; but that's all I
“ 我 相信 他 有 一 或者 二 同伴 , 什么 得到 射击 ; 但 那就是 全部 我
[noʊz] .
knows .
知道 .

“我相信他当时有一两个同伴，他们被枪杀了；但我只知道这些。”

['brɛkfəsts] ['redi] . ” -
Breakfast's ready . ” 25
早餐 准备好 . ” -

早餐准备好了。”25

[pʊr] ['eməli] !
Poor Emily !
贫穷的 艾米丽 !

可怜的艾米丽!

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ; [soʊ] , ['mɪrli] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] [nʌn] ,
She wished for nothing to eat ; so , merely saying that she desired none ,
她 希望 为了 没有什么 到 吃 ; 所以 , 仅仅 说 那 她 想要的 没有任何 ,

她什么都不想吃；所以，只是简单地说她什么都不想吃，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][left] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] ['fɪrf(ə)l] [dauts] [ænd; ənd] [sə'maɪziz] .
she was left alone with all her fearful doubts and surmises .
她 曾是 左边 独自的 和 全部 她 可怕 疑虑 和 推测 .

她独自一人，心中充满恐惧和疑虑。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt] [ðæt] ['sæli] [hæd; həd] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [læst] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['stɔːri] ,
She knew not that Sally had fabricated the last portion of her story ,
她 知道 不是 那 莎莉 有 制造 这 最后的 部分 的 她 故事 ,

她并不知道莎莉编造了故事的最后一部分。

['mɪrli] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['kæptɪvz] ['sʌfərɪŋz] !
merely to add to the poor captive's sufferings !
仅仅 到 添加 到 这 贫穷的 俘虏的 苦难 !

只会加重可怜俘虏的痛苦!

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪks] .
A TASTE OF THE STICKS .
一个 品尝 的 这 棍子 .

乡村风味。

[æz; əz] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [broʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
As early morning broke over the earth ,
作为 早期的 早晨 打破 超过 这 地球 ,

当晨曦初露，照耀大地，

[tuː] ['pɝːsənz] [stʊd] [ə'pɑːn][æn; ən] ['emɪnəns] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [wer] ['æʃbiː]
two persons stood upon an eminence which overlooked the Indian village where Ashbey
二 人 站立 之上 一个 卓越 哪个 被忽视的 这 印度 村庄 在哪里 阿什比
[hæd; həd]['teɪkən][ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
had taken up his residence .
有 已采取 向上 他的 住宅 .

两个人站在一处高地上，俯瞰着阿什比居住的印度村庄。

[soʊ] [kloʊz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ,

So	close	were	they	,
所以	关闭	是	他们	,

他们离得那么近，

[ðæt] [skers] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] ['kæbɪn] [wɪtʃ] [kən'teɪnd]

that	scarce	two	hundred	yards	separated	them	from	the	very	cabin	which	contained
那	稀少	二	百	码	分开	他们	从	这	非常	舱	哪个	包含

['eməli] .

Emily	.
艾米丽	.

他们与艾米丽所在的木屋之间仅有短短两百码的距离。

[ðiːz] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['deɪvɪd] ['bɑːrɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ælaɪ] , [tʃɑːrlz]

These	persons	were	none	other	than	David	Barring	and	his	ally	,	Charles
这些	人	是	没有任何	其他	比	大卫	禁止	和	他的	盟友	,	查尔斯

['mɑːrkli] .

Markley	.
马克利	.

这些人不是别人，正是大卫·巴林和他的盟友查尔斯·马克利。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ,

The	former	was	pointing	out	to	his	companion	the	cabin	of	the	renegade	,
这	以前的	曾是	指向	出去	到	他的	伴侣	这	舱	的	这	叛逆者	,

前者正向同伴指着叛徒的小屋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəsli] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm] [ðæt]

and	they	were	anxiously	watching	for	any	sign	which	should	assure	them	that
和	他们	是	焦虑地	观看	为了	任何	符号	哪个	应该	保证	他们	那

[ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [sɔːt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [wɪ'ðɪn] .

the	one	they	sought	was	a	prisoner	within	.
这	一	他们	寻求	曾是	一个	囚犯	之内	.

他们焦急地等待着任何迹象，以确认他们要找的人是狱中的囚犯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

侦察兵戴夫：步道猎人(Scouting Dave The Trail Hunter)
第4/5页

[wʌz; wəz][ʃi:; ʃi][ðer; ðər] !
Was she there !
曾是 她 那里 !

她当时在场吗?

[ɪf] [soʊ] , [haʊ] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['reskju:][hɜ:r; hər] ?
If so , how long before they could rescue her ?
如果 所以 , 如何 长的 前 他们 可以 救援 她 ?

如果真是这样，他们多久才能救出她?

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['feɪljər] ['nevər] ['entərd] [ðə; ði] ['lʌvɚz] [hɑ:rt] .
For the thought of failure never entered the lover's heart .
为了 这 想法 的 失败 绝不 进入 这 恋人的 心 .

因为恋人们心中从未有过失败的念头。

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm] ['evri] [hʌt] [ænd; ənd]['wɪgwɑ:m] , [pɔ:d] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['sævidʒiz] ,
Suddenly , from every hut and wigwam , poured forth a host of savages ,
突然 , 从 每一个 小屋 和 圆锥形帐篷 , 倾倒 前进 一个 主持人 的 野蛮人 ,
[jʌŋ] , [oʊld] , [ænd; ənd] [ˌhetərə'dʒi:niəs] ,
young , old , and heterogeneous ,
年轻的 , 老的 , 和 异质 ,

突然间，从每间茅屋和圆锥形帐篷里涌出一大群野蛮人，有老有少，形形色色。

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['nɔɪzi] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['loʊər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
taking their noisy way toward the lower portion of the village .
采取 他们的 嘈杂 方式 朝向 这 降低 部分 的 这 村庄 .

他们喧闹着向村子的下部走去。

[æz; əz][ðə; ði] [θri:] [waɪts] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
As the three whites had approached the village ,
作为 这 三 白人 有 接近 这 村庄 ,

当这三名白人接近村庄时，

['ælfred] ['mɑ:rkli] [hæd; həd] [prɪ'fɜ:rd] [æn; ən] ['ɜ:rnɪst] [rɪ'kwest] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə]
Alfred Markley had preferred an earnest request that he might be allowed to
阿尔弗雷德 马克利 有 首选 一个 认真 要求 那 他 可能 是 允许 到
[meɪk] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
make the circuit of it ,
制作 这 电路 的 它 ,

阿尔弗雷德·马克利更希望得到一个诚挚的请求，允许他绕场一周。

['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] .
hoping to discover something of advantage to himself and companions .
希望 到 发现 某物 的 优势 到 他自己 和 同伴 .

希望能发现一些对自己和同伴有利的东西。

[tu:; tə] [ðɪs] [rɪ'kwest] ,
To this request ,
到 这 要求 ,

对于这一请求，

[ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] ['græntɪd] [ə; eɪ] ['redi] [kən'sent] — ['riːəli] [sə'poʊzɪŋ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒər]

the	scout	had	granted	a	ready	consent	—	really	supposing	but	little	danger
这	侦察	有	的确	一个	准备好	同意	—	真的	假如	但	小的	危险

[wʊd] [ɪg'zɪst] [æt; ət] [æn; ən] ['aʊər] [soʊ] ['ɜːrli] .

would	exist	at	an	hour	so	early	.
会	存在	在	一个	小时	所以	早期的	.

侦察兵欣然同意——他其实认为这么早的时间不会有什么危险。

['ælfred] [set] [aʊt] ['dʒɔɪəsli] , ['fʊli] ['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] [riː'dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər]

Alfred	set	out	joyously	,	fully	confident	of	rejoining	his	companions	within	an	hour
阿尔弗雷德	放	出去	欣喜地	,	完全	自信的	的	重新加入	他的	同伴	之内	一个	小时

.

:

.

阿尔弗雷德兴高采烈地出发了，他完全有信心在一个小时内就能与同伴们会合。

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [weɪ] [mɔːr] [rʌf] [ænd; ənd] [əb'strʌktɪd] [ðæn; ðən] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ; [soʊ] [ðæt]

He	had	found	the	way	more	rough	and	obstructed	than	anticipated	;	so	that
他	有	成立	这	方式	更多的	粗糙的	和	受阻	比	预期	;	所以	那

,

,

,

他发现道路比预想的更加崎岖难行；因此，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [vjuː] , [ænd; ənd] ['eksərsaɪz] [duː] ['kɔːʃ(ə)n] ,

in	order	to	keep	the	village	in	view	,	and	exercise	due	caution	,
在	命令	到	保持	这	村庄	在	看法	,	和	锻炼	到期的	警告	,

为了时刻关注村庄的情况，并采取应有的谨慎措施，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] ['veri] ['sloʊli] .

he	was	obliged	to	proceed	very	slowly	.
他	曾是	有义务	到	继续	非常	缓慢地	.

他不得不放慢速度。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi] [kɛəd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ,

For	this	he	cared	but	little	,
为了	这	他	关心	但	小的	,

对此他毫不在意。

['ræðər] [pri'fəːiŋ] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ə'stəː] ,

rather	preferring	to	await	the	time	when	the	people	would	be	astir	,
相当	偏好	到	等待	这	时间	什么时候	这	人们	会	是	搅拌	,

宁愿等待民众骚动的时候，

[æz; əz] [ðə; ði] ['sæŋgwɪn] ['feloʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] ['fænsɪd] [hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .

as	the	sanguine	fellow	more	than	half	fancied	he	would	thus	be	enabled	to	see	the	prisoner	.
作为	这	乐观	同伴	更多的	比	一半	幻想	他	会	因此	是	已启用	到	看	这	囚犯	.

这位乐观的家伙几乎百分之百地认为，这样他就能见到囚犯了。

[ə; eɪ] [wɔːr] - ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['indiəns] , ['iːgər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [treɪl] ,

A	war	-	party	of	Indians	,	eager	for	the	trail	,
一个	战争	-	派对	的	印度人	,	渴望的	为了	这	踪迹	,

一群渴望踏上征途的印第安战队

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θriː] [æd'ventʃəəz] [riːtʃt] [ðə; ði]

had	left	the	village	a	few	moments	before	the	three	adventurers	reached	the
有	左边	这	村庄	一个	很少	时刻	前	这	三	冒险者	达到	这

[və'sɪnəti] .

vicinity	.
附近	.

在三位冒险者到达附近之前不久，他们离开了村庄。

[noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [aɪz] , [ðæn; ðən] [ðer; ðər] ['ɑːrdər] [kuːld]

No	sooner	were	they	beyond	the	reach	of	other	eyes	,	than	their	ardour	cooled
不	很快	是	他们	超过	这	抵达	的	其他	眼睛	,	比	他们的	热情	冷却

,

,

,

他们刚一远离他人的视线，热情就冷却了下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['pɑːrti] ['lɔɪtəd] [ə'baʊt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪt] ['fʊtfɔːl] [ʌv; əv] ['ælfred] [fel] [ə'pɑːn]

and	the	entire	party	loitered	about	,	until	the	light	footfall	of	Alfred	fell	upon
和	这	全部的	派对	徘徊	关于	,	直到	这	光	人流量	的	阿尔弗雷德	跌倒	之上

[ðer; ðər] [kiːn] [ɪrz] .

their	keen	ears	.
他们的	敏锐的	耳朵	.

于是，一行人闲逛了一会儿，直到阿尔弗雷德轻盈的脚步声传到他们耳中。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [kə'moʊʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['ɪnstəntli] [glaidid] ['ɪntuː] ['kʌvər] .

Without	the	least	commotion	,	they	instantly	glided	into	cover	.
没有	这	至少	骚动	,	他们	即刻	滑翔	进入	覆盖	.

他们悄无声息地迅速滑入掩体。

[ɔːl] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] , ['ælfred] [wɔːkt] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træp] .

All	unsuspicious	of	danger	,	Alfred	walked	directly	into	the	trap	.
全部	不带怀疑的	的	危险	,	阿尔弗雷德	步行	直接地	进入	这	陷阱	.

阿尔弗雷德毫无戒心，径直走进了陷阱。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [slaɪt] ['diːtʊr] ,

He	had	been	obliged	to	make	a	slight	detour	,
他	有	到过	有义务	到	制作	一个	轻微	車輛改道	,

他不得不稍微绕道而行。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [sʌm; səm] ['ɑːbstək(ə)lz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] .

in	order	to	avoid	some	obstacles	in	his	way	.
在	命令	到	避免	一些	障碍	在	他的	方式	.

为了避开他前进道路上的一些障碍。

[ðɪs] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['diːpli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

This	had	taken	him	more	deeply	into	the	forest	.
这	有	已采取	他	更多的	深	进入	这	森林	.

这让他更加深入了森林。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˌpriːmə'nɪʃənz] [hiː; hi] [felt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] ,

The	first	premonitions	he	felt	of	danger	,
这	第一的	预感	他	毛毡	的	危险	,

他最初感到危险的预感是：

[wʌz; wəz] [ə'pɑːn] ['noʊtɪsɪŋ] [sʌm; səm] ['dʌski] [fɔːrm] [glaɪd] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .

was	upon	noticing	some	dusky	form	glide	from	tree	to	tree	.
曾是	之上	注意到	一些	昏暗	形式	滑行	从	树	到	树	.

当时我注意到有个暗色的身影在树间滑翔。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] ; [bʌt; bət] , ['noʊɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] ,

What	it	was	,	he	could	not	tell	;	but	,	knowing	he	was	in	danger	,
什么	它	曾是	,	他	可以	不是	告诉	;	但	,	会心	他	曾是	在	危险	,

他无法分辨那是什么；但是，他知道自己身处险境。

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] [triː] , ['oʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

he	darted	behind	another	tree	,	only	to	find	himself	face	to	face	with	a
他	飞镖	在后面	其他	树	,	仅有的	到	寻找	他自己	脸	到	脸	和	一个

['hɪdiəsli] - ['peɪntɪd] ['sævɪdʒ] !

hideously	-	painted	savage	!
极其可怕	-	绘	野蛮的	!

他迅速躲到另一棵树后，却发现自己正面对着一个涂着丑陋油彩的野蛮人!

['ælfred] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪmli] [kɔːt] .

Alfred	was	not	the	man	to	be	tamely	caught	.
阿尔弗雷德	曾是	不是	这	男人	到	是	温顺地	捕捉	.

阿尔弗雷德可不是那种容易被驯服的人。

[hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] , [dɑːtɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] ,

His	rifle	was	in	his	hand	,	and	,	darting	back	a	pace	,
他的	步枪	曾是	在	他的	手	,	和	,	飞镖	后退	一个	步伐	,

他手里拿着步枪，迅速后退了一步，

[hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['neɪtɪv] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪtʃ] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [wɔːr] - [pæθ] [fər'evər] ,

he	delivered	the	astonished	native	a	blow	which	ended	his	war	-	path	forever	,
他	发表	这	惊讶	本国的	一个	吹	哪个	结束	他的	战争	-	小路	永远	,

他给了那位惊愕不已的土著一击，彻底结束了他的战争生涯。

[ænd; ənd] [træn'splæntɪd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	transplanted	him	at	once	to	the	happy	hunting	-	grounds	of	his
和	移植	他	在	一次	到	这	快乐的	打猎	-	理由	的	他的

['fɔːrˌfɑːðərz] .

forefathers	.
祖先	.

然后立即将他移植到他祖先的快乐狩猎场。

['skersli] [hæd; həd] [ðə; ði] [bloʊ] [dɪ'sendɪd] , [wen] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [æθ'letɪk] [breɪvz] [həːld]

Scarcely	had	the	blow	descended	,	when	three	or	four	athletic	braves	hurled
几乎	有	这	吹	下降	,	什么时候	三	或者	四	运动	勇士们	投掷

[ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [juːθ] .

themselves	upon	the	youth	.
他们自己	之上	这	青年	.

拳头刚落下，三四个身强力壮的勇士就扑向了那个年轻人。

['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [fel] , ['ælfred] [druː] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

Dropping	his	rifle	as	he	fell	,	Alfred	drew	his	hunting	-	knife	,	and	,	as
下降	他的	步枪	作为	他	跌倒	,	阿尔弗雷德	画	他的	打猎	-	刀	,	和	,	作为

[æn; ən] [ə'seɪlənt] [ɪk'spoʊzd] [hɪz; ɪz] [brest] ,

an	assailant	exposed	his	breast	,
一个	袭击者	裸露	他的	胸部	,

阿尔弗雷德倒地时步枪掉在了地上，他拔出猎刀，就在这时，一名袭击者露出了他的胸膛。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

it	was	buried	in	his	bosom	.
它	曾是	埋葬	在	他的	怀	.

它被埋在他的怀里。

[ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [jel] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['indiəns] , [æz; əz] [ə; eɪ] [θɜːrd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [kʌt] ,

A	despairing	yell	arose	from	the	Indians	,	as	a	third	received	a	severe	cut	,
一个	绝望	叫喊	出现	从	这	印度人	,	作为	一个	第三	已收到	一个	严重	切	,

印第安人中传来绝望的喊叫声，因为第三个人被严重割伤了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] , [huː] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [siːn] , [pɔːzd] , [dɪs'meɪd]

and	the	remaining	two	,	who	were	hurrying	toward	the	scene	,	paused	,	dismayed
和	这	其余的	二	,	WHO	是	匆忙	朝向	这	场景	,	暂停	,	沮丧

.

:

.

剩下的两人正匆匆赶往现场，见状，顿时停住了脚步，十分沮丧。

['pʊtɪŋ] [fɔːrθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ðə; ði] [juːθ] [ʃʊk] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [held] [hɪm; ɪm] ,

Putting	forth	all	his	strength	,	the	youth	shook	himself	from	those	who	held	him	,
推杆	前进	全部	他的	力量	,	这	青年	摇晃	他自己	从	那些	WHO	握住	他	,

[ænd; ənd] [stʊd] ,

and	stood	,
和	站立	,

青年使出浑身力气，挣脱了抓住他的人，站了起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [friː] .

for	a	moment	,	free	.
为了	一个	片刻	,	自由的	.

片刻自由。

[er] [hiː; hi][kʊd; kəd]['riːəlaɪz][ðə; ði][fækt] , [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [feld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

Ere	he	could	realize	the	fact	,	a	heavy	blow	from	behind	felled	him	to	the
埃雷	他	可以	意识到	这	事实	,	一个	重的	吹	从	在后面	倒下	他	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他还没来得及反应过来，身后就传来一记重击，将他击倒在地。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] , [hænd][ænd; ənd] [fʊt] .

and	,	in	a	moment	,	he	was	bound	,	hand	and	foot	.
和	,	在	一个	片刻	,	他	曾是	边界	,	手	和	脚	.

片刻之后，他的手脚就被捆绑住了。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [sleɪn] [kəm'pænjənz] , [ðə; ði]['indiəns] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Leaving	their	slain	companions	,	the	Indians	made	their	way	into	the	village	,
离开	他们的	被杀	同伴	,	这	印度人	制成	他们的	方式	进入	这	村庄	,

印第安人抛下被杀的同伴，进入了村庄。

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [breɪv] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['taɪdɪŋz] .

sending	the	wounded	brave	before	them	to	bear	the	joyful	tidings	.
发送	这	受伤	勇敢的	前	他们	到	熊	这	快乐	消息	.

派受伤的勇士先行一步，去传达这个喜讯。

[æz; əz][ðə; ði] ['klæmərəs] ['mʌltɪtuːd] [rʌʃt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ['ælfred] [nɜːrvd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði]

As	the	clamorous	multitude	rushed	about	him	,	Alfred	nerved	himself	for	the
作为	这	喧闹的	民众	匆忙	关于	他	,	阿尔弗雷德	神经质	他自己	为了	这

[wɜːrst] .

worst	.
最差	.

喧闹的人群在他周围涌动，阿尔弗雷德做好了最坏的打算。

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [breɪst] [hɪz; ɪz] [nəːvs] ,

As	the	word	was	given	,	he	set	his	teeth	,	braced	his	nerves	,
作为	这	单词	曾是	给定	,	他	放	他的	牙齿	,	支撑	他的	神经	,

指令一下达，他就咬紧牙关，绷紧神经。

[ænd; ənd] [baʊndɪd] ['fɔːrwərd] [laɪk][ə; eɪ] [dɪr] .

and	bounded	forward	like	a	deer	.
和	有界	向前	喜欢	一个	鹿	.

然后像鹿一样向前跃去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['setlər] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ʌv; əv] [lɪm] , [ænd; ənd] ['veri] ['æktɪv] .

The	young	settler	was	strong	of	limb	,	and	very	active	.
这	年轻的	定居者	曾是	强的	的	肢	,	和	非常	积极的	.

这位年轻的定居者四肢强壮，非常活跃。

[nʌn] were26

None	were26
没有任何	were26

没有一个是26

[f'liːtər] [ʌv; əv] [fʊt] [ðæn; ðən][hiː; hi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][set] [fɔːrθ] ,

fleeter	of	foot	than	he	,	and	the	speed	with	which	he	set	forth	,
弗利特	的	脚	比	他	,	和	这	速度	和	哪个	他	放	前进	,

他比他步履轻盈，出发的速度也快得多。

['ferli] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ðəm'selvz] .

fairly	astonished	the	warriors	themselves	.
相当	惊讶	这	战士	他们自己	.

连战士们自己都相当惊讶。

['nɪrli] [hæf][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bloʊz] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .

Nearly	half	the	line	was	passed	before	the	blows	seemed	to	touch	him	.
几乎	一半	这	线	曾是	通过了	前	这	打击	似乎	到	触碰	他	.

几乎过了半条战线，他才感觉受到了打击。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪ'fekt] , [hiː; hi] ['stægərd] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [weɪt] .

Then	,	as	they	came	with	more	effect	,	he	staggered	beneath	their	weight	.
然后	,	作为	他们	来了	和	更多的	影响	,	他	交错	下面	他们的	重量	.

然后，随着攻击力度加大，他被它们的重量压得踉跄了一下。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [pruːvd] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

His	strength	proved	sufficient	,	however	,	and	he	reached	the	end	of	the	line	,
他的	力量	已证实	充足的	,	然而	,	和	他	达到	这	结尾	的	这	线	,

['smɑːrtɪŋ] [ænd; ənd] [bruːzd] ,

smarting	and	bruised	,
刺痛	和	瘀伤	,

然而，他的力量足够强大，最终他到达了终点，虽然浑身是伤，疼痛难忍。

[jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪrɪt] [ʌn'broʊkən] .

yet	with	a	spirit	unbroken	.
然而	和	一个	精神	未破	.

然而，他依然保持着不屈的精神。

[ə; eɪ] [jel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt] ,

A	yell	from	the	Indians	showed	their	appreciation	of	the	sport	,
一个	叫喊	从	这	印度人	显示	他们的	欣赏	的	这	运动	,

印第安人队的呐喊声表达了他们对这项运动的喜爱。

[æz; əz][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][led] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] .

as	the	prisoner	was	led	away	to	a	place	of	security	.
作为	这	囚犯	曾是	引领	离开	到	一个	地方	的	安全	.

囚犯被带往安全地点。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [dɑːrk][oʊld]['kæbɪn] , [bɪlt] [ʌv; əv][lɔːgz]

Upon	the	outskirts	of	the	village	was	a	strong	,	dark	old	cabin	,	built	of	logs
之上	这	郊区	的	这	村庄	曾是	一个	强的	,	黑暗的	老的	舱	,	建造	的	日志

,

,

,

村子郊外有一座坚固而阴暗的老旧木屋，是用原木建造的。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][bɑːrk] .

and	covered	with	bark	.
和	涵盖	和	吠	.

并覆盖着树皮。

[ðə; ðɪ] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] ['klʌmzɪli] [fɔːrmd] , [bʌt; bət]['sɑːlɪd] ,

The	structure	was	clumsily	formed	,	but	solid	,
这	结构	曾是	笨拙地	形成	,	但	坚硬的	,

该建筑结构虽然笨拙，但很坚固。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɔːr] [soʊ] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][tuː; tə][bɑːr] ['hevɪli] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

and	the	door	so	constructed	as	to	bar	heavily	upon	the	outside	.
和	这	门	所以	建造	作为	到	酒吧	重度	之上	这	外部	.

门的设计使其能够牢牢地阻挡外部来犯之敌。

[ðɪs] [ə'bʌv] - [graʊnd] ['dʌndʒən] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] ['ælfred] , [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] , [wʌz; wəz]

This	above	-	ground	dungeon	was	opened	,	and	Alfred	,	securely	bound	,	was
这	多于	-	地面	地牢	曾是	打开	,	和	阿尔弗雷德	,	安全地	边界	,	曾是

[θrʌst] [ɪn] .

thrust	in	.
推力	在	.

地上的地牢被打开了，阿尔弗雷德被牢牢地绑了起来，推进了进去。

[ðə; ðɪ]['sævidʒiz] [tʊk] [ə; eɪ]['heɪsti] ['sɜːrveɪ] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [sɪ'kjʊr] , [set][ə; eɪ] [gɑːrd]

The	savages	took	a	hasty	survey	,	and	,	finding	the	place	secure	,	set	a	guard
这	野蛮人	采取	一个	仓促	民意调查	,	和	,	寻找	这	地方	安全的	,	放	一个	警卫

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

and	departed	.
和	已离开	.

野蛮人匆匆勘察了一番，发现此地安全后，便派人守卫，然后离开了。

[ðə; ðɪ]['prɪzənɝz, 'prɪznɝz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [wɜːr; wər] [bruːzd] [ænd; ənd]['swoʊlən] , [waɪl] [hɪz; ɪz]

The	prisoner's	arms	and	shoulders	were	bruised	and	swollen	,	while	his
这	囚犯的	武器	和	肩膀	是	瘀伤	和	肿	,	尽管	他的

[hed] [θrɔbd] [ænd; ənd] [eɪkt] ['fɪrfəli] .

head	throbbed	and	ached	fearfully	.
头	悸动	和	疼痛	恐惧地	.

囚犯的胳膊和肩膀青肿，头部剧烈疼痛，令人恐惧。

[hiː; hi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [θɪŋk] ['kɑːmli] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['efərt]

He	endeavoured	to	think	calmly	of	himself	and	companions	,	but	the	effort
他	努力	到	思考	平静地	的	他自己	和	同伴	,	但	这	努力

[wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ,

was	too	much	,
曾是	也	很多	,

他努力让自己冷静下来思考自己和同伴的事情，但这对他来说太难了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] .

and	he	bowed	his	head	with	a	groan	.
和	他	鞠躬	他的	头	和	一个	呻吟	.

他低下头，呻吟了一声。

“ [aɪm] [ə'fiəd] [ðeɪv] [gɑːt] [ælf] , ” [sed] ['deɪvɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hed] .

“	I'm	afeard	they've	got	Alf	,	”	said	David	,	with	a	shake	of	the	head	.
“	我是	害怕	他们有	得到	阿尔夫	,	”	说	大卫	,	和	一个	摇	的	这	头	.

“我担心他们抓了阿尔夫，”大卫摇着头说。

[tʃɑːrlz] [fɪrd] [ðə; ðɪ] [seɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ðɪ] [θɔːt] .

Charles	feared	the	same	,	but	he	could	not	bear	the	thought	.
查尔斯	害怕	这	相同的	,	但	他	可以	不是	熊	这	想法	.

查尔斯也有同样的担忧，但他无法忍受这种想法。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [kən'fɜːrmd] [ðer; ðər] [wɜːrst] [səs'piʃənz] ,

A	few	moments	confirmed	their	worst	suspicions	,
一个	很少	时刻	确认的	他们的	最差	怀疑	,

片刻之后，他们最糟糕的猜想得到了证实。

[ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['derɪŋ] [juːθ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

and	revealed	the	fact	that	the	daring	youth	was	really	a	prisoner	.
和	揭晓	这	事实	那	这	大胆	青年	曾是	真的	一个	囚犯	.

并揭露了这位勇敢的青年实际上是一名囚犯的事实。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv][peɪn] , [tʃɑːrlz] [klʌtʃt] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] , ['wɪspərɪŋ] :

With	a	gasp	of	pain	,	Charles	clutched	the	arm	of	the	scout	,	whispering	:
和	一个	喘气	的	疼痛	,	查尔斯	紧握	这	手臂	的	这	侦察	,	耳语	:

查尔斯倒吸一口凉气，痛苦地抓住侦察兵的手臂，低声说道：

“ [gʊd] ['hev(ə)n] !

“	Good	Heaven	!
“	好的	天堂	!

“我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ælfred] . ”

it	is	Alfred	.	”
它	是	阿尔弗雷德	.	”

是阿尔弗雷德。

“ [its] ['sɜːrt(ə)nli] [hɪm; ɪm] , ” [rɪ'tɜːrnd] [deɪv] , [ɪn][ə; eɪ] [kə'lektɪd] ['mænər] ;

“	It's	certainly	him	,	”	returned	Dave	,	in	a	collected	manner	;
“	它是	当然	他	,	”	返回	戴夫	,	在	一个	集	方式	;

“肯定是他，”戴夫镇定地回答道；

“ [æn; ən] - [aɪ] [ə'fiəd] ['hiːz] [gɑːt][ˌjuː 'es][ɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] [skreɪp] [ðɪs] [taɪm] .

“	an	'	I	afeard	he's	got	us	all	into	a	scrape	this	time	.
“	一个	-	我	害怕	他是	得到	我们	全部	进入	一个	刮	这	时间	.

“恐怕这次他把我们都拖进麻烦里了。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

But	we	can't	help	it	now	.
但	我们	不能	帮助	它	现在	.

但我们现在也无能为力了。

[θɑːrz] [wʌn] [əd'væntɪdʒ] ; ['itl] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [fɔːrs] [ðə; ði] [redz] [hæv; həv][gɑːt] [hɪr] ,

Thar's	one	advantage	;	it'll	show	us	what	force	the	reds	have	got	here	,
塔尔的	一	优势	;	它将	展示	我们	什么	力量	这	红色	有	得到	这里	,

这是唯一的优势；它将向我们展示红队在这里的实力。

[æn; ən] - [wiː; wi][kæn; kən] ['kælkjuleɪt] - . ”

an	'	we	can	calculate	accordin'ly	.	”
一个	-	我们	能	计算	-	.	”

我们可以据此进行计算。

“ [bʌt; bət] [meɪ] [ðer; ðər][nɑːt][biː; bi]['deɪndʒər][fɔːr; fər] ['ælfred] ? ” [æskt] [tʃɑːrlz] .

“	But	may	there	not	be	danger	for	Alfred	?	”	asked	Charles	.
“	但	可能	那里	不是	是	危险	为了	阿尔弗雷德	?	”	问	查尔斯	.

“可是阿尔弗雷德会不会有危险呢？”查尔斯问道。

“ [aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [meɪ] ['sækrɪfaɪs][hɪm; ɪm] , [æt; ət][wʌns] , [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][reɪdʒ] . ”

“	I	fear	they	may	sacrifice	him	,	at	once	,	in	their	excitement	and	rage	.	”
“	我	害怕	他们	可能	牺牲	他	,	在	一次	,	在	他们的	激动	和	愤怒	.	”

“我担心他们会在激动和愤怒中，立刻把他牺牲掉。”

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][oʊ] - ['deɪndʒər][ðer; ðər] , ” [ri'spɔndid] ['deɪvɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kuːlnəs] .

“	Not	a	bit	o	'	danger	there	,	”	responded	David	,	with	the	utmost	coolness	.
“	不是	一个	少量	o	-	危险	那里	,	”	回应	大卫	,	和	这	极致	凉爽	.

“那里一点危险都没有，”大卫极其冷静地回答道。

“ [jər] [siː] , [bɪl] [hæz; həz][kən'troʊl][ʌv; əv][ɔːl] [ðæts] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ,
“ Yer see , Bill has control of all that's done in this village ,
” 你的 看 , 账单 有 控制 的 全部 那就是 完毕 在 这 村庄 ,

“你看，比尔掌控着村里的一切。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['reptaɪlz] - [diː][noʊ] [mɔːr] [der] [teɪk] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,
and the red reptiles ' d no more dare take the life of a prisoner ,
和 这 红色的 爬行动物 - d 不 更多的 敢 拿 这 生活 的 一个 囚犯 ,

红色的爬行动物再也不敢夺走囚犯的性命了。

[ðæn; ðən][dʒest] ['nɑːθɪn] - [æt; ət][ɔːl] .
than jest nothin ' at all .
比 笑话 什么也没有 - 在 全部 .

比什么都不做强多了。

[ðeɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm] [tɪl] [ðer; ðər]['kruːəl] ['liːdər] [gɪts] [hoʊm] — - [biː; bi][ðə; ði]['deɪndʒər] .
They'll save him till their cruel leader gits home — then'll be the danger .
他们会 节省 他 直到 他们的 残忍的 领导者 git 家 — - 是 这 危险 .

他们会救他，直到他们残暴的首领回家——那时才会有危险。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][tæsk][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['tɔːtʃəriŋ] [ðə; ði] [pʊr]
” It was a hard task to witness the preparations for torturing the poor
” 它 曾是 一个 难的 任务 到 证人 这 准备工作 为了 酷刑 这 贫穷的
['feloʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

“亲眼目睹那些准备折磨那个可怜人的场景，真是令人难过。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [helpt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][biː; bi][spek'teitəs]
but it could not be helped , and they were forced to be spectators
但 它 可以 不是 是 帮助 , 和 他们 是 强制 到 是 观众
[ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] ,
of what seemed ,
的 什么 似乎 ,

但这已无可奈何，他们只能被迫成为眼前这一切的旁观者。

[tuː; tə] [tʃɑːrlz] [ɪ'speʃəli] , [soʊ]['kruːəl] .
to Charles especially , so cruel .
到 查尔斯 尤其 , 所以 残忍的 .

对查尔斯尤其如此，太残忍了。

“ [gʊd] , [gʊd] !
“ Good , good !
” 好的 , 好的 !

“好，好！”

” [vəʊ'sɪfəˌreɪtɪd][ðə; ði] [skaʊt] , ['ɑːrdntli] , [jet] [ɪn][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['mænər] ; “ [bʌt; bət] [ælf] [dɪd] [ðæt]
” vociferated the scout , ardently , yet in a careful manner ; “ but Alf did that
” 大声喊叫 这 侦察 , 热切地 , 然而 在 一个 小心 方式 ; “ 但 阿尔夫 做过 那
['kæpətəli] .
capitally .
资本 .

“侦察兵热情而谨慎地大声说道：‘但是阿尔夫做得非常出色。’

[hiː; hi] [went] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] [ɪndʒɪn] - ['faɪtər] , [bɔːrn][ænd; ənd] [bred] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
He went in like a regular Injin - fighter , born and bred to it .
他 去 在 喜欢 一个 常规的 仁津 - 战斗机 , 出生 和 繁殖 到 它 .

他像一个真正的因金战士一样冲了进去，他生来就是为了战斗。

” [ðə; ði] [skaʊt] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi] ['witnist] [ðə; ði] [saɪt] .
” The scout chuckled as he witnessed the sight .
” 这 侦察 轻笑 作为 他 目击者 这 视线 .

侦察兵看到这一幕，忍不住轻笑起来。

“ [aɪ] [nuː] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [næpɪn] - , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['sætɪsfaɪd] [ˌeksklə'meɪʃn] [wɪtʃ]
“ I knew they didn't catch the boy nappin ' , ” was the satisfied exclamation which
” 我 知道 他们 没有 抓住 这 男生 纳平 - , ” 曾是 这 使满意 感叹 哪个
['fɑːloʊd] .
followed .
随后 .

“我就知道他们没抓到那孩子睡觉，”随后传来一声满意的感叹。

“ [tuː] [oʊ] - [ðə; ðɪ][s'kæmps][gɑːt] [fɪkst] , [æn; ən] - [mɔːr] [ʌv; əv] - [ɪm] [gɑːt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
“ Two o ' the scamps got fixed , an ' more of ' em got to follow .
” 二 o - 这 流浪者 得到 固定的 , 一个 - 更多的 的 - 呃 得到 到 跟随 .

“两个小混混被惩戒了，还有更多小混混要跟着惩戒。”

[aɪv] [bɪn] [ɪn][waɪld] ['bɪlz] [pen] [wʌns] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [kiːp] [ˌem 'iː] , [nɔːr][hiː; hi] [kɑːnt] [kiːp] [ælf] .
I've been in Wild Bill's pen once ; but he didn't keep me , nor he can't keep Alf .
我已经 到过 在 荒野 法案的 笔 一次 ; 但 他 没有 保持 我 , 也不 他 不能 保持 阿尔夫 .

我曾被关进过野比尔的圈养处；但他没能把我关起来，也关不住阿尔夫。

” [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðə; ðɪ]['pɑːrti] [druː] ['kɔːʃəsli] [ə'weɪ] ,
” As nothing more could now be accomplished , the party drew cautiously away ,
” 作为 没有什么 更多的 可以 现在 是 完成 , 这 派对 画 谨慎地 离开 ,

“既然已经无法取得任何进展，该党便谨慎地撤离了。”

[tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] .
to await the coming of night .
到 等待 这 未来 的 夜晚 .

等待夜幕降临。

['deɪvɪd][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ˌsɪks'tiːn] ['wɒrɪrz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌdʒd] , ['raɪtli] [ɪ'nʌf] ,
David had counted sixteen warriors , and he judged , rightly enough ,
大卫 有 计数 十六 战士 , 和 他 评判 , 没错 足够的 ,

大卫数了数，有十六名战士，他的判断是正确的。

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['prɪz(ə)nər] — [ðə; ðɪ] [fer]
that there were others keeping a strict watch over the other prisoner — the fair
那 那里 是 其他的 保持 一个 严格的 手表 超过 这 其他 囚犯 — 这 公平的
['eməli] ['hɪntən] .
Emily Hinton .
艾米丽 欣顿 .

还有其他人严密监视着另一名囚犯——美丽的艾米莉·欣顿。

[ɪn] [ɔːl] , ['prɑːbəbli] ['twenti] ['wɒrɪrz] .
In all , probably twenty warriors .
在 全部 , 大概 二十 战士 .

总共可能有二十名战士。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ɑːdz] — ['twenti] [ə'genst] [tuː] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [skaʊt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]
It seemed a fearful odds — twenty against two ; but the scout was not a
它 似乎 一个 可怕 赔率 — 二十 反对 二 ; 但 这 侦察 曾是 不是 一个
[mæn][tuː; tə] ['hezɪteɪt] .
man to hesitate .
男人 到 犹豫 .

敌我力量悬殊——二十对二；但侦察兵可不是个会犹豫的人。

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'bændənɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ɔːr] ['kɑːmræd] ['nevər] ['entərd] [hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] [hɑːrt] .
The thought of abandoning a friend or comrade never entered his noble heart .
这 想法 的 放弃 一个 朋友 或者 同志 绝不 进入 他的 高贵 心 .

他高尚的心中从未有过抛弃朋友或战友的念头。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['vɪnsəbl] .

THE	INVINCIBLE	VINCIBLE	.
这	无敌	可战胜的	.

无敌的无敌者。

[tuː; tə] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['lɪbəreɪtɪŋ] ['ælfred] .

To	Charles	was	given	the	task	of	liberating	Alfred	.
到	查尔斯	曾是	给定	这	任务	的	解放	阿尔弗雷德	.

查理的任务是解救阿尔弗雷德。

[ðə; ði] [skaʊt] ['hævɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] ['θɜːrəli] [ɪn] [ɔːl] [pɔɪnts] ,

The	scout	having	instructed	him	thoroughly	in	all	points	,
这	侦察	拥有	指示	他	彻底	在	全部	积分	,

侦察兵已将所有要点都详细地指导过他，

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ə'ʃʊrəns] [wʌz; wəz] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .

the	utmost	assurance	was	felt	that	the	mission	would	be	successful	.
这	极致	保证	曾是	毛毡	那	这	使命	会	是	成功的	.

人们完全有理由相信这次任务一定会成功。

[fɔːr; fər] [hɪm'self] ['deɪvɪd] [rɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] task27

For	himself	David	reserved	the	more	difficult	task27
为了	他自己	大卫	预订的	这	更多的	难的	task27

大卫给自己留了一项更艰巨的任务。27

[ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] ['eməli] .

of	discovering	the	whereabouts	of	Emily	.
的	发现	这	下落	的	艾米丽	.

找到艾米丽的下落。

[iːtʃ] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] , [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['drɔːbæk] [tuː; tə] [sʌtʃ]

Each	enterprise	was	fraught	with	danger	,	yet	there	was	no	drawback	to	such
每个	企业	曾是	充满危机	和	危险	,	然而	那里	曾是	不	退税	到	这样的

[breɪv] ['hɑːrts] .

brave	hearts	.
勇敢的	心	.

每一项事业都充满危险，但对于这些勇敢的人来说，却没有任何坏处。

[hiː; hi][hæd; həd] [pər'siːvd] , [bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [aʊt] ,

He	had	perceived	,	before	setting	out	,
他	有	感知	,	前	环境	出去	,

出发前，他已经意识到

[ðæt] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [moʊd] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [held] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ,

that	the	easiest	mode	of	reaching	the	hut	which	he	believed	held	the	maiden	,
那	这	最容易	模式	的	到达	这	小屋	哪个	他	相信	握住	这	少女	,

他认为到达少女所在小屋的最简单方法是：

[wʊd] [biː; bi][baɪ] ['straɪkɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] ['wigwæmz] .

would	be	by	striking	several	of	the	nearest	wigwams	.
会	是	经过	引人注目	一些	的	这	最近的	印第安圆锥形帐篷	.

方法是击打附近的几个圆锥形帐篷。

[æz; əz][hiː; hi] ['fænsɪd] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][frʌm; frəm] [ə'proʊtʃɪŋ] [soʊ] ['kloʊsli] , [hiː; hi] [glaidid] ['ɪntuː][ðə; ði]

As	he	fancied	little	danger	from	approaching	so	closely	,	he	glided	into	the
作为	他	幻想	小的	危险	从	接近	所以	密切	,	他	滑翔	进入	这

[diːp] [ʃeɪd] [ʌv; əv][wʌn] ,

deep	shade	of	one	,
深的	阴影	的	一	,

他觉得靠得这么近没什么危险，于是滑进了一棵树的浓荫里。

[ænd; ənd] [stoʊl] ['nɔɪzləsli] [ə'lɔːŋ] .

and	stole	noiselessly	along	.
和	偷窃	无声	沿着	.

然后悄无声息地溜走了。

['hjuːmən] [ɪrz] [kʊd; kəd] [skers] [hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

Human	ears	could	scarce	have	detected	the	presence	of	the	man	,
人类	耳朵	可以	稀少	有	检测到	这	在场	的	这	男人	,

人的耳朵几乎不可能察觉到这个人的存在。

[bʌt; bət] [bruːt] ['ɪnstɪŋkt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [wʌt] ['hjuːmən] ['fækltiz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] .

but	brute	instinct	was	to	achieve	what	human	faculties	could	not	accomplish	.
但	蛮力	本能	曾是	到	达到	什么	人类	学院	可以	不是	完成	.

但野蛮的本能却能做到人类能力无法做到的事。

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['biːɪŋ] [sə'merəli] [dɪ'fiːtɪd] , [ɪn][æn; ən]

The	project	of	the	scout	came	very	near	being	summarily	defeated	,	in	an
这	项目	的	这	侦察	来了	非常	靠近	存在	简而言之	战败	,	在	一个

[ˌʌnfɔːr'siːn] ['mænər] .

unforeseen	manner	.
意外	方式	.

侦察兵的计划差点以一种意想不到的方式被彻底失败。

[hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][fɜːrst] [hʌt] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] , [wen]

He	had	passed	the	first	hut	,	and	reached	the	rear	of	the	second	,	when
他	有	通过了	这	第一的	小屋	,	和	达到	这	后部	的	这	第二	,	什么时候

[ə; eɪ] [liːn] ,

a	lean	,
一个	倾斜	,

他经过第一间小屋，走到第二间小屋的后面时，一个瘦削的身影出现了。

[hæf] - [stɑːrvd] ['ɪndiən] [dɔːg] [keɪm] [jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ['fjʊriəsli] [frʌm; frəm][sʌm; səm]

half	-	starved	Indian	dog	came	yelping	and	bounding	furiously	from	some
一半	-	饥饿	印度	狗	来了	尖叫	和	边界	愤怒地	从	一些

[ˌʌn'noʊn] ['kʌvərt] .

unknown	covert	.
未知	隐蔽	.

一只半饿的印度狗从某个不知名的隐蔽处狂吠着、蹦蹦跳跳地跑了出来。

[hiː; hi] [pɔːzd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [skaʊt] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] ['bɑːkiŋ] .

He	paused	when	he	came	near	the	scout	,	and	stopped	his	barking	.
他	暂停	什么时候	他	来了	靠近	这	侦察	,	和	停止	他的	叫声	.

他靠近侦察兵时停了下来，停止了吠叫。

['deɪvɪd] [rɪ'kɔɪld] [ænd; ənd] [sʌŋk] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ə'weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

David	recoiled	and	sunk	close	to	the	earth	,	awaiting	with	anxiety	the	result	.
大卫	反冲	和	沉没	关闭	到	这	地球	,	等待中	和	焦虑	这	结果	.

大卫畏缩了一下，蜷缩在地上，焦急地等待着结果。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['aʊtkraɪ][hæd; həd] [krɪ'eɪtɪd] [noʊ][ə'lɑːrm] .

He	soon	became	satisfied	that	the	short	outcry	had	created	no	alarm	.
他	很快	成为	使满意	那	这	短的	强烈抗议	有	创建	不	警报	.

他很快确信，短暂的抗议并没有引起恐慌。

[ðə; ði] [bruːt] [naʊ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [noʊz] ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [skaʊt] ,

The	brute	now	stood	with	his	sharp	nose	pointing	toward	the	scout	,
这	蛮力	现在	站立	和	他的	锋利的	鼻子	指向	朝向	这	侦察	,

那头蛮兽现在站着，尖尖的鼻子指着侦察兵。

['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['mænər] .

sniffing	the	air	in	a	most	unmistakable	manner	.
嗅闻	这	空气	在	一个	最多	毋庸置疑	方式	.

他以一种非常明显的姿势嗅了嗅空气。

“ [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , [ˈteɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwɑːlɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈfreʃli] -
“ I've got it now , ” he thought , taking from his wallet a piece of freshly -
” 我已经 得到 它 现在 , ” 他 想法 , 采取 从 他的 钱包 一个 片 的 新鲜的 -
[ˈroʊstɪd] [miːt] ;
roasted meat ;
烤 肉 ;

“我明白了，”他心想，一边从钱包里掏出一块新鲜烤好的肉；

“ [ðə; ði][dɔːg][ɪz] [əˈbaʊt] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] ,
“ the dog is about starved to death ,
” 这 狗 是 关于 饥饿 到 死亡 ,

这条狗快要饿死了，

[ænd; ənd] [tuː] [tuː; tə][wʌn] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑːmprəmaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bruːt] .
and two to one I'll make a compromise with the brute .
和 二 到 一 患病的 制作 一个 妥协 和 这 蛮力 .

二比一的话，我会和那个恶棍达成妥协。

[ɪf] [ðɪs] [wəʊnt][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈsʌmθɪŋ] [els] [wɪl] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
If this won't do it , something else will , ” and he sought the handle of his
如果 这 惯于 做 它 , 某物 别的 将要 , ” 和 他 寻求 这 处理 的 他的
[naɪf] .
knife .
刀 .

“如果这样不行，那就用别的办法，”说着，他摸向了刀柄。

[ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [ˈsentɪd] [ðə; ði] [miːt] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] , [ˈprɑːmptɪd] [baɪ] [ˈhʌŋgər] , [ˌaɪ ˈtiː]
The dog had scented the meat at first , and , prompted by hunger , it
这 狗 有 香味 这 肉 在 第一的 , 和 , 提示 经过 饥饿 , 它
[əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [skaʊt] ,
approached the scout ,
接近 这 侦察 ,

狗先是闻到了肉的气味，然后出于饥饿，它向侦察兵靠近。

[læpt] [ɪts][dʒɔːz] [ˈgliːfəli] .
lapped its jaws gleefully .
圈速 它是 下颚 兴高采烈地 .

它兴高采烈地舔着嘴。

[ˈdeɪvɪd] [tɔːst] [ðə; ði][dɔːg][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈgriːdɪli] [ˈswɑːloʊd] .
David tossed the dog a portion of the meat , which was greedily swallowed .
大卫 抛掷 这 狗 一个 部分 的 这 肉 , 哪个 曾是 贪婪地 吞咽 .

大卫扔给狗一块肉，狗贪婪地吞了下去。

[ˈθroʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] , [ðə; ði] [skaʊt] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n] .
Throwing it the remainder , the scout prepared for action .
投掷 它 这 余 , 这 侦察 准备 为了 行动 .

侦察兵扔掉剩下的东西，准备行动。

[ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [kiːn] [naɪf] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [hiː; hi] [sprʌŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [biːst] ,
Placing his keen knife between his teeth , he sprung upon the beast ,
放置 他的 敏锐的 刀 之间 他的 牙齿 , 他 弹簧 之上 这 兽 ,

他将锋利的匕首叼在嘴里，扑向了那头野兽。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][græsp] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈstræŋgld] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] .
with a grasp which would have strangled a giant .
和 一个 抓牢 哪个 会 有 被勒死 一个 巨大的 .

他的力道之大，足以扼住巨人的喉咙。

[ˈθroʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ɪts] [bæk] , [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [ˈsɛvɚd] [ðə; ði] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
Throwing it upon its back , he almost severed the head from the body ,
投掷 它 之上 它是 后退 , 他 几乎 切断 这 头 从 这 身体 ,

他把它翻了个底朝天，差点把它的头和身体砍下来。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['si:st] , [pər'su:d] [hɪz; ɪz] [wei] .

and	raising	his	rifle	as	soon	as	the	struggle	ceased	,	pursued	his	way	.
和	提高	他的	步枪	作为	很快	作为	这	斗争	停止	,	追击	他的	方式	.

战斗一结束，他就举起步枪，继续追击。

[noʊ] [dɪ'stɜ:rbəns] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] , [ænd; ənd]['deɪvɪd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [wei] , ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli]

No	disturbance	had	resulted	,	and	David	continued	his	way	,	slowly	but	surely
不	干扰	有	结果	,	和	大卫	持续	他的	方式	,	缓慢地	但	一定

.

:

.

没有发生任何骚乱，大卫继续缓慢而坚定地前行。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [hi:; hi] [sɔ:t] .

In	a	short	time	he	reached	the	rear	of	the	hut	he	sought	.
在	一个	短的	时间	他	达到	这	后部	的	这	小屋	他	寻求	.

很快，他就到达了他要找的小屋后面。

[noʊ] [saʊnd] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd] , ['mu:vɪŋ] ['nɪrər] ,

No	sound	greeted	his	ears	,	and	,	moving	nearer	,
不	声音	问候	他的	耳朵	,	和	,	移动	更近	,

他耳边一片寂静，于是走近了一些。

[hi:; hi] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['krevɪs] [wer] [ðə; ði] [mʌd] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɔ:gz] .

he	applied	his	eye	to	a	crevice	where	the	mud	had	fallen	from	the	logs	.
他	应用	他的	眼睛	到	一个	裂缝	在哪里	这	泥	有	倒下	从	这	日志	.

他把目光投向了泥土从原木上掉落的缝隙里。

[baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['faɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] .

By	a	small	fire	which	was	burning	,	the	interior	was	quite	distinctly	illuminated	.
经过	一个	小的	火	哪个	曾是	燃烧	,	这	内部的	曾是	相当	明显地	照明	.

一小堆篝火燃烧着，将室内照得十分明亮。

[fɔ:r] ['indiəns][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ə'pɑ:rtmənt] , [θri:] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [stretʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

Four	Indians	were	in	the	apartment	,	three	of	whom	were	stretched	upon	the
四	印度人	是	在	这	公寓	,	三	的	谁	是	拉伸	之上	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

公寓里有四名印度人，其中三人躺在地上。

[waɪl] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [sæt] ['doʊzɪŋ] [ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:d] [blɑ:ks] .

while	the	fourth	sat	dozing	upon	one	of	the	rude	blocks	.
尽管	这	第四	卫星	打盹	之上	一	的	这	粗鲁的	积木	.

第四个人则坐在其中一个简陋的木块上打盹。

['deɪvɪd] ['noʊtɪst] [ðə; ði][pɑ:r'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [skɪnz] .

David	noticed	the	partition	of	skins	.
大卫	注意到	这	分割	的	皮肤	.

大卫注意到了兽皮的分隔。

“ [ðæt] [sez] ['eməli] , ” [hi:; hi] [mju:zd] , ['drɔ:ɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [bri:ð] .

“	That	says	Emily	,	”	he	mused	,	drawing	back	to	breathe	.
”	那	说道	艾米丽	,	”	他	沉思	,	绘画	后退	到	呼吸	.

“艾米丽说的就是这个意思，”他沉思着，后退一步喘了口气。

“ [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] .

“	I'll	go	and	see	what	I	can	make	out	.
”	患病的	去	和	看	什么	我	能	制作	出去	.

“我去看看能不能弄明白。”

" ['æktɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θɔːt] , [hiː; hi] [muːvd] ['stelθɪli] [tuː; tə][ðə; ði][end] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]

"	Acting	upon	the	thought	,	he	moved	stealthily	to	the	end	occupied	by	the
"	表演	之上	这	想法	,	他	已搬	悄悄地	到	这	结尾	占领	经过	这

['meɪd(ə)n] .

maiden	.
少女	.

"想到这里，他悄悄地走到少女所在的角落。

[hiː; hi] ['redɪli] [faʊnd] [æn; ən] ['æpətʃʊr] , [bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz][dɑːrk] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]

He	readily	found	an	aperture	,	but	all	was	dark	within	,	and	he	could
他	容易	成立	一个	光圈	,	但	全部	曾是	黑暗的	之内	,	和	他	可以

[meɪk] ['nʌθɪŋ] [aʊt] .

make	nothing	out	.
制作	没有什么	出去	.

他很快找到了一个开口，但里面一片漆黑，什么也看不清。

[fɔːr; fər][wʌns][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [gɑːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [dɪ'skreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

For	once	his	eagerness	got	the	better	of	discretion	,	and	applying	his	mouth
为了	一次	他的	渴望	得到	这	更好的	的	审慎	,	和	申请	他的	嘴

[tuː; tə][ðə; ði] ['krevɪs] ,

to	the	crevice	,
到	这	裂缝	,

这一次，他的急切战胜了理智，将嘴凑到了缝隙上，

[hiː; hi] ['sɔːftli] ['wɪspəd] :

he	softly	whispered	:
他	轻轻	低声说道	:

他轻声低语道：

" ['eməli] !

"	Emily	!
"	艾米丽	!

"艾米丽！"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['sʌmənz] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [mɔːr]

"	There	was	no	response	,	and	he	repeated	the	summons	a	trifle	more
"	那里	曾是	不	回复	,	和	他	重复	这	传票	一个	琐事	更多的

[dɪ'stɪŋktli] .

distinctly	.
明显地	.

"没有回应，他便更清楚地重复了一遍召唤。"

[æz; əz] ['fɔːrtʃən] [wɪld] , ['eməli][wʌz; wəz] ['saʊndli] ['sliːpɪŋ] , [waɪl] ['sɔl] ['sɪmz] [wʌz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] .

As	fortune	willed	,	Emily	was	soundly	sleeping	,	while	Sall	Simms	was	wide	awake	.
作为	财富	意志	,	艾米丽	曾是	稳固地	睡眠	,	尽管	萨尔	西姆斯	曾是	宽的	醒	.

命运弄人，艾米丽睡得很香，而萨尔·西姆斯却精神抖擞。

[ðə; ði] ['lætər] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] , [ænd; ənd] , [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ['sɔːftli]

The	latter	heard	the	voice	of	the	scout	,	and	,	approaching	the	place	softly
这	后者	听到	这	嗓音	的	这	侦察	,	和	,	接近	这	地方	轻轻

['wɪspəd] :

whispered	:
低声说道	:

后者听到了侦察兵的声音，便走近那里，轻声低语道：

" [wʌt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	and	who	is	it	?	"
"	什么	和	WHO	是	它	?	"

"那是什么？那是谁？"

“ ['deɪvi] ['bɑːrɪŋ] — [kʌm] [tuː; tə] [get] [jiː; ji] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] .
“ Davy Barring — come to get ye away from this .
” 戴维 禁止 — 来 到 得到 是的 离开 从 这 .

“戴维·巴林——来带你们离开这里。”

” ['sæli] ['stɑːrtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊld] [skaʊt] , ['spoʊkən] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
” Sally started when she heard the name of the bold scout , spoken by his own
” 莎莉 开始 什么时候 她 听到 这 姓名 的 这 大胆的 侦察 , 说 经过 他的 自己的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“当莎莉听到那个勇敢的侦察兵的名字，而且还是他自己说的，她吓了一跳。”

“ [hɪst] !
“ Hist !
” 历史 !

“历史！

” [ʃiː; ʃi] ['sɔːftli] ['wɪspəd] .
” she softly whispered .
” 她 轻轻 低声说道 .

她轻声低语道。

“ ['sʌmwʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ; “ [biː; bi] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
“ Someone is coming , ” she added ; “ be silent for a moment .
” 某人 是 未来 , ” 她 额外 ; “ 是 沉默的 为了 一个 片刻 .

“有人来了，”她补充道；“请安静一会儿。”

” ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['deɪvɪd] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [beɪt] , [ʃiː; ʃi] [glaidid] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
” Listening to be sure that David had taken the bait , she glided from the
” 聆听 到 是 当然 那 大卫 有 已采取 这 饵 , 她 滑翔 从 这
[ə'pɑːrtmənt] .
apartment .
公寓 .

“听着，确认大卫已经上钩后，她悄悄地离开了公寓。”

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kə'mjuːnikeitid] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [nuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [gɑːrd] [stɪl]
In another instant she had communicated all she knew to the savage guard still
在 其他 立即的 她 有 沟通 全部 她 知道 到 这 野蛮的 警卫 仍然
[ə'weɪk] .
awake .
醒 .

转眼间，她就把所知道的一切都告诉了那个仍然醒着的野蛮守卫。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]
He uttered a grunt of satisfaction , and proceeded to arouse his companions
他 说出 一个 咕哝 的 满意 , 和 继续 到 引起 他的 同伴
,
,
,

他满意地哼了一声，然后开始唤醒他的同伴们。

[waɪl] ['sæli] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊt] .
while Sally hastened back to the scout .
尽管 莎莉 加快 后退 到 这 侦察 .

而莎莉则匆匆赶回了侦察兵身边。

“ ['deɪvɪd] ! ” [keɪm] ['dʒentli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪk'spektənt] [ɪrz] .
“ David ! ” came gently to his expectant ears .
” 大卫 ! ” 来了 轻轻地 到 他的 怀孕 耳朵 .

“大卫！”一个轻柔的声音传入他期待的耳中。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [ɪf] [ɔːl] [wʌz; wəz] [raɪt] . -

He	raised	himself	,	and	inquired	if	all	was	right	.	28
他	提高	他自己	,	和	询问	如果全部		曾是	正确的	.	-

他站起身来，询问是否一切安好。28

“ [jɪs] , [ðə; ði][ɪndʒɪn] [gɑːrd] [ɪz] [gɔːn] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [mʌtʃ] ['laʊdər] [ðæn; ðən]

“	Yis	,	the	Injin	guard	is	gone	,	”	she	whispered	,	in	a	tone	much	louder	than
“	yis	,	这	仁津	警卫	是	已消失	,	”	她	低声说道	,	在	一个	语气	很多	更大声	比

['priːviəsli] [juːst] .

previously	used	.
之前	用过的	.

“伊斯，因金的守卫走了，”她低声说道，声音比之前大了许多。

“ [hʌʃ] , [nɑːt] [tuː] [laʊd] , ” ['kɔːʃənd] [ðə; ði] [skaʊt] , [fiərɪŋ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]

“	Hush	,	not	too	loud	,	”	cautioned	the	scout	,	fearing	she	might	betray	the	presence
“	嘘	,	不是	也	大声	,	”	警告	这	侦察	,	害怕	她	可能	背叛	这	在场

[ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

of	a	stranger	.
的	一个	陌生人	.

“嘘，别太大声，”侦察兵叮嘱道，生怕自己会暴露陌生人的存在。

“ ['wɔl] , [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] - ['mɔdjuleitid] [kiː] .

“	Wal	,	I'll	be	careful	,	”	she	whispered	,	in	a	slightly	-	modulated	key	.
“	沃尔	,	患病的	是	小心	,	”	她	低声说道	,	在	一个	轻微地	-	调制	钥匙	.

“沃尔，我会小心的，”她低声说道，语气略有变化。

“ [bʌt; bət] [wɛrz] [jər] ['kɒmreɪdz] ?

“	But	whar's	yer	comrades	?
“	但	码头	你的	同志们	?

“但是你的同志们在哪里？”

[jiː; ji] ['dɪdnt] [kʌm] [ə'loʊn] ? ”

Ye	didn't	come	alone	?	”
叶	没有	来	独自的	?	”

你不是一个人来的吗?

“ [ðæt] [dəunt] [saʊnd] [mʌtʃ] [laɪk] ['eməli] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	That	don't	sound	much	like	Emily	,	”	the	scout	thought	to	himself	.
“	那	不	声音	很多	喜欢	艾米丽	,	”	这	侦察	想法	到	他自己	.

“这听起来不太像艾米丽的作风，”侦察员心想。

“ ['meɪbi] [ʃiːz] [drɑːpt] [ðæt] [pə'laɪt] [wei] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][oʊ] - ['spiːkɪn] - .

“	Maybe	she's	dropped	that	polite	way	she	used	to	have	o	'	speakin	'	.
“	或许	她是	掉落	那	有礼貌的	方式	她	用过的	到	有	o	-	说话	-	.

“也许她已经失去了以前那种礼貌的说话方式。”

[ðoʊ] [aɪ][dɪd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɜːrti] [lɪps] . ”

Though	I	did	like	to	hear	such	words	from	her	purty	lips	.	”
尽管	我	做过	喜欢	到	听到	这样的	字	从	她	漂亮	嘴唇	.	”

不过，我确实很喜欢从她那娇嫩的嘴唇里听到这样的话。

“ [aɪm] [ə'loʊn] [hɪr] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] ; “ [ðoʊ] [tʃɑːrlz] ['mɑːrkli] —

“	I'm	alone	here	,	”	he	whispered	;	“	though	Charles	Markley	—
“	我是	独自的	这里	,	”	他	低声说道	;	“	尽管	查尔斯	马克利	—

“我一个人在这里，”他低声说；“虽然查尔斯·马克利——”

” [bɪ'fɔːr] ['deɪvɪd][kʊd; kəd] [proʊ'siːd] ['fɜːrðər] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz]

”	Before	David	could	proceed	further	he	became	aware	that	his	presence	was
”	前	大卫	可以	继续	更远	他	成为	意识到的	那	他的	在场	曾是

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

“大卫还没来得及继续前进，就意识到自己的行踪被发现了。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['indiəns][hæd; həd]['stoʊlən] ['kɔːʃəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['saɪləntli]

The	four	Indians	had	stolen	cautiously	from	the	hut	,	and	were	silently
这	四	印度人	有	被盗	谨慎地	从	这	小屋	,	和	是	默默

[ə'proʊtʃɪŋ] ,

approaching	,
接近	,

四个印第安人小心翼翼地从小屋里溜了出来，正悄无声息地靠近。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [stept] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [raʊnd] [stɪk] ,

when	one	of	their	number	stepped	upon	a	round	stick	,
什么时候	一	的	他们的	数字	步	之上	一个	圆形的	戳	,

他们当中有人踩到了一根圆棍，

[wɪtʃ] [keɪm] [nɪr] ['θroʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

which	came	near	throwing	him	to	the	ground	.
哪个	来了	靠近	投掷	他	到	这	地面	.

几乎把他摔倒在地。

['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['sævidʒiz] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] , [ænd; ənd] [rʌʃt]

Seeing	their	movements	were	discovered	the	savages	gave	a	yell	,	and	rushed
看到	他们的	移动	是	发现	这	野蛮人	给予	一个	叫喊	,	和	匆忙

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

野蛮人见自己的行动被发现，便大叫一声，冲了上前去。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [ðə; ði] ['skaʊts] ['raɪf(ə)l] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

Quick	as	thought	the	scout's	rifle	flew	to	his	shoulder	,
快的	作为	想法	这	侦察兵的	步枪	飞翔	到	他的	肩膀	,

侦察兵的步枪仿佛瞬间就飞到了肩上，

[waɪl] [ɪts] [tʌŋ] [ʌv; əv] [fleɪm] [ə'restɪd] [wʌn] ['sævɪdʒ] [ˌmɪd'weɪ] .

while	its	tongue	of	flame	arrested	one	savage	midway	.
尽管	它是	舌头	的	火焰	被捕	一	野蛮的	中途	.

它的火焰舌头在半路上拦住了一个野蛮人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [taɪm] .

But	he	was	not	to	escape	this	time	.
但	他	曾是	不是	到	逃脱	这	时间	.

但他这次没能逃脱。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hætʃɪt] [həːld] [ˌaɪ 'tiː] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bleɪd] [pæst]

The	Indian	with	the	hatchet	hurled	it	furiously	,	and	although	the	blade	passed
这	印度	和	这	斧头	投掷	它	愤怒地	,	和	虽然	这	刀刃	通过了

['hɑːrmləsli] ,

harmlessly	,
无害地	,

印第安人挥舞着斧头猛地掷了出去，虽然斧刃没有伤到人，

[ðə; ði]['hænd(ə)l] [strʌk] [dʒʌst] [ə'bʌv] ['deɪvɪdz] [ɪr] , ['nɔkiŋ] [hɪm; ɪm] ['sensləs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	handle	struck	just	above	David's	ear	,	knocking	him	senseless	to	the	earth	.
这	处理	击	只是	多于	大卫的	耳朵	,	敲门	他	无意义的	到	这	地球	.

把手击中了戴维的耳朵上方，把他打得昏倒在地。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] ['ʌðər] ['faɪərd][ðer; ðər]['raɪfəlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bulits] [pæst]

At	the	same	moment	the	others	fired	their	rifles	,	but	the	bullets	passed
在	这	相同的	片刻	这	其他的	被解雇	他们的	步枪	,	但	这	子弹	通过了

['hɑːrmləsli] [baɪ] .

harmlessly	by	.
无害地	经过	.

与此同时，其他人也开了枪，但子弹没有伤到他们。

[hɪz; ɪz] [fɔːl] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .

His	fall	had	saved	him	.
他的	落下	有	已保存	他	.

他的跌倒救了他。

[greɪt] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [haʊ] ['maɪti] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [foʊ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔŋkəd] .

Great	,	indeed	,	was	their	rejoicing	when	they	found	how	mighty	was	the	foe	that	had	been	conquered	.
伟大的	,	的确	,	曾是	他们的	欢欣鼓舞	什么时候	他们	成立	如何	强大的	曾是	这	敌人	那	有	到过	征服	.

当他们发现被征服的敌人是多么强大时，他们的喜悦之情真是难以言表。

[ðer; ðər] ['sævɪdʒ] [ˌegzʌl'teɪʃn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [noʊ] [baʊndz] .

Their	savage	exultation	seemed	to	know	no	bounds	.
他们的	野蛮的	大喜	似乎	到	知道	不	界限	.

他们野蛮的狂喜似乎没有止境。

['meni] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] ,

Many	were	anxious	that	he	might	at	once	be	put	to	torture	,
许多	是	焦虑的	那	他	可能	在	一次	是	放	到	酷刑	,

许多人担心他会立即遭受酷刑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [breɪv] [huː] [held] [kə'mænd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['æʃbiː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [kən'faɪnmənt] ,

but	the	brave	who	held	command	during	the	absence	of	Ashbey	ordered	the	prisoner	to	be	put	in	confinement	,
但	这	勇敢的	WHO	握住	命令	期间	这	缺席	的	阿什比	订购	这	囚犯	到	是	放	在	监禁	,

但阿什比不在期间掌权的勇士下令将囚犯关押起来。

[tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] .

to	await	the	return	of	his	superior	.
到	等待	这	返回	的	他的	优越的	.

等待上级返回。

[æz; əz] [noʊ] [wʌn] [derd] [dɪ'spjuːt] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ,

As	no	one	dared	dispute	his	authority	,
作为	不	一	敢于	争议	他的	权威	,

由于无人敢质疑他的权威，

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [wʌz; wəz] [led] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['ælfred] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kən'faɪnd] .

the	prisoner	was	led	away	toward	the	place	where	Alfred	was	already	confined	.
这	囚犯	曾是	引领	离开	朝向	这	地方	在哪里	阿尔弗雷德	曾是	已经	受限	.

囚犯被带往阿尔弗雷德已被关押的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] ['fɪfti] [jaːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪzn] , [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [jel] ,

They	were	within	some	fifty	yards	of	the	prison	,	when	a	loud	yell	,
他们	是	之内	一些	五十	码	的	这	监狱	,	什么时候	一个	大声	叫喊	,

他们距离监狱大约五十码远，这时传来一声响亮的喊叫声。

['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [broʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [gruːp] .

quickly	followed	by	the	report	of	a	musket	,	broke	upon	the	group	.
迅速地	随后	经过	这	报告	的	一个	滑膛枪	,	打破	之上	这	团体	.

紧接着传来一声枪响，人群被打了个正着。

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [kræk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['æftər] ,

The	ringing	crack	of	a	rifle	followed	a	moment	after	,
这	铃声	裂缝	的	一个	步枪	随后	一个	片刻	后	,

片刻之后，传来一声清脆的步枪枪响。

[waɪl] [ə; eɪ] [mɔːr] ['fɪrf(ə)l] [jel] [toʊld] [ðæt] [sʌm; səm] ['vɪktɪm] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

while	a	more	fearful	yell	told	that	some	victim	had	fallen	.
尽管	一个	更多的	可怕	叫喊	讲述	那	一些	受害者	有	倒下	.

一声更加惊恐的喊叫表明，有人倒下了。

[tuː] [wel] [ðə; ði] [skaʊt] [nuː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] .

Too	well	the	scout	knew	the	meaning	of	all	this	.
也	出色地	这	侦察	知道	这	意义	的	全部	这	.

侦察兵太清楚这一切的含义了。

[tʃɑːrlz] [hæd; həd] , [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] , [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

Charles	had	,	in	some	manner	,	been	discovered	.
查尔斯	有	,	在	一些	方式	,	到过	发现	.

查尔斯以某种方式被发现了。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

The	warriors	of	the	party	,	leaving	a	force	to	guard	the	prisoner	,
这	战士	的	这	派对	,	离开	一个	力量	到	警卫	这	囚犯	,

党内战士留下一部分兵力看守俘虏，

['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] .

started	in	the	direction	of	the	reports	.
开始	在	这	方向	的	这	报告	.

开始朝着报告的方向努力。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['prɪzn] - [dɔːr] , [ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪstənt] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] , ['fɑːloʊd] [baɪ]

Just	as	they	reached	the	prison	-	door	,	a	more	distant	rifle	-	shot	,	followed	by
只是	作为	他们	达到	这	监狱	-	门	,	一个	更多的	遥远	步枪	-	射击	,	随后	经过

[ə'nʌðər] [jel] [ʌv; əv] [peɪn] ,

another	yell	of	pain	,
其他	叫喊	的	疼痛	,

他们刚走到监狱门口，远处传来一声枪响，紧接着又是一声痛苦的喊叫。

[toʊld] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][wʌz; wəz] [stɪl] [friː] .

told	that	the	fugitive	was	still	free	.
讲述	那	这	逃犯	曾是	仍然	自由的	.

被告知逃犯仍然逍遥法外。

[bʌt; bət]['deɪvɪd][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [mɔːr] .

But	David	could	see	no	more	.
但	大卫	可以	看	不	更多的	.

但大卫再也看不见了。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [tʃɑːrlz] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['friːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ?

Could	it	be	that	Charles	had	succeeded	in	freeing	his	brother	?
可以	它	是	那	查尔斯	有	成功了	在	释放	他的	兄弟	?

难道查尔斯已经成功救出了他的兄弟?

[ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pleʒər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['hɑːrdli]['prɑːbəb(ə)l] .

The	thought	was	full	of	pleasure	,	but	it	seemed	hardly	probable	.
这	想法	曾是	满的	的	乐趣	,	但	它	似乎	几乎	可能	.

这个想法令人愉悦，但似乎不太可能实现。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'laʊd] :

He	called	aloud	:
他	称为	大声	:

他大声喊道：

“ [ælf] , [maɪ] [bɔɪ] ! ”

“	Alf	,	my	boy	!	”
“	阿尔夫	,	我的	男生	!	”

“阿尔夫，我的孩子！”

“ [hɪr] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ Here ! ” was the answer .
“ 这里 ! ” 曾是 这 回答 .

“在这里！”有人回答道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [breɪv] [frend] , [hɪr] [tuː] ? ”
“ And you , my brave friend , here too ? ”
“ 和 你 , 我的 勇敢的 朋友 , 这里 也 ? ”

“还有你，我勇敢的朋友，也在这里吗？”

“ [jɪs] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [ðə; ði] ['hʌntər] [ri'spɔndid] , [ɪn][æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] [toʊnz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
“ Yis , my boy , ” the hunter responded , in as cheerful tones as he could
“ yis , 我的 男生 , ” 这 猎人 回应 , 在 作为 快乐 音调 作为 他 可以
[ə'suːm] ;
assume ;
认为 ;

“是的，孩子，”猎人回答道，语气尽可能地欢快；

“ [ðoʊ] [its] ['maɪti] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] , [ðæts] [truː] [æz; əz][jiː; ji][lɪv; laɪv] .
“ though it's mighty against my will , that's true as ye live .
“ 尽管 它是 强大的 反对 我的 将要 , 那就是 真的 作为 是的 居住 .

“虽然这完全违背我的意愿，但这是事实，我发誓。”

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [ɪn] [wɜːrs] ['pleɪsɪz] [nɔːr] [ðɪs] , [æn; ən] - ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['veri] [hoʊl] [wʌns] [ə'fɔːr] .
But I've bin in worse places nor this , an ' even in this very hole once afore .
但 我已经垃圾桶 在 更糟 地方 也不 这 , 一个 - 甚至 在 这 非常 洞 一次 之前 .

但我去过比这更糟糕的地方，甚至以前也曾掉进过这个洞里。

[wiːl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] , [noʊ][kaɪnd][oʊ] - ['deɪndʒər] [ə'baʊt] [ðæt] .
We'll make our way out , no kind o ' danger about that .
出色地 制作 我们的 方式 出去 , 不 种类 o - 危险 关于 那 .

我们会找到出路的，这方面没有任何危险。

['tʃɑːrli] [wʊd] [hæv; həv] [let] [juː; jʊ] [luːs] [ə'fɔːr] [ðɪs] ,
Charley would have let you loose afore this ,
查理 会 有 让 你 松动的 之前 这 ,

查理本来会在此之前放你走的。

['oʊnli][ðə; ði] [red] ['ræskəlz][gɑːt] [wɪnd] [oʊ] - [wʌt] ['hiːz] [æt; ət] .
only the red rascals got wind o ' what he's at .
仅有的 这 红色的 无赖 得到 风 o - 什么 他是 在 .

只有那些红衣恶棍才知道他在做什么。

” ['deɪvɪd][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [faʊnd] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd]
” David had by this time found the whereabouts of the young man , and
” 大卫 有 经过 这 时间 成立 这 下落 的 这 年轻的 男人 , 和
['bendɪŋ] ['kloʊzər] ,
bending closer ,
弯曲 更近 ,

“这时大卫已经找到了那个年轻人的下落，他俯身靠近，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :
he whispered in his ear :
他 低声说道 在 他的 耳朵 :

他凑到他耳边低语：

“ [wɪə(r)] [nɑːt][soʊ] ['destɪtuːt] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] .
“ We're not so destitute as you may suppose .
“ 是 不是 所以 贫困 作为 你 可能 认为 .

“我们并没有你想象的那么贫困。”

[aɪv] [tuː] ['pɪstlz] ['ʌndər] [maɪ] [koʊt] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [dɔːgz] [ˌoʊvər'lʊkt] ,

I've	two	pistols	under	my	coat	which	the	dogs	overlooked	,
我已经	二	手枪	在下面	我的	外套	哪个	这	狗	被忽视的	,

我的外套下面藏着两把手枪，狗都没注意到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [gʊd] [pleɪ] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv] [juː 'es] [gets] [ə; eɪ] [hænd] [luːs] .

and	they	may	come	in	good	play	if	either	of	us	gets	a	hand	loose	.
和	他们	可能	来	在	好的	玩	如果	任何一个	的	我们	获得	一个	手	松动的	.

如果我们俩中有人能放开手脚，它们或许就能发挥好作用。

〞 [ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɛpənz] [siːmd] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ðɪ] ['druːpɪŋ]

〞	The	knowledge	that	they	had	weapons	seemed	instantly	to	raise	the	drooping
〞	这	知识	那	他们	有	武器	似乎	即刻	到	增加	这	下垂

['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['ælfred] . -

spirits	of	Alfred	.	29
烈酒	的	阿尔弗雷德	.	-

得知他们拥有武器后，阿尔弗雷德低落的情绪似乎立刻振作起来。29

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[waɪld] [bɪl] [traɪz] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .

WILD	BILL	TRIES	AN	EXPERIMENT	.
荒野	账单	尝试	一个	实验	.

狂野比尔尝试了一项实验。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['aʊərz] ['æftər] [ðə; ðɪ] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ,

It	was	some	hours	after	the	capture	of	the	scout	,
它	曾是	一些	小时	后	这	捕获	的	这	侦察	,

侦察兵被俘几个小时后，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [pər'suːt] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['mɑːrkli] .

and	the	warriors	had	returned	from	the	unavailing	pursuit	of	Charles	Markley	.
和	这	战士	有	返回	从	这	徒劳无功	追逐	的	查尔斯	马克利	.

战士们从徒劳地追捕查尔斯·马克利的行动中返回了。

[faɪv] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] , ['nɪrli] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] .

Five	had	fallen	during	the	day	,	nearly	a	third	of	their	number	.
五	有	倒下	期间	这	天	,	几乎	一个	第三	的	他们的	数字	.

当天有五人坠落，几乎占总数的三分之一。

[ɔːl'ðoʊ] [tuː] ['derɪŋ] [foʊz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] , [wʌn] [æt; ət] [liːst] [stɪl] ['wɔndəd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

Although	two	daring	foes	were	in	their	power	,	one	at	least	still	wandered	through	the	forest	.
虽然	二	大胆	敌人	是	在	他们的	力量	,	一	在	至少	仍然	漫步	通过	这	森林	.

虽然他们手中握有两个胆大的敌人，但至少还有一个仍在森林里游荡。

[əd'vɜːrs] [feɪt] [siːmd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːdi] [ænd; ənd] ['saɪlənt] .

Adverse	fate	seemed	upon	them	,	and	they	were	moody	and	silent	.
不利	命运	似乎	之上	他们	,	和	他们	是	情绪化	和	沉默的	.

他们似乎遭遇了不幸，变得闷闷不乐，沉默不语。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ə'stə:] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] [pri'klu:did] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv]

The	villagers	were	still	astir	,	as	the	exciting	events	precluded	the	possibility	of
这	村民们	是	仍然	搅拌	,	作为	这	激动人心	活动	排除	这	可能性	的

[sli:p] ,

sleep	,
睡觉	,

村民们依然躁动不安，激动人心的事情让他们根本无法入睡。

['i:v(ə)n][frʌm; frəm] ['ɪndiən] [breɪvz] .

even	from	Indian	braves	.
甚至	从	印度	勇士们	.

甚至来自印度勇士。

[ðeɪ] [fɪrd] [sʌm; səm]['daɪər][ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n] ['breɪkɪŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd]

They	feared	some	dire	retribution	breaking	upon	them	,	and	mourning	and
他们	害怕	一些	可怕的	报应	打破	之上	他们	,	和	丧	和

[læmen'teiʃənz] [wɜ:r; wər] [raɪf] .

lamentations	were	rife	.
哀歌	是	普遍存在	.

他们害怕会遭到可怕的报复，哀悼和哭泣声此起彼伏。

[ə; eɪ]['sɑ:ləteri] ['fɪgjər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['kæstɪŋ] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] [glɑ:nsiz]

A	solitary	figure	approached	the	village	,	casting	anxious	and	suspicious	glances
一个	孤	数字	接近	这	村庄	,	铸件	焦虑的	和	可疑的	眼神

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

about	him	.
关于	他	.

一个孤零零的身影走向村庄，他焦急而警惕地环顾四周。

[ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbd] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [hu:] [si:md] ['skersli] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [hɪz; ɪz]

The	disturbed	manner	of	the	inhabitants	,	who	seemed	scarcely	to	notice	his
这	不安	方式	的	这	居民	,	WHO	似乎	几乎	到	注意	他的

['prez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

居民们神情不安，似乎几乎没有注意到他的存在。

[fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [veɪg] ['wʌndər] [ænd; ənd][ə'lɑ:rm] .

filled	him	with	vague	wonder	and	alarm	.
已填	他	和	模糊的	想知道	和	警报	.

他感到一阵莫名的惊奇和不安。

[æz; əz][hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl][dɪs'ɔ:rdər] , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ,

As	he	observed	the	unusual	disorder	,	the	renegade	,	for	it	was	no	other	,
作为	他	观察到	这	异常	紊乱	,	这	叛逆者	,	为了	它	曾是	不	其他	,

当他观察到这种不寻常的混乱时，他意识到，那叛逆者，因为那不是别人，

[geɪv] [vent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ɪn] ['sʌndri] ['mʌtɜ-ɪŋz] [ænd; ənd] [ˌɪdʒækju'leɪʃn] .

gave	vent	to	his	feelings	in	sundry	mutterings	and	ejaculations	.
给予	发泄	到	他的	情怀	在	杂项	低语	和	射精	.

他以各种喃喃自语和呻吟来发泄自己的感受。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [oʊ] - ['seɪtn] [hæz; həz] [bɪn] ['gɔɪn] - [ɑ:n] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] ?

“	I	wonder	what	in	the	name	o	'	Satan	has	been	goin	'	on	here	to	-	night	?
“	我	想知道	什么	在	这	姓名	o	-	撒但	有	到过	去	-	在	这里	到	-	夜晚	?

“我真想知道今晚这里到底发生了什么事？”

['ni:dnt] [tel] [bɪl] ['æʃbi:] [ðæt] ['ɔlz] [raɪt] [ænd; ənd] [taɪt] , [nɑ:t][baɪ] ['eni] [mi:nz] .

Needn't	tell	Bill	Ashbey	that	all's	right	and	tight	,	not	by	any	means	.
不必	告诉	账单	阿什比	那	一切	正确的	和	紧的	,	不是	经过	任何	方法	.

无需告诉比尔·阿什比一切都好，一切都很顺利，绝对不需要。

[θæŋk] [maɪ] [gʊd] ['fɔrtɪn] - [aɪm] [kʌm] [hoʊm] ,

Thank	my	good	fortin	'	I'm	come	home	,
感谢	我的	好的	福廷	-	我是	来	家	,

感谢老天让我回家了，

[ænd; ənd][kæn; kən] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] ['rʌmpəs] [ɪz] [ə'baʊt] .

and	can	soon	find	out	what	all	this	rumpus	is	about	.
和	能	很快	寻找	出去	什么	全部	这	喧闹	是	关于	.

很快就能知道这一切骚动究竟是怎么回事了。

" [hiː; hi] [sprʌŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [lætʃ] ,

"	He	sprung	up	to	the	door	of	his	cabin	,	and	raised	the	wooden	latch	,
"	他	弹簧	向上	到	这	门	的	他的	舱	,	和	提高	这	木制的	闩锁	,

他猛地跳到小屋门口，打开了木门闩。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɑːrd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

but	it	was	barred	upon	the	inside	.
但	它	曾是	禁止	之上	这	里面	.

但它从里面被锁住了。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['wɪs(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,

Giving	a	peculiar	whistle	,	it	was	opened	,
给予	一个	奇特	哨	,	它	曾是	打开	,

它发出了一声奇特的哨声，然后被打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [stʊd] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] ['welkəm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə]

and	the	savage	stood	aside	with	a	grunt	of	welcome	for	his	superior	to
和	这	野蛮的	站立	旁边	和	一个	咕哝	的	欢迎	为了	他的	优越的	到

['entər] .

enter	.
进入	.

野蛮人哼了一声，表示欢迎，然后让到一旁让上级进来。

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [geɪz] .

The	renegade	strode	into	the	room	,	and	looked	about	with	a	searching	gaze	.
这	叛逆者	大步走	进入	这	房间	,	和	看起来	关于	和	一个	搜索	目光	.

叛逆者大步走进房间，目光四处搜寻。

[tuː] [ʌðər] ['sævidʒiz][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] , [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Two	other	savages	were	within	,	who	had	started	to	their	feet	at	his
二	其他	野蛮人	是	之内	,	WHO	有	开始	到	他们的	脚	在	他的

[ə'proʊtʃ] .

approach	.
方法	.

里面还有两个野蛮人，他走近时，他们立刻站了起来。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ster] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː]

Giving	them	a	simple	stare	of	recognition	,	he	turned	to	the	one	who
给予	他们	一个	简单的	盯	的	认出	,	他	转向	到	这	一	WHO

[hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

had	admitted	him	.
有	承认	他	.

他只是简单地回以一个认可的眼神，然后转向了收留他的那个人。

" ['wɔl] , " [hiː; hi] [grauld] , " [juːv] [gɑːt] [hoʊm] , [aɪ] [siː] .

"	Wal	,	"	he	growled	,	"	you've	got	home	,	I	see	.
"	沃尔	,	"	他	咆哮	,	"	你已经	得到	家	,	我	看	.

"沃尔，"他咆哮道，"看来你已经到家了。"

[wʌt] [lʌk] ?

What	luck	?
什么	运气	?

什么运气?

[ɪz][ðə; ði][gæl] [seɪf] ?
Is the gal safe ?
是 这 女孩 安全的 ?

这女孩安全吗?

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [noʊn] [æz; əz][dɑːrk] [klaʊd] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] ['sloʊli] [rɪ'plaɪd] :
" The Indian known as Dark Cloud paused a moment , then slowly replied :
" 这 印度 已知 作为 黑暗的 云 暂停 一个 片刻 , 然后 缓慢地 回复 :

被称为"黑云"的印第安人顿了顿，然后缓缓回答道：

" [waɪt] [bɜːrd] [sliːp] [ðer; ðər] , " ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [bɪ'jɑːnd] .
" White Bird sleep there , " indicating the apartment beyond .
" 白色的 鸟 睡觉 那里 , " 表明 这 公寓 超过 .

"白鸟睡在那里，"指着后面的公寓。

" [peɪl] - [feɪs] [noʊ] [krɔːs] [treɪl] [ʌv; əv] [red] - [mæn] .
" Pale - face no cross trail of red - man .
" 苍白 - 脸 不 叉 踪迹 的 红色的 - 男人 .

"苍白的脸没有红人的踪迹。"

[peɪl] [breɪv] [kʌm] ['æftər] ; [traɪ][tuː; tə] [stiːl] [waɪt] [bɜːrd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃiːf] . "
Pale brave come after ; try to steal White Bird from her chief . "
苍白 勇敢的 来 后 ; 尝试 到 偷 白色的 鸟 从 她 首席 . "

苍白勇士紧随其后，试图从首领手中夺走白鸟。

" [soʊ] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" So that's it , is it ?
" 所以 那就是 它 , 是 它 ?

"就这样吧？"

" [hiː; hi] [spoʊk] ['kerləsli] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɪn'spaɪər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] .
" He spoke carelessly , as if to inspire himself with courage .
" 他 辐 粗心大意 , 作为 如果 到 启发 他自己 和 勇气 .

他说话漫不经心，仿佛是为了给自己鼓起勇气。

" [sʌm; səm] ['fuːlz] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ] [ðə; ði][gæl] !
" Some fool's come to steal away the gal !
" 一些 傻瓜 来 到 偷 离开 这 女孩 !

"有傻瓜来偷走姑娘了！"

[bʌt; bət] [-] [noʊ] [ðiːz] [peɪl] - ['feɪsɪz] ?
But d'ye know these pale - faces ?
但 染料 知道 这些 苍白 - 面孔 ?

但你认识这些白人吗?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ? "
Have you ever seen them before ? "
有 你 曾经 已见 他们 前 ? "

你以前见过它们吗?

" [peɪl] - [feɪs] [lɔːŋ] - [leg] [kɪl] [wʌn] [breɪv] , " [ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'tɜːrnd] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [wʌn] ['fɪŋgər] [baɪ]
" Pale - Face Long - Leg kill one brave , " the Indian returned , holding up one finger by
" 苍白 - 脸 长的 - 腿 杀 一 勇敢的 , " 这 印度 返回 , 保持 向上 一 手指 经过
[weɪ] [ʌv; əv] ['emfəsɪs] .
way of emphasis .
方式 的 强调 .

"白脸长腿杀了一个勇士，"印第安人回答道，同时竖起一根手指以示强调。

" [leg] [noʊ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] - [weɪ] !
" Leg no long enough to run - way !
" 腿 不 长的 足够的 到 跑步 - 方式 !

"腿不够长，跑不掉！"

[ˌem 'iː] [θroʊ] ['tɑːməhɔːk] — [nɑːk] [hɪm; ɪm] [daʊn] —
Me **throw** **tomahawk** **—** **knock** **him** **down** **—**
我 扔 钺 — 敲 他 向下 —

我扔出战斧——把他击倒——

" [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [broʊk] [ɔːf][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .
" **A** **movement** **upon** **the** **part** **of** **the** **renegade** **broke** **off** **the** **communication** **.**
" 一个 移动 之上 这 部分 的 这 叛逆者 打破 离开 这 沟通 .

"叛徒的一次行动中断了通讯。"

" [soʊ] ['deɪvi] ['bɑːrɪŋ] [hæz; həz][gɑːt]['ɪntuː][maɪ][hændz] [ə'gen] ! " [hɪst] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .
" **So** **Davy** **Barring** **has** **got** **into** **my** **hands** **again** **!** **"** **hissed** **the** **renegade** **.**
" 所以 戴维 禁止 有 得到 进入 我的 双手 再次 ! " 嘶嘶作响 这 叛逆者 .

"戴维·巴林又落入我手里了！"叛徒嘶嘶地说。

" [wiːl] [siː] [ɪf] ['hiːl] [gɪt] [ə'weɪ] [slɪk] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ə'fɔːr] .
" **We'll** **see** **if** **he'll** **git** **away** **slick** **as** **he** **did** **afore** **.**
" 出色地 看 如果 地狱 git 离开 光滑 作为 他 做过 之前 .

"我们看看他能不能像上次那样轻松逃脱。"

[aɪl] [hæv; həv] ['sɔl] [ʌp][æn; ən] - [gɪt][maɪ] ['sʌpər] .
I'll **have** **Sall** **up** **an** **'** **git** **my** **supper** **.**
患病的 有 萨尔 向上 一个 - git 我的 晚餐 .

我去叫萨尔起床，然后去吃晚饭。

[waɪl] [ðæts] ['kʊkɪn] - [aɪl] ['oʊvər][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrdz] .
While **that's** **cookin** **'** **I'll** **over** **and** **look** **at** **the** **birds** **.**
尽管 那就是 烹饪 - 患病的 超过 和 看 在 这 鸟类 .

趁着饭菜煮的时候，我去看看鸟儿们。

" [ʌn'bɑːrɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði] [θriː] [pæst] ['kwaɪətli][ɪn] .
" **Unbarring** **the** **door** **,** **the** **three** **passed** **quietly** **in** **.**
" 解除限制 这 门 , 这 三 通过了 悄悄 在 .

"打开门闩，三人静静地走了进去。"

[ðə; ði] [skaʊt] [roʊz][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['entrəns] .
The **scout** **rose** **upon** **their** **entrance** **.**
这 侦察 玫瑰 之上 他们的 入口 .

侦察兵在他们进入时站了起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [moʊ'mentə] [ðoʊz] [tuː] [men] , [soʊ] ['ɑːpəzɪt] [ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
For **a** **few** **momenta** **those** **two** **men** **,** **so** **opposite** **in** **character** **and** **disposition** **,**
为了 一个 很少 瞬间 那些 二 男人 , 所以 对面的 在 特点 和 处置 ,

这两个性格和性情截然相反的男人，在短暂的片刻间.....

[stʊd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['saɪləns] .
stood **regarding** **each** **other** **in** **silence** **.**
站立 关于 每个 其他 在 沉默 .

两人沉默地对视着。

" [wel] , [oʊld] ['deɪvi] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " ['æʃbiː] [ɪk'skleɪmd] .
" **Well** **,** **old** **Davy** **,** **I'm** **glad** **to** **see** **you** **again** **,** **"** **Ashbey** **exclaimed** **.**
" 出色地 , 老的 戴维 , 我是 高兴的 到 看 你 再次 , " 阿什比 惊呼 .

"哎呀，老戴维，很高兴再次见到你！"阿什比喊道。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [jiː; ji] , " [ðə; ði] [skaʊt] [rɪ'tɜːrnd] ,
" **I** **can't** **say** **I'm** **glad** **to** **see** **ye** **,** **"** **the** **scout** **returned** **,**
" 我 不能 说 我是 高兴的 到 看 是的 , " 这 侦察 返回 ,

"我可不觉得见到你是一件高兴事，"侦察兵回答道。

[geɪzɪŋ] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ;
gazing **steadily** **in** **the** **eye** **of** **the** **other** **;**
凝视 稳步 在 这 眼睛 的 这 其他 ;

目光坚定地注视着对方的眼睛；

“ [bʌt; bət] [ɪf] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [oʊ] - [ðə; ði] ['ɝːθs] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kʌsɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt]

“	but	if	any	person	on	the	face	o	'	the	earth's	got	to	be	cussed	by	the	sight
”	但	如果	任何	人	在	这	脸	o	-	这	地球的	得到	到	是	咒骂	经过	这	视线

[oʊ] - [jər] ['mɪzrəb(ə)l] [feɪs] ,

o	'	yer	miserable	face	,
o	-	你的	悲惨的	脸	,

“但如果这世上有人非得被你那张可怜的脸吓到，

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['deɪvi] ['bɑːrɪŋ] [æz; əz] ['enibɑːdi] .

why	,	it	may	as	well	be	Davy	Barring	as	anybody	.
为什么	,	它	可能	作为	出色地	是	戴维	禁止	作为	任何人	.

为什么呢？说不定是戴维·巴林就跟其他人一样了。

” [hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] , [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] ,

”	He	bit	his	lip	,	to	check	the	words	which	would	have	followed	,
”	他	少量	他的	唇	,	到	查看	这	字	哪个	会	有	随后	,

他咬了咬嘴唇，斟酌着接下来要说的话。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

while	the	other	ground	his	teeth	with	rage	.
尽管	这	其他	地面	他的	牙齿	和	愤怒	.

而另一个人则气得咬牙切齿。

“ [ðæts] [boʊld] [tɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [wɒts] [gɑːt][tuː; tə][daɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] !

“	That's	bold	talk	for	a	man	what's	got	to	die	to	-	morrow	!
”	那就是	大胆的	讲话	为了	一个	男人	是什么	得到	到	死	到	-	明天	!

“对于一个明天就要死去的人来说，这话说得真够大胆的！”

” [ðə; ði] ['skaʊndrəl] ['mʌtəd] .

”	the	scoundrel	muttered	.
”	这	恶棍	低声说道	.

“那恶棍低声说道。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [fər'get] [ðæt] [jər] [ɪn][maɪ][hændz] [naʊ] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][daɪ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] ?

“	You	may	forget	that	yer	in	my	hands	now	,	and	ye	shall	die	like	a	dog	?
”	你	可能	忘记	那	你的	在	我的	双手	现在	,	和	是的	将	死	喜欢	一个	狗	?

“你们或许会忘记，你们现在已落入我的手中，你们将会像狗一样死去？”

[juːv] [tʊk] [tuː] ['meni] ['libətiz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [maɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

You've	took	too	many	liberties	with	me	and	mine	for	me	to	forget	it	.
你已经	采取	也	许多	自由	和	我	和	矿	为了	我	到	忘记	它	.

你对我以及我的家人做了太多不该做的事，我无法忘记。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rɛkənɪn] - [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [aʊt]

The	day	of	reckonin	'	has	now	come	,	and	we	will	bring	all	these	things	out
这	天	的	计算	-	有	现在	来	,	和	我们	将要	带来	全部	这些	事物	出去

[raɪt] .

right	.
正确的	.

清算之日已至，我们将把所有这些事情都公之于众。

” [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊt] ['kɑːmli] [rɪ'plaɪd] :

”	He	paused	to	note	the	effect	of	his	words	,	but	the	scout	calmly	replied	:
”	他	暂停	到	笔记	这	影响	的	他的	字	,	但	这	侦察	平静地	回复	:

他停顿了一下，观察自己话语的效果，但侦察兵平静地回答道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['deɪvi] ['bɑːrɪŋ] [daɪz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ; [θɑːrz] ['sɜːrt(ə)n] [ə'baʊt] [laɪf] [bʌt; bət] [deθ] ,

“	It	may	be	Davy	Barring	dies	to	-	morrow	;	thar's	certain	about	life	but	death	,
”	它	可能	是	戴维	禁止	死亡	到	-	明天	;	那里	肯定	关于	生活	但	死亡	,

-

30

-

“戴维·巴林可能明天就死了；生命是确定的，但死亡是确定的。”30

[ænd; ənd] ['meɪbi] [maɪ] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .

and	maybe	my	time	has	come	.
和	或许	我的	时间	有	来	.

也许我的时代已经来临了。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [fɪr] [deθ] , [bɪl] ['æʃbiː] ; [aɪ] [kɪn] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['nesəseri] ;

I	do	not	fear	death	,	Bill	Ashbey	;	I	kin	meet	it	if	necessary	;
我	做	不是	害怕	死亡	,	账单	阿什比	;	我	亲属	见面	它	如果	必要的	;

比尔·阿什比，我不怕死；必要时我可以坦然面对。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] ? ”

can	you	say	the	same	?	”
能	你	说	这	相同的	?	”

你也有同感吗?

“ [juːd] ['betər] [tel] [ðæt] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [ɪn'devər] [tuː; tə]

“	You'd	better	tell	that	to	someone	else	,	”	returned	the	renegade	,	endeavouring	to
“	你会	更好的	告诉	那	到	某人	别的	,	”	返回	这	叛逆者	,	努力	到

[ə'suːm] [ə; eɪ] ['kerləs] [toʊn] .

assume	a	careless	tone	.
认为	一个	粗心	语气	.

“你最好把这话告诉别人，”叛逆者回答道，努力装出一副漫不经心的样子。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [tel] [bɪl] ['æʃbiː] [juː; jʊ] [eɪnt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [daɪ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [noʊ] ['betər] . ”

“	You	needn't	tell	Bill	Ashbey	you	ain't	afraid	to	die	,	for	I	know	better	.	”
“	你	不必	告诉	账单	阿什比	你	不是	害怕的	到	死	,	为了	我	知道	更好的	.	”

“你不必告诉比尔·阿什比你不怕死，因为我比他更清楚。”

“ [juː; jʊ] [kɪn] ['oʊnli] [dʒʌdʒ] [ˌem 'iː] [baɪ] [jɔːr'self] , ” [sed] ['deɪvɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːm] [vɔɪs] .

“	You	kin	only	judge	me	by	yourself	,	”	said	David	,	in	a	calm	voice	.
“	你	亲属	仅有的	法官	我	经过	你自己	,	”	说	大卫	,	在	一个	冷静的	嗓音	.

“你只能凭你自己来评判我，”大卫平静地说。

“ [ɪf] [jɜːr] [nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [jər] ['meɪkər] , [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] [wʊd] ,

“	If	ye're	not	ready	to	meet	yer	Maker	,	I	advise	you	,	as	a	friend	would	,
“	如果	是的	不是	准备好	到	见面	你的	制造商	,	我	建议	你	,	作为	一个	朋友	会	,

“如果你还没准备好见你的造物主，我以朋友的身份劝告你，

[ɪf] [jiː; ji] [hæd; həd] ['eni] [frendz] , [tuː; tə] [gɪt] ['redi] .

if	ye	had	any	friends	,	to	git	ready	.
如果	是的	有	任何	朋友们	,	到	git	准备好	.

如果你有朋友，就做好准备。

['meɪbi] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [nɑːt] ;

Maybe	that	I	shall	die	to	-	morrow	,	or	it	may	be	not	;
或许	那	我	将	死	到	-	明天	,	或者	它	可能	是	不是	;

也许我明天就会死，也许不会；

[bʌt; bət] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [bɪl] ['æʃbiː] ,

but	,	I	can	tell	you	,	Bill	Ashbey	,
但	,	我	能	告诉	你	,	账单	阿什比	,

但是，我可以告诉你，比尔·阿什比

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [jʊr; jər] ['bɑːdi] [ə; eɪ] [kɔːrps] [lɔːŋ] [ə'fɔːr] [maɪ] [oʊn] ['aʊər] [kʌmz] .

I	shall	see	your	body	a	corpse	long	afore	my	own	hour	comes	.
我	将	看	你的	身体	一个	尸体	长的	之前	我的	自己的	小时	来	.

在我死之前很久，我就会亲眼目睹你的尸体。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] — [maɪnd] [juː; jʊ] !

I	know	that	—	mind	you	!
我	知道	那	—	头脑	你	!

我知道这一点——请注意!

" [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [tɜ:rnd] [peɪl] , [ænd; ənd] ['ʃivəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l] ['terər] .

"	The	renegade	turned	pale	,	and	shivered	with	a	mortal	terror	.
"	这	叛逆者	转向	苍白	,	和	瑟瑟发抖	和	一个	凡人	恐怖	.

“叛徒脸色苍白，浑身颤抖，恐惧万分。”

" [soʊ] - [hoʊ] !

"	So	-	ho	!
"	所以	-	何	!

“So-ho！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][brə'vɑ:doʊ] ; " [ju:; jʊ] [θɪŋk] [tu:; tə] [sker] [ˌem 'i:] ,

"	he	exclaimed	,	with	an	attempt	at	bravado	;	"	you	think	to	scare	me	,
"	他	惊呼	,	和	一个	试图	在	虚张声势	;	"	你	思考	到	吓	我	,

[oʊld] [tʃæp] .

old	chap	.
老的	小伙子	.

“你以为能吓到我吗，老兄？”他故作勇敢地喊道。

[tu:; tə][traɪ][jʊr; jər] [skɪl] , [sə'poʊz] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [hed] [kʌt] [ɔ:f][æt; ət][wʌns] ;

To	try	your	skill	,	suppose	I	have	your	head	cut	off	at	once	;
到	尝试	你的	技能	,	认为	我	有	你的	头	切	离开	在	一次	;

为了测试你的技能，假设我立刻砍掉你的头；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] - - [ji:; ji] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌɪnkən'vi:njənsiz]

it	will	save	the	trouble	of	roastin	'	ye	,	and	a	host	of	other	inconveniences
它	将要	节省	这	麻烦	的	-	-	是的	,	和	一个	主持人	的	其他	不便之处

. "

:	"
.	"

这样可以省去烤你的麻烦，以及其他诸多不便。

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][daɪ] , [aɪl] [nɑ:t]['ɑ:bdʒekt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑ:m][rɪ'plaɪ] .

"	If	you	are	ready	to	die	,	I'll	not	object	,	"	was	the	calm	reply	.
"	如果	你	是	准备好	到	死	,	患病的	不是	目的	,	"	曾是	这	冷静的	回复	.

“如果你准备好去死，我不会反对，”对方平静地回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][wʌn] [laɪf][tu:; tə][rɪd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kʌs] [æz; əz][ju:; jʊ] !

"	It	were	enough	for	one	life	to	rid	the	earth	of	such	a	cuss	as	you	!
"	它	是	足够的	为了	一	生活	到	摆脱	这	地球	的	这样的	一个	坏话	作为	你	!

“用一条命就能将你这样的恶棍从地球上清除出去！”

" ['æʃbi:] [geɪzd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][mæn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ɪn]['saɪləns] , [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə]

"	Ashbey	gazed	upon	the	man	for	a	few	moments	in	silence	,	then	turned	to
"	阿什比	凝视	之上	这	男人	为了	一个	很少	时刻	在	沉默	,	然后	转向	到

['ælfred] .

Alfred	.
阿尔弗雷德	.

阿什比沉默地凝视着那个人片刻，然后转向阿尔弗雷德。

['bendɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [kən'tempt] , [hi:; hi] [sed] :

Bending	upon	the	young	man	a	look	of	contempt	,	he	said	:
弯曲	之上	这	年轻的	男人	一个	看	的	鄙视	,	他	说	:

他俯身轻蔑地看了年轻人一眼，说道：

" [soʊ] , [jʌŋ] ['pʌpi] - [feɪs] , [ju:; jʊ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] , [eɪ] ? ['wɔl] , [aɪ][dəunt] ['wʌndər] .

"	So	,	young	puppy	-	face	,	you	came	out	here	,	eh	?	Wal	,	I	don't	wonder	.
"	所以	,	年轻的	小狗	-	脸	,	你	来了	出去	这里	,	嗯	?	沃尔	,	我	不	想知道	.

“所以，小狗狗脸，你跑到这里来了，是吗？沃尔，我一点也不奇怪。”

[aɪ] [spoʊz]

I	s'pose
我	假设

我想

[jiː; ji][gɑːt][soʊ][skɑːrt][jiː; ji][rʌn] ['eni] [wei] .
ye got so scart ye run any way .
是的 得到 所以 疤痕 是的 跑步 任何 方式 .

你吓坏了，所以不管怎样都跑。

[bʌt; bət] [jɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] - - - [piːs] ,
But ye'll make a good roastin ' - piece ,
但 叫喊 制作 一个 好的 - - - 片 ,

但你会成为一块不错的烤肉。

[ænd; ənd][maɪ] [breɪvz] [wɪl] [laɪk][ðə; ði][fʌn][oʊ] - - - [jər] ['læmz] ['kɑːrkəs] ! ”
and my braves will like the fun o ' toastin ' yer lamb's carcass ! ”
和 我的 勇士们 将要 喜欢 这 乐趣 o - - - 你的 羊羔的 尸体 ! ”

我的勇士们会喜欢烤你那羔羊尸体的乐趣！

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [roʊst] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kɑːmli] [rɪ'plaɪd] ;
“ You can roast me if you choose , ” the young man calmly replied ;
“ 你 能 烤 我 如果 你 选择 , ” 这 年轻的 男人 平静地 回复 ;

“你想怎么嘲讽我都行，”年轻人平静地回答道；

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [breɪvz] [wɪl] [rɪ'membər] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] . ”
“ but I think your braves will remember me for some time to come . ”
“ 但 我 思考 你的 勇士们 将要 记住 我 为了 一些 时间 到 来 . ”

但我认为你们的勇士们会在未来很长一段时间里记住我。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪə(r)] [glæd][tuː; tə] [seɪ] [jiː; ji][dɪd] ['sʌmθɪn] - [ə'fɔːr] [jiː; ji][daɪd] ;
“ Of course , we're glad to say ye did somethin ' afore ye died ;
“ 的 课程 , 是 高兴的 到 说 是的 做过 某物 - 之前 是的 死亡 ;

“当然，我们很高兴地说，你在去世前做了一些事情；

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [ɪn'tend] [jɪl] ['evər][hɑːrm][ˌjuː 'es] ['eni] [mɔːr] .
but we don't intend ye'll ever harm us any more .
但 我们 不 打算 叫喊 曾经 伤害 我们 任何 更多的 .

但我们不希望你们再伤害我们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [juː; jʊ] [tuː] [wəːnt, weənt][ə'loʊn] ; [aɪ] [hɪr] [θɑːrz] [ə'nʌðər] [wʌt] [rʌn] [fɔːrt] .
But it seems you two weren't alone ; I hear thar's another what run for't .
但 它 似乎 你 二 不是 独自的 ; 我 听到 那里 其他 什么 跑步 堡 .

但看来你们两个并非孤身一人；我听说还有另一个人在逃跑。

” [hiː; hi] ['weɪtɪd] [sʌm; səm]['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [spoʊk] .
” He waited some moments before either spoke .
” 他 等待 一些 时刻 前 任何一个 辐 .

“两人等了一会儿才开口说话。”

[hɪz; ɪz] ['mænər] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd]
His manner gave them the assurance that Charles was still at large , and
他的 方式 给予 他们 这 保证 那 查尔斯 曾是 仍然 在 大的 , 和
[ʌn'hɑːrmd] .
unharmed .
毫发无损 .

他的态度让他们确信查尔斯仍然逍遥法外，并且安然无恙。

“ [aɪ] [əd'vaɪz] [jər] [nɑːt][ter][praɪ]['ɪntuː] [ðæt] , ” ['deɪvɪd] [sed] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['mænər]
“ I advise yer not ter pry into that , ” David said , at length , in a decided manner
“ 我 建议 你的 不是 特尔 撬 进入 那 , ” 大卫 说 , 在 长度 , 在 一个 决定 方式
;
;
;

“我劝你不要深究这件事，”大卫最后斩钉截铁地说；

“	[jɪl]	[faɪnd]	[aʊt]	[suːn]	[ɪ'nʌf]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː] .
“ ye'll	**find**	**out**	**soon**	**enough**	**about**	**it**	**.**
”	叫喊	寻找	出去	很快	足够的	关于	它 .

“你们很快就会知道了。”

[jiː; jɪ]	[meɪ]	[θɪŋk]	[jɜːr]	[seɪf]	,	[naʊ]	[jiːv]	[gɑːt][jʊː 'es]	[tuː]	;	[aɪ]	[hoʊp]	[jiː; jɪ][duː]	;	
Ye	**may**	**think**	**ye're**	**safe**	**,**	**now**	**ye've**	**got**	**us**	**two**	**;**	**I**	**hope**	**ye**	**do**	**;**
叶	可能	思考	是的	安全的	,	现在	你们已经	得到	我们	二	;	我	希望	是的	做	;

你们或许以为有了我们俩就安全了；我希望你们真的安全了；

[bʌt; bət][jiː; jɪ]	[kɪn]	[rɪ'membər]	[wʌt]	[aɪ][toʊld][jiː; jɪ]	,	[æn; ən]	-	[wen]	[jər]	[læst]	['aʊɜ˞z]	[kʌm]	,								
but	**ye**	**kin**	**remember**	**what**	**I**	**told**	**ye**	**,**	**an**	**'**	**when**	**yer**	**last**	**hour's**	**come**	**,**					
但	是的	亲属	记住	什么	我	讲述	是的	,	一个	-	什么时候	你的	最后的	小时	来	,					

但你要记住我告诉过你的，当你生命走到尽头的时候，

[aɪ]	[hoʊp]	[jɪl]	[faɪnd]	[jər]	['kɑːnʃəns]	[friː]	,	[ænd; ənd]	[goʊ]	[wɪ'ðaʊt]	['eni]	['sɑːroʊ]	[fɔːr; fər]	[wʌt]	[jiːv]	[dʌn]	.				
I	**hope**	**ye'll**	**find**	**yer**	**conscience**	**free**	**,**	**and**	**go**	**without**	**any**	**sorrow**	**for**	**what**	**ye've**	**done**	**.**				
我	希望	叫喊	寻找	你的	良心	自由的	,	和	去	没有	任何	悲哀	为了	什么	你们已经	完毕	.				

我希望你们问心无愧，不会为自己的所作所为感到后悔。

”	[ðə; ði]	['renɪgeɪd]	[tɜːrnd]	[ænd; ənd]	[wɔːkt]	[ə'weɪ]	,	[fɔːr; fər][hiː; hi]	[kʊd; kəd][nɑːt]	[ber]	[tuː; tə]	[hɪr]	[sʌtʃ]	['læŋgwɪdʒ]	,						
” The	**renegade**	**turned**	**and**	**walked**	**away**	**,**	**for**	**he**	**could**	**not**	**bear**	**to**	**hear**	**such**	**language**	**,**					
” 这	叛逆者	转向	和	步行	离开	,	为了	他	可以	不是	熊	到	听到	这样的	语言	,					

“那个叛徒转身走开了，因为他无法忍受听到这样的言语。”

[ˌaɪ 'tiː]	[tʌtʃt]	[hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]	['vʌlnərəb(ə)l]	[spɑːt]	.			
it	**touched**	**him**	**in**	**a**	**vulnerable**	**spot**	**.**	
它	感动	他	在	一个	易受伤害的	点	.	

这触动了他内心最脆弱的地方。

[hiː; hi]	[keɪm]	[bæk]	,	[haʊ'evər]	,	[ænd; ənd]	['ædɪd]	,	[ɪn][ə; eɪ]	[toʊn]	[ʌv; əv]	[ɪn'tens]	[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]	:							
He	**came**	**back**	**,**	**however**	**,**	**and**	**added**	**,**	**in**	**a**	**tone**	**of**	**intense**	**determination**	**:**						
他	来了	后退	,	然而	,	和	额外	,	在	一个	语气	的	激烈的	决心	:						

但他还是回来了，并用一种极其坚定的语气补充道：

“	[jiː; jɪ]	[kɪn]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[rest]	[oʊ]	-	[ðə; ði]	[naɪt]	[tuː; tə]	[seɪ]	[jər]	[prerz]	[ɪn]	;						
“ Ye	**kin**	**have**	**the**	**rest**	**o**	**'**	**the**	**night**	**to**	**say**	**yer**	**prayers**	**in**	**;**							
” 叶	亲属	有	这	休息	o	-	这	夜晚	到	说	你的	祈祷	在	;							

“你们可以利用剩下的夜晚时间祈祷；

[fɔːr; fər]	[wen]	[ðə; ði]	[sʌn]	[gɪts]	[ʌp]	[tuː; tə]	-	['mɔːroʊ]	['mɔːrnɪn]	-	,	[jɪl]	[kʌm]	[aʊt]	,	['deɪvi]	['bɑːrɪŋ]	,			
for	**when**	**the**	**sun**	**gits**	**up**	**to**	**-**	**morrow**	**mornin**	**'**	**,**	**ye'll**	**come**	**out**	**,**	**Davy**	**Barring**	**,**			
为了	什么时候	这	太阳	git	向上	到	-	明天	早晨	-	,	叫喊	来	出去	,	戴维	禁止	,			

明天早上太阳升起的时候，你就得出来，戴维·巴林。

[ænd; ənd][jiː; jɪ]	-	[siː]	[ðæt]	[sʌn]	[set]	[ə'gen]	.
and	**ye**	**never'll**	**see**	**that**	**sun**	**set**	**again**	**.**
和	是的	-	看	那	太阳	放	再次	.

你们再也看不到那轮太阳落山了。

”	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[hiː; hi]	[kɔːld]	[tuː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɪndiən]	[gɑːrdz]	[wɪ'ðɪn]	,								
” Going	**to**	**the**	**door**	**he**	**called**	**two**	**of**	**the**	**Indian**	**guards**	**within**	**,**									
” 去	到	这	门	他	称为	二	的	这	印度	守卫	之内	,									

“他走到门口，叫来了里面的两名印度卫兵，

['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['prizənəz] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

bidding	**them**	**to**	**keep**	**a**	**strict**	**watch**	**over**	**the**	**prisoners**	**till**	**morning**	**.**
投标	他们	到	保持	一个	严格的	手表	超过	这	囚犯	直到	早晨	.

命令他们严密看守囚犯直到天亮。

['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

Morning	**came**	**at**	**length**	**.**
早晨	来了	在	长度	.

黎明姗姗来迟。

[ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] [kən'vəːst] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

The	**prisoners**	**had**	**conversed**	**most**	**of**	**the**	**night**	**,**
这	囚犯	有	交谈	最多	的	这	夜晚	,

囚犯们几乎聊了一整夜。

['hævɪŋ] [slept] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l]['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['æʃbiː] .

having	**slept**	**but**	**very**	**little**	**after**	**the**	**departure**	**of**	**Ashbey**	**.**
拥有	睡着了	但	非常	小的	后	这	离开	的	阿什比	.

阿什比离开后，他几乎没怎么睡觉。

[ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['ɔːdəbl] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˌekspek'teɪʃn]

A	**commotion**	**without**	**the**	**door**	**was**	**audible**	**,**	**and**	**each**	**looked**	**with**	**expectation**
一个	骚动	没有	这	门	曾是	可听见的	,	和	每个	看起来	和	期待

.

:

.

门外传来一阵骚动，每个人都满怀期待地望着门外。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] ? ” [æskt] ['ælfred] , [ˌæprɪ'hensɪvli] .

“	**Are**	**they**	**coming**	**?**	**”**	**asked**	**Alfred**	**,**	**apprehensively**	**.**
“	是	他们	未来	?	”	问	阿尔弗雷德	,	忧心忡忡地	.

“他们会来吗？”阿尔弗雷德忧心忡忡地问道。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .

“	**So**	**it**	**seems**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**scout**	**.**
“	所以	它	似乎	,	”	回复	这	侦察	.

“看来确实如此，”侦察兵回答道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʌm] ,

“	**I**	**suppose**	**they**	**think**	**I**	**have**	**lived**	**long**	**enough**	**,**	**and**	**if**	**it**	**must**	**come**	**,**
“	我	认为	他们	思考	我	有	居住地	长的	足够的	,	和	如果	它	必须	来	,

“我想他们认为我已经活得够久了，如果这一天注定要到来，

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [haʊ] [suːn] . ”

I	**know**	**not**	**that**	**it**	**matters**	**how**	**soon**	**.**	**”**
我	知道	不是	那	它	事情	如何	很快	.	”

我不知道时间快慢是否重要。

“ [oʊ] , [maɪ] [frend] !

“	**Oh**	**,**	**my**	**friend**	**!**
“	哦	,	我的	朋友	!

“哦，我的朋友！

” ['ælfred] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃ(ə)n] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [proʊ'siːd] [noʊ]

”	**Alfred**	**began**	**,**	**but**	**his**	**emotion**	**choked**	**him**	**,**	**and**	**he**	**could**	**proceed**	**no**
”	阿尔弗雷德	开始	,	但	他的	情感	窒息	他	,	和	他	可以	继续	不

['fɜːrðər] .

further	**.**
更远	.

“阿尔弗雷德开口了，但他的情绪让他哽咽，无法继续说下去。”

“ [biː; bi][ə; eɪ][mæn] !
“ Be a man !
” 是 一个 男人 !

“像个男人一样！”

” [ðə; ði] [skaʊt] [rɪˈtɜːrnd] .
” the scout returned .
” 这 侦察 返回 .

侦察兵回来了。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [prɪˈperd] .
“ If they are ready for me , I am prepared .
” 如果 他们 是 准备好 为了 我 , 我 是 准备 .

“如果他们准备好迎接我，我也准备好了。”

[kiːp] [ʌp] [ˈkɜːrɪdʒ] ; [aɪ] [meɪ] - [ðə; ði] [ˈsɜːpənts] [ˈæftər][ɔːl] .
Keep up courage ; I may sarcumvent the serpents after all .
保持 向上 勇气 ; 我 可能 - 这 蛇 后 全部 .

鼓起勇气，我或许最终能战胜那些毒蛇。

” [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd] [tuː] [breɪvz] [ˈentərd] .
” The door was now opened , and two braves entered .
” 这 门 曾是 现在 打开 , 和 二 勇士们 进入 .

“门开了，两个勇士走了进去。”

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] [ðeɪ] [grɑːspt] [ðə; ði] [skaʊt] [baɪ][ðə; ði][ɑːrmz] , [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [fɔːrθ] .
Without a word they grasped the scout by the arms , and led him forth .
没有 一个 单词 他们 抓住 这 侦察 经过 这 武器 , 和 引领 他 前进 .

他们一言不发，抓住侦察兵的胳膊，把他领了出去。

[ðə; ði] [breɪvz] [huː] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [wɪˈðɪn] [ˈfɑːloʊd] ; [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ænd; ənd] [bɑːrd]
The braves who had remained within followed ; the door was shut and barred
这 勇士们 WHO 有 剩余 之内 随后 ; 这 门 曾是 关闭 和 禁止
.
:
.

留在里面的勇士们也跟着走了；大门被关上并上了闩。

[ˈælfred] [wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈgluːmi] [θɔːts] [ænd; ənd] [fɪrz] .
Alfred was left alone to his own gloomy thoughts and fears .
阿尔弗雷德 曾是 左边 独自的 到 他的 自己的 阴沉 想法 和 恐惧 .

阿尔弗雷德独自一人，沉浸在自己阴郁的思绪和恐惧之中。

[ˌaɪ ˈtiː][kɔːst][ðə; ði] [skaʊt] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz] [kəmˈpoʊʒər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt]
It cost the scout an effort to maintain his composure , but he looked
它 成本 这 侦察 一个 努力 到 维持 他的 镇定 , 但 他 看起来
calmly31
calmly31
calmly31

侦察兵费了一番功夫才保持镇定，但他看起来很平静。31

[əˈraʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ɪgˈzʌltɪŋ] [ˈsævidʒiz] .
around upon the crowd of exulting savages .
大约 之上 这 人群 的 欣喜若狂 野蛮人 .

环顾四周，只见一群欢呼雀跃的野蛮人。

[ˈdeɪvɪdz] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [tuː; tə][faɪnd]
David's first thought was of the renegade , and he looked around to find
大卫的 第一的 想法 曾是 的 这 叛逆者 , 和 他 看起来 大约 到 寻找
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

大卫首先想到的是那个叛徒，他四处张望寻找他。

[hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɔːni] [θrɔːŋ] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz]['foʊldɪd] ,

He	stood	a	little	apart	from	the	tawny	throng	,	his	arms	folded	,
他	站立	一个	小的	除	从	这	黄褐色	人群	,	他的	武器	折叠	,

他站在人群稍远处，与肤色黝黑的人群保持一定距离，双臂交叉抱在胸前。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['fiːndɪʃ] ['pleʒər] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fitʃər] .

and	a	look	of	fiendish	pleasure	upon	his	features	.
和	一个	看	的	邪恶的	乐趣	之上	他的	特征	.

他脸上露出了邪恶的快感。

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [tʌŋ] [æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] [pæst] [hɪm; ɪm] ,

He	muttered	a	few	words	in	the	Indian	tongue	as	the	party	passed	him	,
他	低声说道	一个	很少	字	在	这	印度	舌头	作为	这	派对	通过了	他	,

当一行人经过他身边时，他用印度语低声说了几句话。

[ænd; ənd]['deɪvɪd][wʌz; wəz]['teɪkən][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] — [ðə; ði]['oʊpən] [pleɪs] [ɪn]

and	David	was	taken	at	once	to	the	place	of	torture	—	the	open	place	in
和	大卫	曾是	已采取	在	一次	到	这	地方	的	酷刑	—	这	打开	地方	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] ['kæbɪn] .

front	of	the	renegade's	cabin	.
正面	的	这	叛逆者的	舱	.

于是，大卫立刻被带到刑场——叛徒小屋前的空地上。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði] ['gɔːntlət] [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] .

As	usual	,	the	gauntlet	was	first	to	be	run	.
作为	通常	,	这	手套	曾是	第一的	到	是	跑步	.

和往常一样，首先要进行的就是资格赛。

[æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [ðə; ði]['pɑːrti] [fɔːrmd] [ðəm'selvz] [ɪn] [tuː] [laɪnz] ,

At	a	word	from	the	renegade	,	the	party	formed	themselves	in	two	lines	,
在	一个	单词	从	这	叛逆者	,	这	派对	形成	他们自己	在	二	线条	,

叛徒一声令下，众人列成两列。

[prɪ'perd] [tuː; tə] ['ʃaʊər] ['vendʒəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːmd]

prepared	to	shower	vengeance	upon	the	head	and	shoulders	of	the	doomed
准备	到	淋浴	复仇	之上	这	头	和	肩膀	的	这	注定失败

[skaʊt] .

scout	.
侦察	.

准备将复仇的怒火倾泻在注定要丧命的侦察兵的头颅和肩膀上。

[tuː] [gɑːrdz] [held] [hɪm; ɪm]['fɜːrmli][baɪ][ðə; ði][ɑːrmz] ,

Two	guards	held	him	firmly	by	the	arms	,
二	守卫	握住	他	牢牢	经过	这	武器	,

两名卫兵牢牢地抓住他的胳膊。

[waɪl] [ə; eɪ][θɜːrd] [prə'siːdid] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði][bɑːndz] [wɪtʃ] [held][hɪz; ɪz][hændz] .

while	a	third	proceeded	to	cut	the	bonds	which	held	his	hands	.
尽管	一个	第三	继续	到	切	这	债券	哪个	握住	他的	双手	.

第三个人则开始割断束缚他双手的绳索。

“ [naʊ] [ɔːr] ['nevər] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [skaʊt] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [fel] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

“	Now	or	never	,	”	thought	the	scout	,	as	his	arms	fell	by	his	side	.
“	现在	或者	绝不	,	”	想法	这	侦察	,	作为	他的	武器	跌倒	经过	他的	边	.

“机不可失，时不再来，”侦察兵心想，双臂垂在身侧。

['deɪvɪd][hæd; həd]['noʊtɪd] ['kerfəli] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

David	had	noted	carefully	his	surroundings	.
大卫	有	著名的	小心	他的	周围环境	.

大卫仔细观察了周围的环境。

[ɔːl][hæd; həd] [drɑːpt] [ðer; ðər]['gʌnz] , [seɪv] [ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] , [huː] [naʊ] [held][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

All	had	dropped	their	guns	,	save	the	two	guards	,	who	now	held	his	arms	.
全部	有	掉落	他们的	枪支	,	节省	这	二	守卫	,	WHO	现在	握住	他的	武器	.

除了两名守卫之外，所有人都丢掉了枪，而那两名守卫现在正抓着他的胳膊。

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['dɪstənt] ['nɪrli] ['twenti] ['peɪsɪz] .

The	nearest	building	was	distant	nearly	twenty	paces	.
这	最近的	建筑	曾是	遥远	几乎	二十	步幅	.

最近的建筑物也在二十步开外。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðæt] , [hiː; hi] [maɪt] , ['ʌndər] [ɪts] ['kʌvər] , [geɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

If	he	could	reach	that	,	he	might	,	under	its	cover	,	gain	the	forest	,
如果	他	可以	抵达	那	,	他	可能	,	在下面	它是	覆盖	,	获得	这	森林	,

如果他能到达那里，他或许就能在森林的掩护下占领它。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [ker] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [maɪt] [pər'suː] .

when	he	would	care	little	for	those	who	might	pursue	.
什么时候	他	会	关心	小的	为了	那些	WHO	可能	追求	.

他根本不在乎那些可能追捕他的人。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz] [wel] [ænd; ənd] ['kuːlli] [fɔːrmd] , ['deɪvɪd] ['twɪstɪd] [hɪm'self] ['ɪnstəntli] [frʌm; frəm]

With	his	plans	well	and	coolly	formed	,	David	twisted	himself	instantly	from
和	他的	计划	出色地	和	冷静地	形成	,	大卫	扭曲	他自己	即刻	从

[ðə; ði][græsp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊz] .

the	grasp	of	his	foes	.
这	抓牢	的	他的	敌人	.

大卫冷静地制定好计划后，立刻挣脱了敌人的束缚。

['sprɪŋɪŋ] ['kwɪkli] [ə'saɪd] , [hiː; hi] [druː] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['pistlz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] , ['streɪndʒli]

Springing	quickly	aside	,	he	drew	forth	his	pistols	,	which	had	been	,	strangely
弹簧	迅速地	旁边	,	他	画	前进	他的	手枪	,	哪个	有	到过	,	奇怪的

[ɪ'nʌf] , [ˌoʊvər'lʊkt] ,

enough	,	overlooked	,
足够的	,	被忽视的	,

他迅速闪到一边，拔出了手枪——奇怪的是，这些手枪竟然被人忽略了。

[ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [kən'frʌntɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	stood	for	a	moment	confronting	them	.
和	站立	为了	一个	片刻	面对	他们	.

然后他站在那里，与他们对峙了一会儿。

[ðə; ði] [tuː] ['indiəns] [huː] [hæd; həd] ['gʌnz] [reɪzd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] .

The	two	Indians	who	had	guns	raised	them	,	but	the	scout	was	too	quick	.
这	二	印度人	WHO	有	枪支	提高	他们	,	但	这	侦察	曾是	也	快的	.

两名印第安人举起了枪，但侦察兵动作太快了。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['faɪər] , [bəuθ][hɪz; ɪz] ['pistlz] [beltʃt] [fɔːrθ] [ðer; ðər]['kɑːntents] , ['sendɪŋ] [deθ]

Before	they	could	fire	,	both	his	pistols	belched	forth	their	contents	,	sending	death
前	他们	可以	火	,	两个都	他的	手枪	打嗝	前进	他们的	内容	,	发送	死亡

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ,

to	the	nearest	,
到	这	最近的	,

还没等他们开枪，他的两把手枪就都喷出了子弹，将死神送向了最近的人。

[ænd; ənd] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	severely	wounding	the	other	.
和	严重	受伤	这	其他	.

并重伤了另一方。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['muːvmənt] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['moʊmənteri] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	sudden	and	unexpected	movement	caused	a	momentary	consternation	,	and
这	突然	和	意外	移动	导致	一个	瞬间	惊愕	,	和

['siːzɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['gʌnz] ,

seizing	one	of	the	Indian's	guns	,
抓住	一	的	这	印度人的	枪支	,

这突如其来的举动引起了一阵骚动，他夺过印第安人的一支枪，

['deɪvɪd] [sprʌŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [hʌt] .

David	sprung	toward	the	hut	.
大卫	弹簧	朝向	这	小屋	.

大卫猛地朝小屋扑去。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd] , ['oʊnli] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [sped] ['ɑːnwərd][tuː; tə][ðə; ði]

He	reached	it	in	safety	,	and	,	only	turning	his	head	,	sped	onward	to	the
他	达到	它	在	安全	,	和	,	仅有的	转弯	他的	头	,	加速	向前	到	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

他安全到达目的地，只是转过头，便飞快地朝森林走去。

“ [ʃuːt] [hɪm; ɪm] !

“	Shoot	him	!
“	射击	他	!

“射杀他！”

['faɪər]['æftər][ðə; ði][dɔːg] ; [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] !

Fire	after	the	dog	;	you	never	can	catch	him	!
火	后	这	狗	;	你	绝不	能	抓住	他	!

追着狗放火，你永远也抓不到它！

” [bɔːld] ['æʃbiː] .

”	bawled	Ashbey	.
”	嚎啕大哭	阿什比	.

“阿什比嚎啕大哭。”

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'remptəri] ['ɔːrdər] , [ðə; ði]['indiəns] [stɑːpt] [ænd; ənd]['faɪərd] [ə'weɪ] [æt; ət]

In	obedience	to	the	peremptory	order	,	the	Indians	stopped	and	fired	away	at
在	服从	到	这	蛮横	命令	,	这	印度人	停止	和	被解雇	离开	在

['rændəm] ,

random	,
随机的	,

印第安人遵照命令停下脚步，随意开枪射击。

[noʊ][mɑːrk] ['biːɪŋ] [ɪn] [vjuː] .

no	mark	being	in	view	.
不	标记	存在	在	看法	.

视野中没有标记。

['deɪvɪd][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,

David	had	heard	the	order	,
大卫	有	听到	这	命令	,

大卫听到了命令。

[ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ʃɑːts] ['siːst] .

and	seeking	the	cover	of	a	large	tree	waited	till	the	scattering	shots	ceased	.
和	寻求	这	覆盖	的	一个	大的	树	等待	直到	这	散射	镜头	停止	.

他们躲到一棵大树后面，等到零星枪声停止。

[ðen] ['kɔːʃəsli] ['levlɪŋ] [ðə; ði] ['mʌskɪt] , [hiː; hi]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]['mɔːrt(ə)l]
Then cautiously levelling the musket , he fired at the head of his most mortal
然后 谨慎地 水平 这 滑膛枪 , 他 被解雇 在 这 头 的 他的 最多 凡人
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

然后，他小心翼翼地将火枪瞄准，朝着他最死敌的头部开火。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [mɪst] [ɪts][mɑːrk] .
The bullet missed its mark .
这 子弹 错过 它是 标记 .

子弹偏离了目标。

[ˌaɪ 'tiː] [pæst] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] - [hed] , [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [bɪ'jɑːnd] .
It passed within an inch of Ashbey's head , and killed a savage beyond .
它 通过了 之内 一个 英寸 的 - 头 , 和 被杀 一个 野蛮的 超过 .

它从阿什比的头顶一英寸的地方掠过，并击毙了远处的一个野蛮人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɑːt] ['fɑːloʊd] , [frʌm; frəm][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ,
At the same moment a second shot followed , from no great distance ,
在 这 相同的 片刻 一个 第二 射击 随后 , 从 不 伟大的 距离 ,

就在同一时刻，不远处传来第二声枪响。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [breɪv] [roʊld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and a second brave rolled upon the ground .
和 一个 第二 勇敢的 滚动 之上 这 地面 .

第二名勇士滚倒在地。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] ,
The survivors paused for a moment in confusion ,
这 幸存者 暂停 为了 一个 片刻 在 困惑 ,

幸存者们一时语塞，陷入了茫然之中。

[ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] ['fræntɪkli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .
then turned and fled frantically back to the cover of their village .
然后 转向 和 逃亡 疯狂地 后退 到 这 覆盖 的 他们的 村庄 .

然后转身慌慌张张地逃回村庄的掩体里。

['foʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][waɪld][wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
Foaming with anger , and almost wild with disappointment ,
起泡 和 愤怒 , 和 几乎 荒野 和 失望 ,

怒火中烧，失望之情几乎让他发狂，

[bɪl] ['æʃbiː] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [steps] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæbɪn] .
Bill Ashbey turned his excited steps toward his own cabin .
账单 阿什比 转向 他的 兴奋的 步骤 朝向 他的 自己的 舱 .

比尔·阿什比兴奋地转身朝自己的小木屋走去。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hæd; həd] [fled] .
The prisoner had fled .
这 囚犯 有 逃亡 .

囚犯逃跑了。

[dʌm'faʊnd] , [hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ɔːr] [muːv] .
Dumfounded , he stood for a moment , unable to speak or move .
目瞪口呆 , 他 站立 为了 一个 片刻 , 无法 到 说话 或者 移动 .

他目瞪口呆，愣在那里一时，说不出话来，也动弹不得。

[ðen] [hɪz; ɪz] [self] - [pə'zeʃn] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
Then his self - possession seemed to return .
然后 他的 自己 - 拥有 似乎 到 返回 .

然后，他似乎恢复了镇定。

[hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] ['eməli][wʌz; wəz][left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gɑːrd] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒɔɪnd]

He	had	forgotten	that	Emily	was	left	without	a	guard	while	they	had	joined
他	有	被遗忘的	那	艾米丽	曾是	左边	没有	一个	警卫	尽管	他们	有	加入

[ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv]['deɪvɪd] .

in	the	pursuit	of	David	.
在	这	追逐	的	大卫	.

他忘记了在他们一起追捕大卫的时候，艾米丽身边没有护卫。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] ['eməli][ɪn][hɜːr; hər] [fɪr] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sloʊ]

Such	was	the	fact	,	and	one	which	Emily	in	her	fear	had	not	been	slow
这样的	曾是	这	事实	,	和	一	哪个	艾米丽	在	她	害怕	有	不是	到过	慢的

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] .

to	discover	.
到	发现	.

事实的确如此，而恐惧中的艾米丽很快就发现了这一点。

['sɔl] ['sɪmz] [wʌz; wəz]['æbsənt] , [ænd; ənd] , ['hɑːrdli] ['riːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ðə; ði][meɪd] [stoʊl]

Sall	Simms	was	absent	,	and	,	hardly	realizing	what	she	did	,	the	maid	stole
萨尔	西姆斯	曾是	缺席的	,	和	,	几乎	意识到	什么	她	做过	,	这	女佣	偷窃

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] ,

from	the	hut	,
从	这	小屋	,

萨尔·西姆斯不在家，女仆几乎没意识到自己做了什么，就从小屋里偷了东西。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] .

and	took	her	way	toward	the	forest	with	all	speed	.
和	采取	她	方式	朝向	这	森林	和	全部	速度	.

她全速朝森林走去。

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['redɪli] [ˌkɔmpri'hendid] [ðiːz] [fækts] ,

The	renegade	readily	comprehended	these	facts	,
这	叛逆者	容易	理解	这些	事实	,

这个叛徒很快就理解了这些事实。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	he	knew	that	the	maiden	could	have	been	gone	but	a	moment	.
和	他	知道	那	这	少女	可以	有	到过	已消失	但	一个	片刻	.

他知道，那少女可能只是一瞬间就离开了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzəli] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [treɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [ə'sembld] [hɪz; ɪz]

It	was	easily	to	find	her	trail	,	and	he	at	once	assembled	his
它	曾是	容易地	到	寻找	她	踪迹	,	和	他	在	一次	组装	他的

[rɪ'meɪnɪŋ] [breɪvz] .

remaining	braves	.
其余的	勇士们	.

他很容易就找到了她的踪迹，并立即召集了剩下的勇士。

[ten] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɔːr] [dɪs'eɪbld] ; [eɪt] ['oʊnli] [rɪ'meɪnd] .

Ten	of	the	number	had	been	killed	or	disabled	;	eight	only	remained	.
十	的	这	数字	有	到过	被杀	或者	已禁用	;	八	仅有的	剩余	.

其中十人死亡或致残，只剩下八人。

[ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['prɪzn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][waɪld] [bɪl] [tʊk]

Of	these	two	must	be	left	to	guard	the	prison	,	and	,	as	Wild	Bill	took
的	这些	二	必须	是	左边	到	警卫	这	监狱	,	和	,	作为	荒野	账单	采取

[ðə; ði] [treɪl] ,

the	trail	,
这	踪迹	,

必须留下两人守卫监狱，而当“野比尔”沿着小径前进时，

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] [pæst] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

a	feeling	of	fear	passed	over	him	.
一个	感觉	的	害怕	通过了	超过	他	.

一股恐惧感掠过他的心头。

[wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [miːt] [ðə; ði] [skaʊt] ?

What	if	they	should	again	meet	the	scout	?
什么	如果	他们	应该	再次	见面	这	侦察	?

如果他们再次遇到那个侦察兵怎么办?

[wel] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] ['terər] [pə'zest] [hɪz; ɪz] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [breɪvz] ,

Well	he	knew	a	mortal	terror	possessed	his	few	remaining	braves	,
出色地	他	知道	一个	凡人	恐怖	拥有	他的	很少	其余的	勇士们	,

他很清楚，他手下仅存的几个勇士都被致命的恐惧所笼罩。

[ænd; ənd][bʌt; bət][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dred] [foʊ] [wʊd] [send] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] ['ʌtər]

and	but	the	appearance	of	their	dread	foe	would	send	them	back	in	utter
和	但	这	外貌	的	他们的	恐惧	敌人	会	发送	他们	后退	在	说出

[ə'fraɪt] .

affright	.
恐惧	.

但是，当他们可怕的敌人出现时，就会吓得他们魂飞魄散。

[jet] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [hɑːrt] [nuː] [noʊ] [ri'lentiŋ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [deθ] [ɪt'self] [kʊd; kəd]

Yet	his	savage	heart	knew	no	relenting	,	and	nothing	but	death	itself	could
然而	他的	野蛮的	心	知道	不	让步	,	和	没有什么	但	死亡	本身	可以

[ʃeɪk] [hɪz; ɪz] ['vɪlənəs] [ri'zɔlvz] .

shake	his	villainous	resolves	.
摇	他的	邪恶的	解决	.

然而，他那颗残暴的心却毫无悔意，除了死亡本身，没有什么能动摇他邪恶的决心。

[ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['meɪd(ə)n] .

In	an	hour	they	came	upon	the	fleeing	maiden	.
在	一个	小时	他们	来了	之上	这	逃离	少女	.

一个小时后，他们找到了逃跑的少女。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌŋk] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɔːg] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɜːr; hər] ['wɪri] [flaɪt] .

She	had	sunk	upon	a	log	,	unable	to	continue	her	weary	flight	.
她	有	沉没	之上	一个	日志	,	无法	到	继续	她	厌倦	航班	.

她瘫倒在一根圆木上，无法继续她疲惫的飞行。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['kruːəl] [pə'sjuːəz] , [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd]

At	sight	of	her	cruel	pursuers	,	she	started	to	her	feet	,	and
在	视线	的	她	残忍的	追击者	,	她	开始	到	她	脚	,	和

[ɪn'devər] [tuː; tə] [fliː] ,

endeavoured	to	flee	,
努力	到	逃跑	,

看到残忍的追捕者，她猛地站起身来，试图逃跑。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [jelz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði]['sævidʒiz] [ˌɪntə'septid] [hɜːr; hər] . -

but	with	yells	of	delight	,	the	savages	intercepted	her	.	32
但	和	喊叫	的	喜	,	这	野蛮人	截获	她	.	-

但野蛮人们欢呼雀跃地拦住了她。32

“ [jiː; ji] ['niːdnt] [traɪ] [tjuː] [rʌn] ['eni] [fɝːdɝ] , ” [hauld] [ðə; ði] ['mɪskriənt] , [æz; əz][hiː; hi] [baʊndɪd]

“	Ye	needn't	try	tew	run	any	furder	,	”	howled	the	miscreant	,	as	he	bounded
“	叶	不必	尝试	特乌	跑步	任何	更远	,	”	嚎叫	这	恶棍	,	作为	他	有界

[tɔːrd] [hɜːr; hər] .

toward	her	.
朝向	她	.

“你不用再往前跑了，”恶棍一边咆哮着，一边朝她扑去。

“ [jiːv] [led][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [gʊd] [tʃeɪs] [aʊt] [hɪr] - [ðə; ði] [wʊdz] , [æn; ən] - [aɪl] [dʒɪst] [teɪk] [jiː; ji]

“	**Ye've**	**led**	**me**	**a**	**good**	**chase**	**out**	**here**	**intew**	**the**	**woods**	**,**	**an**	**'**	**I'll**	**jist**	**take**	**ye**	
”	你们已经	引领	我	一个	好的	追赶	出去	这里	-	这	树林	,	一个	-	患病的	要点	拿	是的	[bæk] ,

back	**,**
后退	,

“你让我在这片树林里追了好久，我就带你回去吧。”

[æn; ən] - [ˈmeɪbi] [jɪl] [gɪt] [əˈnʌðər] [tʃæns] [oʊ] - [ˈrʌnɪn] - [əˈweɪ] .

an	**'**	**maybe**	**ye'll**	**git**	**another**	**chance**	**o**	**'**	**runnin**	**'**	**away**	**.**	
一个	-	或许	叫喊	git	其他	机会	o	-	跑步	-	离开	.	

或许你还有机会再次逃跑。

[ˈmeɪbi] [jiː; ji] [wɪl] !

Maybe	**ye**	**will**	**!**
或许	是的	将要	!

也许你会的!

” [hiː; hi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈemfəsɪs] .

”	**he**	**added**	**with**	**emphasis**	**.**
”	他	额外	和	强调	.

“他强调道。”

“ [rɪˈmembər] [wʌt] [aɪ][toʊld][jiː; ji] ! ” [broʊk] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [æt; ət][noʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] .

“	**Remember**	**what**	**I**	**told**	**ye**	**!**	**”**	**broke**	**in**	**a**	**loud**	**voice**	**at**	**no**	**great**	**distance**	**.**
”	记住	什么	我	讲述	是的	!	”	打破	在	一个	大声	嗓音	在	不	伟大的	距离	.

“记住我告诉过你们的话！”不远处传来一声响亮的声音。

[bɪˈfɔːr] [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd] [muːv] ,

Before	**any**	**one**	**could**	**move**	**,**
前	任何	一	可以	移动	,

还没等任何人反应过来，

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] — [ðə; ði] [dʌl] “ [θʌd] ” [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ,

there	**came**	**the**	**sharp**	**report**	**of**	**a**	**rifle**	**—**	**the**	**dull**	**“**	**thud**	**”**	**of**	**a**	**bullet**	**,**		
那里	来了	这	锋利的	报告	的	一个	步枪	—	这	乏味的	“	砰的一声	”	的	一个	子弹	,		

传来一声尖锐的步枪枪响——子弹击中目标的沉闷“砰”的一声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [fel] [bæk] , [ˈmoʊʃnləs] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	**the**	**renegade**	**fell**	**back**	**,**	**motionless**	**,**	**to**	**the**	**earth**	**.**
和	这	叛逆者	跌倒	后退	,	静止不动	,	到	这	地球	.

于是，叛徒一动不动地倒在了地上。

[ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [geɪzd] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈhɔːrər] , [bʌt; bət] ,

The	**warriors**	**gazed**	**around**	**in**	**horror**	**,**	**but**	**,**
这	战士	凝视	大约	在	恐怖	,	但	,

战士们惊恐地环顾四周，但是，

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔːrm] ['eni] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] ['θretnd] [ðem; ðəm] , [tuː] [mɔːr]

before	**they**	**could**	**form**	**any**	**idea**	**of**	**the**	**danger**	**which**	**threatened**	**them**	**,**	**two**	**more**	
前	他们	可以	形式	任何	主意	的	这	危险	哪个	威胁	他们	,	二	更多的	[rɪˈpɔːrts] ['fɑːloʊd] ,

reports	**followed**	**,**
报告	随后	,

还没等他们意识到自己面临的危险，又有两份报告送达。

[ænd; ənd] [tuː] ['wɒrɪrz] [fel] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] ['dedli] [eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːrdərər] .

and	**two**	**warriors**	**fell**	**beneath**	**the**	**deadly**	**aim**	**of**	**the**	**borderers**	**.**
和	二	战士	跌倒	下面	这	致命	目的	的	这	边境居民	.

两名战士倒在了边防军的致命枪口之下。

[wɪð; wɪθ][waɪld] [jelz] [θriː] [æθˈletɪk] [ˈfɪgjərz] [dæʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkʌvər] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] ,

With	wild	yells	three	athletic	figures	dashed	from	a	cover	near	by	,	and	,
和	荒野	喊叫	三	运动	数据	虚线	从	一个	覆盖	靠近	经过	,	和	,

[wɪð; wɪθ] [klʌbd] [ˈraɪfəlz] ,

with	clubbed	rifles	,
和	俱乐部	步枪	,

伴随着一声声狂怒的喊叫，三个身形矫健的身影从附近的掩体中冲了出来，手里拿着枪托绑着的步枪，

[rʌʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [ˈneɪtɪvz] .

rushed	upon	the	fleeing	natives	.
匆忙	之上	这	逃离	本地人	.

冲向逃窜的土著居民。

[ˈdeɪvɪd] [ˈbɑːrɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrmoʊst] , [ænd; ənd] ,

David	Barring	was	foremost	,	and	,
大卫	禁止	曾是	首先	,	和	,

大卫·巴林是其中的佼佼者，而且，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːndərəs] [ˈwepən] [wʌn] [ʌnˈlʌki] [ˈɪndiən] [ˈmeʒərd] [hɪz; ɪz]

with	a	sweep	of	his	ponderous	weapon	one	unlucky	Indian	measured	his
和	一个	扫	的	他的	沉重的	武器	一	倒霉	印度	测量	他的

[leŋkθ; leŋθ][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

length	upon	the	earth	.
长度	之上	这	地球	.

一个倒霉的印第安人挥动着他那沉重的武器，在地上划出了自己的长度。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [fluː] [wɪð; wɪθ] [fɪr] - [ˈgɪv(ə)n] [spiːd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	remainder	flew	with	fear	-	given	speed	over	the	ground	,
这	余	飞翔	和	害怕	-	给定	速度	超过	这	地面	,

其余的则以恐惧驱使的速度掠过地面。

[ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd] [ˈælfred] [suːn] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pərˈsuːt] .

and	Charles	and	Alfred	soon	returned	from	the	pursuit	.
和	查尔斯	和	阿尔弗雷德	很快	返回	从	这	追逐	.

查尔斯和阿尔弗雷德很快便从追捕中返回。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði][fɑːnd] [ˈmiːtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈlʌvəz] .

We	need	not	describe	the	fond	meeting	between	the	lovers	.
我们	需要	不是	描述	这	喜爱	会议	之间	这	恋人	.

我们无需赘述这对恋人之间甜蜜的相遇。

[noʊ][pen][kʊd; kəd][duː][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði][iˈməuʃənz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈhæpi] [ˈhɑːrts] .

No	pen	could	do	justice	to	the	emotions	of	those	happy	hearts	.
不	笔	可以	做	正义	到	这	情绪	的	那些	快乐的	心	.

任何笔墨都无法描绘出那些幸福心灵的激动之情。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][fɑːnd] [ˈgriːtɪŋ] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] , [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈælfred] .

After	the	first	fond	greeting	was	given	,	the	maiden	turned	to	Alfred	.
后	这	第一的	喜爱	问候	曾是	给定	,	这	少女	转向	到	阿尔弗雷德	.

道完第一句亲切的问候后，少女转向阿尔弗雷德。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪˈskeɪp] ?

“	How	did	you	escape	?
“	如何	做过	你	逃脱	?

你是怎么逃脱的?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][juː; jʊ] [stɪl] [ɪm'prɪznd] . ”

“	I	supposed	you	still	imprisoned	.	”
”	我	据称	你	仍然	被监禁	.	”

“我猜你还在狱中。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['klevərli] ['mænɪdʒd] , ” ['ælfred] [rɪ'tɜːrnd] .

“	It	was	very	cleverly	managed	,	”	Alfred	returned	.
”	它	曾是	非常	巧妙地	管理	,	”	阿尔弗雷德	返回	.

“处理得非常巧妙，”阿尔弗雷德回答道。

“ [noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz]['deɪvɪd][led] [fɔːrθ] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [naɪf] [wʌz; wəz] [slɪpt] ['ɪntuː][maɪ] ['prɪzn] ,

“	No	sooner	was	David	led	forth	,	than	a	knife	was	slipped	into	my	prison	,
”	不	很快	曾是	大卫	引领	前进	,	比	一个	刀	曾是	滑倒了	进入	我的	监狱	,

“大卫刚被带出去，一把刀就被偷偷塞进了我的牢房里。”

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [suːn] ['sɛvɚd] [maɪ][bɑːndz] .

with	which	I	soon	severed	my	bonds	.
和	哪个	我	很快	切断	我的	债券	.

我很快就解除了与他们的联系。

[tuː; tə] [wɜːrk] [maɪ] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['elsˌwer] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]

To	work	my	way	through	the	roof	during	the	excitement	elsewhere	was	but	a
到	工作	我的	方式	通过	这	屋顶	期间	这	激动	别处	曾是	但	一个

[ʃɔːrt] [tæsk] — [wen] [aɪ][æt; ət] [wʌns] [tʊk] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

short	task	—	when	I	at	once	took	my	way	to	the	forest	.
短的	任务	—	什么时候	我	在	一次	采取	我的	方式	到	这	森林	.

在其他地方一片喧嚣之时，我爬上屋顶只是件轻而易举的事——因为我立刻前往了森林。

[ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] .

There	I	was	provided	with	a	rifle	,	taken	from	the	Indians	.
那里	我	曾是	假如	和	一个	步枪	,	已采取	从	这	印度人	.

在那里，我得到了一支从印第安人手中缴获的步枪。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['pɑːrti] [wɪtʃ] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

We	saw	the	party	which	started	in	pursuit	of	you	,
我们	锯	这	派对	哪个	开始	在	追逐	的	你	,

我们看到了这场追捕你的聚会，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] .

and	even	gathered	from	their	conversation	their	object	.
和	甚至	聚集	从	他们的	对话	他们的	目的	.

他们甚至从谈话中推断出了他们的目标。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] . ”

We	followed	them	,	and	here	we	are	.	”
我们	随后	他们	,	和	这里	我们	是	.	”

我们跟随他们，然后就来到了这里。

“ [oʊ] ! [maɪ] [dɪr] [frendz] !

“	Oh	!	my	dear	friends	!
”	哦	!	我的	亲爱的	朋友们	!

“哦！我亲爱的朋友们!

” [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['sɒbd] ; “ [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər] , ['evər] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ? ”

”	the	maiden	sobbed	;	“	how	can	I	ever	,	ever	repay	you	?	”
”	这	少女	啜泣	;	“	如何	能	我	曾经	,	曾经	偿还	你	?	”

少女啜泣道：“我该如何报答你呢？”

“ [dəunt] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðæt] , [maɪ][gɜːrl] , ” [broʊk] [ɪn]['deɪvɪd] .

“	Don't	talk	of	that	,	my	girl	,	”	broke	in	David	.
”	不	讲话	的	那	,	我的	女孩	,	”	打破	在	大卫	.

“别提那件事了，姑娘，”大卫插嘴道。

“ [θɑːrz] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ɻuː 'es][bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi][glæd] [tjuː] [daɪ][fɔːr; fər] [jər] [seɪk] ,
“ Thar's not one of us but would be glad tew die for yer sake ,
” 塔尔的 不是 一 的 我们 但 会 是 高兴的 特乌 死 为了 你的 清酒 ,

“他虽然不是我们的一员，但他很乐意为你而死。”

[ænd; ənd][æz; əz]['fɝː, 'fɛr] [rɪ'wɔːrd] , [jiː; ji][kɪn] [fɪks] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] , [hɪr] ,
and as fer reward , ye kin fix the matter with Charley , here ,
和 作为 fer 报酬 , 是的 亲属 使固定 这 事情 和 查理 , 这里 ,

作为回报，你可以在这里和查理解决这个问题。

[wen] [wiː; wi][gɪt] [tjuː] [ðə; ði] ['setlmənts] .
when we git tew the settlements .
什么时候 我们 git 特乌 这 定居点 .

当我们占领这些定居点时。

” ['eməli] [blʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːnɪstli] [ment] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] , [waɪl] [ðə; ði] ['brʌðərz] [tɜːrnd] [tuː; tə]
” Emily blushed at the honestly meant insinuation , while the brothers turned to
” 艾米丽 脸红了 在 这 诚实地 意思是 暗示 , 尽管 这 兄弟 转向 到
[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] ['æʃbiː] .
the body of Ashbey .
这 身体 的 阿什比 .

“艾米丽被这句真诚的暗示弄得脸红了，而兄弟俩则转向了阿什比的尸体。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] , [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['hævɪŋ] [pæst] [də'rektli; daɪ'rektli] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
He was dead , the bullet having passed directly through his heart .
他 曾是 死的 , 这 子弹 拥有 通过了 直接地 通过 他的 心 .

他已经死了，子弹直接穿过了他的心脏。

[soʊ] ['sʌd(ə)n] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['trænzɪt] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fitʃər]
So sudden , indeed , had been his transit , that the expression of his features
所以 突然 , 的确 , 有 到过 他的 交通 , 那 这 表达 的 他的 特征
[stɪl] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
still remained unchanged .
仍然 剩余 未更改 .

他的离世如此突然，以至于他的面部表情至今仍未改变。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spektək(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .
They turned from the spectacle with a shudder of horror .
他们 转向 从 这 奇观 和 一个 不寒而栗 的 恐怖 .

他们惊恐地颤抖着，转过身去，不再看那番景象。

“ [let] [ɻuː 'es] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] , ” [sed] ['eməli] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] .
“ Let us leave this place , ” said Emily , placing a hand upon the arm of Charles .
“ 让 我们 离开 这 地方 , ” 说 艾米丽 , 放置 一个 手 之上 这 手臂 的 查尔斯 .

“我们离开这里吧，”艾米莉说着，把手放在查尔斯的胳膊上。

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] ['dredf(ə)l] !
“ This is too dreadful !
“ 这 是 也 可怕 !

“这太可怕了！”

” [ðeɪ] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [tʊk] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
” They moved from the spot , and slowly took their way through the forest ,
” 他们 已搬 从 这 点 , 和 缓慢地 采取 他们的 方式 通过 这 森林 ,
[tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['rɪvər] .
toward the distant river .
朝向 这 遥远 河 .

他们离开了原地，慢慢地穿过森林，朝着远处的河流走去。

[deɪz] [pæst] .
Days passed .
天 通过了 .

日子一天天过去。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ðə; ði] [boʊt] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [drɔːn] [fɔːrθ] ,

The	Mississippi	was	reached	,	the	boat	hidden	by	the	scout	was	drawn	forth	,
这	密西西比州	曾是	达到	,	这	船	隐	经过	这	侦察	曾是	绘制	前进	,

他们到达了密西西比河，侦察兵藏匿的小船被拉了出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːrti] [lɔːntʃt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [waɪd] ['wɔːtərz] .

and	the	party	launched	upon	the	wide	waters	.
和	这	派对	发射	之上	这	宽的	水	.

于是，一行人驶向了广阔的水面。

['roʊɪŋ] [baɪ] [naɪt] , ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [baɪ] [deɪ] , [ðer; ðər] ['wɪri] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd]

Rowing	by	night	,	hiding	and	sleeping	by	day	,	their	weary	journey	was	continued
划船	经过	夜晚	,	隐藏	和	睡眠	经过	天	,	他们的	厌倦	旅行	曾是	持续

.

:

.

他们夜间划船，白天躲藏睡觉，继续着疲惫的旅程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['meni] ['traɪəlz][ænd; ənd]

It	is	not	our	purpose	to	follow	them	through	the	many	trials	and
它	是	不是	我们的	目的	到	跟随	他们	通过	这	许多	试验	和

[əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][lɑːt][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] .

adventures	which	it	was	their	lot	to	encounter	.
冒险	哪个	它	曾是	他们的	很多	到	遇到	.

我们的目的并非是要跟随他们经历他们命中注定要遭遇的种种磨难和冒险。

['æftər] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,

After	many	days	and	nights	,	they	reached	a	place	of	safety	,
后	许多	天	和	夜晚	,	他们	达到	一个	地方	的	安全	,

经过许多天夜，他们终于到达了安全的地方。

[wer] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

where	the	father	and	mother	of	the	Markleys	were	anxiously	awaiting	them	.
在哪里	这	父亲	和	母亲	的	这	马克利	是	焦虑地	等待中	他们	.

马克利夫妇焦急地等待着他们。

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [ɪz] [wel] [noʊn] .

The	subsequent	history	of	the	war	is	well	known	.
这	随后的	历史	的	这	战争	是	出色地	已知	.

战争的后续历史众所周知。

[æt; ət] [ɪts] [kən'kluːʒ(ə)n] ['aʊər; ɑːr] [æd'ventʃəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['fɔːrmər] [pə'zeʃnz] .

At	its	conclusion	our	adventurers	returned	to	their	former	possessions	.
在	它是	结论	我们的	冒险者	返回	到	他们的	以前的	财产	.

冒险结束后，我们的冒险者们回到了他们原来的领地。

['desələt] , [ɪn'diːd] , [siːmd] [ðə; ði] [loʊn] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪntən] ['kæbɪn] , [bʌt; bət] , ['ʌndər] [ðə; ði]

Desolate	,	indeed	,	seemed	the	lone	ruins	of	the	Hinton	cabin	,	but	,	under	the
荒凉	,	的确	,	似乎	这	孤独	废墟	的	这	欣顿	舱	,	但	,	在下面	这

[ˌenər'dʒetɪk] ['efərts] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ,

energetic	efforts	of	Charles	,
精力充沛	努力	的	查尔斯	,

欣顿小屋的孤零零的废墟确实显得荒凉，但在查尔斯的努力下，

[naʊ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] ['eməli] , [ðə; ði] [pleɪs] [suːn] [rɪ'zjuːmd] [ɪts] ['plez(ə)nt] ['æspekt] .

now	the	husband	of	Emily	,	the	place	soon	resumed	its	pleasant	aspect	.
现在	这	丈夫	的	艾米丽	,	这	地方	很快	恢复	它是	令人愉快的	方面	.

现在，艾米丽的丈夫回来了，这个地方很快恢复了往日的宜人景象。

['hæpinəs] [ænd; ənd] [lʌv] ['reɪnd] [ðer; ðər] ,

Happiness	and	love	reigned	there	,
幸福	和	爱	统治	那里	,

那里充满了幸福和爱。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][wʌn] ['fɪrf(ə)l] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

and	only	the	remembrance	of	one	fearful	chain	of	events	in	the	past	,
和	仅有的	这	纪念	的	一	可怕	链	的	活动	在	这	过去的	,

而仅仅是对过去一系列可怕事件的回忆，

['evər] [kɔːld] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] [waɪf] .

ever	called	a	tear	to	the	eye	of	the	young	and	happy	wife	.
曾经	称为	一个	撕	到	这	眼睛	的	这	年轻的	和	快乐的	妻子	.

曾让年轻幸福的妻子热泪盈眶。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪmz]['dʒæksən] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃɪŋ] ['ɑːfɪs] ,

Printed	by	James	Jackson	,	and	Published	by	him	at	his	Publishing	Office	,
打印	经过	詹姆斯	杰克逊	,	和	已发布	经过	他	在	他的	出版	办公室	,

由詹姆斯·杰克逊印刷，并由他本人在其出版社出版。

[ˌtuː'tuː] , [red] ['laɪən] [kɔːrt] , [fliːt] [striːt] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .

2	,	Red	Lion	Court	,	Fleet	Street	,	London	,	E	.	C	.
2	,	红色的	狮子	法庭	,	舰队	街道	,	伦敦	,	E	.	C	.

伦敦舰队街红狮苑2号，EC

[riːd]

READ
读

读

[bɔɪz] [ʌv; əv] ['lʌndən]

Boys	of	London
男孩们	的	伦敦

伦敦男孩

[ænd; ənd]

and
和

和

[bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

Boys	of	New	York	.
男孩们	的	新的	约克	.

纽约男孩。

[wʌn] ['peni] ['wiːkli] .

One	Penny	Weekly	.
一	一分钱	每周	.

每周一便士。

['pʌblɪʃt] [baɪ]

PUBLISHED	BY
已发布	经过

出版方

[dʒeɪmz] ['dʒæksən] .

JAMES	JACKSON	.
詹姆斯	杰克逊	.

詹姆斯·杰克逊。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ðɪs] ['i:bʊk] [hæz; həz][noʊ] ['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:][tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

This	ebook	has	no	Chapter	VI	to	match	the	original	publication	.
这	电子书	有	不	章	六年级	到	匹配	这	原来的	发布	.

这本电子书缺少与原版出版物相对应的第六章。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [ri'teind] [æz; əz] ['pʌblɪʃt]

Punctuation	,	spelling	and	hyphenation	have	also	been	retained	as	published
标点	,	拼写	和	连字符	有	还	到过	保留	作为	已发布

[ɪk'sept] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

except	as	follows	:
除了	作为	跟随	:

除以下情况外，标点符号、拼写和连字符均按原样保留：

[peɪdʒ][wʌn]

Page	1
页	1

第 1 页

[bɔ:rn][tu:; tə]['deɪndʒər][ænd; ənd] - [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]

born	to	danger	and	innured	changed	to
出生	到	危险	和	-	已更改	到

生于危险，习以为常，变成了

[bɔ:rn][tu:; tə]['deɪndʒər][ænd; ənd] [ɪ'njʊrd]

born	to	danger	and	inured
出生	到	危险	和	受伤

生于险境，已然麻木

[peɪdʒ][ˌtu:'tu:]

Page	2
页	2

第2页

[kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] - [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]

could	not	have	determed	changed	to
可以	不是	有	-	已更改	到

无法确定是否已更改为

[kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [dɪ'tɜ:rmɪnd]

could	not	have	determined
可以	不是	有	决定

无法确定

[peɪdʒ][θri:]

Page	3
页	3

第3页

[geɪv] ['bɑ:rɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [pɪsɛpʃən] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]

gave	Barring	a	clear	peception	changed	to
给予	禁止	一个	清除	感知	已更改	到

巴林对事物的清晰认知发生了改变

[geɪv] ['bɑ:rɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [pər'sepʃ(ə)n]

gave	Barring	a	clear	perception
给予	禁止	一个	清除	洞察力

巴林对此有清晰的认识

[tu:] [wel] [ðə; ði] [skaʊt] [nu:] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]

Two	well	the	scout	knew	changed	to
二	出色地	这	侦察	知道	已更改	到

两个侦察兵知道的事情发生了变化

[tuː] [wel] [ðə; ði] [skaʊt] [nuː]

Too	**well**	**the**	**scout**	**knew**
也	出色地	这	侦察	知道

侦察兵对此心知肚明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

侦察兵戴夫：步道猎人(Scouting Dave The Trail Hunter)
第5/5页

[peɪdʒ][fɔːr]
Page **4**
页 4

第4页

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
selected **for** **his** **reconnoisance** **changed** **to**
已选 为了 他的 - 已更改 到

因其侦察任务而被选中

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns]
selected **for** **his** **reconnaissance**
已选 为了 他的 侦察

因其侦察任务而被选中

[peɪdʒ][faɪv]
Page **5**
页 5

第5页

[tɜːrnd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][ɪkˈstend] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
turned **to** **view** **the** **extend** **changed** **to**
转向 到 看法 这 延长 已更改 到

转身查看延伸部分的变化

[tɜːrnd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][ɪkˈstent]
turned **to** **view** **the** **extent**
转向 到 看法 这 程度

转身查看范围

- [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈæŋklz] [kɔːzd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
paain **at** **her** **ankles** **caused** **changed** **to**
- 在 她 脚踝 导致 已更改 到

脚踝疼痛导致她病情恶化

[peɪn][æt; ət][hɜːr; hər] [ˈæŋklz] [kɔːzd]
pain **at** **her** **ankles** **caused**
疼痛 在 她 脚踝 导致

脚踝疼痛

[peɪdʒ][sɪks]
Page **6**
页 6

第6页

[frʌm; frəm][sʌm; səm] - [rɪˈvendʒ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
from **some** **desplicable** **revenge** **changed** **to**
从 一些 - 复仇 已更改 到

从某种可耻的复仇变成了

[frʌm; frəm][sʌm; səm][dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] [rɪˈvendʒ]
from **some** **despicable** **revenge**
从 一些 卑鄙 复仇

出于某种卑鄙的报复

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [kʌm] [æn; ən] ['bɛgd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

the	time	when	I	cum	an	begged	changed	to
这	时间	什么时候	我	精液	一个	乞求	已更改	到

我高潮并乞求改变的时间

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [kʌm] [æn; ən] - ['bɛgd]

the	time	when	I	cum	an	'	begged
这	时间	什么时候	我	精液	一个	-	乞求

我高潮求饶的那次

[peɪdʒ]['sɛvən]

Page	7
页	7

第7页

[aɪ] [seɪvd] [jər] [frʌm; frəm] [ɪm] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

I	saved	yer	from	em	changed	to
我	已保存	你的	从	呃	已更改	到

我救了你，让你从他们手中逃脱，变成了

[aɪ] [seɪvd] [jər] [frʌm; frəm] - [ɪm]

I	saved	yer	from	'	em
我	已保存	你的	从	-	呃

我把你从他们手里救了出来

['fɑːðər] ['brʌðər] , [self] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

Father	brother	,	self	changed	to
父亲	兄弟	,	自己	已更改	到

父亲兄弟，自我改变

['fɑːðər] , ['brʌðər] , [self]

Father	,	brother	,	self
父亲	,	兄弟	,	自己

父亲、兄弟、自己

[æz; əz][ðə; ði] - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

As	the	regenade	changed	to
作为	这	-	已更改	到

随着再生方式的改变

[æz; əz][ðə; ði] ['renɪgeɪd]

As	the	renegade
作为	这	叛逆者

作为叛逆者

[taɪmz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] , [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

times	worse	than	death	,	changed	to
时代	更糟	比	死亡	,	已更改	到

比死亡更糟糕的时刻，改为

[taɪmz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] .

times	worse	than	death	.
时代	更糟	比	死亡	.

比死还痛苦。

[peɪdʒ] -

Page	10
页	-

第10页

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ðə; ði]['indiəns] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

a	prisoner	among	the	the	Indians	changed	to
一个	囚犯	之中	这	这	印度人	已更改	到

一名印第安人俘虏变成了

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns]

a	prisoner	among	the	Indians
一个	囚犯	之中	这	印度人

印第安人中的一名囚犯

[æn; ən] [hɛv] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

an	hev	no	particular	objection	changed	to
一个	赫夫	不	特别的	异议	已更改	到

没有特别反对意见，改为

[æn; ən] - [hɛv] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [əb'dʒekʃ(ə)n]

an	-	hev	no	particular	objection
一个	-	赫夫	不	特别的	异议

并且没有特别的反对意见

[taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər]['muːvɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

time	we	were	movin	changed	to
时间	我们	是	移动	已更改	到

我们搬家的时间变了

[taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər]['muːvɪn]

time	we	were	movin
时间	我们	是	移动

当时我们正在搬家

- ['skræmbld] ['ɪntuː]['viːəkl; 'viːhɪkl] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

'	scrambled	into	vehicle	changed	to
-	打乱	进入	车辆	已更改	到

'匆忙进入车辆 已更改为

['skræmbld] ['ɪntuː][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl]

scrambled	into	the	vehicle
打乱	进入	这	车辆

慌忙钻进车里

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæntɚ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

like	that	of	a	panter	changed	to
喜欢	那	的	一个	黑豹	已更改	到

就像一只豹子变成了

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pænθər]

like	that	of	a	panther
喜欢	那	的	一个	豹

就像黑豹一样

[peɪdʒ] -

Page	11
页	-

第11页

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ʃoʊ] [gʊd] [grɪt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

though	they	did	show	good	grit	changed	to
尽管	他们	做过	展示	好的	砂砾	已更改	到

虽然他们确实展现出了坚韧不拔的精神，但后来却.....

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ʃoʊ] [gʊd] [grɪt] .

though	they	did	show	good	grit	.
尽管	他们	做过	展示	好的	砂砾	.

不过他们确实展现出了坚韧不拔的精神。

[peɪdʒ] -

Page	13
页	-

第13页

[wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wiː; wi] [siːk] ? - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

work	of	the	party	we	seek	?	'	changed	to
工作	的	这	派对	我们	寻找	?	-	已更改	到

我们所寻求的党的工作？' 改为

[wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wiː; wi] [siːk] ?

work	of	the	party	we	seek	?
工作	的	这	派对	我们	寻找	?

我们所寻求的政党的工作是什么？

" [tuː; tə] [græsp] ['eni] [hoʊp] . " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

"	to	grasp	any	hope	.	"	changed	to
"	到	抓牢	任何	希望	.	"	已更改	到

"抓住任何希望。"改为

[tuː; tə] [græsp] ['eni] [hoʊp] .

to	grasp	any	hope	.
到	抓牢	任何	希望	.

抓住一丝希望。

[ɪn] [kɔːrs] [aɪm] [ʃʊr] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

In	course	I'm	sure	changed	to
在	课程	我是	当然	已更改	到

当然，我肯定已经改变了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] [ʃʊr]

Of	course	I'm	sure
的	课程	我是	当然

当然，我确信

[peɪdʒ] -

Page	15
页	-

第15页

[æz; əz] [æz; əz] [ə'trækʃ(ə)n] [naʊ] [tendid] [ðɪs] [weɪ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

as	as	attraction	now	tended	this	way	changed	to
作为	作为	景点	现在	倾向于	这	方式	已更改	到

随着吸引力逐渐向这个方向发展，情况发生了变化

[æz; əz] [ə'trækʃ(ə)n] [naʊ] [tendid] [ðɪs] [weɪ]

as	attraction	now	tended	this	way
作为	景点	现在	倾向于	这	方式

吸引力现在趋向于这样

[peɪdʒ] -

Page	16
页	-

第16页

['veri] [sɪ'mɪlɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

very	similiar	to	the	other	changed	to
非常	类似的	到	这	其他	已更改	到

与另一个非常相似，已更改为

['veri] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər]

very	similar	to	the	other
非常	相似的	到	这	其他

与其他非常相似

[peɪdʒ] -

Page	17
页	-

第17页

- [æn; ən] ['stɑ:rtɪd] ['ɑ:rtɝ] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]

'	an	started	arter	me	with	changed	to
-	一个	开始	动脉	我	和	已更改	到

'an 开始动脉我改变了

[æn; ən] - ['stɑ:rtɪd] ['ɑ:rtɝ] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ]

an	'	started	arter	me	with
一个	-	开始	动脉	我	和

然后开始用动脉给我

[aɪ] ['dɪdnt] [gɪt] [mʌtʃ] [stɑ:rt][ɑ:n] - [ɪm] [hi:; hi] ['ædɪd] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]

I	didn't	git	much	start	on	'	em	he	added	changed	to
我	没有	git	很多	开始	在	-	呃	他	额外	已更改	到

我没怎么开始就改口了，他补充说。

[aɪ] ['dɪdnt] [gɪt] [mʌtʃ] [stɑ:rt][ɑ:n] - [ɪm] , ” [hi:; hi] ['ædɪd]

I	didn't	git	much	start	on	'	em	,	”	he	added
我	没有	git	很多	开始	在	-	呃	,	”	他	额外

“我没怎么跟他们交手，”他补充道。

[ɪn][ðə; ði] [veɪn] ['efərt] [tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [glu:m] ; [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]

in	the	vain	effort	to	penetrate	the	gloom	;	changed	to
在	这	徒劳	努力	到	穿透	这	愁云	;	已更改	到

徒劳地试图穿透黑暗；变为

[ɪn][ðə; ði] [veɪn] ['efərt] [tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [glu:m] .

in	the	vain	effort	to	penetrate	the	gloom	.
在	这	徒劳	努力	到	穿透	这	愁云	.

徒劳地试图穿透黑暗。

[mu:n] ['raɪzɪz] , [wɜ:r; wər] ['gɔ:nər] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]

moon	rises	,	were	goners	changed	to
月亮	上升	,	是	消失者	已更改	到

月亮升起，逝者变成了

[mu:n] ['raɪzɪz] , [wɪə(r)] ['gɔ:nər]

moon	rises	,	we're	goners
月亮	上升	,	是	消失者

月亮升起，我们就完了

[wi:; wi] [kɑ:nt] [pæs] - [ɪm] [ɪn] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]

we	can't	pass	'	em	in	that	changed	to
我们	不能	经过	-	呃	在	那	已更改	到

我们不能让他们通过，那改变了

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [pæs] - [ɪm] [ɪn] [ðæt]

“	we	can't	pass	'	em	in	that
”	我们	不能	经过	-	呃	在	那

“我们不能那样过关。”

[peɪdʒ] -

Page	18
页	-

第18页

- [ə'baʊt] ['ɑ:pəzɪt] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]

wer're	about	opposite	changed	to
-	关于	对面的	已更改	到

我们是相反的，变成了

[wɪə(r)] [ə'baʊt] ['ɑ:pəzɪt]

we're	about	opposite
是	关于	对面的

我们正好相反。

[soʊ] [aɪl] ['ferɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
so **I'll** **ferret** **it** **out** **changed** **to**
所以 患病的 雪貂 它 出去 已更改 到

所以我会把它找出来

[soʊ] [aɪl] ['ferɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
so **I'll** **ferret** **it** **out** **.**
所以 患病的 雪貂 它 出去 .

所以我会把它找出来。

[red] - [skɪnz] [spaɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
red **-** **skins** **spyin** **'** **it** **out** **.** **'** **changed** **to**
红色的 - 皮肤 间谍活动 - 它 出去 . - 已更改 到

红皮们在窥探。' 改为

[red] - [skɪnz] [spaɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
red **-** **skins** **spyin** **'** **it** **out** **.**
红色的 - 皮肤 间谍活动 - 它 出去 .

红皮们在窥探。

″ [peɪdʒ] -
″ **Page** **19**
″ 页 -

第19页

[tuː; tə] [ðer; ðər] ['fænsis] [ɔːr] [əpɛtətiːz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
to **their** **fancies** **or** **appetities** **changed** **to**
到 他们的 幻想 或者 食欲 已更改 到

按照他们的喜好或食欲而改变

[tuː; tə] [ðer; ðər] ['fænsis] [ɔːr] ['æpitaits]
to **their** **fancies** **or** **appetites**
到 他们的 幻想 或者 食欲

满足他们的喜好或欲望

[peɪdʒ] -
Page **20**
页 -

第20页

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [fər'gɑːt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
he **will** **not** **forgot** **changed** **to**
他 将要 不是 忘了 已更改 到

他不会忘记改变

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [fər'get]
he **will** **not** **forget**
他 将要 不是 忘记

他不会忘记

[peɪdʒ] -
Page **21**
页 -

第21页

[ə; eɪ] ['gʌtərəl] [vɔɪs] [ɪn] [hɜːr; hər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
a **guttural** **voice** **in** **her** **changed** **to**
一个 喉音 嗓音 在 她 已更改 到

她喉咙里发出的低沉声音变成了

[ə; eɪ] ['gʌtərəl] [vɔɪs] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪr]
a **guttural** **voice** **in** **her** **ear**
一个 喉音 嗓音 在 她 耳朵

她耳边传来一个低沉沙哑的声音

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['seɪvəri] [ment] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

and	from	the	savory	meant	changed	to
和	从	这	美味的	意思是	已更改	到

而从美味的意思是变成了

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['seɪvəri] [miːt]

and	from	the	savory	meat
和	从	这	美味的	肉

以及美味的肉

[peɪdʒ] -

Page	23
页	-

第23页

[tjuː] [maɪ'self] .

tew	myself	.
特乌	我	.

我自己。

“ [aɪ] [sə'poʊz] , [mɪs] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

“	I	suppose	,	miss	changed	to
“	我	认为	,	错过	已更改	到

我想，小姐改成了

[tjuː] [maɪ'self] .

tew	myself	.
特乌	我	.

我自己。

[aɪ] [sə'poʊz] , [mɪs]

I	suppose	,	miss
我	认为	,	错过

我想，小姐

[tjuː] [noʊ] [jʊə(r)] - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

tew	know	youre	foaks	changed	to
特乌	知道	你是	-	已更改	到

你知道你们这些家伙已经改成

[tjuː] [noʊ] [jʊr; jər] -

tew	know	your	foaks
特乌	知道	你的	-

了解你的朋友

[peɪdʒ] -

Page	24
页	-

第24页

[ə; eɪ]['pɑːrti] [set] [aʊt] [twiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

A	party	set	out	twe	changed	to
一个	派对	放	出去	twe	已更改	到

一个政党开始了 twe 改变

[ə; eɪ]['pɑːrti] [set] [aʊt] [tjuː]

A	party	set	out	tew
一个	派对	放	出去	特乌

一个派对布置了

[peɪdʒ] -

Page	25
页	-

第25页

[ænd; ənd] [baʊndɪd] ['faʊərd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

and	bounded	foward	changed	to
和	有界	向前	已更改	到

并且有界向前发生了变化

[ænd; ənd] [baʊndɪd] ['fɔːrwərd]

and	bounded	forward
和	有界	向前

并向前跃进

[peɪdʒ] -

Page	26
页	-

第26页

[bɪl] [hæz; həz]['kɑːntɔl][ʌv; əv][ɔːl] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

Bill	has	contol	of	all	changed	to
账单	有	控制	的	全部	已更改	到

比尔控制了所有改变

[bɪl] [hæz; həz][kən'troʊl][ʌv; əv][ɔːl]

Bill	has	control	of	all
账单	有	控制	的	全部

比尔掌控着一切

[peɪdʒ] -

Page	27
页	-

第27页

[ɪn][æn; ən] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['mænər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

in	an	unforseen	manner	changed	to
在	一个	不可预见的	方式	已更改	到

以一种意想不到的方式变成了

[ɪn][æn; ən] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['mænər]

in	an	unforeseen	manner
在	一个	意外	方式

以意想不到的方式

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [sæt]['dəusiŋ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

while	the	fourth	sat	dosing	changed	to
尽管	这	第四	卫星	剂量	已更改	到

而第四次饱和剂量改为

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [sæt]['doʊzɪŋ]

while	the	fourth	sat	dozing
尽管	这	第四	卫星	打盹

第四个人则坐着打盹。

[peɪdʒ] -

Page	29
页	-

第29页

[gɑːt][hoʊm] , [aɪ] [siː] , [wʌt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

got	home	,	I	see	,	What	changed	to
得到	家	,	我	看	,	什么	已更改	到

回到家，我明白了，发生了什么变化

[gɑːt][hoʊm] , [aɪ] [siː] .

got	home	,	I	see	.
得到	家	,	我	看	.

看来你已经到家了。

[wʌt]
What
什么

什么

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] - - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
The day of reconin ' changed to
这 天 的 - - 已更改 到

侦察日改为

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rɛkənɪn]
The day of reckonin
这 天 的 计算

清算之日

- [peɪdʒ] -
' Page 30
- 页 -

第30页

[oʊ] , [maɪ] [frend] ! - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
Oh , my friend ! ' changed to
哦 , 我的 朋友 ! - 已更改 到

哦，我的朋友！' 改为

[oʊ] , [maɪ] [frend] !
Oh , my friend !
哦 , 我的 朋友 !

哦，我的朋友！

″ [peɪdʒ] -
″ Page 31
″ 页 -

第31页

[ðə; ði]['gɔːntlɪt; 'gɑːntlɪt; 'gæntlɪt][wʌz; wəz][fɜːrst] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
the gantlet was first changed to
这 挑战 曾是 第一的 已更改 到

挑战赛首先被改为

[ðə; ði] ['gɔːntlət] [wʌz; wəz][fɜːrst]
the gauntlet was first
这 手套 曾是 第一的

挑战赛首先举行

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz] [wɜːr; wər] [ˌmɪs'pleɪst] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]
The following lines were misplaced and have been moved to the end of
这 下列的 线条 是 放错地方了 和 有 到过 已搬 到 这 结尾 的
[ðə; ði] ['pærəgræf] ['staːtiŋ] [wɪð; wɪθ] “ [jet] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] . . . ” :
the paragraph starting with “ Yet his savage . . . ” :
这 段落 开始 和 ″ 然而 他的 野蛮的 . . . ″ :

以下几行文字位置错误，已移至以"然而他的野蛮……"开头的段落末尾：

['kruːəl] [pə'sjuːəz] , [ʃiː; ʃi] ['staːrtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [fliː] , [bʌt; bət]
cruel pursuers , she started to her feet , and endeavoured to flee , but
残忍的 追击者 , 她 开始 到 她 脚 , 和 努力 到 逃跑 , 但
[wɪð; wɪθ] [jelz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,
with yells of delight ,
和 喊叫 的 喜 ,

面对残酷的追捕者，她猛地站起身来，试图逃跑，但伴随着喜悦的尖叫声，

[ðə; ði]['sævidʒiz] [ˌɪntə'septid] [hɜːr; hər] .

the	savages	intercepted	her	.
这	野蛮人	截获	她	.

她被野蛮人拦住了。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hæd; həd][fled] ; [dʌm'faʊnd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

The	prisoner	had	fled	;	Dumfounded	changed	to
这	囚犯	有	逃亡	;	目瞪口呆	已更改	到

囚犯逃跑了；震惊变成了

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hæd; həd][fled] .

The	prisoner	had	fled	.
这	囚犯	有	逃亡	.

囚犯逃跑了。

[dʌm'faʊnd]

Dumfounded
目瞪口呆

目瞪口呆

[peɪdʒ] -

Page	32
页	-

第32页

['kɛ] [kɪn] [fɪks] [ðə; ði] ['mætər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

ke	kin	fix	the	matter	changed	to
ke	亲属	使固定	这	事情	已更改	到

ke kin 解决了这个问题，情况发生了变化

[jiː; ji] [kɪn] [fɪks] [ðə; ði] ['mætər]

ye	kin	fix	the	matter
是的	亲属	使固定	这	事情

你能解决这个问题吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神